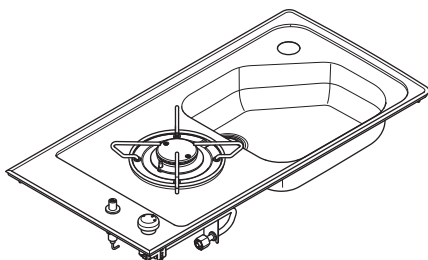




Zubehör für Volkswagen
Accessories for Volkswagen
Accessoires pour Volkswagen

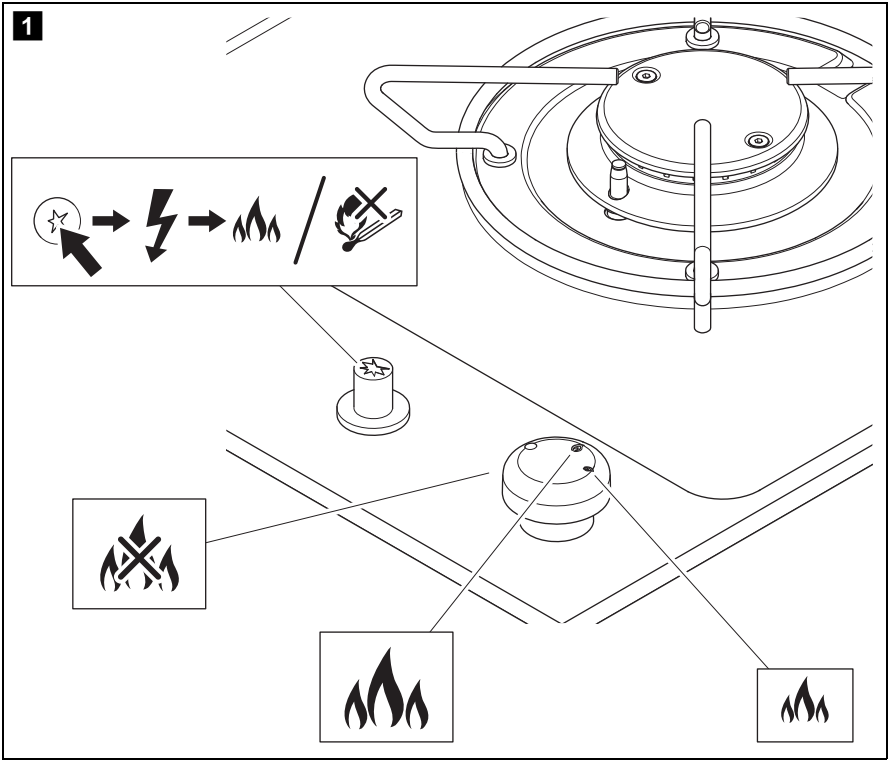
VOLKSWAGEN ZUBEHÖR

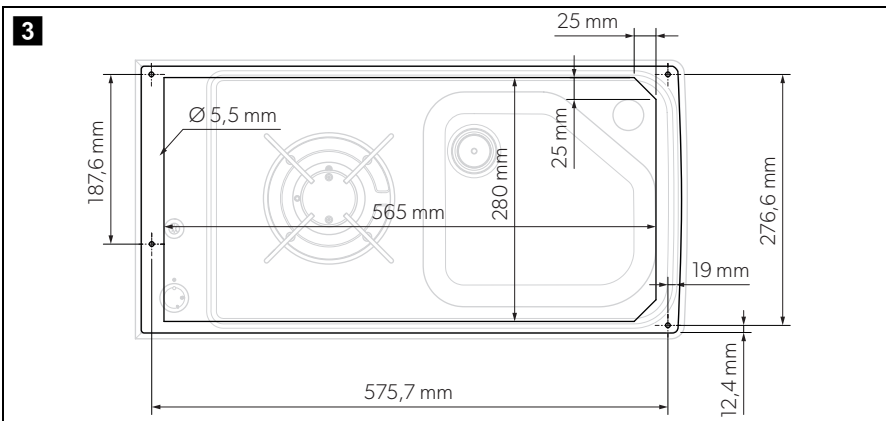
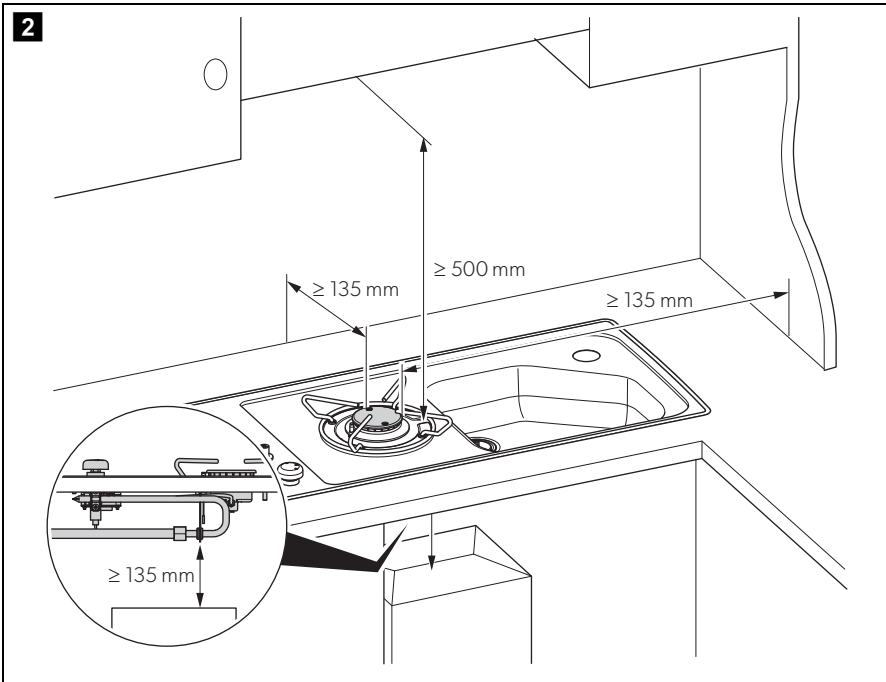
9620009563



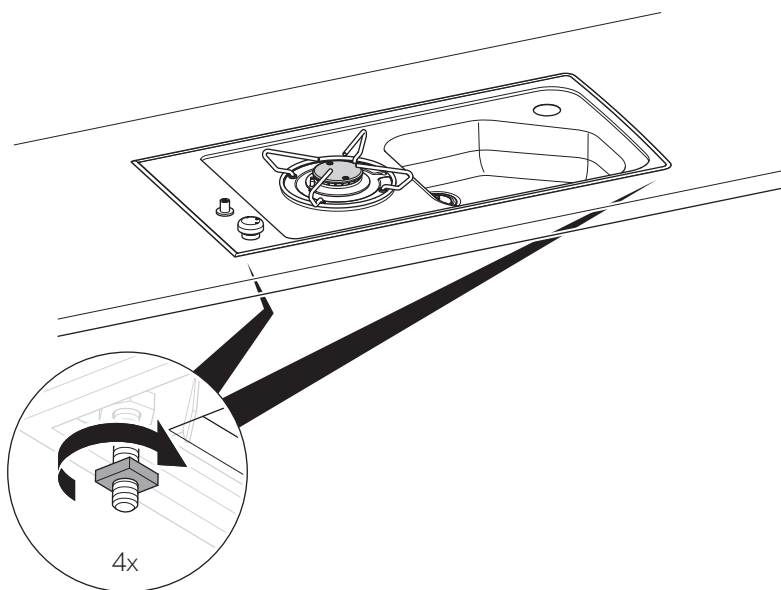
DE	Kochfeld-Spüle-Kombination Montage- und Bedienungsanleitung	10
EN	Cooktop sink combination Installation and Operating Manual	25
FR	Bloc évier avec plaque de cuisson Instructions de montage et de service	38
ES	Combinación de fregadero y placa de cocina Instrucciones de montaje y de uso	52
PT	Combinação de placa e lava-loiça Instruções de montagem e manual de instruções	66
IT	Piano cottura con lavello combinato Istruzioni di montaggio e d'uso	80
NL	Kookplaat met spoelbak Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing	94
DA	Kombineret kogetop og vask Monterings- og betjeningsvejledning	107
SV	Spishäll med diskho Monterings- och bruksanvisning	120
NO	Koketopp med vask Monterings- og bruksanvisning	133

FI	Keittotasoaallasyhdistelmä Asennus- ja käyttöohje	146
PL	Kuchenka ze zlewozmywakiem Instrukcja montażu i obsługi	159
SK	Kombinovaný varič s drezom Návod na montáž a uvedenie do prevádzky	173
CS	Sporák s dřezem Návod k montáži a obsluze	187
HU	Főzőlap és mosogató Szerelési és használati útmutató	200
HR	Kombinacija štednjaka i sudopera Upute za montažu i uporabu	213
TR	Ocak lavabo kombinasyonu Montaj ve Kullanım Kılavuzu	227
SL	Kombinirana kuhalna plošča-korito Navodilo za montažo in uporabo	239
RO	Combinație plită-chiuvetă Instrucțiuni de montaj și operare	253
BG	Комбинация от готварски плот и мивка Инструкция за монтаж и експлоатация	267
ET	Pliidi ja valamu kombinatsioon Paigaldus- ja kasutusjuhend	281
EL	Συνδυασμένη εστία-νεροχύτης Οδηγίες τοποθέτησης και χειρισμού	294
LT	Viryklės ir kriauklės derinys Montavimo ir naudojimo vadovas	310
LV	Plīts virsmas un izlietnes kombinācija Uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmata	323



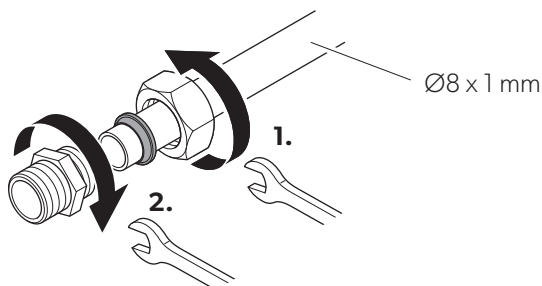


4

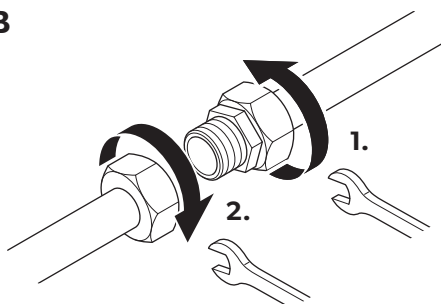


5

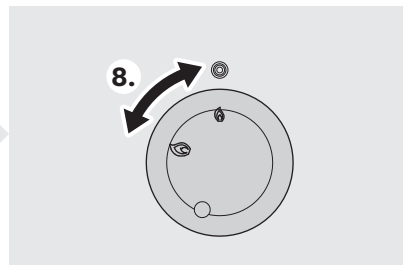
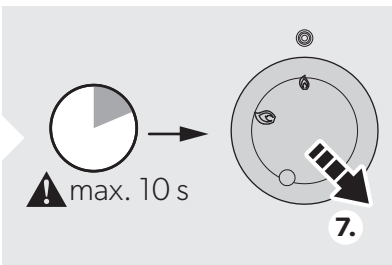
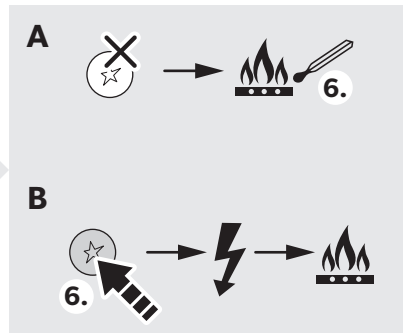
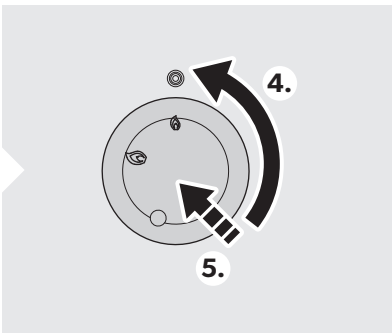
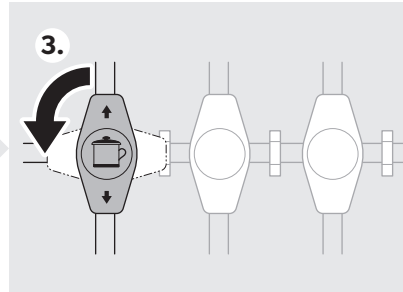
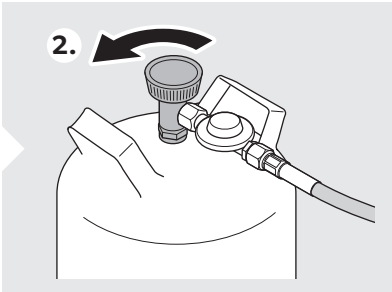
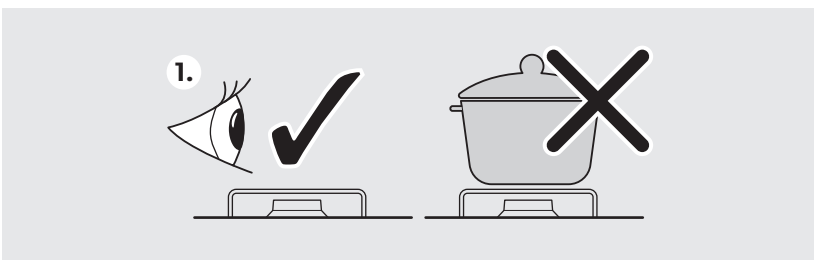
A



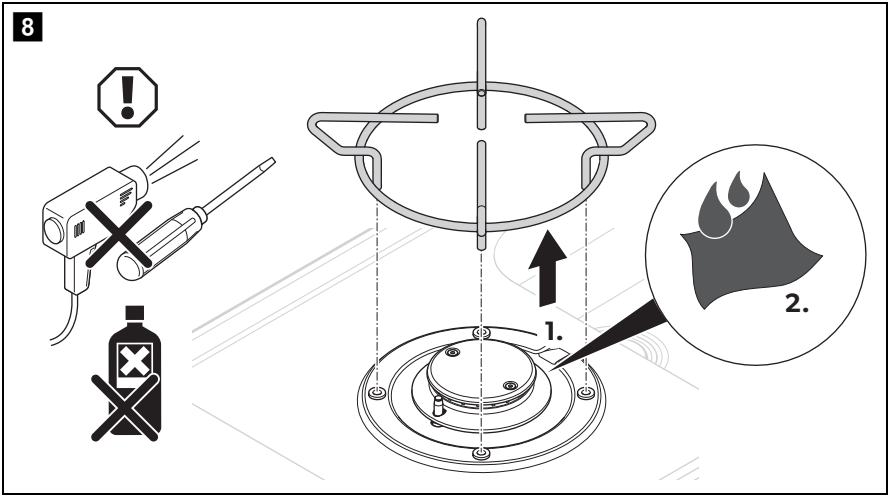
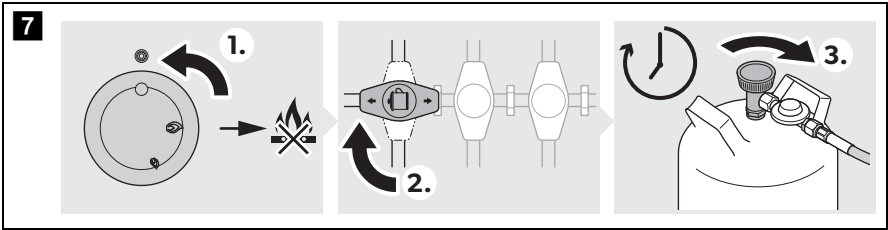
B

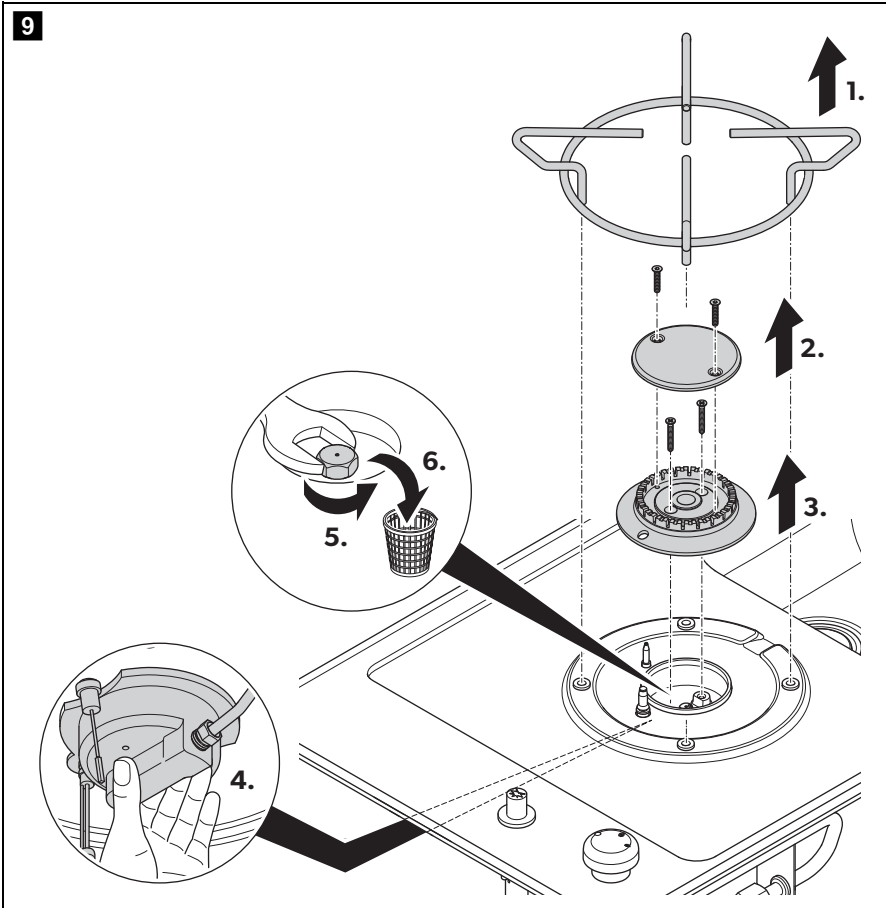


6

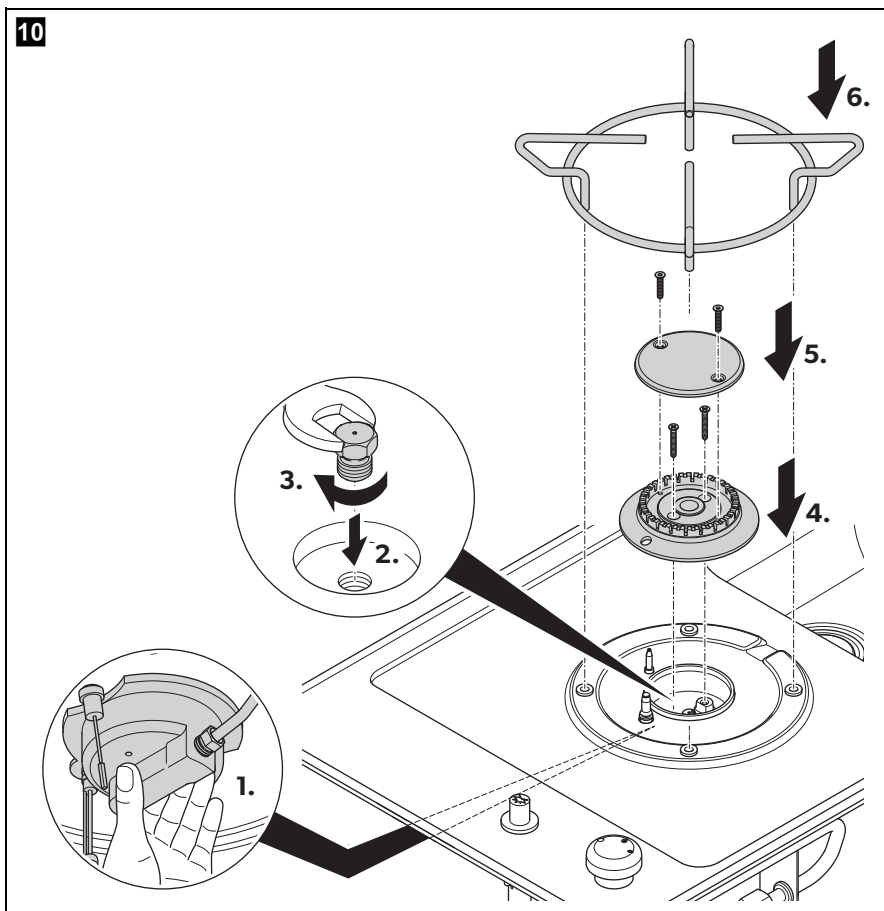


! max. 10 s





10



Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

Inhalt

1	Erläuterung der Symbole	10
2	Sicherheitshinweise	11
3	Lieferumfang	16
4	Zielgruppen	16
5	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	16
6	Technische Beschreibung	17
7	Installation	17
8	Betrieb	19
9	Reinigung	20
10	Wartung	21
11	Fehlersuche und Fehlerbehebung	22
12	Garantie	23
13	Entsorgung	24
14	Technische Daten	24

1 Erläuterung der Symbole



GEFAHR!
Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**WARNUNG!**

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**VORSICHT!**

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**ACHTUNG!**

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Vorbemerkungen



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

Explosionsgefahr

- Stellen Sie vor der Montage sicher, dass die Verteilungsbedingungen am Einbauort (Art des Gases und Gasdruck) und die Einstellung des Gerätes kompatibel sind.
- Die Einstellbedingungen für dieses Gerät sind auf dem Etikett (oder Typenschild) angegeben.
- Das Gerät ist nicht an eine Vorrichtung zur Ableitung von Verbrennungsprodukten angeschlossen. Dieses Gerät muss gemäß den aktuellen Installationsvorschriften installiert und angeschlossen werden. Besondere Aufmerksamkeit ist den maßgeblichen Anforderungen an die Belüftung zu widmen.

2.2 Grundlegende Sicherheit



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

Explosionsgefahr

- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Dieses Gerät muss in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften des Landes, in dem es verwendet wird, installiert werden.
- Dieses Gerät darf nur in einem gut belüfteten Raum verwendet werden.
- Lesen Sie die Anweisungen vor Montage oder Verwendung des Geräts.
- Dieses Gerät darf nicht verändert werden.
- Entfernen oder ersetzen Sie keine Teile des Geräts.
- Der Gasschlauch muss gewechselt werden, wenn es die nationalen Vorschriften erfordern.
- Verdrehen, dehnen, quetschen Sie den Gaszufuhrschlauch nicht und belasten Sie ihn nicht anderweitig.

Brandgefahr

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb oder heiß ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie einen geeigneten Feuerlöscher bereit. Sorgen Sie dafür, dass der Feuerlöscher in regelmäßigen Abständen von Fachpersonal überprüft wird.

Verbrennungsgefahr

- Halten Sie Hände, Gesicht und Haare von Brennern entfernt.
- Tragen Sie keine weite Kleidung und binden Sie langes Haar zusammen, während Sie das Gerät zünden oder verwenden.
- Halten Sie Kinder und Haustiere fern.
- Achten Sie aufmerksam auf alle Aktivitäten in der Nähe des Geräts, um Verbrennungen oder andere Verletzungen zu vermeiden.

Gesundheitsgefahr

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen.

Verletzungsgefahr

- Im Falle des Bruchs einer Glasabdeckung (wenn das Gerät mit einer Glasabdeckung ausgestattet ist):
 - Schalten Sie sofort alle Brenner und alle elektrischen Heizelemente aus und trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
 - Berühren Sie nicht die Oberfläche des Geräts.
 - Benutzen Sie das Gerät nicht.

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Wenn das Gerät mit einer Glasabdeckung ausgestattet ist:
 - Schließen Sie die Glasabdeckung vor Fahrtbeginn.
 - Schalten Sie alle Brenner aus, bevor Sie die Glasabdeckung schließen.

2.3 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



GEFAHR! Nichtbeachtung dieser Hinweise führt zu Tod oder schwerer Verletzung.

Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung

- Bei der Verbrennung von Flüssiggas entsteht Kohlenmonoxid, das sich in geschlossenen Räumen ansammelt.
Verwenden Sie dieses Gerät nur bei ausreichender Belüftung.

Erstickungsgefahr

- Der Betrieb des Geräts in einem unbelüfteten Bereich führt zu Sauerstoffmangel in diesem Bereich.
- Verwenden Sie das Gerät nicht als Raumheizung.

- Die Verwendung eines Gaskochers führt zur Entstehung von Wärme, Feuchtigkeit und Verbrennungsprodukten in dem Raum, in dem es installiert ist.
 - Stellen Sie sicher, dass die Küche gut belüftet ist, insbesondere wenn das Gerät in Betrieb ist.
 - Halten Sie die natürlichen Lüftungsöffnungen offen oder installieren Sie eine mechanische Lüftungsvorrichtung (z. B. eine mechanische Dunstabzugshaube).
- Bei längerer intensiver Nutzung des Geräts kann eine zusätzliche Belüftung erforderlich sein, z. B. durch das Öffnen eines Fensters, oder eine effektivere Belüftung, z. B. durch Verstärkung der mechanischen Belüftung, sofern vorhanden.



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

Explosionsgefahr

- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn es undicht oder beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Verwenden Sie das Gerät unter keinen Umständen in den folgenden Situationen:
 - an Tankstellen
 - auf Fähren
 - während des Transports des Wohnwagens oder Wohnmobils mit einem Transport- oder Abschleppfahrzeug
- Schließen Sie im Fall eines Brandes die Gaszufuhr.
- Stellen Sie keine Chemikalien, brennbaren Materialien oder Sprühdosen in der Nähe dieses Geräts auf.
- Verwenden Sie niemals eine offene Flamme, um nach Gaslecks zu suchen.
- Bei Gasgeruch:
 - Versuchen Sie nicht, das Gerät zu zünden.
 - Löschen Sie alle offenen Flammen.
 - Drehen Sie die Gaszufuhr ab.
 - Trennen Sie das Gerät von der Gaszufuhr.
 - Wenn Sie das Gerät in Innenräumen verwenden, öffnen Sie die Fenster und evakuieren Sie das Fahrzeug.
 - Lassen Sie die Gasanlage von einem Fachbetrieb prüfen.

- Nehmen Sie das Anbringen und Abnehmen des Gasbehälters ausschließlich im Freien, fern von offenen Flammen, Zündflammen oder anderen Zündquellen und nur dann vor, wenn das Gerät ausreichend abgekühlt ist.
- Überprüfen Sie vor der Verwendung des Gasbehälters, ob die Dichtung zwischen dem Gerät und dem Gasbehälter vorhanden und in gutem Zustand ist.
- Wenn die Dichtung beschädigt oder verschlissen ist, verwenden Sie dieses Gerät nicht.
- Schließen Sie nach Gebrauch die Gaszufuhr am Gasbehälter.

Brandgefahr

- Das Gerät muss während des Betriebs von brennbaren Materialien ferngehalten werden.
- Stellen Sie keine anderen Gegenstände als Kochgeschirr auf dieses Gerät und lehnen Sie keine daran an.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündlichen Materialien (Papier, trockenes Laub, Textilien) auf.
- Halten Sie brennbare Gegenstände vom Brenner fern.
- Positionieren Sie die Griffe des Kochgeschirrs wie folgt:
 - Lassen Sie die Griffe des Kochgeschirrs niemals über den Rand des Geräts hinausragen.
 - Drehen Sie die Griffe des Kochgeschirrs nach innen – aber so, dass sie sich nicht über anderen Brennern befinden.
- Erhitzen Sie Fett oder Öl nicht zu stark.
- Verwenden Sie zum Anfassen von heißem Kochgeschirr nur trockene Topfhalter.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie das Kochgeschirr herunternehmen.
- Betreiben Sie das Gerät nur unter Aufsicht eines Erwachsenen.

Verbrennungsgefahr

- Zugängliche Teile können sehr heiß sein. Kinder fernhalten.



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen.

Verbrennungsgefahr

- Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie heiße Teile berühren.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es mit bloßen Händen berühren.

- Wenn ein Brenner manuell gezündet wird:
 - Benutzen Sie lange Zündhölzer oder einen entsprechenden Anzünder.
 - Ziehen Sie die Hände schnell zurück, sobald der Brenner gezündet hat.
- Der Konsum von Alkohol oder verschreibungspflichtigen oder nicht verschreibungspflichtigen Medikamenten kann Ihre Fähigkeit beeinträchtigen, dieses Gerät ordnungsgemäß zusammenzubauen oder sicher zu bedienen.

3 Lieferumfang

- Kochfeld-Spüle-Kombination
- Stecker

4 Zielgruppen



Die Montage und die Installation des Gasanschlusses müssen von einer Fachkraft ausgeführt werden, die nachweislich über Fähigkeiten und Kenntnisse in Bezug auf den Aufbau, die Installation und den Betrieb von Gasgeräten verfügt und ein Sicherheitstraining zum Erkennen und Vermeiden der diesbezüglichen Gefahren absolviert hat.

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Kochfeld-Spüle-Kombination ist für den Einbau in eine Küche oder Arbeitsplatte in einem VW T7 California vorgesehen.

Die Kochfeld-Spüle-Kombination ist **nicht** für Boote, Schiffe oder den Einsatz im Freien geeignet.

Das Kochfeld darf ausschließlich zum Kochen von Speisen verwendet werden. Das Gerät darf **nicht** als Heizung verwendet werden.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Volkswagen behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

6 Technische Beschreibung

Die Kochfeld-Spüle-Kombination ist mit einem Piezo-Zünder, einem Bedienknopf (Abb. **1**, Seite 3) und einem Sicherheitsthermoelement ausgestattet, das bei Erlöschen der Flamme die Gasversorgung nach ca. 20 Sekunden automatisch unterbricht.

7 Installation

7.1 Einbauort auswählen

Beachten Sie bei der Wahl des Montageortes Folgendes:

- Stellen Sie sicher, dass die Mindestabstände (Abb. **2**, Seite 4) eingehalten werden.
- Achten Sie darauf, dass am Aufstellungsort kein Durchzug entsteht.

7.2 Installieren der Kochfeld-Spüle-Kombination

1. Sorgen Sie für eine Aussparung und bohren Sie entsprechend der Montagezeichnung (Abb. **3**, Seite 4) Löcher in die Arbeitsplatte.
2. Befestigen Sie die Kochfeld-Spüle-Kombination mit Muttern (Abb. **4**, Seite 5) auf der Arbeitsfläche.
3. Befestigen Sie das Ablassrohr am Wasserauslass.
Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.

7.3 Kochfeld-Spüle-Kombination an die Gasversorgung anschließen



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Verwenden Sie nur Propan- oder Butangasflaschen mit zertifiziertem Druckreduzierventil und passendem Kopfstück. Vergleichen Sie die Druckangabe auf dem Typenschild mit der Druckangabe auf dem Regler.



HINWEIS

Befolgen Sie beim Anschließen die örtlichen Gasvorschriften.

Beachten Sie bei Anschluss folgende Anweisungen:

- Befolgen Sie die nationalen Anforderungen.
- Befestigen Sie das Gasrohr so an einer Seiten- oder Rückwand der umgebenden Möbelteile, dass keine Kraftübertragung auf die Stellglieder erfolgt.
- Das gesamte Gasrohr muss spannungsfrei sein.
- Das Gasrohr muss mit einem der folgenden Hilfsmittel an das Gerät angeschlossen werden:
 - Ein starres Stahl- oder Kupferrohr
 - Ein Schlauch mit einer max. Länge von 1,5 m.
- Das Gasrohr und die Armaturen dürfen keine Schäden aufweisen und es ist auf die zugelassene Ausführung zu achten.

1. Schließen Sie das Gasrohr wie in Abb. **5**, Seite 5 gezeigt an.
2. Öffnen Sie die Gaszufuhr.

**WARNUNG! Verletzungsgefahr**

Prüfen Sie die Dichtheit niemals bei offener Flamme oder in der Nähe von Zündquellen.

3. Prüfen Sie alle Verbindungen mit Lecksuchspray auf Undichtigkeiten.
Die Dichtheit ist gewährleistet, wenn sich keine Bläschen bilden.

8 Betrieb

8.1 Verwendung der Kochfeld-Spüle-Kombination

**WARNUNG! Verletzungsgefahr**

Der gesamte Zündvorgang muss von oben sichtbar sein und darf nicht durch auf das Kochfeld gestelltes Kochgeschirr verdeckt sein.

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

Die Flamme darf sich nicht über den Rand des Kochgeschirrs ausdehnen. Zentrieren Sie das Kochgeschirr über dem Brenner, um die Stabilität auf dem Kochgeschirraufsatz zu gewährleisten.

1. Wählen Sie ein Kochgeschirr mit einem Durchmesser von mindestens 160 mm und höchstens 220 mm.
2. Der Brenner wird wie gezeigt angezündet (Abb. **6**, Seite 6).

8.2 Kochfeld ausschalten

- Schalten Sie das Kochfeld wie gezeigt aus (Abb. **7**, Seite 7).

8.3 Gasflasche auswechseln



WARNUNG! Verletzungsgefahr

- Wechseln Sie die Gasflasche nur bei guter Belüftung aus.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Zündquelle in der Nähe befindet.
- Wechseln Sie die Gasflasche nur, wenn die Kochfeld-Spüle-Kombination nicht verwendet wird, die Gasversorgung des Kochfelds unterbrochen ist und kein Wasser aus dem Hahn läuft.

1. Schalten Sie das Kochfeld aus (Abb. **7**, Seite 7).
2. Schließen Sie das Ventil der Gasflasche.
3. Ersetzen Sie die Gasflasche entsprechend den Anweisungen des Gasanschlussherstellers.

9 Reinigung



VORSICHT! Heiße Oberfläche

- Kinder fernhalten!
- Lassen Sie das Kochfeld bis auf die Umgebungstemperatur abkühlen, bevor Sie es mit bloßen Händen berühren.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Verwenden Sie keine scharfen oder harten Objekte zur Reinigung, da diese die Kochfeld-Spüle-Kombination beschädigen können.
- Verwenden Sie handelsübliche Reinigungsmittel.
- Benutzen Sie keinen Dampfstrahlreiniger, um die Kochfeld-Spüle-Kombination zu reinigen.



HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass der Brenner nicht blockiert ist.

- Reinigen Sie das Kochfeld wie in Abb. **8**, Seite 7 gezeigt.
- Reinigen Sie die Spüle nach jedem Gebrauch mit einem feuchten Tuch und Seife.

10 Wartung

10.1 Jährliche Sicherheitsüberprüfung

- Lassen Sie das Kochfeld aus Sicherheitsgründen jährlich durch qualifiziertes Personal auf seine Funktionstüchtigkeit überprüfen. Eventuelle Mängel müssen behoben werden.

10.2 Düsen wechseln

**WARNUNG! Verletzungsgefahr**

Der Austausch der Düsen darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen. Ein unsachgemäßer Zusammenbau bzw. eine unsachgemäße Montage können zu ernsthaften Gefahren durch Entweichen von Gas führen.

- Ersetzen Sie die Düsen wie gezeigt:
 - Demontage: Abb. **9**, Seite 8
 - Montage: Abb. **10**, Seite 9

11 Fehlersuche und Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Beseitigung
Das Gasventil lässt sich schwer drehen.	Das Gasventil muss gewartet werden.	➤ Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienstbetrieb.
Der Brenner zündet nicht.	Der Zünder ist defekt.	➤ Zünden Sie den Brenner manuell mit einem Feuerzeug an. ➤ Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienstbetrieb.
Die Brenner zündet nicht. Der Zünder funktioniert einwandfrei.	Die Gasversorgung ist ausgeschaltet.	➤ Schalten Sie das Gaszufuhrventil ein.
	Die Brenneranschlüsse sind verstopft.	➤ Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienstbetrieb.
	Die Gasflasche ist leer.	➤ Ersetzen Sie die Gasflasche.
Der Brenner schaltet sich aus, nachdem der Bedienknopf losgelassen wurde.	Die Flammensicherung ist nicht aktiviert.	➤ Zünden Sie den Brenner erneut und planen Sie mehr Zeit ein, damit der Flammenschutz aktiviert werden kann.
	Die Flammenschutzverbindung ist beeinträchtigt oder unterbrochen.	➤ Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienstbetrieb.
Es kommt zu einer ungleichmäßigen Flammenform oder einer leichten Flammenanhebung.	Die Brenneranschlüsse sind verstopft.	➤ Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienstbetrieb.
Die Flamme ist bei der niedrigsten Einstellung zu hoch.	Der Bedienknopf ist falsch eingestellt.	➤ Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienstbetrieb.

Störung	Mögliche Ursache	Beseitigung
Die Flamme ist bei der höchsten Einstellung zu niedrig.	Der Bedienknopf ist defekt.	➤ Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienstbetrieb.
	Der Gaszufuhrdruck ist zu niedrig.	
	Ein falscher Injektor ist eingebaut.	➤ Verwenden Sie geeignetes Kochgeschirr (siehe Kapitel „Verwendung der Kochfeld-Spüle-Kombination“ auf Seite 19).
	Der Schlauch des Injektors oder der Gasversorgung ist verstopft.	
Die Flamme ist bei der höchsten Einstellung zu hoch.	Der Bedienknopf ist defekt.	➤ Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienstbetrieb.
	Ein falscher Injektor ist eingebaut.	
	Es wurde Kochgeschirr in einer falschen Größe verwendet.	➤ Verwenden Sie geeignetes Kochgeschirr (siehe Kapitel „Verwendung der Kochfeld-Spüle-Kombination“ auf Seite 19).

12 Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer).

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Garantie führen können.

13 Entsorgung



- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.
- Wenden Sie sich an ein örtliches Recyclingzentrum oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.
- Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

14 Technische Daten

	Kochfeld-Spüle-Kombination für den VW T7 California (DOMETIC CVC 1600)
Gaskategorie	G30, G31
Gasanschlussdruck	28 – 30 mbar (G30) 37 mbar (G31)
Brennerleistung	1,8 kW
Injektorleistung	0,69 kW
Abmessungen (B x T x H)	601 x 293 x 93 mm
Injektordurchmesser	Ø 0,69 mm
Durchmesser der Aussparung des Wasserhahns	Ø 34 mm
Zertifikate	CE

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

Contents

1	Explanation of symbols	25
2	Safety instructions	26
3	Scope of delivery	30
4	Target groups	30
5	Intended use	31
6	Technical description	31
7	Installation	32
8	Operation	33
9	Cleaning	34
10	Maintenance	34
11	Troubleshooting	35
12	Warranty	36
13	Disposal	37
14	Technical data	37

1 Explanation of symbols



DANGER!
Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.

**WARNING!**

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.

**CAUTION!**

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

**NOTICE!**

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

2.1 Preliminary notes



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Explosion hazard

- Prior to installation, ensure that the local distribution conditions (nature of the gas and gas pressure) and the adjustment of the device are compatible.
- The adjustment conditions for this device are stated on the label (or data plate).
- This device is not connected to a combustion products evacuation device. This device shall be installed and connected according to current installation regulations. Particular attention shall be given to the relevant requirements regarding ventilation.

2.2 General safety



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Explosion hazard

- This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.
- This device must be installed in accordance with any national regulations in force in the country of use.
- This device must only be used in a well ventilated space.
- Read the instructions before installing or using this device.
- Do not modify the device.
- Do not remove or replace any components of this device.
- The gas hose has to be changed if required by the national regulations.
- Do not twist, stretch, pinch, or apply any other load to the gas supply hose.

Fire hazard

- Do not leave this device unattended when hot or in use.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Keep a suitable fire extinguisher ready.
Ensure that the fire extinguisher is checked by skilled personnel in regular intervals.

Burn hazard

- Keep hands, face and hair away from burners.
- Do not wear loose clothing or allow long hair to hang freely while lighting or using this device.
- Keep children and pets away.
- Carefully monitor all activity around this device to avoid burns or other injuries.

Health hazard

- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Risk of injury

- If the device has a glass lid, in case of glass lid breakage:
 - Shut off immediately all burners and any electrical heating element and isolate the device from the power supply.
 - Do not touch the device surface.
 - Do not use the device.



NOTICE! Damage hazard

- If the device has a glass lid:
 - Close the glass lid before beginning a journey.
 - Turn off all the burners before closing the glass lid.

2.3 Operating the device safely



DANGER! Failure to obey these instructions will cause death or serious injury.

Hazard of carbon monoxide poisoning

- The process of burning liquid gas produces carbon monoxide which accumulates inside enclosed areas.
Only use this device with sufficient ventilation.

Suffocation hazard

- Operating this device in an unventilated area will reduce the amount of oxygen in this area.
- Do not use the device as a space heater.
- The use of a gas cooking appliance results in the production of heat, moisture and products of combustion in the room in which it is installed.
 - Ensure that the kitchen is well ventilated especially when the device is in use.
 - Keep natural ventilation holes open or install a mechanical ventilation device (e.g. a mechanical extractor hood).
- Prolonged intensive use of the device may call for additional ventilation such as opening of a window, or more effective ventilation such as increasing the level of mechanical ventilation where present.

**WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.****Explosion hazard**

- Do not use this device if it is leaking, damaged or does not operate properly.
- Never use the device in the following situations:
 - At petrol stations
 - On ferry boats
 - While transporting the caravan or mobile home with a transport vehicle or tow truck
- In case of fire shut off the gas supply.
- Do not place chemicals, flammable materials, or spray aerosols near this device.
- Never use a open flame to check for gas leaks.
- In case of gas smell:
 - Do not attempt to light this device.
 - Extinguish any open flames.
 - Turn off the gas supply.
 - Disconnect the device from the gas supply.
 - When using the device indoors, open the windows and evacuate the vehicle.
 - Have the gas system checked by a specialist.
- Only attach or detach the gas container outdoors away from a open flame, pilot light, or other source of ignition and only when this device is cool to touch.
- Before using the gas container check that the seal between this device and the gas container is in place and in good condition.
- If the seal is damaged or worn, do not use this device.
- Turn off the gas supply at the gas container after use.

Fire hazard

- This device must be kept away from flammable materials during use.
- Do not place any objects other than cookware on or against this device.
- Never place this device near flammable materials (paper, dry leaves, textiles).
- Keep flammable objects away from the burner.

- Position cookware handles as follows:
 - Never allow cookware handles to extend beyond the edge of the device.
 - Turn cookware handles inward, but not extending over other burners.
- Do not excessively heat grease or oil.
- Only use dry pot holders to handle hot cookware.
- Turn off the device before removing the cookware.
- Only operate this device when an adult can attend to it.

Burn hazard

- Accessible parts may be very hot. Keep young children away.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Burn hazard

- Use protective gloves when handling hot components.
- Let the device to cool down before touching it with bare hands.
- When a burner is ignited manually:
 - Use long matches or a suitable lighter.
 - Remove the hands quickly as soon as the burner ignites.
- The use of alcohol or prescription or non-prescription drugs may impair your ability to properly assemble or safely operate this device.

3 Scope of delivery

- Cooktop sink combination
- Plug

4 Target groups



The assembly and installation of the gas connection must be performed by a qualified person who has demonstrated skill and knowledge related to the construction, installation and operation of gas appliances and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.

5 Intended use

The cooktop sink combination is intended for installing in a kitchen or countertop in a VW T7 California vehicle.

The cooktop sink combination is **not** suitable for boats, marine usage, or outdoor use.

The cooktop must only be used for cooking food. The device must **not** be used as a heater device.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Volkswagen reserves the right to change product appearance and product specifications.

6 Technical description

The cooktop sink combination is equipped with a piezo igniter, a control knob (fig. **1**, page 3), and a safety thermocouple which automatically interrupts the gas supply after approx. 20 seconds if the flame goes out.

7 Installation

7.1 Selecting the installation location

When selecting the installation location, observe the following:

- Ensure that the minimum distances are met (fig. **2**, page 4).
- Ensure that there are no drafts at the installation location.

7.2 Installing the cooktop sink combination

1. Create a cutout and drill holes in the countertop according to the installation drawing (fig. **3**, page 4).
2. Fix the cooktop sink combination to the countertop using nuts (fig. **4**, page 5).
3. Attach the drain pipe to the water outlet.
Follow the manufacturer's instructions.

7.3 Connecting the cooktop sink combination to the gas supply



WARNING! Risk of injury

Only use propane or butane gas cylinders with a certified pressure reduction valve and suitable head. Compare the pressure information on the data plate with the pressure information on the regulator.



NOTE

Follow the local gas regulations for connecting.

Observe the following instructions for the connection:

- Follow the national requirements.
- Fasten the gas pipe to the side or rear wall of the surrounding furniture parts so that no loads are placed on the actuators.
- The entire gas pipe must be free of stress.
- The connection of the gas pipe to the device must be made using one of the following options:
 - A rigid steel or copper pipe
 - A hose with a max. length of 1.5 m
- The gas pipe and fittings shall be free from defects and of an approved type.

1. Connect the gas pipe as shown in fig. **5**, page 5.
2. Open the gas supply.

**WARNING! Risk of injury**

Never check for leaks with an open flame or near sources of ignition.

3. Check all connections for leaks with leak spray.
There are no leaks if no bubbles form.

8 Operation

8.1 Using the cooktop sink combination

**WARNING! Risk of injury**

The complete ignition process must be visible from above and must not be hidden by cookware placed on the cooktop.

**NOTICE! Damage hazard**

The flame must not extend beyond the edge of the cookware. Center the cookware above the burner ensuring stability on the cookware grid.

1. Choose a cookware with a diameter of at least 160 mm and not more than 220 mm.
2. Igniting the burner as shown in fig. **6**, page 6.

8.2 Switching the cooktop off

- Switch off the cooktop as shown in fig. **7**, page 7.

8.3 Replacing the gas cylinder

**WARNING! Risk of injury**

- Only replace the gas cylinder when there is good ventilation.
- Ensure that there is no source of ignition nearby.
- Only change the gas cylinder when the cooktop sink combination is not in use, the gas supply to the cooktop is switched off, and no water is running from the tap.

1. Switch off the cooktop (fig. **7**, page 7).
2. Close the valve on the gas cylinder.
3. Replace the gas cylinder according to the instructions from the gas fitting manufacturer.

9 Cleaning



CAUTION! Hot surface

- Keep children away.
- Let the cooktop cool down to ambient temperature before touching it with bare hands.



NOTICE! Damage hazard

- Do not use any sharp or hard objects for cleaning since they may damage the cooktop sink combination.
- Only use standard commercial cleaning agents.
- Do not use a steam cleaner to clean the cooktop sink combination.



NOTE

Ensure that the burner is not blocked.

- Clean the cooktop as shown in fig. **8**, page 7.
- Clean the sink after each use with a damp cloth and soap.

10 Maintenance

10.1 Annual safety check

- For safety reasons have the cooktop sink combination checked by qualified personnel every year for proper function. Any defects must be repaired.

10.2 Replacing the nozzles



WARNING! Risk of injury

The nozzles must only be replaced by qualified specialists. Incorrect assembly and installation can result in serious hazards due to the escape of gas.

- Replace the nozzles as shown:
 - Disassembly: fig. **9**, page 8
 - Assembly: fig. **10**, page 9

11 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
The gas valve is difficult to turn.	The gas valve needs to be maintained	➤ Contact an authorized service agent.
The burner does not ignite.	The igniter is defect.	➤ Light up the burner manually using a lighter. ➤ Contact an authorized service agent.
The burner does not light up. The igniter is operating correctly.	The gas supply is switched off.	➤ Switch on the gas supply valve.
	The burner ports are blocked.	➤ Contact an authorized service agent.
	The gas cylinder is empty.	➤ Replace the gas cylinder.
The burner switches off after the control knob is released.	The flame safeguard is not activated.	➤ Relight the burner and allow more time for the flame safeguard to activate.
	The flame safeguard connection is disturbed or broken.	➤ Contact an authorized service agent.
An uneven flame pattern or slight lifting of the flame occurs.	The burner ports are blocked.	➤ Contact an authorized service agent.
The flame is too high at the lowest setting.	The control knob is set incorrectly.	➤ Contact an authorized service agent.

Fault	Possible cause	Remedy
The flame is too low at the highest setting.	The control knob is defective.	➤ Contact an authorized service agent.
	The gas supply pressure is too low.	
	An incorrect injector is installed.	
	The injector or gas supply tube is blocked.	
	An incorrect cookware size is used.	➤ Use suitable cookware (see chapter “Using the cooktop sink combination” on page 33).
	The control knob is defective.	➤ Contact an authorized service agent.
	An incorrect injector is installed.	
The flame is too high at the highest setting.	An incorrect cookware size is used.	➤ Use suitable cookware (see chapter “Using the cooktop sink combination” on page 33).

12 **Warranty**

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the product:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or non-professional repair can have safety consequences and might void the warranty.

13 Disposal



- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.
- Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.
- The product can be disposed free of charge.

14 Technical data

	VW T7 California cooktop sink combination (DOMETIC CVC 1600)
Gas category	G30, G31
Gas connection pressure	28 – 30 mbar (G30) 37 mbar (G31)
Burner power	1.8 kW
Injector powers	0.69 kW
Dimension (W x D x H)	601 x 293 x 93 mm
Injector diameter	Ø 0.69 mm
Tap cutout diameter	Ø 34 mm
Certification	CE

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site documents.dometic.com.

Sommaire

1	Signification des symboles	38
2	Consignes de sécurité	39
3	Contenu de la livraison	44
4	Groupes cibles	44
5	Usage conforme	44
6	Description technique	45
7	Installation	45
8	Utilisation	46
9	Nettoyage	48
10	Maintenance	48
11	Dépannage	49
12	Garantie	50
13	Mise au rebut	51
14	Caractéristiques techniques	51

1 Signification des symboles



DANGER !
Consignes de sécurité : Indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.

**AVERTISSEMENT !**

Consignes de sécurité : Indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

**ATTENTION !**

Consignes de sécurité : Indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

**AVIS !**

Indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

2 Consignes de sécurité

2.1 Remarques préliminaires



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'explosion

- Avant l'installation, s'assurer que les conditions de distribution locale (nature et pression du gaz) et le réglage de l'appareil sont compatibles.
- Les conditions de réglage de cet appareil sont indiquées sur l'étiquette ou sur la plaque signalétique.
- Ce dispositif n'est pas relié à un dispositif d'évacuation des produits de combustion. Cet appareil doit être installé et connecté conformément aux réglementations d'installation en vigueur. Une attention particulière devra être accordée aux exigences pertinentes en matière d'aération.

2.2 Sécurité générale



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'explosion

- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Une réparation incorrecte peut entraîner de graves dangers.
- Cet appareil doit être installé conformément à la réglementation nationale en vigueur dans le pays d'utilisation.
- Cet appareil doit uniquement être utilisé dans un espace bien ventilé.
- Lisez les instructions avant d'installer ou d'utiliser cet appareil.
- Ne modifiez pas cet appareil.
- Ne retirez ou ne remplacez aucun composant de cet appareil.
- Si la réglementation nationale l'exige, le flexible de gaz devra au besoin être changé.
- Ne tordez, n'étirez et ne pincez pas le flexible d'alimentation en gaz et n'appliquez aucune autre charge sur celui-ci.

Risque d'incendie

- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est chaud ou en marche.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Gardez un extincteur approprié à disposition.
Veillez à ce que l'extincteur soit contrôlé à intervalles réguliers par un professionnel qualifié.

Risque de brûlures

- Garder vos mains, visage et cheveux à distance des brûleurs.
- Ne pas porter de vêtements amples et ne pas laisser vos cheveux longs pendre librement lorsque vous allumez ou utilisez l'appareil.
- Tenez les enfants et les animaux à l'écart de l'appareil.
- Surveillez attentivement toute activité à proximité de l'appareil pour éviter les brûlures ou autres blessures.

Risque pour la santé

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.

**ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.****Risque de blessure**

- En cas de bris de couvercle de verre (le cas échéant) :
 - Arrêter immédiatement tous les brûleurs et tout élément chauffant électrique et débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
 - Ne pas toucher la surface de l'appareil.
 - Ne pas utiliser l'appareil.

**AVIS ! Risque d'endommagement**

- Si l'appareil a un couvercle de verre :
 - Fermez le couvercle en verre avant tout trajet.
 - Éteindre tous les brûleurs avant de fermer le couvercle.

2.3 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil

**DANGER ! Le non-respect des présentes instructions peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.****Risque d'empoisonnement au monoxyde de carbone**

- Le processus de combustion du gaz liquide produit du monoxyde de carbone qui s'accumule à l'intérieur des espaces clos.
Ne faire fonctionner cet appareil que dans des lieux suffisamment aérés.

Risque de suffocation

- L'utilisation de cet appareil réduit le volume d'oxygène dans les espaces non aérés.
- Ne pas utiliser l'unité comme appareil de chauffage.

- L'utilisation d'un appareil de cuisson au gaz génère de la chaleur, de l'humidité et des produits de combustion dans la pièce où il est installé.
 - S'assurer que la cuisine est bien aérée, particulièrement lors de l'utilisation de l'appareil.
 - Laisser les ouvertures d'aération naturelle ouvertes ou installer un dispositif de ventilation mécanique (par ex. une hotte aspirante mécanique).
- Une utilisation intensive et prolongée de l'appareil pourrait exiger une aération supplémentaire, par exemple l'ouverture d'une fenêtre, ou une ventilation plus efficace, par exemple l'augmentation du niveau de ventilation mécanique le cas échéant.



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'explosion

- Ne pas utiliser cet appareil s'il fuit, s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement.
- Ne jamais utiliser l'appareil dans les situations suivantes :
 - dans une station-service
 - sur un ferry
 - durant le déplacement de la caravane ou du mobile home par un véhicule de transport ou une remorqueuse
- En cas d'incendie, couper l'alimentation de gaz.
- Ne pas placer de produits chimiques, de matériaux inflammables ou d'aérosols à proximité de l'appareil.
- Ne jamais utiliser de flamme nue pour vérifier les fuites de gaz.
- En cas d'odeur de gaz :
 - Ne pas essayer d'allumer l'appareil.
 - Éteindre toute flamme nue.
 - Couper l'alimentation de gaz.
 - Déconnecter l'appareil de l'alimentation en gaz.
 - Lorsque vous utilisez l'appareil à l'intérieur, ouvrir les vitres et évacuer le véhicule.
 - Faites contrôler l'installation de gaz par une entreprise spécialisée.
- Ne raccorder ou déconnecter seulement la bonbonne de gaz qu'à l'extérieur, loin de toute flamme nue/veilleuse ou autre source d'allumage et uniquement lorsque l'appareil est froid au toucher.
- Avant d'utiliser une bonbonne de gaz, vérifier que le joint situé entre cet appareil et la bonbonne de gaz est en place et en bon état.

- Si le joint d'étanchéité est usé ou endommagé, ne pas utiliser l'appareil.
- Après utilisation, fermer les commandes des brûleurs et la vanne d'alimentation de la bonbonne de gaz.

Risque d'incendie

- Durant son utilisation, cet appareil doit être éloigné des matériaux inflammables.
- Ne pas placer d'objets autres que des ustensiles de cuisine sur ou contre l'appareil.
- Ne pas placer cet appareil à proximité de matériaux inflammables (papier, feuilles mortes, textiles).
- Éloigner tout objet inflammable du brûleur.
- Placer les poignées des ustensiles de cuisine comme suit :
 - Ne jamais laisser les poignées des ustensiles de cuisine dépasser du bord de l'appareil.
 - Tourner les manches des ustensiles de cuisine vers l'intérieur, mais sans dépasser au-dessus des autres brûleurs.
- Ne pas surchauffer les huiles ou graisses.
- Utiliser uniquement des maniques sèches pour manipuler les ustensiles de cuisine chauds.
- Éteindre l'appareil avant de retirer les ustensiles de cuisine du feu.
- L'utilisation de cet appareil doit toujours être surveillée par un adulte.

Risque de brûlures

- Les parties exposées peuvent être très chaudes. Garder l'appareil hors de portée des jeunes enfants.



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Risque de brûlures

- Lorsque vous manipulez des objets chauds, porter des gants de protection.
- Laisser l'appareil refroidir avant de le toucher à mains nues.
- Lorsqu'un brûleur est allumé manuellement :
 - Utiliser des allumettes longues ou un allume-gaz approprié.
 - Retirer rapidement votre main dès que le brûleur est allumé.
- La consommation d'alcool ou de médicaments sur ordonnance ou en vente libre peut altérer votre capacité à assembler correctement ou à utiliser l'appareil en toute sécurité.

3 Contenu de la livraison

- Bloc évier avec plaque de cuisson
- Connecteur

4 Groupes cibles



Le montage et l'installation du raccord de gaz doivent être effectués par un opérateur qualifié disposant des compétences et des connaissances requises en matière de structure, d'installation et de fonctionnement d'appareils au gaz et ayant suivi une formation de sécurité afin d'identifier et d'éviter les risques associés.

5 Usage conforme

Le bloc évier avec plaque de cuisson est conçu pour être installé dans une kitchenette ou un plan de travail dans un véhicule VW California T7.

Le bloc évier avec plaque de cuisson **n'est pas** adapté à une utilisation à bord de bateaux, en mer ou en extérieur.

La plaque de cuisson doit uniquement être utilisée pour cuire des aliments. La plaque de cuisson ne doit **pas** être utilisée pour réchauffer une pièce.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Volkswagen se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications du produit.

6 Description technique

Le bloc évier avec plaque de cuisson est équipé d'un allumeur piézo, d'un bouton de commande (fig. **1**, page 3) et d'un thermocouple de sécurité qui interrompt automatiquement l'alimentation en gaz environ 20 secondes après que la flamme se soit éteinte.

7 Installation

7.1 Sélection de l'emplacement de montage

Lors de la sélection de l'emplacement de montage, respecter les consignes suivantes :

- S'assurer que les distances minimales sont respectées (fig. **2**, page 4).
- S'assurer qu'il n'y a pas de courant d'air sur le lieu d'installation.

7.2 Installation du bloc évier avec plaque de cuisson

1. Créer une découpe et percer des trous dans le plan de travail conformément au schéma d'installation (fig. **3**, page 4).
2. Fixer le bloc évier avec plaque de cuisson sur le plan de travail à l'aide des écrous (fig. **4**, page 5).
3. Fixer le tuyau de vidange à la sortie d'eau.
Suivre les instructions du fabricant.

7.3 Raccordement du bloc évier avec plaque de cuisson à l'alimentation en gaz



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure

N'utiliser que des bouteilles de gaz propane ou butane munies d'un détendeur certifié et d'une tête appropriée. Vérifier que les données inscrites sur le régulateur correspondent aux données de pression inscrites sur la plaque signalétique.



REMARQUE

Suivre les réglementations locales en matière de gaz pour le raccordement.

Lors du raccordement, respecter les consignes suivantes :

- Respecter les exigences nationales.
- Fixer la conduite de gaz à la paroi latérale ou arrière des parties de meubles environnantes de manière à ce qu'aucune charge ne soit appliquée aux actionneurs.
- La conduite de gaz dans son intégralité doit être exempte de toute contrainte.
- Le raccordement du tuyau de gaz au dispositif doit être effectué à l'aide de l'une des options suivantes :
 - Un tuyau rigide en acier ou en cuivre
 - Un flexible d'au moins 1,5 mètre de long
- Le tuyau de gaz et les raccords doivent être exempts de défauts et d'un type approuvé.

1. Raccorder la conduite de gaz comme indiqué à la fig. **5**, page 5.
2. Ouvrir l'alimentation en gaz.

**AVERTISSEMENT ! Risque de blessure**

Ne jamais vérifier de fuites avec une flamme nue ou à proximité de sources d'étincelles.

3. Vérifier l'étanchéité de tous les branchements à l'aide d'un spray détecteur de fuites.

L'étanchéité est sûre lorsqu'il n'y a pas de formation de bulles.

8 Utilisation

8.1 Utilisation du bloc évier avec plaque de cuisson

**AVERTISSEMENT ! Risque de blessure**

L'ensemble de la procédure d'allumage doit être visible depuis le dessus, sans être obstruée par des ustensiles de cuisine placés sur la plaque de cuisson.

**AVIS ! Risque d'endommagement**

La flamme ne doit pas dépasser le bord des ustensiles de cuisine. Centrer les ustensiles au-dessus du brûleur pour assurer la stabilité.

1. Choisir des ustensiles de cuisine d'un diamètre compris entre 160 mm et 220 mm.
2. Allumage du brûleur comme indiqué à la fig. **6**, page 6.

8.2 Mise hors tension de la plaque de cuisson

- Éteindre la plaque de cuisson comme indiqué à la fig. **7**, page 7.

8.3 Remplacement de la bouteille de gaz



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure

- Ne remplacer la bouteille de gaz que lorsque la ventilation est bonne.
- Assurez-vous qu'aucune source d'ignition ne se trouve à proximité.
- Pour changer la bouteille de gaz, assurez-vous que le bloc évier avec plaque de cuisson n'est pas utilisé, que l'alimentation en gaz de la plaque de cuisson est coupée et que l'eau ne coule pas du robinet.

1. Éteindre la plaque de cuisson (fig. **7**, page 7).
2. Fermer le robinet de la bouteille de gaz.
3. Remplacer la bouteille de gaz en suivant les instructions du fabricant du raccord de gaz.

9 Nettoyage



ATTENTION ! Surface chaude

- Tenir les enfants à l'écart.
- Laisser la plaque de cuisson refroidir à température ambiante avant de la toucher à mains nues.



AVIS ! Risque d'endommagement

- N'utiliser aucun objet coupant ou dur pour le nettoyage de la plaque de cuisson, car cela risquerait de l'endommager.
- N'utiliser que des produits de nettoyage commerciaux standard.
- Ne pas utiliser de système à vapeur pour nettoyer le bloc évier plaque de cuisson.



REMARQUE

Assurez-vous que le brûleur n'est pas bloqué.

- Nettoyer la plaque de cuisson comme indiqué à la fig. **8**, page 7.
- Nettoyer l'évier après chaque utilisation avec un chiffon humide et du savon.

10 Maintenance

10.1 Contrôle de sécurité annuel

- Pour des raisons de sécurité, faites vérifier chaque année le bon fonctionnement du bloc évier avec plaque de cuisson par une personne qualifiée. Tout défaut devra être réparé.

10.2 Remplacement des buses



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure

Seul un personnel qualifié est habilité à remplacer les buses. Un montage et une installation incorrects peuvent entraîner de graves dangers en raison de fuite de gaz.

- Remplacer les buses comme représenté :
 - Dépose : fig. **9**, page 8
 - Reprise : fig. **10**, page 9

11 Dépannage

Panne	Cause possible	Solution
La soupape de gaz est difficile à tourner.	La soupape de gaz doit être entretenue	➤ Contacter un agent de service agréé.
Le brûleur ne s'allume pas.	L'allumeur est défectueux.	➤ Allumer le brûleur manuellement à l'aide d'un briquet. ➤ Contacter un agent de service agréé.
Le brûleur ne s'allume pas. L'allumeur fonctionne correctement.	L'alimentation en gaz est coupée.	➤ Activer la soupape d'alimentation en gaz.
	Les ports du brûleur sont obstrués.	➤ Contacter un agent de service agréé.
	La bouteille de gaz est vide.	➤ Remplacer la bouteille de gaz.
Le brûleur s'éteint une fois le bouton de commande relâché.	Le contrôleur de flamme n'est pas activé.	➤ Rallumer le brûleur et laisser plus de temps pour que le contrôleur de flamme s'active.
	La connexion du contrôleur de flamme est perturbée ou cassée.	➤ Contacter un agent de service agréé.
Une flamme irrégulière ou un léger soulèvement de la flamme se produit.	Les ports du brûleur sont obstrués.	➤ Contacter un agent de service agréé.
La flamme est trop haute au réglage le plus bas.	Le bouton de commande n'est pas réglé correctement.	➤ Contacter un agent de service agréé.

Panne	Cause possible	Solution
La flamme est trop basse au réglage le plus haut.	Le bouton de commande est défectueux.	► Contacter un agent de service agréé.
	La pression d'alimentation en gaz est trop basse.	
	Un injecteur incorrect est installé.	
	L'injecteur ou le tube d'alimentation en gaz est obstrué.	
La flamme est trop haute au réglage le plus haut.	Une taille d'ustensiles de cuisine incorrecte est utilisée.	► Utiliser des ustensiles de cuisine adaptés (voir chapitre « Utilisation du bloc évier avec plaque de cuisson », page 46).
	Le bouton de commande est défectueux.	
	Un injecteur incorrect est installé.	
	Une taille d'ustensiles de cuisine incorrecte est utilisée.	

12 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, contactez votre revendeur ou la filiale locale du fabricant (voir dometic.com/dealer).

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre au produit les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

13 Mise au rebut



- Dans la mesure du possible, jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.
- Pour éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.
- Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

14 Caractéristiques techniques

	Bloc évier avec plaque de cuisson pour VW T7 California (DOMETIC CVC 1600)
Catégorie de gaz	G30, G31
Pression au raccord de gaz	28 – 30 mbar (G30) 37 mbar (G31)
Puissance du brûleur	1,8 kW
Alimentations des injecteurs	0,69 kW
Dimensions (L x P x H)	601 x 293 x 93 mm
Diamètre de l’injecteur	Ø 0,69 mm
Diamètre de découpe du robinet	Ø 34 mm
Certification	CE

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, usa y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al usar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a usar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura e incumplimiento de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página documents.dometic.com.

Contenido

1	Explicación de los símbolos	52
2	Indicaciones de seguridad	53
3	Volumen de entrega	58
4	Personal al que va dirigido el manual	58
5	Uso previsto	58
6	Descripción técnica	59
7	Instalación	59
8	Funcionamiento	60
9	Limpieza	62
10	Mantenimiento	62
11	Solución de problemas	63
12	Garantía	64
13	Eliminación	65
14	Datos técnicos	65

1 Explicación de los símbolos



¡PELIGRO!
Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.

**¡ADVERTENCIA!**

Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.

**¡ATENCIÓN!**

Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.

**¡AVISO!**

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Notas preliminares



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de explosión

- Antes de la instalación, asegúrese de que las condiciones locales de distribución (características y presión del gas) y el ajuste del aparato sean compatibles.
- Las condiciones de ajuste de este aparato están indicadas en la etiqueta (o placa de características).
- Este aparato no está conectado a ningún dispositivo de evacuación de productos de combustión. Este dispositivo debe ser instalado y conectado acuerdo con las normativas de instalación vigentes. Preste especial atención a los requisitos pertinentes en materia de ventilación.

2.2 Seguridad general



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de explosión

- Solo el personal cualificado podrá realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones realizadas incorrectamente pueden generar situaciones de considerable peligro.
- Este aparato debe instalarse de acuerdo con las normativas nacionales vigentes en el país de uso.
- Este aparato solo se debe usar en un espacio bien ventilado.
- Lea las instrucciones antes de instalar o utilizar este aparato.
- No modifique el aparato.
- No retire ni sustituya ninguna pieza de este aparato.
- La manguera de gas debe cambiarse si así lo exige la normativa nacional.
- No retuerza, estire, pellizque ni aplique ninguna otra carga a la manguera de suministro de gas.

Peligro de incendio

- No deje este aparato sin vigilancia cuando esté caliente o en uso.
- Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Tenga a mano un extintor apropiado.
Asegúrese de que el extintor es revisado periódicamente por personal capacitado.

Peligro de quemaduras

- Mantenga las manos, la cara y el pelo alejados de los quemadores.
- No lleve ropa suelta y lleve el pelo recogido cuando encienda o utilice este aparato.
- Mantenga a niños y mascotas alejados del aparato.
- Controle atentamente la actividad alrededor de este aparato para evitar quemaduras u otras lesiones.

Riesgo para la salud

- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Peligro de lesiones

- Si el aparato dispone de una tapa de vidrio, en caso de rotura:
 - Apague inmediatamente todos los quemadores y cualquier elemento calefactor eléctrico y aisle el dispositivo de la fuente de alimentación.
 - No toque la superficie del aparato.
 - No utilice el aparato.

**¡AVISO! Peligro de daños**

- Si el aparato dispone de una tapa de vidrio:
 - Cierre la tapa de vidrio antes de iniciar cualquier desplazamiento.
 - Antes de cerrar la tapa de vidrio, apague todas los quemadores.

2.3 Uso seguro del aparato



¡PELIGRO! La no observación de estas instrucciones puede causar heridas fatales o severas.

Peligro de intoxicación por monóxido de carbono

- El proceso de combustión del gas licuado produce monóxido de carbono que se acumula en los espacios cerrados.
Use solo este aparato en espacios suficientemente ventilados.

Riesgo de asfixia

- El uso de este aparato en un entorno sin ventilación reduce la cantidad de oxígeno de ese entorno.
- No utilice el aparato como estufa.
- El uso de un aparato de cocina a gas emite calor, humedad y productos derivados de la combustión en la sala donde está instalado.
 - Asegúrese que la cocina esté bien ventilada, en especial cuando se está usando el aparato.
 - Deje abiertos los orificios de ventilación natural o instale un dispositivo mecánico de ventilación (p. ej., una campana extractora).

- En caso de uso prolongado del aparato, puede ser necesaria una ventilación adicional, por ejemplo abriendo una ventana, o una ventilación más efectiva, por ejemplo aumentando el nivel de ventilación mecánica en caso de disponer de ella.



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de explosión

- No utilice este aparato si tiene fugas, está dañado o no funciona correctamente.
- No utilice nunca el aparato en las situaciones siguientes:
 - En gasolineras
 - En transbordadores
 - Mientras transporta la caravana o la autocaravana con un vehículo tractor o una grúa
- En caso de incendio, cierre el suministro de gas.
- No coloque productos químicos, materiales inflamables ni aerosoles de spray cerca de este aparato.
- No utilice nunca una llama abierta para comprobar la existencia de fugas de gas.
- En caso de olor a gas:
 - No intente encender este aparato.
 - Apague cualquier llama abierta existente.
 - Cierre el suministro de gas.
 - Desconecte el aparato del suministro de gas.
 - Cuando utilice el dispositivo en interiores, abra las ventanillas y evacue el vehículo.
 - Solicite que una empresa especializada compruebe la instalación de gas.
- Coloque o extraiga la bombona de gas únicamente al aire libre, lejos de llamas abiertas, indicadores luminosos u otras fuentes de ignición, y solo cuando el aparato esté frío al tacto.
- Compruebe que la junta entre el aparato y la bombona de gas esté bien colocada y en buen estado antes de utilizar la bombona.
- No utilice este aparato si la junta está dañada o desgastada.
- Cierre la llave de suministro en el contenedor de gas después de cada uso.

Peligro de incendio

- Este aparato debe mantenerse alejado de materiales inflamables durante su uso.
- No coloque encima de este aparato o en contacto con él ningún objeto distinto de ollas, sartenes u otros recipientes para cocinar.
- No coloque este aparato cerca de materiales inflamables (papel, hojas secas, materiales textiles, etc.).
- Mantenga los objetos inflamables lejos del quemador.
- Coloque las asas de los utensilios para cocinar tal como se indica a continuación:
 - No deje nunca que las asas de los recipientes para cocinar sobresalgan más allá del borde del aparato.
 - Gire las asas de los recipientes para cocinar hacia adentro, pero sin que queden encima de otros quemadores.
- No cocine con excesivo aceite o grasa.
- Use siempre manoplas o agarraderas secas para manipular las ollas o sartenes calientes.
- Apague el dispositivo antes de retirar las ollas o sartenes.
- Utilice este aparato siempre bajo la supervisión de un adulto.

Peligro de quemaduras

- Las piezas accesibles pueden estar muy calientes. Mantenga a los niños alejados.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Peligro de quemaduras

- Utilice guantes protectores cuando manipule las partes calientes.
- Deje que el dispositivo se enfríe antes de tocarlo directamente con las manos.
- Al encender manualmente un quemador:
 - Utilice cerillas largas o un encendedor adecuado.
 - Retire la mano rápidamente en cuanto se haya encendido el quemador.
- El consumo de alcohol o medicamentos con o sin receta puede alterar su capacidad para montar correctamente o manejar con seguridad este producto.

3 Volumen de entrega

- Combinación de fregadero y placa de cocina
- Clavija

4 Personal al que va dirigido el manual



El montaje e instalación de la conexión de gas debe ser realizado por una persona cualificada que tenga capacidad demostrada y conocimientos relacionados con la construcción, instalación y funcionamiento de aparatos de gas, y que haya recibido formación en materia de seguridad para identificar y evitar los peligros asociados.

5 Uso previsto

La combinación de fregadero y placa de cocina está diseñada para instalarse en una cocina o encimera en un vehículo VW T7 California.

La combinación de fregadero y placa de cocina **no** es adecuada para embarcaciones, uso náutico o uso al aire libre.

Esta placa de cocina solo se puede utilizar para cocinar. Este aparato **no** debe utilizarse como fuente de calefacción.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Volkswagen se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

6 Descripción técnica

La combinación de fregadero y placa de cocina está equipada con un dispositivo de encendido piezoeléctrico, un mando de control (fig. **1**, página 3) y un termopar de seguridad que interrumpe automáticamente el suministro de gas después de unos 20 segundos si la llama se apaga.

7 Instalación

7.1 Elección del lugar de instalación

Al seleccionar un lugar de instalación, tenga en cuenta lo siguiente:

- Asegúrese de que se cumplen las distancias mínimas (fig. **2**, página 4).
- Asegúrese de que no haya corrientes en el lugar de instalación.

7.2 Instalación de la combinación de fregadero y placa de cocina

1. Haga un corte y perfore orificios en la encimera según el plano de instalación (fig. **3**, página 4).
2. Fije la combinación de fregadero y placa de cocina a la encimera con tuercas (fig. **4**, página 5).
3. Conecte el tubo de drenaje a la salida de agua.
Siga las indicaciones del fabricante.

7.3 Conexión de la combinación de fregadero y placa de cocina al suministro de gas



¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones

Utilice solo cilindros de gas butano o propano equipados con una válvula autorizada de reducción de presión y un cabezal adecuado. Compare la indicación de presión incluida en la placa de características con la que figura en el regulador.



NOTA

Siga las normativas locales del gas para la conexión.

Tenga en cuenta las siguientes instrucciones para la conexión:

- Siga los requisitos nacionales.
- Fije el tubo de gas a la pared lateral o trasera de los elementos de mobiliario circundantes, de modo que no se transfiera ninguna carga a los elementos de control.
- El tubo de gas no debe estar tensado.
- La conexión del tubo de gas al aparato debe realizarse mediante una de las siguientes opciones:
 - Un tubo rígido de acero o cobre.
 - Una manguera con una longitud máxima de 1,5 m.
- El tubo de gas y los accesorios deberán carecer de defectos y ser de un tipo homologado.

1. Conecte el tubo de gas como se indica en la fig. **5**, página 5.
2. Abra la alimentación de gas.

**¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones**

Nunca compruebe la estanqueidad con una llama abierta o cerca de fuentes de ignición.

3. Con un spray detector de fugas compruebe si hay fugas.
Si no aparecen burbujas, no hay fugas.

8 Funcionamiento

8.1 Utilización de la combinación de fregadero y placa de cocina

**¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones**

El proceso completo de encendido tiene que ser visible desde arriba y no puede estar tapado por recipientes para cocinar colocados sobre la placa de cocina.

**¡AVISO! Peligro de daños**

La llama no debe sobresalir del borde del recipiente de cocinar. Centre el recipiente para cocinar sobre el quemador de forma que quede estable sobre la rejilla.

1. Elija un el recipiente para cocinar con un diámetro de al menos 160 mm y no más de 220 mm.
2. Encienda el quemador tal y como se muestra en la fig. **6**, página 6.

8.2 Apagado de la placa de cocina

- Apague la placa de cocina tal como se muestra en la fig. **7**, página 7.

8.3 Cambiar el cilindro de gas



¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones

- Cambie el cilindro de gas únicamente cuando haya buena ventilación.
- Asegúrese de que no haya ninguna fuente de ignición cerca del aparato.
- Cambie la bombona de gas únicamente cuando no esté utilizando la combinación de fregadero y placa de cocina, el suministro de gas de la placa de cocina esté desconectado y no salga agua del grifo.

1. Apague la placa de cocina (fig. **7**, página 7)
2. Cierre la válvula de la bombona de gas.
3. Sustituya la bombona de gas conforme a las instrucciones dadas por el fabricante del racor de gas.

9 Limpieza



¡ATENCIÓN! Superficie caliente

- Mantenga alejados a los niños.
- Deje que la placa de cocina se enfríe a la temperatura ambiente antes de tocarla directamente con las manos.



¡AVISO! Peligro de daños

- No utilice ningún instrumento afilado o duro para la limpieza, ya que podría dañar la combinación de fregadero y placa de cocina.
- Utilice únicamente productos de limpieza estándar habituales en el comercio.
- No utilice limpiadores a vapor para limpiar la combinación de fregadero y placa de cocina.



NOTA

Asegúrese de que el quemador no esté bloqueado.

- Limpie la placa de cocina como se muestra en la fig. **8**, página 7.
- Limpie el fregadero después de cada uso con un paño húmedo y jabón.

10 Mantenimiento

10.1 Revisión anual de seguridad

- Por razones de seguridad, lleve a revisar la combinación de fregadero y placa de cocina por personal cualificado una vez al año para comprobar su correcto funcionamiento. Elimine cualquier defecto que haya.

10.2 Sustitución de las boquillas



¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones

Las toberas únicamente las puede cambiar personal cualificado. Un montaje o instalación incorrectos pueden suponer un grave peligro por fuga de gas.

- Sustituya las toberas tal y como se muestra:
 - Desmontaje: fig. **9**, página 8
 - Montaje: fig. **10**, página 9

11 Solución de problemas

Fallo	Posible causa	Solución
La válvula de gas es difícil de girar.	Es necesario realizar el mantenimiento de la válvula de gas.	➤ Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.
El quemador no se enciende.	El dispositivo de encendido está averiado.	➤ Encienda el quemador manualmente con un mechero. ➤ Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.
El quemador no se enciende. El dispositivo de encendido funciona correctamente.	El suministro de gas está desconectado.	➤ Encienda la válvula de suministro de gas.
	Los puertos del quemador están bloqueados.	➤ Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.
	La bombona de gas está vacía.	➤ Cambie la bombona.
El quemador se apaga después de soltar el mando de control.	La protección de la llama no está activada.	➤ Vuelva a encender el quemador y deje más tiempo para que se active la protección de la llama.
	La conexión de la protección de la llama está interrumpida o rota.	➤ Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.
Se produce una llama irregular o una ligera elevación de la llama.	Los puertos del quemador están bloqueados.	➤ Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.
La llama es demasiado alta en el ajuste más bajo.	El mando de control no está ajustado correctamente.	➤ Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.

Fallo	Posible causa	Solución
La llama es demasiado baja en el ajuste más alto.	El mando de control está averiado.	► Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.
	La presión del suministro de gas es demasiado baja.	
	Se ha instalado un inyector incorrecto.	
	El inyector o el tubo de suministro de gas están bloqueados.	
La llama es demasiado alta en el ajuste más alto.	Se utiliza un tamaño de recipiente para cocinar incorrecto.	► Utilice recipientes para cocinar adecuados, (consulte el capítulo capítulo “Utilización de la combinación de fregadero y placa de cocina” en la página 60).
	El mando de control está averiado.	► Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.
	Se ha instalado un inyector incorrecto.	
	Se utiliza un tamaño de recipiente para cocinar incorrecto.	► Utilice recipientes para cocinar adecuados, (consulte el capítulo capítulo “Utilización de la combinación de fregadero y placa de cocina” en la página 60).

12 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto está defectuoso, contacte con el punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país (visite dometic.com/dealer).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el producto:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

13 Eliminación



- Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.
- Consultar con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.
- El producto podrá desecharse gratuitamente.

14 Datos técnicos

	Combinación de fregadero y placa de cocina VW T7 California (DOMETIC CVC 1600)
Categoría de gas	G30, G31
Presión de conexión del gas	28 – 30 mbar (G30) 37 mbar (G31)
Potencia del quemador	1,8 kW
Potencia del inyector	0,69 kW
Dimensiones (An x Pr x Al)	601 x 293 x 93 mm
Diámetro del inyector	Ø 0,69 mm
Diámetro de corte del grifo	Ø 34 mm
Certificación	CE

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir sempre a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

Índice

1	Explicação dos símbolos	66
2	Indicações de segurança	67
3	Material fornecido	72
4	Destinatários	72
5	Utilização adequada	72
6	Descrição técnica	73
7	Instalação	73
8	Operação	75
9	Limpeza	76
10	Manutenção	76
11	Resolução de falhas	77
12	Garantia	78
13	Eliminação	79
14	Dados técnicos	79

1 Explicação dos símbolos



PERIGO!
Indicação de segurança: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

**AVISO!**

Indicação de segurança: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.

**PRECAUÇÃO!**

Indicação de segurança: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.

**NOTA!**

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.

**OBSERVAÇÃO**

Informações suplementares para a utilização do produto.

2 Indicações de segurança

2.1 Notas preliminares



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Perigo de explosão

- Antes da instalação, assegure-se de que as condições locais de distribuição (natureza do gás e respetiva pressão) e o ajuste do aparelho são compatíveis.
- As condições de ajuste para este aparelho encontram-se indicadas na etiqueta (ou placa de características).
- Este aparelho não está ligado a um aparelho de evacuação de produtos de combustão. Este aparelho deve ser instalado e conectado em conformidade com as normas de instalação atuais. Deve ser dada particular atenção aos requisitos pertinentes relativos à ventilação.

2.2 Princípios básicos de segurança



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Perigo de explosão

- As reparações neste aparelho só podem ser realizadas por técnicos qualificados. Reparações inadequadas podem originar perigos graves.
- Este aparelho deve ser instalado de acordo com os regulamentos aplicáveis em vigor no país de utilização.
- Este aparelho deve ser utilizado exclusivamente num espaço bem ventilado.
- Leia as instruções antes de instalar ou utilizar este aparelho.
- Não efetue quaisquer modificações neste aparelho.
- Não remova nem substitua nenhum componente deste aparelho.
- Se os regulamentos nacionais o exigirem, o tubo de gás tem de ser substituído.
- Não torça, estique, entale ou sujeite a qualquer outra carga a mangueira do abastecimento de gás.

Perigo de incêndio

- Não deixe este aparelho sem supervisão enquanto estiver quente ou durante o seu funcionamento.
- As crianças têm de ser supervisionadas, por forma a garantir que não brincam com o aparelho.
- Tenha um extintor de incêndio adequado pronto a ser utilizado. Certifique-se de que o extintor é verificado por técnicos competentes a intervalos regulares.

Risco de queimaduras

- Mantenha as mãos, o rosto e o cabelo afastados de queimadores.
- Não utilize roupa larga e não deixe o cabelo solto quando acender ou utilizar este aparelho.
- Mantenha crianças e animais domésticos afastados.
- Monitorize com atenção todas as atividades realizadas nas proximidades deste aparelho, de modo a evitar queimaduras ou outros ferimentos.

Risco para a saúde

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Risco de ferimentos

- Se o aparelho tiver uma tampa de vidro, caso esta se parta:
 - Desligue imediatamente todos os queimadores e todos os elementos de aquecimento elétrico e desconecte o aparelho da rede de corrente.
 - Não toque na superfície do aparelho.
 - Não utilize o aparelho.

**NOTA! Risco de danos**

- Se o aparelho tiver uma tampa de vidro:
 - Feche a tampa de vidro do aparelho antes de iniciar uma viagem.
 - Desligue todos os queimadores antes de fechar a tampa de vidro.

2.3 Utilização segura do aparelho



PERIGO! O incumprimento destas instruções provocará a morte ou ferimentos graves.

Risco de envenenamento por monóxido de carbono

- A queima de gás liquefeito produz monóxido de carbono, o qual, por sua vez, se acumula em áreas fechadas.
Utilize este aparelho apenas com ventilação suficiente.

Perigo de asfixia

- A operação deste aparelho num espaço não ventilado provoca insuficiência de oxigénio neste espaço.
- Não utilize o aparelho para aquecer espaços.

- Utilizar um aparelho de cozinha a gás resulta na formação de calor, humidade e produtos de combustão na divisão onde o aparelho está instalado.
 - Certifique-se de que a cozinha está bem ventilada, especialmente durante a utilização do aparelho.
 - Mantenha as aberturas de ventilação abertas ou instale um aparelho de ventilação mecânica (p. ex., um exaustor mecânico).
- A utilização intensiva prolongada do aparelho pode tornar necessária uma ventilação acrescida, como a abertura de uma janela, ou recorrer a um sistema de ventilação mais eficiente, como aumentar o nível de ventilação mecânica, caso exista.



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Perigo de explosão

- Não utilize este aparelho, se o mesmo apresentar fugas, danos ou não funcionar corretamente.
- Nunca utilize o aparelho nas situações seguintes:
 - em postos de abastecimento
 - em ferries
 - Durante o transporte da caravana ou da autocaravana num veículo de transporte ou de reboque
- Em caso de incêndio, desligue o abastecimento de gás.
- Não coloque químicos, materiais inflamáveis nem aerossóis em spray nas proximidades deste aparelho.
- Nunca verificar o aparelho quanto a fugas com uma chama aberta.
- Em caso de cheiro a gás:
 - Não tente acender este aparelho.
 - Apague todas as chamas abertas.
 - Feche o abastecimento de gás.
 - Desconecte o aparelho do abastecimento de gás.
 - Ao utilizar o aparelho em espaços fechados, abra a janela e evacue o veículo.
 - Solicite a verificação do sistema de gás por um especialista.
- Insira ou remova o recipiente de gás apenas no exterior e longe de chamas abertas, luzes-piloto ou outras fontes de ignição, e apenas quando este aparelho estiver frio ao toque.
- Antes de utilizar o recipiente de gás, verifique se o vedante entre este aparelho e o recipiente de gás está na posição correta e em boas condições.

- Não utilize este aparelho se o vedante estiver danificado ou gasto.
- Desligue o abastecimento de gás no recipiente de gás após a utilização.

Perigo de incêndio

- Este aparelho deve estar afastado de materiais inflamáveis durante a sua utilização.
- Não encoste nem coloque em cima deste aparelho outros objetos para além de panelas ou frigideiras.
- Não coloque este aparelho na proximidade de materiais facilmente inflamáveis (papel, folhas secas, têxteis).
- Mantenha os objetos inflamáveis longe do queimador.
- Posicione as pegas das panelas ou frigideiras da seguinte maneira:
 - Nunca deixe as pegas das panelas ou frigideiras saírem para fora dos limites do aparelho.
 - Vire as pegas das panelas ou frigideiras para dentro, mas de forma a que não fiquem por cima de outros queimadores.
- Não aqueça excessivamente gordura ou óleo.
- Utilize apenas suportes para panelas secos para pegar em panelas ou frigideiras quentes.
- Desligue o aparelho antes de remover as panelas ou frigideiras.
- Opere este aparelho apenas quando um adulto puder supervisionar a operação.

Risco de queimaduras

- Existem partes acessíveis que podem estar quentes. Mantenha crianças pequenas afastadas.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Risco de queimaduras

- Use luvas de proteção ao mexer em componentes quentes.
- Deixe o aparelho arrefecer antes de lhe tocar com as mãos desprotegidas.
- Se acender um queimador manualmente:
 - Utilize fósforos compridos ou um isqueiro próprio.
 - Afaste as mãos rapidamente assim que o queimador acender.

- O consumo de álcool ou a toma de medicamentos prescritos ou sem necessidade de receita médica podem prejudicar a sua capacidade de montar adequadamente este aparelho ou de o utilizar com segurança.

3 Material fornecido

- Combinação de placa e lava-loiça
- Tampas

4 Destinatários



A montagem e instalação da ligação de gás têm que ser efetuadas por um técnico especializado que possua os conhecimentos e as competências necessários para a construção, instalação e operação de aparelhos a gás e que tenha formação em segurança relativamente à identificação e prevenção dos perigos envolvidos.

5 Utilização adequada

A combinação placa e lava-loiça destina-se à instalação numa cozinha ou numa bancada de um veículo VW T7 California.

A combinação de placa e lava-loiça **não** é adequada para embarcações, utilização marítima ou utilização no exterior.

A placa deve ser utilizada apenas para a confeção de alimentos. O aparelho **não** deve ser utilizado como aquecedor.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões

- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Volkswagen reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

6 Descrição técnica

A combinação de placa e lava-loiça está equipada com um dispositivo de ignição piezoelétrico, um botão de controlo (fig. **1**, página 3) e um termopar de segurança que interrompe automaticamente o abastecimento de gás após cerca de 20 segundos, caso a chama se apague.

7 Instalação

7.1 Escolher o local de instalação

Ao seleccionar o local de instalação, tenha em atenção o seguinte:

- Certifique-se de que as distâncias mínimas são cumpridas (fig. **2**, página 4).
- Assegure-se de que não há correntes de ar no local de instalação.

7.2 Instalar a combinação de placa e lava-loiça

1. Crie um recorte e faça furos na bancada de acordo com o desenho de instalação (fig. **3**, página 4).
2. Fixe com porcas a combinação de placa e lava-loiça na bancada (fig. **4**, página 5).
3. Encaixe o tubo de drenagem à saída de água.
Siga as indicações do fabricante.

7.3 Ligar a combinação de placa e lava-loiça ao abastecimento de gás



AVISO! Perigo de ferimentos

Utilize apenas garrafas de gás propano ou butano com uma válvula redutora de pressão homologada e uma cabeça adequada. Compare a indicação da pressão na placa de dados com a indicação da pressão no regulador.



OBSERVAÇÃO

Siga os regulamentos locais relativos a gás para a ligação.

Durante a ligação, respeite as seguintes indicações:

- Cumpra as disposições nacionais aplicáveis.
- Fixe o tubo de gás numa parede lateral ou traseira das peças de mobiliário circundantes para que não seja aplicada nenhuma força sobre os elementos de comando.
- Todo o tubo de gás deve estar livre de tensões.
- A ligação do tubo de gás ao aparelho deve ser efetuada utilizando uma das seguintes opções:
 - Um tubo rígido de aço ou de cobre
 - Uma mangueira com um comprimento máximo de 1,5 m
- O tubo de gás e respetivos encaixes não devem apresentar defeitos e devem ser de um tipo aprovado.

1. Ligue o tubo de gás como ilustrado na fig. **5**, página 5.

2. Abrir o abastecimento de gás.



AVISO! Perigo de ferimentos

Nunca verifique a estanqueidade com a chama aberta ou na proximidade de fontes de ignição.

3. Verifique a existência de fugas em todas as ligações, utilizando um spray detetor de fugas.

A estanqueidade está garantida se não se formarem bolhas.

8 Operação

8.1 Utilizar a combinação de placa e lava-loiça

**AVISO! Perigo de ferimentos**

Todo o processo de ignição deve ser visível de cima e não deve ser tapado por painéis ou frigideiras pousadas na placa.

**NOTA! Risco de danos**

A chama não deve sair para fora dos limites das painéis ou frigideiras. Coloque as painéis ou frigideiras numa posição central por cima do queimador, assegurando que ficam estáveis na grelha das painéis ou frigideiras.

1. Escolha uma placa ou frigideira com um diâmetro mínimo de 160 mm e não superior a 220 mm.
2. Acenda o queimador como ilustrado na fig. **6**, página 6.

8.2 Desligar a placa

- Desligue a placa como ilustrado na fig. **7**, página 7.

8.3 Substituir a garrafa de gás

**AVISO! Perigo de ferimentos**

- Substitua a garrafa de gás apenas se estiver garantida uma boa ventilação.
- Certifique-se de que não há nenhuma fonte de ignição nas proximidades.
- Mude o cilindro de gás apenas quando a combinação de placa e lava-loiça não estiver a ser utilizada, o abastecimento de gás para a placa estiver desligado e não houver água a correr da torneira.

1. Desligar a placa (fig. **7**, página 7).
2. Feche a válvula da garrafa de gás.
3. Substitua a garrafa de gás de acordo com as instruções do fabricante do equipamento a gás.

9 Limpeza



PRECAUÇÃO! Superfície quente

- Mantenha as crianças afastadas.
- Deixe a placa arrefecer à temperatura ambiente antes de lhe tocar com as mãos.



NOTA! Risco de danos

- Não utilize objetos pontiagudos ou duros para a limpeza, uma vez que podem causar danos na combinação de placa e lava-loiça.
- Utilize apenas agentes de limpeza comerciais convencionais.
- Não utilize um aparelho de limpeza a vapor para limpar a combinação de placa e lava-loiça.



OBSERVAÇÃO

Certifique-se de que o queimador não está obstruído.

- Limpe a placa como ilustrado na fig. **8**, página 7.
- Limpe o lava-loiça após cada utilização com um pano húmido e sabão.

10 Manutenção

10.1 Inspeção anual de segurança

- Por motivos de segurança, o funcionamento correto da combinação de placa e lava-loiça deve ser verificado todos os anos por pessoal qualificado. Devem ser reparadas todas as anomalias detetadas.

10.2 Substituir os bocais



AVISO! Perigo de ferimentos

A substituição dos bocais só pode ser realizada por técnicos qualificados. A montagem e a instalação incorretas podem resultar em perigos graves devido a fugas de gás.

- Substitua os bocais como ilustrado:
 - Desmontagem: fig. **9**, página 8
 - Montagem: fig. **10**, página 9

11 Resolução de falhas

Falha	Possível causa	Resolução
A válvula de gás é difícil de rodar.	É necessário efetuar a manutenção da válvula de gás	► Contacte um agente de assistência técnica autorizado.
O queimador não acende.	O dispositivo de ignição está avariado.	► Acenda o queimador manualmente com um isqueiro. ► Contacte um agente de assistência técnica autorizado.
O queimador não acende. O dispositivo de ignição está a funcionar corretamente.	O abastecimento de gás está desligado.	► Ligue a válvula de abastecimento de gás.
	As portas do queimador estão obstruídas.	► Contacte um agente de assistência técnica autorizado.
	A botija de gás está vazia.	► Substitua a botija de gás.
O queimador desliga-se depois de soltar o botão de controlo.	O dispositivo de proteção contra chamas não está ativado.	► Acenda novamente o queimador e aguarde mais tempo para que o dispositivo de proteção contra chamas seja ativado.
	A ligação do dispositivo de proteção contra chamas está comprometida ou danificada.	► Contacte um agente de assistência técnica autorizado.
Ocorre um padrão de chama irregular ou um ligeiro levantamento da chama.	As portas do queimador estão obstruídas.	► Contacte um agente de assistência técnica autorizado.
A chama está demasiado alta na definição mais baixa.	O botão de controlo está mal regulado.	► Contacte um agente de assistência técnica autorizado.

Falha	Possível causa	Resolução
A chama está demasiado baixa na definição mais alta.	O botão de controlo está avariado.	► Contacte um agente de assistência técnica autorizado.
	A pressão do abastecimento de gás é demasiado baixa.	
	Foi instalado um injetor inadequado.	
	O injetor ou o tubo de abastecimento de gás está obstruído.	
A chama está demasiado alta na definição mais alta.	Estão a ser utilizadas painelas ou frigideiras com um tamanho inadequado.	► Utilize painelas ou frigideiras adequadas (ver capítulo "Utilizar a combinação de placa e lava-loiça" na página 75).
	O botão de controlo está avariado.	
	Foi instalado um injetor inadequado.	
	Estão a ser utilizadas painelas ou frigideiras com um tamanho inadequado.	

12 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte o seu revendedor ou a filial do fabricante no seu país (ver dometic.com/dealer).

Para fins de reparação e do processamento da garantia, envie também os seguintes documentos quando devolver o produto:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

13 Eliminação



- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.
- Informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre como eliminar este produto de acordo com as disposições de eliminação aplicáveis.
- O produto pode ser eliminado gratuitamente.

14 Dados técnicos

	Combinação de placa e lava-loiça para o VW T7 California (DOMETIC CVC 1600)
Categoria de gás	G30, G31
Pressão da ligação de gás	28 – 30 mbar (G30) 37 mbar (G31)
Potência do queimador	1,8 kW
Potência do injetor	0,69 kW
Dimensão (L x P x A)	601 x 293 x 93 mm
Diâmetro do injetor	Ø 0,69 mm
Diâmetro do recorte da torneira	Ø 34 mm
Certificação	CE

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito documents.dometic.com.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	80
2	Istruzioni per la sicurezza	81
3	Dotazione	86
4	Destinatari	86
5	Destinazione d'uso	86
6	Descrizione delle caratteristiche tecniche	87
7	Installazione	87
8	Funzionamento	89
9	Pulizia	90
10	Manutenzione	90
11	Risoluzione dei problemi	91
12	Garanzia	92
13	Smaltimento	93
14	Specifiche tecniche	93

1 Spiegazione dei simboli



PERICOLO!
Istruzione per la sicurezza: Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.

**AVVERTENZA!**

Istruzione per la sicurezza: Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni gravi o mortali.

**ATTENZIONE!**

Istruzione per la sicurezza: Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni di entità lieve o moderata.

**AVVISO!**

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.

**NOTA**

Informazioni supplementari relative all'impiego del prodotto.

2 Istruzioni per la sicurezza

2.1 Note preliminari



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di esplosione

- Prima dell'installazione, assicurarsi che le condizioni di distribuzione locale (natura del gas e pressione del gas) e la regolazione dell'apparecchio siano compatibili.
- Le condizioni di regolazione di questo apparecchio sono indicate sull'etichetta (o targhetta).
- Questo apparecchio non è collegato a un dispositivo di evacuazione dei prodotti della combustione. Questo apparecchio deve essere installato e collegato in base alle normative di installazione vigenti. Prestare particolare attenzione ai requisiti pertinenti relativi alla ventilazione.

2.2 Sicurezza generale



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di esplosione

- Questo apparecchio può essere riparato solo da personale qualificato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto possono causare gravi pericoli.
- Questo apparecchio deve essere installato in conformità alle norme nazionali in vigore nel Paese di utilizzo.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato solo in uno spazio ben ventilato.
- Leggere le istruzioni prima di installare o utilizzare questo apparecchio.
- Non modificare l'apparecchio.
- Non rimuovere o sostituire alcun componente di questo apparecchio.
- Il tubo flessibile del gas deve essere cambiato se richiesto dalle norme nazionali.
- Non attorcigliare, stirare, schiacciare o applicare carichi di qualsiasi tipo al tubo flessibile di alimentazione del gas.

Pericolo di incendio

- Non lasciare questo apparecchio incustodito quando è caldo o in uso.
- Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.
- Tenere a portata di mano un estintore adeguato.
Assicurarsi che l'estintore venga controllato a intervalli regolari da personale specializzato.

Pericolo di ustioni

- Tenere mani, viso e capelli lontani dai bruciatori.
- Non indossare abiti larghi o lasciare che i capelli lunghi pendano liberamente mentre si accende o si usa questo apparecchio.
- Tenere lontano bambini e animali domestici.
- Monitorare attentamente tutte le attività intorno a questo apparecchio per evitare ustioni o altre lesioni.

Pericolo per la salute

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso e in grado di comprenderli.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di lesioni

- Se l'apparecchio è dotato di un coperchio in vetro, in caso di rottura del coperchio:
 - Spegnerne immediatamente tutti i bruciatori e qualsiasi elemento riscaldante elettrico e isolare l'apparecchio dall'alimentazione.
 - Non toccare la superficie dell'apparecchio.
 - Non utilizzare l'apparecchio.

**AVVISO! Rischio di danni**

- Se l'apparecchio è dotato di un coperchio in vetro:
 - Chiudere il coperchio in vetro prima di iniziare un viaggio.
 - Prima di chiudere il coperchio in vetro, spegnere tutti i bruciatori.

2.3 Sicurezza durante l'utilizzo del dispositivo



PERICOLO! La mancata osservanza di queste istruzioni causerà lesioni gravi o mortali.

Pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio

- Il processo di combustione del gas liquido produce monossido di carbonio che si accumula negli ambienti chiusi.
Utilizzare questo apparecchio solo con ventilazione sufficiente.

Pericolo di soffocamento

- L'utilizzo di questo apparecchio in un ambiente non aerato riduce la quantità di ossigeno.
- Non utilizzare l'apparecchio per riscaldare gli ambienti.

- L'uso di apparecchi di cottura a gas genera calore, umidità e prodotti della combustione nel locale in cui sono installati.
 - Assicurarsi che la cucina sia ben ventilata, in particolare quando l'apparecchio è in uso.
 - Tenere aperte le aperture per l'aria naturali o installare un apparecchio di ventilazione meccanica (ad esempio, una cappa aspirante meccanica).
- L'uso intensivo e prolungato dell'apparecchio può richiedere una ventilazione aggiuntiva, ad esempio l'apertura di una finestra, o più efficace, ad esempio l'aumento del livello di ventilazione meccanica ove presente.



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di esplosione

- Non utilizzare questo apparecchio se presenta perdite, danni o se non funziona correttamente.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle seguenti situazioni:
 - nei distributori di benzina
 - sui traghetti
 - durante il trasporto del camper o caravan con un veicolo di trasporto o un carroattrezzi
- In caso di incendio interrompere l'alimentazione del gas.
- Non collocare prodotti chimici, materiali infiammabili o bombolette spray vicino a questo apparecchio.
- Non usare mai fiamme libere per controllare eventuali difetti di tenuta.
- In caso di odore di gas:
 - Non tentare di accendere questo apparecchio.
 - Estinguere eventuali fiamme libere.
 - Interrompere l'alimentazione del gas.
 - Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione del gas.
 - Quando si utilizza l'apparecchio al chiuso, aprire i finestrini ed evacuare il veicolo.
 - Far verificare l'impianto a gas da un esperto autorizzato.
- Collegare o staccare la bombola del gas solo all'aperto, lontano da fiamme libere, fiamme pilota o altre fonti di accensione e solo quando l'apparecchio è freddo al tatto.
- Controllare che la guarnizione tra l'apparecchio e la bombola del gas sia in posizione e in buone condizioni prima di usare la bombola del gas.

- Non utilizzare questo apparecchio se la guarnizione è danneggiata o usurata.
- Chiudere l'alimentazione del gas sulla bombola del gas dopo l'uso.

Pericolo di incendio

- Questo apparecchio deve essere tenuto lontano dai materiali infiammabili durante l'uso.
- Non appoggiare oggetti che non siano pentole su o contro questo apparecchio.
- Non mettere l'apparecchio in prossimità di materiali infiammabili (carta, fogliame secco, prodotti tessili).
- Tenere lontani gli oggetti infiammabili dal bruciatore.
- Posizionare i manici delle pentole come segue:
 - Non lasciare mai che i manici delle pentole sporgano dall'apparecchio.
 - Ruotare i manici delle pentole verso l'interno, ma senza posizionarli sopra gli altri bruciatori.
- Non scaldare eccessivamente il grasso o l'olio.
- Utilizzare solo presine asciutte per maneggiare le pentole calde.
- Spegner l'apparecchio prima di rimuovere la pentola.
- Utilizzare questo apparecchio solo in presenza di un adulto.

Pericolo di ustioni

- Le parti accessibili possono essere molto calde. Tenere lontano i bambini.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di ustioni

- Utilizzare guanti di protezione quando si maneggiano componenti caldi.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di toccarlo a mani nude.
- Quando un bruciatore viene acceso manualmente:
 - Utilizzare fiammiferi lunghi o un accendigas adeguato.
 - Allontanare subito la mano non appena il bruciatore si accende.
- L'uso di alcol o di farmaci con o senza prescrizione medica può compromettere la capacità di montare correttamente o utilizzare questo apparecchio in modo sicuro.

3 Dotazione

- Piano cottura con lavello combinato
- Spina

4 Destinatari



Il montaggio e l'installazione del collegamento del gas devono essere eseguiti da una persona qualificata che abbia dimostrato di possedere abilità e conoscenze sulla costruzione, l'installazione e il funzionamento di apparecchiature a gas e abbia ricevuto la formazione sulla sicurezza per identificare ed evitare i pericoli correlati.

5 Destinazione d'uso

L'installazione del piano cottura con lavello combinato è indicata in una cucina o su un piano di lavoro di un veicolo VW T7 California.

Il piano cottura con lavello combinato **non** è adatto per l'uso in barca, in mare, o all'aperto.

Il piano cottura deve essere usato esclusivamente per la cottura di cibi. L'apparecchio **non** deve essere usato come stufa da riscaldamento.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Volkswagen si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

6 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il piano cottura con lavello combinato è dotato di accensione piezoelettrica, di una manopola di comando (fig. **1**, pagina 3) e di una termocoppia di sicurezza che, qualora la fiamma dovesse spegnersi, interrompe automaticamente l'erogazione del gas dopo circa 20 secondi.

7 Installazione

7.1 Come scegliere la posizione di installazione

Nel selezionare la posizione di installazione, prestare attenzione a quanto segue:

- Assicurarsi che siano rispettate le distanze minime (fig. **2**, pagina 4).
- Assicurarsi che non vi siano correnti d'aria nel luogo scelto per l'installazione.

7.2 Installazione del piano cottura con lavello combinato

1. Creare un'apertura e praticare dei fori sul piano di lavoro in base al disegno di installazione (fig. **3**, pagina 4).
2. Fissare il piano cottura con lavello combinato al piano di lavoro usando le rondelle (fig. **4**, pagina 5).
3. Collegare il tubo di scarico all'uscita dell'acqua.
Seguire le istruzioni del fabbricante.

7.3 Collegamento del piano cottura con lavello combinato all'alimentazione del gas



AVVERTENZA! Rischio di lesioni

Utilizzare solo bombole di gas propano o butano con una valvola di riduzione della pressione certificata e una testa adatta. Confrontare i dati della pressione riportati sull'etichetta con quelli indicati sul regolatore.



NOTA

Per effettuare l'allacciamento al gas, attenersi alle normative locali fornite dell'autorità pertinente.

Osservare le seguenti istruzioni per l'allacciamento:

- Attenersi ai requisiti nazionali.
- Fissare il tubo del gas alla parete laterale o posteriore dei mobili adiacenti, in modo che non vengano posizionati carichi sugli attuatori.
- L'intero tubo del gas deve essere privo di tensioni.
- Il collegamento del tubo all'apparecchio deve essere effettuato mediante una delle seguenti opzioni:
 - Un tubo rigido in acciaio o rame
 - Un tubo flessibile con una lunghezza massima di 1,5 m
- Il tubo del gas e i relativi raccordi devono essere omologati e privi di difetti.

1. Collegare il tubo del gas come indicato nella fig. **5**, pagina 5.
2. Aprire l'alimentazione del gas.



AVVERTENZA! Rischio di lesioni

Non controllare mai la tenuta in presenza di fiamme libere o in prossimità di fonti di accensione.

3. Controllare se tutti i collegamenti sono a tenuta utilizzando uno spray rilevatore di perdite.

La tenuta è garantita se non si formano bolle.

8 Funzionamento

8.1 Utilizzo del piano cottura con lavello combinato

**AVVERTENZA! Rischio di lesioni**

Deve essere possibile controllare dall'alto l'intero processo di accensione; le stoviglie sul piano cottura non devono coprire il campo visivo.

**AVVISO! Rischio di danni**

La fiamma non deve estendersi oltre il bordo della pentola. Posizionare le stoviglie al centro del bruciatore per garantirne la massima stabilità sulla griglia di cottura.

1. Scegliere stoviglie del diametro di almeno 160 mm, ma non superiore ai 220 mm.
2. Accendere il bruciatore come raffigurato nella fig. **6**, pagina 6.

8.2 Spegnimento del piano cottura

- Spegnerne il piano cottura come raffigurato nella fig. **7**, pagina 7.

8.3 Sostituzione della bombola del gas

**AVVERTENZA! Rischio di lesioni**

- Sostituire la bombola del gas solo in presenza di una buona ventilazione.
- Assicurarsi che non ci sia una fonte di accensione nelle vicinanze.
- Sostituire la bombola del gas solo quando il piano cottura con lavello combinato non è in uso, l'alimentazione del gas è spenta e il rubinetto dell'acqua è chiuso.

1. Spegnimento del piano cottura (fig. **7**, pagina 7).
2. Chiudere la valvola della bombola del gas.
3. Sostituire la bombola del gas secondo le istruzioni del produttore del raccordo del gas.

9 Pulizia



ATTENZIONE! Superficie calda

- Tenere lontano i bambini.
- Lasciar raffreddare il piano cottura fino alla temperatura ambiente prima di toccarlo direttamente con le mani.



AVVISO! Rischio di danni

- Per la pulizia, non impiegare oggetti ruvidi o appuntiti perché potrebbero danneggiare il piano cottura con lavello combinato.
- Utilizzare solo detergenti commerciali standard.
- Non utilizzare un pulitore a vapore per pulire il piano cottura con lavello combinato.



NOTA

Assicurarsi che il bruciatore non sia ostruito.

- Pulire il piano cottura come raffigurato nella fig. **8**, pagina 7.
- Pulire il lavello dopo ogni uso con un panno umido e sapone.

10 Manutenzione

10.1 Controllo annuale di sicurezza

- Per motivi di sicurezza, fare controllare ogni anno da una persona qualificata il corretto funzionamento del piano cottura con lavello combinato. Riparare gli eventuali difetti riscontrati.

10.2 Sostituzione degli ugelli



AVVERTENZA! Rischio di lesioni

Gli ugelli devono essere sostituiti esclusivamente da personale qualificato. Un montaggio e un'installazione non corretti possono comportare gravi pericoli dovuti alla fuoriuscita di gas.

- Sostituire gli ugelli come raffigurato:
 - Smontaggio: fig. **9**, pagina 8
 - Montaggio: fig. **10**, pagina 9

11 Risoluzione dei problemi

Guasto	Possibile causa	Soluzione
La valvola del gas risulta difficile da ruotare.	La valvola del gas deve essere sottoposta a manutenzione	► Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
Il bruciatore non si accende.	L'innesco è difettoso.	► Accendere manualmente il bruciatore utilizzando un accendigas. ► Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
Il bruciatore non si accende. L'innesco funziona correttamente.	L'alimentazione del gas è spenta.	► Attivare la valvola di alimentazione del gas.
	Le aperture del bruciatore sono ostruite.	► Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
	La bombola del gas è vuota.	► Sostituire la bombola del gas.
Il bruciatore si spegne non appena viene rilasciata la manopola di controllo.	La protezione ignifuga non è attivata.	► Accendere nuovamente il bruciatore e attendere più tempo per l'attivazione della protezione ignifuga.
	Il collegamento della protezione ignifuga è interrotto o malfunzionante.	► Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
Si genera una fiamma irregolare o la fiamma è estremamente leggera.	Le aperture del bruciatore sono ostruite.	► Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
Anche se si sceglie l'impostazione più bassa, la fiamma risulta comunque troppo alta.	La manopola di controllo è impostata in maniera errata.	► Contattare il servizio di assistenza autorizzato.

Guasto	Possibile causa	Soluzione
Anche se si sceglie l'impostazione più alta, la fiamma risulta troppo bassa.	La manopola di controllo è difettosa.	► Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
	La pressione di alimentazione del gas è troppo bassa.	
	È stato installato un iniettore non corretto.	
	L'iniettore o il tubo di alimentazione del gas è ostruito.	
Se si sceglie l'impostazione più alta, la fiamma risulta troppo alta.	Sono state impiegate stoviglie di dimensioni errate.	► Utilizzare stoviglie adatte (come descritto in capitolo "Utilizzo del piano cottura con lavello combinato" a pagina 89).
	La manopola di controllo è difettosa.	
	È stato installato un iniettore non corretto.	
	Sono state impiegate stoviglie di dimensioni errate.	

12 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

13 Smaltimento



- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.
- Consultare il centro locale di riciclaggio o il rivenditore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.
- È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

14 Specifiche tecniche

	Piano cottura con lavello combinato VW T7 California (DOMETIC CVC 1600)
Categoria del gas	G30, G31
Pressione di collegamento del gas	28 – 30 mbar (G30) 37 mbar (G31)
Potenza bruciatore	1,8 kW
Potenza iniettori	0,69 kW
Dimensione (L x P x H)	601 x 293 x 93 mm
Diametro iniettori	Ø 0,69 mm
Diametro apertura rubinetto	Ø 34 mm
Certificazione	CE

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op documents.dometic.com.

Inhoud

1 Verklaring van de symbolen 94

2 Veiligheidsaanwijzingen 95

3 Omvang van de levering 99

4 Doelgroepen 100

5 Beoogd gebruik 100

6 Technische beschrijving 100

7 Installatie 101

8 Gebruik 102

9 Reinigen 103

10 Onderhoud 104

11 Problemen oplossen 104

12 Garantie 106

13 Afvalverwijdering 106

14 Technische gegevens 106

1 Verklaring van de symbolen



GEVAAR!
Veiligheidsaanwijzing: Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, leidt tot ernstig letsel of de dood.

**WAARSCHUWING!**

Veiligheidsaanwijzing: Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

**VOORZICHTIG!**

Veiligheidsaanwijzing: Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.

**LET OP!**

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

2 Veiligheidsaanwijzingen

2.1 Inleidende opmerkingen



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Explosiegevaar

- Controleer vóór de installatie of de plaatselijke gasvoorziening (soort gas en gasdruk) compatibel is met de afstelling van het toestel.
- De afstelvoorwaarden voor dit toestel zijn vermeld op het etiket (of typeplaatje).
- Dit toestel is niet aangesloten op een afvoersysteem voor verbrandingsproducten. Dit toestel moet worden geïnstalleerd en aangesloten conform de actuele installatievoorschriften. Er moet met name aandacht worden besteed aan de van toepassing zijnde vereisten met betrekking tot ventilatie.

2.2 Algemene veiligheid



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Explosiegevaar

- Dit toestel mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Dit toestel moet worden gemonteerd in overeenstemming met de van toepassing zijnde nationale regelgeving in het land van gebruik.
- Dit toestel mag alleen in een goed geventileerde ruimte worden gebruikt.
- Lees de instructies alvorens dit toestel te installeren of te gebruiken.
- Breng geen wijzigingen aan het toestel aan.
- Verwijder of vervang geen onderdelen van dit toestel.
- Indien vereist door de nationale voorschriften, moet de gasslang worden vervangen.
- Draai of rek de gastoevoerslang niet uit, knijp er niet in en belast deze niet op enige andere manier.

Brandgevaar

- Laat dit toestel tijdens gebruik of als het heet is niet onbeheerd achter.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.
- Zorg dat u een geschikte brandblusser paraat heeft.
Zorg ervoor dat de brandblusser regelmatig wordt gecontroleerd door deskundig personeel.

Gevaar voor verbranding

- Houd handen, gezicht en haar uit de buurt van branders.
- Draag geen loszittende kleding en laat lang haar niet los hangen terwijl u dit toestel aansteekt of gebruikt.
- Houd kinderen en huisdieren uit de buurt.
- Houd alle activiteiten rond dit toestel nauwlettend in de gaten om brandwonden of ander letsel te voorkomen.

Gevaar voor de gezondheid

- Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.

**VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.****Gevaar voor letsel**

- Als het toestel een glazen deksel heeft en mocht het glazen deksel breken:
 - Schakel onmiddellijk alle branders en elektrische verwarmingselementen uit en ontkoppel het toestel van de stroomvoorziening.
 - Raak het oppervlak van het toestel niet aan.
 - Gebruik het toestel niet.

**LET OP! Gevaar voor schade**

- Als het toestel een glazen deksel heeft:
 - Sluit het glazen deksel alvorens aan de reis te beginnen.
 - Zet alle branders uit alvorens het glazen deksel te sluiten.

2.3 Veiligheid bij het gebruik van het toestel

**GEVAAR! Niet-inachtneming van deze instructies leidt tot ernstig letsel of de dood.****Gevaar voor koolmonoxidevergiftiging**

- Bij het verbranden van vloeibaar gas komt koolmonoxide vrij, dat zich in afgesloten ruimtes ophoopt.
Gebruik dit toestel alleen met voldoende ventilatie.

Verstikkingsgevaar

- Gebruik van dit toestel in een niet-geventileerde ruimte leidt tot zuurstoftekort in deze ruimte.
- Gebruik het toestel niet als verwarming.

- Het gebruik van een gaskooktoestel resulteert in hitte, vocht en verbrandingsproducten in de ruimte waarin het wordt geïnstalleerd.
 - Zorg ervoor dat de keuken goed is geventileerd, vooral als het toestel in gebruik is.
 - Houd de natuurlijke ventilatieopeningen open of monteer een mechanische ventilatie (bijv. een mechanische afzuigkap).
- Langdurig intensief gebruik van het toestel kan extra ventilatie noodzakelijk maken, zoals het openen van een raam of een effectievere ventilatie, bijvoorbeeld door het niveau van mechanische ventilatie te verhogen, indien aanwezig.



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Explosiegevaar

- Gebruik dit toestel niet als het lekkages bevat, beschadigd is of niet correct werkt.
- Gebruik het toestel nooit in de volgende situaties:
 - Op tankstations
 - Op veerboten
 - Tijdens transport van de caravan of camper met een transport- of sleepwagen
- Onderbreek de gastoevoer in geval van brand.
- Plaats geen chemicaliën, ontvlambare materialen of spuitbussen in de buurt van dit toestel.
- Controleer het product nooit met open vuur op gaslekken.
- In geval van een gasgeur:
 - Probeer dit toestel niet aan te steken.
 - Doof eventuele open vlammen.
 - Sluit de gastoevoer af.
 - Ontkoppel het toestel van de gastoevoer.
 - Wanneer u het apparaat binnenshuis gebruikt, open dan de ramen en evacueer het voertuig.
 - Laat de gasinstallatie door een vakbedrijf controleren.
- Bevestig en verwijder de gasfles uitsluitend buiten, uit de buurt van een open vlam, controlelamp of andere ontstekingsbron, en alleen als dit toestel koel is.
- Controleer vóór gebruik van de gasfles of de afdichting tussen dit toestel en de gasfles op zijn plek zit en in goede staat is.
- Gebruik dit toestel niet als de afdichting is beschadigd of versleten.
- Draai de gastoevoer van de gasfles na gebruik dicht.

Brandgevaar

- Dit toestel moet tijdens het gebruik uit de buurt van ontvlambare materialen worden gehouden.
- Plaats geen andere voorwerpen dan kookgerei op of tegen dit toestel.
- Plaats dit toestel niet in de buurt van ontvlambare materialen (papier, droge bladeren, textiel).
- Houd ontvlambare voorwerpen uit de buurt van de brander.
- Plaats handgrepen van kookgerei als volgt:
 - Zorg ervoor dat handvaten van kookgerei nooit buiten de rand van het toestel uitsteken.
 - Draai handvaten van kookgerei naar binnen, maar niet boven andere branders.
- Gebruik niet te veel vet of olie.
- Gebruik alleen droge onderleggers voor heet kookgerei.
- Schakel het toestel uit alvorens het kookgerei te verwijderen.
- Gebruik dit toestel alleen als een volwassene erop kan letten.

Gevaar voor verbranding

- Aanraakbare onderdelen kunnen erg heet zijn. Houd jonge kinderen op afstand.



VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.

Gevaar voor verbranding

- Gebruik beschermende handschoenen bij de omgang met hete onderdelen.
- Laat het toestel afkoelen alvorens het met blote handen aan te raken.
- Wanneer een brander handmatig wordt aangestoken:
 - Gebruik lange lucifers of een geschikte aansteker.
 - Trek de handen snel terug zodra de brander ontsteekt.
- Het gebruik van alcohol, geneesmiddelen of drugs kan uw bekwaamheid om dit toestel op de juiste manier te monteren of veilig te bedienen, beïnvloeden.

3 Omvang van de levering

- Kookplaat met spoelbak
- Plug

4 Doelgroepen



De montage en installatie van de gasaansluiting moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde persoon met aantoonbare kennis en vaardigheden op het gebied van de constructie, installatie en werking van gastoestellen, die is opgeleid om de gevaren die gastoestellen met zich meebrengen veilig te herkennen en te voorkomen.

5 Beoogd gebruik

De kookplaat met spoelbak is bedoeld voor montage in een keuken of aanrecht in een VW T7 California-voertuig.

De kookplaat met spoelbak is **niet** geschikt voor boten, gebruik op zee of gebruik buitenshuis.

De kookplaat mag alleen worden gebruikt voor het koken van voedsel. Het toestel mag **niet** worden gebruikt als verwarming.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Volkswagen behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

6 Technische beschrijving

De kookplaat met spoelbak is uitgerust met een piëzo-ontsteking, een regelknop (afb. **1**, pagina 3) en een veiligheidsthermokoppel dat de gas toevoer na ongeveer 20 seconden automatisch onderbreekt als de vlam dooft.

7 Installatie

7.1 Een geschikte montageplaats kiezen

Houd bij de keuze van de montageplaats rekening met het volgende:

- Zorg ervoor dat aan de minimumafstanden wordt voldaan (afb. **2**, pagina 4).
- Zorg ervoor dat het op de montageplaats niet tocht.

7.2 De kookplaat met spoelbak installeren

1. Maak een uitsparing en boor gaten in het aanrecht volgens de montagetekening (afb. **3**, pagina 4).
2. Bevestig de kookplaat met spoelbak aan het aanrecht met moeren (afb. **4**, pagina 5).
3. Bevestig de afvoerpijp aan de waterafvoer.
Volg de aanwijzingen van de voertuigfabrikant op.

7.3 De kookplaat met spoelbak aansluiten op de gastoevoer



WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel

Gebruik uitsluitend propaan- of butaangasflessen met een gecertificeerde reduceerklep en een geschikte kop. Vergelijk de aangegeven druk op het gegevensplaatje met de druk die is aangegeven op de drukregelaar.



INSTRUCTIE

Volg de plaatselijke gasvoorschriften voor de aansluiting.

Neem de volgende instructies voor de aansluiting in acht:

- Volg de nationale voorschriften.
- Bevestig de gasleiding aan de zij- of achterwand van de omringende meubelstukken, zodat er geen lasten op de regelventielen rusten.
- De hele gasleiding moet spanningsvrij zijn.
- Voor de aansluiting van de gasleiding op het apparaat moet een van de volgende mogelijkheden worden gebruikt:
 - Een vaste stalen of koperen leiding
 - Een slang met een maximale lengte van 1,5 m

- De gasleiding en aansluitingen mogen geen gebreken vertonen en moeten van een goedgekeurd type zijn.
1. Sluit de gasleiding aan zoals weergegeven in afb. **5**, pagina 5.
 2. Open de gastoevoer.

**WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel**

Controleer nooit op lekkages met behulp van open vuur of in de buurt van ontstekingsbronnen.

3. Controleer alle aansluitingen met lekspray op lekkage.
Als zich geen luchtbellen vormen, zijn er geen lekkages.

8 Gebruik

8.1 De kookplaat met spoelbak gebruiken

**WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel**

Het volledige ontstekingsproces moet van bovenaf zichtbaar zijn en mag niet verborgen zijn door kookgerei dat op de kookplaat is geplaatst.

**LET OP! Gevaar voor schade**

De vlam mag niet buiten de rand van het kookgerei uitsteken. Zet het kookgerei in het midden boven de brander en zorg ervoor dat het stabiel op het rooster staat.

1. Kies kookgerei met een diameter van minimaal 160 mm en maximaal 220 mm.
2. Steek de brander aan zoals weergegeven in afb. **6**, pagina 6.

8.2 De kookplaat uitschakelen

- Schakel de kookplaat uit zoals weergegeven in afb. **7**, pagina 7.

8.3 De gasfles vervangen



WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel

- Vervang de gasfles alleen als er goede ventilatie is.
- Zorg dat er geen ontstekingsbron in de buurt is.
- Vervang de gasfles alleen als de kookplaat met spoelbak niet wordt gebruikt, de gastoevoer naar de kookplaat is uitgeschakeld en er geen water uit de kraan loopt.

1. Schakel de kookplaat (afb. **7**, pagina 7) uit.
2. Sluit de klep van de gasfles.
3. Vervang de gasfles volgens de instructies van de fabrikant van de gasaansluiting.

9 Reinigen



VOORZICHTIG! Heet oppervlak

- Houd kinderen uit de buurt.
- Laat de kookplaat tot de omgevingstemperatuur afkoelen, voordat u deze met de blote handen aanraakt.



LET OP! Gevaar voor schade

- Gebruik geen scherpe of harde voorwerpen voor de reiniging, omdat deze de kookplaat met spoelbak kunnen beschadigen.
- Gebruik alleen gebruikelijke reinigingsmiddelen.
- Gebruik geen stoomreiniger om de kookplaat met spoelbak te reinigen.



INSTRUCTIE

Zorg ervoor dat de brander niet geblokkeerd is.

- Reinig de kookplaat zoals weergegeven in afb. **8**, pagina 7.
- Reinig de spoelbak na elk gebruik met een vochtige doek en zeep.

10 Onderhoud

10.1 Jaarlijkse veiligheidscontrole

- Om veiligheidsredenen moet de kookplaat met spoelbak elk jaar door bevoegd personeel worden gecontroleerd op een correcte werking. Eventuele defecten moeten worden gerepareerd.

10.2 De sproeiers vervangen



WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel

De sproeiers mogen uitsluitend worden vervangen door gekwalificeerde vakmensen. Onjuiste montage en installatie kunnen resulteren in ernstige gevaren als gevolg van ontsnappend gas.

- Vervang de sproeiers zoals weergegeven:
 - Demontage: afb. **9**, pagina 8
 - Montage: afb. **10**, pagina 9

11 Problemen oplossen

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De gasklep is moeilijk te draaien.	De gasklep moet worden onderhouden	➤ Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.
De brander ontsteekt niet.	De ontsteker is defect.	➤ Steek de brander handmatig aan met een aansteker. ➤ Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.
De brander gaat niet branden. De ontsteker werkt correct.	De gastoevoer is uitgeschakeld.	➤ Zet de gastoevoerkraan aan.
	De branderpoorten zijn geblokkeerd.	➤ Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.
	De gasfles is leeg.	➤ Gasfles vervangen.

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De brander schakelt uit nadat de bedieningsknop wordt losgelaten.	De vlambeveiliging is niet geactiveerd.	► Steek de brander opnieuw aan en geef de vlambeveiliging meer tijd om te activeren.
	De aansluiting van de vlambeveiliging is verstoord of verbroken.	► Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.
Er is sprake van een ongelijkmatig vlammenpatroon of een lichte verhoging van de vlam.	De branderpoorten zijn geblokkeerd.	► Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.
De vlam is te hoog op de laagste stand.	De regelknop is verkeerd ingesteld.	► Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.
De vlam is te laag op de hoogste stand.	De regelknop is defect.	► Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.
	De gastoevoerdruk is te laag.	
	Er is een verkeerde injector geïnstalleerd.	► Gebruik geschikt kookgerei (zie hoofdstuk „De kookplaat met spoelbak gebruiken” op pagina 102).
	De injector of gastoevoerslang is verstopt.	
De vlam is te hoog op de hoogste stand.	Er wordt een onjuiste maat kookgerei gebruikt.	► Gebruik geschikt kookgerei (zie hoofdstuk „De kookplaat met spoelbak gebruiken” op pagina 102).
	De regelknop is defect.	
	Er is een verkeerde injector geïnstalleerd.	► Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.
	Er wordt een onjuiste maat kookgerei gebruikt.	

12 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de detailhandel of met het filiaal van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer).

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

13 Afvalverwijdering



- Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.
- Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving.
- Het product kan gratis worden afgevoerd.

14 Technische gegevens

	VW T7 California-kookplaat met spoelbak (DOMETIC CVC 1600)
Gascategorie	G30, G31
Gasaansluitdruk	28 – 30 mbar (G30) 37 mbar (G31)
Vermogen brander	1,8 kW
Vermogen injector	0,69 kW
Afmetingen (b x d x h)	601 x 293 x 93 mm
Diameter injector	Ø 0,69 mm
Diameter kraanuitsparing	Ø 34 mm
Certificering	CE

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

Indhold

1	Forklaring af symboler.	107
2	Sikkerhedshenvisninger	108
3	Leveringsomfang.	112
4	Målgrupper	112
5	Korrekt brug	113
6	Teknisk beskrivelse	113
7	Montering	114
8	Betjening	115
9	Rengøring	116
10	Vedligeholdelse	116
11	Udbedring af fejl	117
12	Garanti	118
13	Bortskaffelse	119
14	Tekniske data.	119

1 Forklaring af symboler



FARE!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.

**ADVARSEL!**

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.

**FORSIGTIG!**

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.

**VIGTIGT!**

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.

**BEMÆRK**

Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger

2.1 Indledende bemærkninger



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Eksplodingsfare

- Før monteringen skal du sikre, at de lokale fordelingsbetingelser (gastypen og gastrykket) og justeringen af apparatet er kompatible.
- Apparatets justeringsbetingelser er angivet på mærket (eller datap-lade).
- Dette apparat er ikke forbundet med en udsugningsanordning til forbrændingsprodukter. Dette apparat skal monteres og tilsluttes i overensstemmelse med de gældende installationsforskrifter. Vær især opmærksom på de relevante krav angående ventilation.

2.2 Grundlæggende sikkerhed



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Eksplodingsfare

- Reparationer på dette apparat må kun foretages af kvalificeret personale. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå alvorlige farer.
- Dette apparat skal installeres i overensstemmelse med alle gældende nationale bestemmelser i landet, hvor det bruges.
- Dette apparat må kun bruges på steder med god ventilation.
- Læs anvisningerne, før dette apparat monteres eller anvendes.
- Apparatet må ikke ændres.
- Du må ikke fjerne eller omplacere nogen af apparatets komponenter.
- Gasslangen skal ændres, hvis dette kræves i det nationale forskrifter.
- Du må ikke sno, strække, klemme eller udsætte gasforsyningsslangen for andre belastninger.

Brandfare

- Lad ikke dette apparat være uden opsyn, mens det anvendes.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Hav en egnet brandslukker i nærheden.
Sørg for, at brandslukkeren kontrolleres regelmæssigt af kompetent personale.

Forbrændingsfare

- Hold hænder, ansigt og hår væk fra brænderne.
- Bær ikke løst tøj, og lad ikke håret hænge frit ned, mens du tænder eller bruger dette apparat.
- Hold børn og dyr på afstand.
- Hold grundigt øje med alle aktiviteter omkring apparatet for at undgå forbrændinger eller andre kvæstelser.

Sundhedsfare

- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.



FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Fare for kvæstelser

- Hvis apparatet har et glaslåg, skal du - hvis det går i stykker - gøre følgende:
 - Sluk straks for alle brændere og alle elektriske varmeelementer, og isolér apparatet fra strømforsyningen.
 - Berør ikke apparatets overflade.
 - Undlad at bruge apparatet.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Hvis apparatet har et glaslåg:
 - Luk glaslåget, før turen påbegyndes.
 - Sluk for alle brændere, før glaslåget lukkes.

2.3 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



FARE! Hvis disse anvisninger ikke overholdes, vil det medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Fare for kulilteforgiftning

- Processen, hvor flydende gas brændes, producerer kulilte, som ophobes i lukkede områder.
Brug kun dette apparat, hvor der er tilstrækkelig ventilation.

Fare for kvælning

- Anvendelsen af apparatet med gas i et område, der ikke er ventileret, medfører iltmangel i dette område.
- Du må ikke bruge apparatet som et varmeapparat.
- Brug af et gaskomfur frembringer varme, fugt og forbrændingsgasser i lokalet, hvor det er installeret.
 - Sørg for god ventilation i køkkenet, når apparatet er i brug.
 - Hold naturlige ventilationshuller åbne, eller installer en mekanisk blæser (f.eks. en mekanisk emhætte).
- Intensiv brug af apparatet i længere tid kan kræve yderligere ventilation, f.eks. åbning af et vindue, eller mere effektiv ventilation, f.eks. ved at skrue op for emhætten, hvis en sådan er til stede.

**ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.****Eksplodingsfare**

- Anvend ikke dette apparat, hvis det lækker, er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.
- Brug aldrig apparatet i følgende situationer:
 - ved benzintanke
 - på færger
 - under transport af campingvognen eller autocamperen med et transport- eller bugseringskøretøj.
- Luk gasforsyningen i tilfælde af brand.
- Anbring ikke kemikalier, brændbare materialer eller sprayaerosoler i nærheden af dette apparat.
- Brug aldrig en åben flamme for at kontrollere for gaslækager.
- I tilfælde af gaslugt:
 - Lad være med at tænde for dette apparat.
 - Sluk alle åbne flammer.
 - Sluk for gasforsyningen.
 - Afbryd apparatet fra gasforsyningen.
 - Åbn vinduerne, og udluft køretøjet, når apparatet anvendes inden-dørs.
 - Lad en fagvirksomhed kontrollere gasanlægget.
- Montér eller afmontér kun gasbeholdere udendørs væk fra åbne flammer, tændflammer eller andre antændelseskilder, og kun når apparatet er koldt.
- Før gasbeholderen anvendes, skal du kontrollere, at pakningen mellem dette apparat og gasbeholderen sidder korrekt og er i god stand.
- Brug ikke dette apparat, hvis pakningen er beskadiget eller slidt.
- Sluk for gasforsyningen på gasbeholderen.

Brandfare

- Dette apparat skal holdes væk fra brændbare materialer under brug.
- Anbring ikke andre genstande end kogegrej på eller mod dette apparat.
- Opstil ikke dette apparat i nærheden af brændbare materialer (papir, tørt løv, tekstilprodukter).
- Hold brændbare genstande væk brænderen.

- Placér grebene på kogegrejet som følger:
 - Kogegrejets greb må aldrig rage ud over apparatets kant.
 - Drej kogegrejets greb indad, men ikke så de befinder sig over andre brændere.
- Varm ikke fedt eller olie for kraftigt op.
- Brug kun tørre grydelapper til at håndtere varmt kogegrej.
- Sluk for apparatet, før du fjerner kogegrejet.
- Betjen kun dette apparat, når en voksen har det under opsyn.

Forbrændingsfare

- Tilgængelige dele kan være meget varme. Hold unge børn væk.



FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Forbrændingsfare

- Anvend beskyttelseshandsker under håndtering af varme komponenter.
- Lad apparatet køle af, før du berører det med bare hænder.
- Når en brænder tændes manuelt:
 - Brug lange tændstikker eller en egnet lighter.
 - Fjern hænderne hurtigt, så snart brænderen tænder.
- Hvis du er påvirket af alkohol eller receptpligtig medicin eller ikke-receptpligtige stoffer, kan det forringe din evne til at samle eller betjene dette apparat korrekt.

3 Leveringsomfang

- Kombineret kogetop og vask
- Stik

4 Målgrupper



Monteringen og installationen af gastilslutningen skal udføres af fagfolk, som har dokumenterede færdigheder og viden med hensyn til konstruktion, installation og drift af gasudstyr og har gennemgået sikkerhedsuddannelse i at identificere og undgå de implicerede farer.

5 Korrekt brug

Den kombinerede kogetop og vask er beregnet til installation i en køkken eller en bordplade i køretøjet VW T7 California.

Den kombinerede kogetop og vask er **ikke** egnet til både, maritim anvendelse eller udendørs brug.

Kogetoppen må kun anvendes til madlavning. Apparatet må **ikke** anvendes som varmenhed.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Volkswagen forbeholder sig retten til at ændre produktets udseende og produktspesifikationer.

6 Teknisk beskrivelse

Den kombinerede kogetop og vask er udstyret med en piezo-tænder, en betjeningsknop (fig. **1**, side 3) og et sikkerhedstermoelement, der automatisk afbryder gasforsyningen efter ca. 20 sekunder, hvis flammen slukkes.

7 Montering

7.1 Valg af monteringsstedet

Vær opmærksom på følgende, når du vælger monteringssted:

- Sørg for, at minimumsafstandene er overholdt (fig. **2**, side 4).
- Sørg for, at der ikke er træk på monteringsstedet.

7.2 Installation af den kombinerede kogetop og vask

1. Lav en udskæring, og bor huller i bordpladen i henhold til monteringstegningen (fig. **3**, side 4).
2. Fastgør den kombinerede kogetop og vask til bordpladen ved hjælp af møtrikker (fig. **4**, side 5).
3. Fastgør drænrøret til afløbsrøret.
Læs producentens henvisninger.

7.3 Tilslutning af den kombinerede kogetop og vask til gasforsyningen



ADVARSEL! Fare for kvæstelser

Brug kun gasflasker med propan eller butan, som har en certificeret trykreduktionsventil og et egnet topstykke. Sammenlign trykangivelsen på typeskiltet med trykangivelsen på trykregulatoren.



BEMÆRK

Følg de lokale gasbestemmelser for tilslutning.

Overhold følgende anvisninger i forbindelse med tilslutningen:

- Overhold de nationale krav.
- Fastgør gasledningen på side- eller bagvæggen på møbeldelene i nærheden, så ingen af betjeningsdelene udsættes for belastning.
- Hele gasledningen skal være fri for belastning og må ikke sidde i spænd.
- Gasledningen skal tilsluttes til apparatet ved hjælp af en af følgende muligheder:
 - Et stift stål- eller kobberør
 - En slange med en maksimal længde på 1,5 m
- Gasledning og fittings skal være fri for defekter og af en godkendt type.

1. Tilslut gasledningen som vist i fig. **5**, side 5.
2. Åbn gasforsyningen.

**ADVARSEL! Fare for kvæstelser**

Kontrollér aldrig tætheden, når flammer brænder, eller i nærheden af antændelseskilder.

3. Kontrollér alle forbindelse for lækager med læksøgningspray.
Tætheden er garanteret, når der ikke dannes små bobler.

8 Betjening

8.1 Brug af den kombinerede kogetop og vask

**ADVARSEL! Fare for kvæstelser**

Hele tændingsprocessen skal være synlig ovenfra og må ikke foregå skjult af kogegrej, der er anbragt på kogetoppen.

**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

Flammen må ikke rage ud over kogegrejets kant. Anbring kogegrejet midt på brænderen for at sikre, at det står stabilt på kogeristen.

1. Vælg kogegrej med en diameter på mindst 160 mm og højst 220 mm.
2. Tænd brænderen som vist i fig. **6**, side 6.

8.2 Sådan slukker du kogetoppen

- Sluk kogetoppen som vist i fig. **7**, side 7.

8.3 Udskiftning af gasflasken

**ADVARSEL! Fare for kvæstelser**

- Gasflasken må kun skiftes et sted, hvor der er god udluftning.
- Sørg for, at der ikke findes en antændelseskilde i nærheden.
- Udskift kun gasflasken, når den kombinerede kogetop og vask ikke er i brug, gasforsyningen til kogetoppen er slukket, og der ikke kommer vand ud af hanen.

1. Sluk for kogetoppen (fig. **7**, side 7).
2. Luk ventilen på gasflasken.
3. Udskift gasflasken iht. anvisningerne fra producenten af gasfittingsen.

9 Rengøring



FORSIGTIG! Varm overflade

- Hold børn væk.
- Lad kogetoppen køle ned til omgivelsestemperaturen, før du rører den med de bare hænder.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Anvend ikke skarpe eller hårde genstande til rengøringen, da det kan beskadige den kombinerede kogetop og vask.
- Brug kun almindelige rengøringsmidler.
- Den kombinerede kogetop og vask må ikke rengøres med en damprenser.



BEMÆRK

Sørg for, at brænderen ikke er blokeret.

- Rengør kogetoppen som vist i fig. **8**, side 7.
- Rengør vasken efter hver brug med en fugtig klud og sæbe.

10 Vedligeholdelse

10.1 Årlig sikkerhedskontrol

- Af sikkerhedsmæssige årsager skal den kombinerede kogetop og vask kontrolleres af fagfolk hvert år med henblik på korrekt funktion. Alle defekter skal repareres.

10.2 Udskiftning af dyserne



ADVARSEL! Fare for kvæstelser

Dyserne må kun udskiftes af kvalificerede specialister. Ukorrekt monteringen og installation kan medføre en alvorlig fare som følge af udsivende gas.

- Udskift dyserne som vist:
 - Afmontering: fig. **9**, side 8
 - Montering: fig. **10**, side 9

11 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Gasventilen er svær at dreje.	Gasventilen skal vedligeholdes	➤ Kontakt en autoriseret servicerepræsentant.
Brænderen tænder ikke.	Tænderen er defekt.	➤ Tænd brænderen manuelt ved hjælp af en lighter. ➤ Kontakt en autoriseret servicerepræsentant.
Brænderen lyser ikke. Tænderen fungerer korrekt.	Gasforsyningen er slukket.	➤ Tænd for gasforsyningsventilen.
	Brænderportene er blokeret.	➤ Kontakt en autoriseret servicerepræsentant.
	Gasflasken er tom.	➤ Udskift gasflasken.
Brænderen slukker, når betjeningsknappen slippes.	Flammesikringen er ikke aktiveret.	➤ Tænd brænderen igen, og giv flammesikringen lidt længere tid til at blive aktiveret.
	Forbindelsen til flammesikringen er forstyrret eller afbrudt.	➤ Kontakt en autoriseret servicerepræsentant.
Der opstår et uensartet flammemønster, eller flammen løftes let.	Brænderportene er blokeret.	➤ Kontakt en autoriseret servicerepræsentant.
Flammen er for høj ved den laveste indstilling.	Betjeningsknappen er indstillet forkert.	➤ Kontakt en autoriseret servicerepræsentant.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Flammen er for lav ved den højeste indstilling.	Betjeningsknappen er defekt.	► Kontakt en autoriseret servicerepræsentant.
	Gasforsyningstrykket er for lavt.	
	Der er monteret en forkert injektor.	
	Injektoren eller gasforsyningsslangen er blokeret.	
Flammen er for høj ved den højeste indstilling.	Der anvendes en forkert størrelse kogegrej.	► Anvend egnet kogegrej (se kapitlet „Brug af den kombinerede kogetop og vask“ på side 115).
	Betjeningsknappen er defekt.	
	Der er monteret en forkert injektor.	
	Der anvendes en forkert størrelse kogegrej.	

12 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, bedes du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan have sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

13 Bortskaffelse



- Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald.
- Kontakt en lokal genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om, hvordan du bortskaffer produktet i overensstemmelse med disse gældende forskrifter for bortskaffelse.
- Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

14 Tekniske data

	Kombineret kogetop og vask til VW T7 California (DOMETIC CVC 1600)
Gaskategori	G30, G31
Gastilslutningstryk	28 – 30 mbar (G30) 37 mbar (G31)
Brændereffekt	1,8 kW
Injektoreffekt	0,69 kW
Mål (B x D x H)	601 x 293 x 93 mm
Diameter for injektor	Ø 0,69 mm
Diameter for udskæring til hane	Ø 34 mm
Godkendelse	CE

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner **MÅSTE** förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personsador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök documents.dometic.com.

Innehåll

1	Symbolförklaring	120
2	Säkerhetsanvisningar	121
3	Leveransomfattning	125
4	Målgrupper	126
5	Avsedd användning	126
6	Teknisk beskrivning	126
7	Installation	127
8	Användning	128
9	Rengöring	129
10	Underhåll	129
11	Felsökning	130
12	Garanti	131
13	Avfallshantering	132
14	Tekniska data	132

1 Symbolförklaring



FARA!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.

**VARNING!**

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.

**AKTA!**

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.

**OBSERVERA!**

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Preliminära anteckningar



VARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Explosionsrisk

- Innan man installerar apparaten ska man kontrollera att de lokala förhållandena (gasoltypen och gasoltrycket) samt apparatens inställningar är kompatibla.
- Den här apparatens inställningsvillkor finns angivna på etiketten (eller typskylten).
- Den här apparaten är inte ansluten till en tömningsapparat för förbränningsprodukter. Den här apparaten ska installeras och anslutas enligt rådande installationsbestämmelser. Observera i synnerhet tillämpliga krav beträffande ventilationen.

2.2 Allmänna säkerhetsanvisningar



VARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Explosionsrisk

- Denna apparat får endast repareras av härför utbildad personal. Icke fackmässiga reparationer kan medföra allvarliga risker.
- Apparaten måste monteras i enlighet med gällande nationella bestämmelser i landet där den används.
- Den här apparaten får endast användas i ett utrymme med god ventilation.
- Läs anvisningarna innan du installerar eller använder apparaten.
- Ändra inget på den här apparaten.
- Ta inte bort eller byt ut några av apparatens komponenter.
- Om det föreligger krav enligt nationella bestämmelser ska gasslangen bytas ut.
- Gasförsörjningsslangen får inte vridas, sträckas, klämmas ihop eller belastas på annat sätt.

Brandrisk

- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är het eller används.
- Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Se till att ha en lämplig brandsläckare nära till hands.
Säkerställ att brandsläckaren kontrolleras av fackpersonal med jämna mellanrum.

Risk för brännskada

- Håll händer, ansikte och hår borta från brännare.
- Använd inte löst åtsittande plagg och låt inte långt hår hänga fritt när du tänder eller använder apparaten.
- Håll barn och husdjur på säkert avstånd från produkten.
- Håll noggrann uppsikt över all aktivitet kring apparaten för att undvika brännskador eller andra personskador.

Hälsorisk

- Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.



AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Risk för personskada

- Om apparaten har ett glaslock och vid händelse att glaslocket går sönder:
 - Stäng omedelbart av alla brännare och eventuella elektriska värmeelement samt isolera apparaten från elförsörjningen.
 - Vidrör inte apparatens yta.
 - Använd inte apparaten.

**OBSERVERA! Risk för skada**

- Om apparaten har ett glaslock:
 - Stäng glaslocket innan du börjar köra.
 - Stäng av alla brännare innan du stänger glaslocket.

2.3 Säkerhet vid användning av apparaten



FARA! Om inte dessa anvisningar följs leder det till dödsfall eller allvarliga personskador.

Fara för kolmonoxidförgiftning

- Vid förbränning av flytande gas bildas kolmonoxid som samlas i slutna utrymmen.
Den här apparaten får endast användas med tillräcklig ventilation.

Kvävningsrisk

- Om apparaten ska användas i ej ventilerade utrymmen leder det till syrebrist i dessa utrymmen.
- Använd inte apparaten som rumsuppvärmare.

- Användning av en gasspis leder till att värme, fukt och förbränningsprodukter alstras i det rum där den är installerad.
 - Se till att köket har god ventilation, i synnerhet när apparaten används.
 - Håll ventilationshålen för naturlig ventilation öppna eller installera en ventilationsenhet (t.ex. en mekanisk spisfläkt).
- Längre tids intensiv användning av apparaten kan kräva ytterligare ventilation som att öppna ett fönster, eller mer effektiv ventilation som att öka den mekaniska ventilationens hastighet om sådan finns.



WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Explosionsrisk

- Använd inte apparaten om den läcker, är skadad eller inte fungerar på rätt sätt.
- Använd aldrig apparaten i följande situationer:
 - på bensinstationer
 - på färjor
 - när husvagnen eller husbilen transporteras med ett transport- eller bärgningsfordon
- Stäng av gastillförseln om brand uppstår.
- Ställ inga kemikalier, brännbara material eller aerosolsprayer nära apparaten.
- Använd aldrig öppen låga för att leta efter gasläckage.
- Om det luktar gas:
 - Försök inte tända denna apparaten.
 - Släck all öppen eld.
 - Stäng av gasförsörjningen.
 - Koppla bort apparaten från gasförsörjningen.
 - Öppna fönstren och evakueras fordonet när apparaten används inomhus.
 - Låt en specialist undersöka gasanläggningen.
- Gasbehållare får endast monteras eller demonteras utomhus, på behörigt avstånd från öppen eld, låga eller annan antändningskälla och endast om apparaten är sval nog att vidröra.
- Kontrollera att tätningen mellan apparaten och gasbehållaren sitter på plats och är i gott skick innan du använder gasbehållaren.
- Använd inte apparaten om tätningen är skadad eller sliten.
- Stäng av gasförsörjningen på gasbehållaren efter användning.

Brandrisk

- Håll brännbara material borta från apparaten när den används.
- Placera inga andra föremål än kokkärl på eller mot denna apparat.
- Ställ inte upp denna apparat i närheten av antändligt material (papper, torra löv, textilier).
- Håll brännbara föremål borta från brännaren.
- Placera kokkärlens handtag enligt följande:
 - Kokkärlens handtag får aldrig skjuta ut utanför apparatens kant.
 - Vrid kokkärlen handtag inåt, men inte så att de sitter över någon annan brännare.
- Undvik att hetta upp fett eller olja för mycket.
- Använd endast torra grytlappar för att hantera heta kokkärl.
- Stäng av apparaten innan du tar bort kokkärlen.
- Använd endast apparaten när en vuxen kan hålla uppsikt över den.

Risk för brännskada

- Åtkomliga delar kan vara mycket heta. Håll små barn på avstånd.



AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Risk för brännskada

- Använd skyddshandskar vid hantering av heta delar.
- Låt apparaten svalna innan du rör vid den med bara händerna.
- När en brännare tänds manuellt:
 - Använd långa tändstickor eller en lämplig tändare.
 - Dra genast undan händerna när brännaren har tänts.
- Intag av alkohol eller receptbelagda och receptfria mediciner kan försämra din förmåga att rätt montera och säkert använda apparaten.

3 Leveransomfattning

- Spishäll med diskho
- Plugg

4 Målgrupper



Monteringen och installationen av gasanslutningen måste utföras av en behörig person som har belagda färdigheter och kunskaper om konstruktion, installation och drift av gasanordningar samt har genomgått säkerhetsutbildning så att hen kan identifiera och undvika förknippade risker.

5 Avsedd användning

Spishällen med diskho är avsedd för installation i ett kök eller på en bänkskiva i ett VW T7 California-fordon.

Spishällen med diskho är **inte** lämplig för båtar, marint bruk eller utomhusbruk.

Spishällen får endast användas för matlagning. Apparaten får **inte** användas som ett värmeelement.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Volkswagen förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

6 Teknisk beskrivning

Spishällen med diskho är utrustad med Piezo-tändning, kontrollreglage (bild **1**, sida 3) och ett säkerhetstermoelement som automatiskt stänger av gastillförseln efter cirka 20 sekunder om lågan slocknar.

7 Installation

7.1 Välja monteringsplats

Beakta följande vid val av monteringsställe:

- Kontrollera att minimiavstånden respekteras (bild **2**, sida 4).
- Kontrollera att det inte drar från något håll på installationsplatsen.

7.2 Montera spishällen med diskho

1. Gör ett urtag och borra hål i bänkskivan enligt installationsritningen (bild **3**, sida 4).
2. Fäst spishällen med diskho på bänkskivan med hjälp av muttrarna (bild **4**, sida 5).
3. Anslut avloppsröret till vattenutloppet.
Följ tillverkarens anvisningar.

7.3 Ansluta spishällen med diskho till gastillförseln



WARNING! Risk för personskada

Använd endast cylindrar med propan- eller butangas med en certifierad tryckreducerventil och ett lämpligt huvud. Jämför tryckinformationen på typetiketten med informationen på tryckregulatorn.



ANVISNING

Följ lokala bestämmelser gällande gaser vid anslutning.

Beakta följande anvisningar för anslutningen:

- Följ nationella bestämmelser.
- Sätt fast gasröret i den omgivande inredningens sido- eller bakvägg så att manöverdonen inte belastas.
- Det får inte utövas något tryck på någon del av gasröret.
- Anslutningen av gasröret till apparaten måste göras med ett av följande alternativ:
 - Ett styvt stål- eller kopparrör
 - En slang med maximal längd på 1,5 m
- Gasröret och anslutningarna får inte ha några defekter och måste vara av godkänd typ.

1. Anslut gasröret enligt bild **5**, sida 5.
2. Öppna gasolförsörjningen.

**WARNING! Risk för personskada**

Kontrollera aldrig tätheten i närheten av öppna lågor eller tändkällor.

3. Kontrollera att alla anslutningar är täta med hjälp av läckspray.
Om det inte bildas bubblor är anslutningarna/kopplingarna täta.

8 Användning

8.1 Använda spishällen med diskho

**WARNING! Risk för personskada**

Det måste vara möjligt att se hela antändningsprocessen ovanifrån och sikten får inte skymmas av kokkärl på spishällen.

**OBSERVERA! Risk för skada**

Lågan får inte skjuta ut längre än till kanten av kokkärlet. Ställ kokkärlet i mitten ovanför brännaren och säkerställ att det står stabilt på kokkärllagret.

1. Välj ett kokkärl med en diameter på minst 160 mm och inte mer än 220 mm.
2. Tänd brännaren enligt bild **6**, sida 6.

8.2 Stänga av spishällen

- Stäng av spishällen enligt bild **7**, sida 7.

8.3 Byta ut gasolcylindern

**WARNING! Risk för personskada**

- Byt endast ut gasolcylindern vid god ventilation.
- Kontrollera att det inte finns någon tändningskälla i närheten.
- Byt endast gasbehållaren när spishällen med diskho inte används, gastillförseln till spishällen är avstängd och inget vatten rinner från kranen.

1. Stäng av spishällen (bild **7**, sida 7).
2. Stäng ventilen på gasolcylindern.
3. Byt ut gasolcylindern enligt anvisningarna från gasolarmaturtillverkaren.

9 Rengöring



AKTA! Het yta

- Håll barn på avstånd.
- Låt spishällen svalna till omgivningstemperatur innan du rör vid den med bara händerna.



OBSERVERA! Risk för skada

- Använd inte några vassa eller hårda rengöringsverktyg till rengöring eftersom spishällen med diskho kan skadas.
- Använd endast standard-rengöringsmedel som finns in handeln.
- Använd inte någon ångrengöringsapparat för att rengöra spishällen med diskho.



ANVISNING

Kontrollera att brännaren inte är blockerad.

- Rengör spishällen enligt bild **8**, sida 7.
- Rengör diskhon efter varje användning med en fuktig trasa och tvål.

10 Underhåll

10.1 Årlig säkerhetskontroll

- Av säkerhetsskäl bör kvalificerad personal kontrollera spishällen med diskho en gång om året för att säkerställa att den fungerar korrekt. Alla typer av defekter måste repareras.

10.2 Byta ut munstyckena



VARNING! Risk för personskada

Endast behöriga specialister får byta ut munstyckena. Vid felaktig montering eller installation kan följden bli allvarliga skador på grund av utträngande gasol.

- Byt ut munstyckena enligt bilden:
 - Demontering: bild **9**, sida 8
 - Montering: bild **10**, sida 9

11 Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Gasventilen är svår att vrida.	Gasventilen är i behov av underhåll	► Kontakta en auktoriserad servicerepresentant.
Brännaren tänds inte.	Tändningen är defekt.	► Tänd brännaren manuellt med en tändare. ► Kontakta en auktoriserad servicerepresentant.
Brännaren tänds inte. Tändningen fungerar korrekt.	Gastillförseln är avstängd.	► Öppna ventilen för gastillförsel.
	Brännarportarna är blockerade.	► Kontakta en auktoriserad servicerepresentant.
	Gascylindern är tom.	► Byt ut gascylindern.
Brännaren stängs av när reglaget släpps.	Flamskyddet är inte aktiverat.	► Tänd brännaren igen och ge flamskyddet mer tid att aktiveras.
	Flamskyddsanslutningen störs eller bryts.	► Kontakta en auktoriserad servicerepresentant.
Lågan är ojämn eller stiger uppåt en aning.	Brännarportarna är blockerade.	► Kontakta en auktoriserad servicerepresentant.
Lågan är för hög vid den lägsta inställningen.	Reglaget är felaktigt inställt.	► Kontakta en auktoriserad servicerepresentant.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Lågan är för låg vid den högsta inställningen.	Reglaget är defekt.	► Kontakta en auktoriserad servicerepresentant.
	Gastillförseltrycket är för lågt.	
	En felaktig injektor är installerad.	
	Injektorn eller gastillförselangen är blockerad.	
	Ett kokkärl med fel storlek används.	► Använd lämpliga kokkärl (se kapitel "Använda spis-hällen med diskho" på sidan 128).
Lågan är för hög vid den högsta inställningen.	Reglaget är defekt.	► Kontakta en auktoriserad servicerepresentant.
	En felaktig injektor är installerad.	
	Ett kokkärl med fel storlek används.	
		► Använd lämpliga kokkärl (se kapitel "Använda spis-hällen med diskho" på sidan 128).

12 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta din återförsäljare eller tillverkarens avdelningskontor i ditt land (se dometic.com/dealer) om produkten är defekt.

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklambeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

13 Avfallshantering



- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.
- Konsultera ett lokalt återvinningscenter eller en specialiserad återförsäljare för information om hur man bortkaffar produkten i enlighet med tillämpliga bortskaffningsförfordningar.
- Produkten kan kasseras utan avgift.

14 Tekniska data

	VW T7 California-spishäll med diskho (DOMETIC CVC 1600)
Gasklass	G30, G31
Gasanslutningstryck	28 – 30 mbar (G30) 37 mbar (G31)
Ström till brännare	1,8 kW
Injektorström	0,69 kW
Mått (B x D x H)	601 x 293 x 93 mm
Injektordiameter	Ø 0,69 mm
Diameter för kranens urtag	Ø 34 mm
Certifiering	CE

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

Innhold

1	Symbolforklaring	133
2	Sikkerhetsinstruksjoner	134
3	Leveringsomfang	138
4	Målgrupper	138
5	Forskriftsmessig bruk	139
6	Teknisk beskrivelse	139
7	Installasjon	140
8	Betjening	141
9	Rengjøring	142
10	Vedlikehold	142
11	Feilretting	143
12	Garanti	144
13	Avfallshåndtering	145
14	Tekniske spesifikasjoner	145

1 Symbolforklaring



FARE!

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - resulterer i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

**ADVARSEL!**

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

**FORSIKTIG!**

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.

**PASS PÅ!**

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.

**MERK**

Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

2 Sikkerhetsinstruksjoner

2.1 Foreløpige notater



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Ekspløsjonsfare

- Før installasjon må du forsikre deg om at de lokale fordelingsbetingelsene (typen gass og gasstrykk) og justeringen av apparatet er kompatible.
- Justeringsbetingelsene for dette apparatet er oppført på merket (eller typeskiltet).
- Apparatet er ikke tilkoblet til en enhet for tømning av forbrenningsprodukter. Dette apparatet skal monteres og tilkobles i henhold til gjeldende monteringsbestemmelser. Det må tas spesielt hensyn til de relevante kravene angående ventilasjon.

2.2 Grunnleggende sikkerhet



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Eksplosjonsfare

- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av kvalifiserte fagfolk. Usakkyndige reparasjoner kan føre til alvorlige farer.
- Dette apparatet må installeres i samsvar med nasjonale forskrifter som gjelder i brukslandet.
- Dette apparatet må kun brukes i et godt ventilert rom.
- Les anvisningene før apparatet installeres eller tas i bruk.
- Ikke modifier apparatet.
- Ikke fjern eller erstatt komponenter på dette apparatet.
- Gasslangen må byttes hvis nasjonale forskrifter tilsier det.
- Ikke vri, strekk, klem eller legg trykk eller belastning på gasslangen.

Brannfare

- Ikke la dette apparatet være uten tilsyn når det er varmt eller i bruk.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Ha et egnet brannslukningsapparat klart.
Sørg for at brannslukningsapparatet kontrolleres regelmessig av en fagperson.

Forbrenningsfare

- Hold hender, ansikt og hår vekk fra brennere.
- Ikke bruk løstsittende klær eller la langt hår henge løst mens du tenner på eller bruker apparatet.
- Hold barn og kjæledyr unna.
- Overvåk nøye all aktivitet rundt apparatet for å unngå forbrenninger eller andre personskader.

Helsefare

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Fare for personskader

- Hvis apparatet har et glasslokk, ved brudd på glasslokket:
 - Slå av alle brennere og elektriske varmeelementer umiddelbart, og isoler enheten fra strømforsyningen.
 - Ikke berør apparatets overflate.
 - Ikke bruk apparatet.



PASS PÅ! Fare for skader

- Hvis apparatet har et glasslokk:
 - Lukk glasslokket før du begynner på reisen.
 - Slukk alle brennerne før du lukker glasslokkene.

2.3 Sikkerhet ved bruk av apparatet



FARE! Hvis disse anvisningene ikke overholdes, kan det oppstå alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Fare for karbonmonoksidforgiftning

- Brenning av flytende gass produserer karbonmonoksid som samler seg opp inne i lukkede områder.
Dette apparatet må kun brukes med tilstrekkelig ventilasjon.

Kvelningsfare

- Bruk av dette apparatet på et uventilert sted fører til surstoffmangel i området.
- Ikke bruk apparatet til å varme opp rom.
- Bruken av et gasskokeapparat resulterer i produksjon av varme, fuktighet og forbrenningsprodukter i rommet der det er installert.
 - Sørg for at kjøkkenet er godt ventilert, spesielt når apparatet er i bruk.
 - Hold naturlige ventilasjonshull åpne eller installer en mekanisk ventilasjonsanordning (for eksempel en mekanisk avtrekkslette).
- Langvarig intensiv bruk av apparatet kan kreve ekstra ventilasjon, som å åpne et vindu, eller mer effektiv ventilasjon, som å øke nivået av mekanisk ventilasjon der det er til stede.



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Eksplisjonsfare

- Ikke bruk apparatet dersom det lekker, er skadd eller ikke fungerer ordentlig.
- Bruk aldri apparatet i følgende situasjoner:
 - Ved bensinstasjoner
 - På ferger
 - Under transport av campingbilen eller bobilen på et transport- eller borttautingskjøretøy
- Ved brann må gassforsyningen stenges.
- Ikke plasser kjemikalier, antenkelige materialer eller spraybokser i nærheten av apparatet.
- Bruk aldri åpen ild for å sjekke om det foreligger en gasslekkasje.
- Ved eventuell gasslukt:
 - Ikke forsøk å tenne apparatet.
 - Slukk alle åpne flammer.
 - Steng gasstilførselen.
 - Koble apparatet fra gasstilførselen.
 - Når du bruker apparatet innendørs, må du åpne vinduer og evakuere kjøretøyet.
 - Få gassanlegget sjekket av en fagperson.
- Gassflasken må kun festes eller løsnes utendørs og borte fra åpen ild, pilotflammer eller andre antennelikende kilder, og kun når apparatet er så nedkjølt at det kan berøres.
- Før du bruker gassflasken, sjekk at forseglingen mellom dette apparatet og gassflasken er på plass og i god stand.
- Ikke bruk apparatet hvis tetningen er skadet eller slitt.
- Skru av gassforsyningen på gassflasken etter bruk.

Brannfare

- Dette apparatet må holdes borte fra antenkelige materialer under bruk.
- Ikke plasser andre gjenstander enn kokekar på eller inn mot apparatet.
- Sett ikke apparatet i nærheten av lettantenkelige materialer (papir, tørt løv, tekstiler).
- Hold brennbare gjenstander borte fra brenneren.

- Plasser kokekarhåndtakene på følgende måte:
 - Håndtakene på kokekarene må aldri stikke utenfor kanten på apparatet.
 - Drei håndtakene til kokekarene innover, men på en slik måte at de ikke befinner seg over andre brennere.
- Ikke varm opp fett eller olje for mye.
- Bruk kun tørre gryteklater til å håndtere varme kokekar.
- Slå av apparatet før du fjerner kokekaret.
- Bruk kun apparatet dersom en voksen kan passe på det.

Forbrenningsfare

- Tilgjengelige deler kan være svært varme. Hold små barn unna.



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Forbrenningsfare

- Bruk vernehansker ved håndtering av varme komponenter.
- La apparatet kjøle ned før du berører det med bare hendene.
- Når en brenner er tent, gjør følgende manuelt:
 - Bruk lange fyrstikker eller en tilsvarende tenner.
 - Trekk hendene hurtig tilbake så snart brenneren tennes.
- Bruk av alkohol eller av reseptpliktige eller ikke reseptpliktige medikamenter kan påvirke din evne til å sette sammen eller betjene dette apparatet på en trygg måte.

3 Leveringsomfang

- Koke topp med vask
- Støpsel

4 Målgrupper



Montering og installasjon av gassforbindelser må foretas av en kvalifisert person som kan fremvise ferdigheter og kunnskaper knyttet til konstruksjon, installasjon og drift av gassdrevet utstyr, og har mottatt sikkerhetstrening for å kunne identifisere og unngå risikoer som er involvert.

5 Forskriftsmessig bruk

Koketoppen med vask er beregnet for montering i et kjøkken eller en benkeplate i et VW T7 California-kjøretøy.

Koketoppen med vask er **ikke** egnet for båter, bruk på vann, eller utendørs bruk.

Koketoppen må bare brukes til å tilberede mat. Apparatet må **ikke** brukes til oppvarming.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller bruk av produktet. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ukorrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Volkswagen forbeholder seg rettigheten til å endre produktets produktspesifikasjoner og utseende.

6 Teknisk beskrivelse

Koketoppen med vask er utstyrt med en piezo-tenner, en kontrollspak (fig. **1**, side 3), og et sikkerhetstermoelement som automatisk forstyrrer gassforsyningen etter ca. 20 sekunder hvis flammen slukker.

7 Installasjon

7.1 Velge montasjested

Ta hensyn til følgende ved valg av monteringssted:

- Sørg for at minstekrav til avstander overholdes (fig. **2**, side 4).
- Sørg for at det ikke er noe trekk på monteringsstedet.

7.2 Montere koketopp med vask

1. Lag et utsnitt og borehull i benkeplaten i henhold til monteringstegningen (fig. **3**, side 4).
2. Fest koketoppen med vask til benkeplaten ved hjelp av muttere (fig. **4**, side 5).
3. Fest avløpsrøret til vannutløpet.
Følg anvisningene fra kjøretøyprodusenten.

7.3 Koble koketoppen med vask til gassforsyningen



ADVARSEL! Fare for personskader

Benytt kun propan- eller butangassflasker med godkjent trykkreduksjonsventil og egnet tut. Sammenlign trykkangivelsen på merkeskiltet med trykkangivelsen på regulatoren.



MERK

Følg lokale regelverk for sammenkobling av gass.

Vær oppmerksom på følgende instruksjoner for tilkoblingen:

- Overhold nasjonale bestemmelser.
- Fest gassledningen på siden eller bakveggen på det omliggende interiøret slik at ingen belastning er plassert på aktuatorene.
- Det må ikke legges trykk på noen deler av gassledningen.
- For å koble gassledningen til anordningen, må en av de følgende alternativene benyttes:
 - Et solid stål eller kobberrør
 - En slange med maks. lengde på 1,5 m
- Gassledningen og rørdeler skal være uten feil og av en godkjent type.

1. Koble til gassledningen som vist i fig. **5**, side 5.
2. Åpne gassforsyningen.

**ADVARSEL! Fare for personskader**

Sjekk aldri at flasken er tett ved hjelp av åpen flamme eller i nærheten av tennkilder.

3. Kontroller om alle forbindelser er tette med lekkasjesøkespray.
Alt er tett når det ikke danner seg blærer.

8 Betjening

8.1 Bruke koketoppen med vask

**ADVARSEL! Fare for personskader**

Hele tenningen må være synlig ovenfra, og den må ikke tildekkes av gryter eller panner som er satt på.

**PASS PÅ! Fare for skader**

Blusset skal ikke komme utenfor flaten på kokekaret. Sentrer kokekaret over brenneren og sørg for at den står stødig på risten.

1. Velg et kokekar med en diameter på minst 160 mm og ikke mer enn 220 mm.
2. Tenn brenneren som vist i fig. **6**, side 6.

8.2 Slå av koketoppen

- Slå av koketoppen som vist i fig. **7**, side 7.

8.3 Skifte ut gassflasken

**ADVARSEL! Fare for personskader**

- Bytt kun ut gassflaskene når det er god ventilasjon.
- Sørg for at det ikke er noen tenningskilder i nærheten.
- Bytt kun gassflasken når den koketoppen med vask ikke er i bruk, gassforsyningen til koketoppen er slått av og det ikke renner vann fra kranen.

1. Slå av koketoppen (fig. **7**, side 7).
2. Lukk ventilen på gassflasken.
3. Bytt ut gassflasken i henhold til instruksene fra gassflaskeprodusenten.

9 Rengjøring



FORSIKTIG! Varm overflate

- Hold barn unna.
- La koketoppen kjøle seg ned til omgivelsestemperatur før du berører den med bare hender.



PASS PÅ! Fare for skader

- Ikke bruk skarpe eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade koketoppen med vask.
- Bruk bare vanlige rengjøringsmidler.
- Ikke bruk damprensere for å rengjøre koketoppen med vask.



MERK

Sørg for at brenneren ikke blokkeres.

- Rengjør koketoppen som vist i fig. **8**, side 7.
- Rengjør vasken etter hver bruk med en fuktig klut og såpe.

10 Vedlikehold

10.1 Årlig sikkerhetssjekk

- Av sikkerhetsmessige grunner må du få en kvalifisert person til å sjekke at koketoppen med vask fungerer som den skal hvert eneste år. Alle defekter må repareres.

10.2 Skifte ut dysene



ADVARSEL! Fare for personskader

Utskiftning av dysene må kun gjøres av kvalifisert fagpersonell. Feil sammenmontering og installasjon kan resultere i alvorlige farer som følge av gasslekkasje.

- Skift dysene som vist:
 - Demontering: fig. **9**, side 8
 - Sammenmontering: fig. **10**, side 9

11 Feilretting

Problem	Mulig årsak	Løsning
Gassventilen er vanskelig å vri på.	Gassventilen trenger vedlikehold	➤ Kontakt et autorisert serviceverksted.
Brenneren tennes ikke.	Tenneren er defekt.	➤ Få fyr på brenneren manuelt ved hjelp av en lighter. ➤ Kontakt et autorisert serviceverksted.
Brenneren fyrer ikke opp. Tenneren fungerer som den skal.	Gassforsyningen er slått av.	➤ Åpne ventilen for gassforsyning.
	Brennerhodene er blokkerte.	➤ Kontakt et autorisert serviceverksted.
	Gassflasken er tom.	➤ Skift ut gassflasken.
Brenneren slås av etter kontrollspaken løsnes.	Flammesikringen er ikke aktivert.	➤ Tenn brenneren igjen og gi flammesikringen mer tid til å aktiveres.
	Forbindelsen til flammesikringen er forstyrret eller brutt.	➤ Kontakt et autorisert serviceverksted.
Det oppstår et ujevnt flammemønster eller flammen løfter seg.	Brennerhodene er blokkerte.	➤ Kontakt et autorisert serviceverksted.
Flammen er for høy på laveste innstilling.	Kontrollspaken sitter feil.	➤ Kontakt et autorisert serviceverksted.

Problem	Mulig årsak	Løsning
Flammen er for lav på høyeste innstilling.	Kontrollspaken er defekt.	➤ Kontakt et autorisert serviceverksted.
	Gassforsyningen har for lavt trykk.	
	Feil strålepumpe er montert.	
	Strålepumpen eller gassforsyningsrøret er blokkert.	
Flammen er for høy på høyeste innstilling.	Et kokekar med feil størrelse er brukt.	➤ Bruk egnet kokekar (se kapittel «Bruke koketopen med vask» på side 141).
	Kontrollspaken er defekt.	
	Feil strålepumpe er montert.	
	Et kokekar med feil størrelse er brukt.	

12 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt, ta kontakt med forhandleren eller produsentens filial i landet (se dometic.com/dealer).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

13 Avfallshåndtering



- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.
- For å kaste produktet endelig ta kontakt med det lokale resirkuleringssenteret eller faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende avfallshåndteringsforskrifter.
- Produktet kan avhendes gratis.

14 Tekniske spesifikasjoner

	VW T7 California-koketopp med vask (DOMETIC CVC 1600)
Gasskategori	G30, G31
Gasskoblingstrykk	28 – 30 mbar (G30) 37 mbar (G31)
Brennerstyrke	1,8 kW
Strålepumpestyrke	0,69 kW
Mål (B x D x H)	601 x 293 x 93 mm
Diameter på strålepumpen	Ø 0,69 mm
Diameter på kranutsnitt	Ø 34 mm
Sertifisering	CE

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

Sisältö

1	Symbolien selitykset	146
2	Turvallisuusohjeet	147
3	Toimituskokonaisuus	151
4	Kohderyhmät	151
5	Käyttötarkoitus	151
6	Tekninen kuvaus	152
7	Asennus	152
8	Käyttö	154
9	Puhdistus	154
10	Huolto	155
11	Vianetsintä	156
12	Takuu	157
13	Hävittäminen	157
14	Tekniset tiedot	158

1 Symbolien selitykset



VAARA!

Turvallisuusohjeet: Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

**VAROITUS!**

Turvallisuusohjeet: Viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.

**HUOMIO!**

Turvallisuusohjeet: Viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.

**HUOMAUTUS!**

Viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Huomioitavaa ennen käyttöä



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Räjähdyksvaara

- Ennen asennustöiden aloittamista on varmistettava, että saatavilla oleva kaasu (kaasulaatu ja kaasun paine) sopivat yhteen laitteen säätöjen kanssa.
- Tämän laitteen säädöt on ilmoitettu kilvessä (tai tyyppietiketissä).
- Tätä laitetta ei ole yhdistetty palotuotteiden poistolaitteeseen. Laitte täytyy asentaa ja liittää voimassa olevien asennusmääräysten mukaisesti. Kiinnitä erityistä huomiota tuuletusta koskeviin vaatimuksiin.

2.2 Perusturvallisuus



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Räjähdyksvaara

- Ainoastaan pätevät ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Virheellisesti suoritetuista korjaustoista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.

- Laite täytyy asentaa käyttömaassa voimassa olevien kansallisten määräysten mukaisesti.
- Laitetta saa käyttää vain tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- Lue ohjeet ennen laitteen asentamista ja käyttöä.
- Älä tee laitteeseen muutoksia.
- Älä poista äläkä vaihda mitään tämän laitteen osia.
- Kaasuletku täytyy vaihtaa, jos kansalliset määräykset niin vaativat.
- Älä kierrä, venytä tai purista kaasunsyöttöletkua äläkä kohdista siihen mitään muita kuormituksia.

Palovaara

- Älä jätä tätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa kuuma tai toiminnassa.
- Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- Pidä sopiva sammutusväline saatavilla.
Huolehdi siitä, että osaava alan ammattilainen tarkastaa sammutusvälineen säännöllisin väliajoin.

Palovammojen vaara

- Pidä kädet, kasvot ja hiukset kaukana polttimista.
- Älä käytä löysää vaatetusta tai päästä pitkiä hiuksia roikkumaan vapaasti, kun sytytät tai käytät tätä laitetta.
- Pidä lapset ja lemmikkieläimet etäisyydellä.
- Tarkkaile huolellisesti kaikkea toimintaa tämän laitteen lähellä välttääksesi palovammat tai muut vammat.

Terveysvaara

- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Loukkaantumiswaara

- Jos laitteessa on lasikansi, toimi näin lasikannen särkyessä:
 - Sammuta välittömästi kaikki polttimet ja sähkötoimiset lämmityselementit, ja katkaise laitteen virransaanti.
 - Älä kosketa laitteen pintaa.
 - Älä käytä laitetta.

**HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

- Jos laitteessa on lasikansi:
 - Sulje lasikansi ennen matkan alkua.
 - Sammuta kaikki polttimet, ennen kuin suljet lasikannen.

2.3 Laitteen käyttöturvallisuus

**VAARA! Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.****Häkämyrkytysvaara**

- Nestekaasun palamisesta syntyy häkää, ja suljetuissa tiloissa se pääsee kertymään.
Käytä tätä laitetta vain riittävän ilmastoidussa tilassa.

Tukehtumisvaara

- Tämän laitteen käyttäminen tuulettamattomassa tilassa synnyttää happikadon.
- Älä käytä laitetta tilalämmittimenä.
- Kaasukäyttöisen ruoanlaittovälineen käyttö tuottaa kuumuutta, kosteutta ja palamistuotteita tilaan, johon se on asennettu.
 - Varmista, että keittiö on hyvin tuuletettu varsinkin laitteen ollessa käytössä.
 - Pidä luonnolliset tuuletusaukot auki tai asenna mekaaninen tuuletuslaite (esim. liesituuletin).
- Laitteen pitkäaikainen intensiivinen käyttö voi vaatia lisätuuletusta esimerkiksi avaamalla ikkunan, tai tehokkaampaa tuuletusta esimerkiksi lisäämällä mekaanisen tuuletuksen tasoa siellä, missä se on mahdollista.

**VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.****Räjähdysvaara**

- Älä käytä tätä laitetta, jos siinä on vuotoja tai vaurioita tai jos se ei toimi kunnolla.
- Älä käytä laitetta seuraavissa tilanteissa:
 - Huoltoasemilla
 - Autolautoilla
 - Kun asuntovaunua tai asuntoautoa kuljetetaan kuljetus- tai hinausajoneuvolla
- Tulipalon sattuessa katkaise kaasunsyöttö.

- Älä sijoita kemikaaleja, syttyviä materiaaleja tai aerosolisuihkeita tämän laitteen lähelle.
- Älä koskaan etsi kaasuvuotoja avoliekin avulla.
- Havaitessasi kaasun hajua:
 - Älä yritä sytyttää tätä laitetta.
 - Sammuta kaikki avoliekit.
 - Katkaise kaasunsyöttö.
 - Irrota laite kaasunsyötöstä.
 - Käyttäessäsi laitetta sisätiloissa avaa ikkunat ja tyhjennä ajoneuvo.
 - Tarkastuta kaasulaite ammattiliikkeellä.
- Kiinnitä tai irrota kaasusäiliö vain ulkotiloissa kaukana avoliekeistä, syttymislähteistä tai muista syttymislähteistä ja vain, kun laite tuntuu kosketettaessa kylmältä.
- Tarkista, että tämän laitteen ja kaasusäiliön välinen tiiviste on paikallaan ja hyvässä kunnossa, ennen kuin käytät kaasusäiliötä.
- Älä käytä tätä laitetta, jos tiiviste on vaurioitunut tai kulunut.
- Katkaise kaasunsyöttö kaasupullostasta käytön päätteeksi.

Palovaara

- Tämän laitteen lähellä ei saa käytön aikana olla syttyviä materiaaleja.
- Älä laita mitään muita esineitä kuin keittoastioita tämän laitteen päälle tai sitä vasten.
- Älä aseta tätä laitetta helposti syttyvien materiaalien lähelle (paperi, kuivat lehdet, tekstiilit).
- Pidä palavat esineet kaukana polttimesta.
- Aseta keittoastioiden kahvat seuraavasti:
 - Keittoastioiden kahvat eivät saa koskaan ulottua laitteen reunan yli.
 - Käännä keittoastian kahva sisäänpäin, mutta älä niin, että se ulottuu toisten polttimien yläpuolelle.
- Älä kuumenna rasvaa tai öljyä liikaa.
- Käsittele kuumia keittoastioita aina kuivilla patalapuilla.
- Kytke laite pois päältä, ennen kuin otat keittoastian pois.
- Käytä tätä laitetta vain, jos aikuinen voi olla paikalla.

Palovammojen vaara

- Kosketettavat osat voivat olla erittäin kuumia. Pidä pienet lapset loitolla.



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Palovammojen vaara

- Käytä suojakäsineitä kun käsittelet kuumia komponentteja.
- Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin kosket siihen paljain käsin.
- Jos poltin sytytetään käsin:
 - Käytä pitkiä tulitikkuja tai sopivaa sytytintä.
 - Vedä kätesi nopeasti pois heti, kun poltin on syttynyt.
- Alkoholin tai käsikauppa- tai reseptilääkkeiden käyttäminen voi heikentää kykyäsi asentaa tämä laite asianmukaisesti tai käyttää sitä turvallisesti.

3 Toimituskokonaisuus

- Keittotasoaallasyhdistelmä
- Pistoke

4 Kohderyhmät



Kaasuliitännän kokoamisen ja asennuksen saa tehdä vain pätevä henkilö, jolla on kaasulaitteiden rakentamiseen, asennukseen ja käyttöön tarvittavat tiedot ja taidot ja joka on käynyt turvallisuuskoulutuksen ja osaa siten tunnistaa ja välttää mahdolliset vaarat.

5 Käyttötarkoitus

Keittotasoaallasyhdistelmä on tarkoitettu asennettavaksi VW T7 California -ajoneuvon keittiöön tai työtasolle.

Keittotasoaallasyhdistelmä **ei** sovellu veneisiin, merikäyttöön tai ulkokäyttöön.

Keittotasoa saa käyttää ainoastaan ruoanlaittoon. Laitetta **ei** saa käyttää lämmityslaitteena.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Volkswagen pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

6 Tekninen kuvaus

Keittotasoallasyhdistelmä on varustettu pietsosytyttimellä, säätönupilla (kuva **1**, sivulla 3) ja turvatermoelementillä, joka katkaisee kaasunsyötön automaattisesti noin 20 sekunnin kuluttua, jos liekki sammuu.

7 Asennus

7.1 Sopivan asennuspaikan valinta

Ota seuraavat seikat huomioon, kun valitset asennuspaikkaa:

- Varmista, että vähimmäisetäisyydet täyttyvät (kuva **2**, sivulla 4).
- Varmista, että asennuspaikalla ei ole vetoa.

7.2 Keittotasoallasyhdistelmän asentaminen

1. Tee leikkaus ja poraa reiät työtasoon asennuspiirustuksen mukaisesti (kuva **3**, sivulla 4).
2. Kiinnitä keittotasoallasyhdistelmä työtasoon muttereilla (kuva **4**, sivulla 5).
3. Kiinnitä tyhjennysputki vedenpoistoaukkoon.
Noudata valmistajan ohjeita.

7.3 Keittotasoallasyhdistelmän liittäminen kaasusyöttöön



VAROITUS! Loukkaantumisvaara

Käytä vain propaani- tai butaanikaasupulloa, jossa on hyväksytty paineenalennin ja sopiva pää. Vertaa tyyppietiketin painetietoja paineenalennimen painetietoihin.



OHJE

Noudata paikallisia kaasumääräyksiä liittämistä varten.

Noudata seuraavia ohjeita liitäntää tehdessäsi:

- Noudata kansallisia määräyksiä.
- Kiinnitä kaasuputki ympärillä olevien kalusteiden sivu- tai takaseinämiin, jotta säätimiin ei kohdistu kuormitusta.
- Kaasuputkeen ei saa kohdistua kuormitusta missään kohtaa.
- Kaasuputken liittäminen laitteeseen on tehtävä jollakin seuraavista vaihtoehdoista:
 - Jäykkä teräs- tai kupariputki
 - Letku, jonka enimmäispituus on 1,5 m.
- Kaasuputken ja liitososien on oltava virheettömiä ja hyväksyttyä tyyppiä.

1. Liitä kaasuputki kuvan osoittamalla tavalla (kuva **5**, sivulla 5).
2. Avaa kaasusyöttö.



VAROITUS! Loukkaantumisvaara

Älä tarkasta tiiviyyttä koskaan avoliekillä tai sytytyslähteiden lähellä.

3. Tarkasta kaikkien liitäntöjen tiiviys vuodonetsintäsuihkeella.
Tiiviys on taattu, jos kuplia ei muodostu.

8 Käyttö

8.1 Keittotasoallasyhdistelmän käyttäminen

**VAROITUS! Loukkaantumisvaara**

Koko sytytystoimenpide pitää voida nähdä ylhäältä katsoen, eikä se saa jäädä piiloon liedelle asetettujen astioiden taakse.

**HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

Liekki ei saa ulottua keittoastian reunan yli. Aseta keittoastia polttimon päälle keskelle siten, että se on tukevasti keittoritilän päällä.

1. Valitse keittoastia, jonka halkaisija on vähintään 160 mm ja enintään 220 mm.
2. Polttimen sytyttäminen kuvan osoittamalla tavalla (kuva **6**, sivulla 6).

8.2 Keittolevyn sammuttaminen

- Sammuta keittolevy kuvan osoittamalla tavalla (kuva **7**, sivulla 7).

8.3 Kaasupullon vaihtaminen

**VAROITUS! Loukkaantumisvaara**

- Kaasupullon saa vaihtaa vain, kun hyvä ilmanvaihto on taattu.
- Varmista, että lähellä ei ole sytytyslähteitä.
- Vaihda kaasupullo vain silloin, kun keittotasoallasyhdistelmä ei ole käytössä, keittotason kaasusyöttö on kytketty pois päältä ja hanasta ei tule vettä.

1. Keittolevyn kytkeminen pois päältä (kuva **7**, sivulla 7).
2. Sulje kaasupullon venttiili.
3. Vaihda kaasupullo kaasuliittimen valmistajan ohjeiden mukaisesti.

9 Puhdistus

**HUOMIO! Kuuma pinta**

- Pidä lapset loitolla.
- Anna keittolevyn jäähtyä ympäristön lämpötilaan ennen kuin kosketat sitä paljain käsin.

**HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

- Älä käytä puhdistamiseen teräviä tai kovia välineitä, koska ne voisivat vaurioittaa keittotasoallasyhdistelmää.
- Käytä vain tavallisia puhdistusaineita.
- Älä puhdista keittotasoallasyhdistelmää höyrypesurilla.

**OHJE**

Varmista, että poltin ei ole tukkeutunut.

- Puhdista keittolevy kuvan osoittamalla tavalla (kuva **8**, sivulla 7).
- Puhdista pesuallas jokaisen käyttökerran jälkeen kostealla liinalla ja saippualla.

10 Huolto

10.1 Vuosittainen turvatarkastus

- Pätevän ammattilaisen täytyy turvallisuussyistä tarkastaa keittotasoallasyhdistelmän moitteeton toiminta vuosittain. Kaikki viat täytyy korjata.

10.2 Suuttimien vaihtaminen

**VAROITUS! Loukkaantumisvaara**

Suuttimen saa vaihtaa vain tehtävään pätevä ammattilainen. Väärin tehty kokoaminen ja asennus voivat aiheuttaa kaasuvuodosta johtuvan vakavan onnettomuuden.

- Vaihda suuttimet kuvan osoittamalla tavalla:
 - Purkaminen: kuva **9**, sivulla 8
 - Kokoaminen: kuva **10**, sivulla 9

11 Vianetsintä

Häiriö	Mahdollinen syy	Korjaus
Kaasuventtiiliä on vaikea kääntää.	Kaasuventtiili on huollettava.	➤ Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun.
Poltin ei syty.	Sytytin on viallinen.	➤ Sytytä poltin käsin sytyttimellä. ➤ Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun.
Poltin ei syty. Sytytin toimii oikein.	Kaasun syöttö on kytketty pois päältä.	➤ Kytke kaasun syöttöventtiili päälle.
	Polttimen portit ovat tukossa.	➤ Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun.
	Kaasupullo on tyhjä.	➤ Vaihda kaasupullo.
Poltin kytkeytyy pois päältä, kun säätönuppi vapautetaan.	Liekkisuojaa ei ole aktivoitu.	➤ Sytytä poltin uudelleen ja odota, että liekkisuoja aktivoituu.
	Liekkisuojan liitântä on vioittunut tai katkennut.	➤ Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun.
Liekkikuvio on epätasainen tai liekki kohoaa hieman.	Polttimen portit ovat tukossa.	➤ Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun.
Liekki on liian korkealla alimalla asetuksella.	Säätönuppi on säädetty väärin.	➤ Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun.
Liekki on liian alhaalla korkeimmalla asetuksella.	Säätönuppi on viallinen.	➤ Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun.
	Kaasun syöttöpaine on liian alhainen.	
	Väärä suutin on asennettu.	
	Suutin tai kaasun syöttöputki on tukossa.	
	Käytössä on väärän kokoinen keittoastia.	➤ Käytä tarkoitukseen sopivaa keittoastiaa (kap. "Keittotasoa laseyhdistelmän käyttäminen" sivulla 154).

Häiriö	Mahdollinen syy	Korjaus
Liekki on liian korkealla korkeimmalla asetuksella.	Säätönuppi on viallinen.	➤ Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun.
	Väärä suutin on asennettu.	
	Käytössä on väärän kokoinen keittoastia.	➤ Käytä tarkoitukseen sopivaa keittoastiaa (kap. "Keittotasoaalasyhdistelmän käyttäminen" sivulla 154).

12 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer).

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus


Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

13 Hävittäminen



- Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.
- Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita.
- Tuotteen voi hävittää veloituksetta.

14 Tekniset tiedot

	VW T7 California -keittotasoaalasyhdistelmä (DOMETIC CVC 1600)
Kaasuluokka	G30, G31
Kaasuliitännän paine	28 – 30 mbar (G30) 37 mbar (G31)
Polttimen teho	1,8 kW
Suuttimen teho	0,69 kW
Mitat (L x S x K)	601 x 293 x 93 mm
Suuttimen halkaisija	Ø 0,69 mm
Hanan aukon halkaisija	Ø 34 mm
Hyväksyntä	

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej instrukcji postępowania, wskazówek i ostrzeżeń. Pozwoli to zapewnić, że produkt będzie zawsze prawidłowo instalowany, wykorzystywany i konserwowany. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	159
2	Wskazówki bezpieczeństwa	160
3	W zestawie	165
4	Odbiorcy instrukcji	165
5	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	165
6	Opis techniczny	166
7	Montaż.	166
8	Eksploatacja.	168
9	Czyszczenie.	169
10	Konserwacja	169
11	Usuwanie usterek	170
12	Gwarancja	171
13	Utylizacja	172
14	Dane techniczne	172

1 Objąśnienie symboli



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.

**OSTRZEŻENIE!**

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

**OSTROŻNIE!**

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

**UWAGA!**

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA**

Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

2.1 Uwagi wstępne



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko wybuchu

- Przed instalacją należy upewnić się, że lokalne warunki zasilania gazem (rodzaj i ciśnienie gazu) oraz regulacja urządzenia są ze sobą zgodne.
- Warunki regulacji dla urządzenia są podane na etykiecie (lub tabliczce znamionowej).
- Urządzenie to nie jest podłączone do urządzenia do odprowadzania produktów spalania. Urządzenie należy zainstalować i przyłączyć zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi instalacji. Szczególną uwagę należy zwrócić na odpowiednie wymagania dotyczące wentylacji.

2.2 Podstawowe zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko wybuchu

- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń.
- Urządzenie musi zostać zainstalowane zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju jego zastosowania.
- Urządzenia należy używać wyłącznie w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- Przed instalacją lub użytkowaniem urządzenia należy zapoznać się z dołączonymi do niego instrukcjami.
- Nie wprowadzać modyfikacji w urządzeniu.
- Nie demontować ani nie wymieniać żadnych elementów urządzenia.
- Wąż do gazu należy wymienić, jeśli wymagają tego krajowe przepisy.
- Nie skręcać, nie rozciągać, nie zgniatać ani nie poddawać węża doprowadzającego gaz żadnym innym obciążeniom.

Ryzyko pożaru

- Nie pozostawiać gorącego lub pracującego urządzenia bez nadzoru.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Należy mieć w pogotowiu odpowiednią gaśnicę.
Gaśnica powinna być regularnie kontrolowana przez wykwalifikowaną osobę.

Ryzyko poparzenia

- Nie zbliżać dłoni, twarzy ani włosów do palników.
- Nie nosić luźnej odzieży ani niezwiązanych długich włosów podczas zapalania lub korzystania z urządzenia.
- Trzymać dzieci i zwierzęta w bezpiecznej odległości.
- Zachować ostrożność podczas wykonywania wszelkich czynności przy urządzeniu, aby uniknąć oparzeń i innych obrażeń.

Zagrożenie zdrowia

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

Ryzyko obrażeń

- Jeśli urządzenie posiada szklaną pokrywę, w przypadku stłuczenia szklanej pokrywy:
 - Natychmiast wyłączyć wszystkie palniki i ewentualne elektryczne elementy grzejne oraz odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
 - Nie dotykać powierzchni urządzenia.
 - Nie używać urządzenia.

**UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

- Jeśli urządzenie posiada szklaną pokrywę:
 - Przed rozpoczęciem podróży zamknąć szklaną pokrywę.
 - Przed zamknięciem szklanej pokrywy wyłączyć wszystkie palniki.

2.3 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nieprzestrzeganie tych instrukcji może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko zatrucia tlenkiem węgla

- Podczas spalania płynnego gazu powstaje tlenek węgla, który gromadzi się w zamkniętych przestrzeniach.
Urządzenia należy używać wyłącznie przy dostatecznej wentylacji.

Ryzyko zadławienia i uduszenia

- Używanie urządzenia w niewentylowanym obszarze prowadzi do redukcji ilości tlenu na danym obszarze.
- Nie używać urządzenia jako grzejnika do ogrzewania pomieszczeń.

- Użytkowanie gazowego urządzenia do gotowania powoduje wytwarzanie ciepła, wilgoci i produktów spalania w pomieszczeniu, w którym jest ono zainstalowane.
 - Należy zapewnić dobrą wentylację kuchni, zwłaszcza w trakcie używania urządzenia.
 - Należy pozostawić otwarte naturalne otwory wentylacyjne lub zainstalować urządzenie do wentylacji mechanicznej (np. mechaniczny okap kuchenny).
- Długotrwałe intensywne użytkowanie urządzenia może wymagać dodatkowej wentylacji, na przykład otwarcia okna, lub bardziej efektywnej wentylacji – na przykład zwiększenia poziomu wentylacji mechanicznej.



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko wybuchu

- Nie używać urządzenia, jeśli jest ono nieszczelne, uszkodzone lub nie działa prawidłowo.
- Nigdy nie używać urządzenia w następujących sytuacjach:
 - Na stacjach benzynowych
 - Na promach
 - Podczas holowania przyczepy kempingowej lub pojazdu kempingowego przez inne pojazdy, w tym pojazdy pomocy drogowej
- W przypadku pożaru odciąć dopływ gazu.
- Nie umieszczać w pobliżu urządzenia chemikaliów, materiałów łatwopalnych ani pojemników aerosolowych.
- Nigdy nie sprawdzać ewentualnych wycieków gazu za pomocą otwartego płomienia.
- W przypadku zapachu gazu:
 - Nie próbować zapalać urządzenia.
 - Zgasić wszelkie źródła otwartego ognia.
 - Odciąć dopływ gazu.
 - Odłączyć urządzenie od zasilania gazem.
 - Jeżeli urządzenie użytkowane jest wewnątrz pomieszczeń, otworzyć okna i wyprowadzić wszystkie osoby.
 - Zlecić kontrolę instalacji gazowej specjalistycznej firmie.
- Kartusz z gazem przyłączać i odłączać wyłącznie na zewnątrz, z dala od otwartych płomieni, płomieni pilotowych lub innych źródeł zapłonu i tylko wtedy, gdy urządzenie jest chłodne w dotyku.

- Przed zastosowaniem kartusza z gazem sprawdzić prawidłowe umieszczenie i stan uszczelki pomiędzy urządzeniem a kartuszem.
- Nie używać urządzenia z uszkodzoną lub zużytą uszczelką.
- Po użyciu zakręcić zawór na kartuszu z gazem.

Ryzyko pożaru

- Urządzenie wykorzystywać z dala od materiałów łatwopalnych.
- Nie stawiać na urządzeniu ani przy nim żadnych przedmiotów poza naczyniami do gotowania.
- Nie stawiać urządzenia w pobliżu palnych materiałów (papier, suche liście, tekstylia).
- Łatwopalne przedmioty trzymać z dala od palnika.
- Uchwyty naczyń do gotowania ustawiać w następujący sposób:
 - Uchwyty naczyń do gotowania nie mogą wystawać poza krawędź urządzenia.
 - Uchwyty naczyń do gotowania muszą skierowane być do wewnątrz, ale nie mogą się one znajdować nad innymi palnikami.
- Nie podgrzewać nadmiernie oleju ani innych tłuszczów.
- Do gorących naczyń do gotowania należy używać wyłącznie suchych uchwytów do garnków.
- Wyłączyć urządzenie przed zdjęciem z niego naczynia do gotowania.
- Z urządzenia korzystać wyłącznie, gdy zapewniony jest nadzór osoby dorosłej.

Ryzyko poparzenia

- Dostępne części urządzenia mogą być bardzo gorące. Trzymać dzieci z dala od urządzenia.



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

Ryzyko poparzenia

- Podczas obchodzenia się z gorącymi elementami nosić rękawice ochronne.
- Przed dotknięciem urządzenia gołymi rękami pozostawić je do ostygnięcia.
- Podczas ręcznego zapalania palnika:
 - Używać długich zapalek lub odpowiedniej zapalarki.
 - Po zapaleniu palnika szybko cofnąć rękę.

- Spożywanie alkoholu lub zażywanie leków – dostępnych na receptę lub bez niej – może upośledzać zdolność do właściwego montażu i bezpiecznej obsługi tego urządzenia.

3 W zestawie

- Kuchenka ze zlewozmywakiem
- Wtyczka

4 Odbiorcy instrukcji



Przyłącze gazowe musi zostać wykonane i zainstalowane przez wykwalifikowaną osobę, posiadającą poświadczoną kompetencje i wiedzę w zakresie budowy, instalacji i obsługi urządzeń gazowych, która przeszła szkolenie w zakresie bezpieczeństwa, pozwalające na identyfikację i unikanie występujących zagrożeń.

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Kuchenka ze zlewozmywakiem jest przeznaczona do montażu w kuchni lub na blacie pojazdu VW T7 California.

Kuchenka ze zlewozmywakiem **nie** nadaje się do użytku na łodziach, na morzu ani na zewnątrz.

Kucharki można używać wyłącznie do gotowania żywności. Urządzenie **nie** może być używane do ogrzewania.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowolające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta

- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Volkswagen zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

6 Opis techniczny

Kuchenka ze zlewozmywakiem jest wyposażona w zapalnik piezoelektryczny, pokrętko sterujące (rys. **1**, strona 3) oraz zabezpieczający termoelement, który automatycznie przerywa dopływ gazu po około 20 sekundach, jeśli płomień zgaśnie.

7 Montaż

7.1 Wybór miejsca montażu

Przy wyborze miejsca montażu należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Upewnić się, że zachowano minimalne odległości (rys. **2**, strona 4).
- Upewnić się, że w miejscu instalacji nie ma przeciągów.

7.2 Montaż kuchenki ze zlewozmywakiem

1. Wykonać wycięcie i wywiercić otwory w blacie zgodnie z rysunkiem montażowym (rys. **3**, strona 4).
2. Używając nakrętek (rys. **4**, strona 5), przymocować kuchenkę ze zlewozmywakiem do blatu.
3. Podłączyć przewód odpływowy do wylotu wody.
Stosować się do wskazówek producenta pojazdu.

7.3 Podłączanie kuchenki ze zlewozmywakiem do zasilania gazem



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń

Stosować wyłącznie butle z propanem lub butanem z certyfikowanym zaworem redukcyjnym i odpowiednią głowicą. Należy porównać informacje zawarte na tabliczce znamionowej z informacjami dotyczącymi ciśnienia przedstawionymi na reduktorze.



WSKAZÓWKA

Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących podłączania gazu.

Należy przestrzegać następujących wskazówek dotyczących podłączania:

- Przestrzegać krajowych wymogów.
- Przymocować przewód gazowy do bocznej lub tylnej ścianki pobliskich szafek, aby odciążyć elementy regulacyjne.
- Cały przewód gazowy musi być wolny od naprężeń.
- Podłączenie przewodu gazowego do urządzenia należy wykonać przy użyciu jednej z następujących opcji:
 - sztywny przewód stalowy lub miedziany,
 - przewód elastyczny o maks długość 1,5 m.
- Przewód i złącza gazowe powinny być wolne od wad i zatwierdzone do użytku.

1. Należy podłączyć przewód gazowy zgodnie z rysunkiem rys. **5**, strona 5.
2. Otworzyć dopływ gazu.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń

Szczelności nie należy sprawdzać przy otwartym ogniu lub w pobliżu źródeł zapłonu.

3. Sprawdzić szczelność wszystkich połączeń za pomocą środka do wykrywania nieszczelności w sprayu.
O szczelności świadczy brak pęcherzyków.

8 Eksploatacja

8.1 Korzystanie z kuchenki ze zlewozmywakiem

**OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń**

Cały proces zapalania musi być widoczny z góry, a widoczności nie mogą ograniczać naczynia do gotowania umieszczone na kuchence.

**UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

Plomień nie może sięgać poza krawędź naczynia do gotowania. Wyśrodkować naczynie do gotowania nad palnikiem, uważając, aby było stabilnie ustawione na ruszcie kuchenki.

1. Należy wybrać naczynie o średnicy co najmniej 160 mm i nie większej niż 220 mm.
2. Zapalić palnik, jak pokazano na ilustracji rys. **6**, strona 6.

8.2 Wyłączanie kuchenki

- Wyłączyć kuchenkę, jak pokazano na ilustracji rys. **7**, strona 7.

8.3 Wymiana butli gazowej

**OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń**

- Butlę gazową należy wymieniać tylko przy dobrej wentylacji.
- Upewnić się, że w pobliżu nie ma żadnego źródła zapłonu.
- Butlę gazową należy wymieniać tylko wtedy, gdy kuchenka ze zlewozmywakiem nie jest używana, dopływ gazu do kuchenki jest odcięty, a z kranu nie wypływa woda.

1. Wyłączyć kuchenkę (rys. **7**, strona 7).
2. Zamknąć zawór butli gazowej.
3. Wymienić butlę gazową zgodnie z instrukcją producenta złącza gazowego.

9 Czyszczenie



OSTROŻNIE! Gorąca powierzchnia

- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia.
- Przed dotknięciem kuchenki gołymi rękami pozostawić ją do ostygnięcia do temperatury otoczenia.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Do czyszczenia nie wolno używać ostrych ani twardych przedmiotów, ponieważ mogą one uszkodzić kuchenkę ze zlewozmywakiem.
- Używać tylko standardowych, dostępnych w handlu środków czyszczących.
- Do czyszczenia kuchenki ze zlewozmywakiem nie używać myjek parowych.



WSKAZÓWKA

Upewnić się, że palnik nie jest zatkany.

- ▶ Wyczyścić kuchenkę, jak pokazano na ilustracji rys. **8**, strona 7.
- ▶ Wyczyścić zlewozmywak po każdym użyciu za pomocą wilgotnej szmatki i mydła.

10 Konserwacja

10.1 Coroczna kontrola bezpieczeństwa

- ▶ Ze względów bezpieczeństwa kuchenka ze zlewozmywakiem powinna być co roku sprawdzana przez wykwalifikowaną osobę pod kątem prawidłowego działania. Wszelkie usterki muszą zostać naprawione.

10.2 Wymiana dysz



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń

Dysze mogą być wymieniane wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów. Nieprawidłowy montaż i instalacja mogą prowadzić do poważnych zagrożeń związanych z ulatnianiem się gazu.

- Wymienić dysze w zilustrowany sposób:
 - Demontaż: rys. **9**, strona 8
 - Montaż: rys. **10**, strona 9

11 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Czynność zaradcza
Trudno jest przekręcić zawór gazowy.	Zawór gazowy wymaga przeglądu.	➤ Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
Palnik się nie zapala.	Zapalnik jest uszkodzony.	➤ Zapalić palnik ręcznie, używając zapalniczki. ➤ Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
Palnik się nie zapala. Zapalnik działa prawidłowo.	Dopływ gazu jest odcięty.	➤ Otworzyć zawór dopływu gazu.
	Otworki palnika są zatkane.	➤ Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
	Butla z gazem jest pusta.	➤ Wymienić butlę z gazem.
Palnik wyłącza się po zwolnieniu pokrętki sterującego.	Nie włączyło się zabezpieczenie płomienia.	➤ Ponownie zapalić palnik i zaczekać dłużej na włączenie zabezpieczenia płomienia.
	Połączenie zabezpieczenia płomienia zostało naruszone lub uszkodzone.	➤ Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
Występuje nierównomierny kształt płomienia lub lekkie unoszenie płomienia.	Otworki palnika są zatkane.	➤ Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

Usterka	Możliwa przyczyna	Czynność zaradcza
Płomień jest zbyt wysoki przy najniższym ustawieniu.	Pokrętko sterujące jest ustawione nieprawidłowo.	➤ Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
Płomień jest zbyt słaby przy najwyższym ustawieniu.	Pokrętko sterujące jest uszkodzone.	➤ Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
	Ciśnienie dopływu gazu jest zbyt niskie.	
	Zamontowano nieprawidłowy wtryskiwacz.	
	Wtryskiwacz lub przewód doprowadzający gaz jest zatkany.	➤ Stosować odpowiednie naczynia (patrz rozdz. „Korzystanie z kuchenki ze zlewozmywakiem” na stronie 168).
	Użyto naczyń o nieprawidłowym rozmiarze.	
Płomień jest zbyt mocny przy najwyższym ustawieniu.	Pokrętko sterujące jest uszkodzone.	➤ Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
	Zamontowano nieprawidłowy wtryskiwacz.	
	Użyto naczyń o nieprawidłowym rozmiarze.	➤ Stosować odpowiednie naczynia (patrz rozdz. „Korzystanie z kuchenki ze zlewozmywakiem” na stronie 168).

12 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy skontaktować się z jego sprzedawcą lub z oddziałem producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer).

W celu naprawy lub realizacji gwarancji konieczne jest przesłanie wraz z produktem następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może powodować zagrożenia oraz doprowadzić do utraty gwarancji.

13 Utylizacja



- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.
- Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami można uzyskać w lokalnym zakładzie recyklingu lub u specjalistycznego dystrybutora.
- Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

14 Dane techniczne

	Kuchenka ze zlewozmywakiem do modelu VW T7 California (DOMETIC CVC 1600)
Kategoria gazu	G30, G31
Ciśnienie przyłącza gazu	28 – 30 mbar (G30) 37 mbar (G31)
Moc palnika	1,8 kW
Moc wtryskiwacza	0,69 kW
Wymiary (szer. x gł. x wys.)	601 x 293 x maks. 93 mm
Średnica wtryskiwacza	Ø 0,69 mm
Średnica wycięcia na baterię	Ø 34 mm
Atesty	CE

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby sa zaručilo, že výrobok sa vždy bude správne inštalovať, používať a udržiavať. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať len v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod k výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	173
2	Bezpečnostné pokyny	174
3	Rozsah dodávky	178
4	Cieľové skupiny.	179
5	Používanie v súlade s určením	179
6	Technický opis.	179
7	Montáž.	180
8	Obsluha	181
9	Čistenie	182
10	Údržba.	183
11	Odstraňovanie porúch	183
12	Záruka	185
13	Likvidácia	185
14	Technické údaje	186

1 Vysvetlenie symbolov



NEBZPEČENSTVO!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.

**VÝSTRAHA!**

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.

**UPOZORNENIE!**

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.

**POZOR!**

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Predbežné poznámky



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo výbuchu

- Pred inštaláciou sa ubezpečte, že podmienky miestnej dodávky (druh plynu a tlak plynu) a nastavenie zariadenia sa zhodujú.
- Podmienky nastavenia pre toto zariadenie sú uvedené na štítku (alebo typovom štítku).
- Toto zariadenie nie je pripojené k zariadeniu na odvod splodín/produktov horenia. Toto zariadenie musí byť nainštalované a pripojené v súlade s aktuálne platnými montážnymi predpismi. Pozornosť je nutné venovať najmä relevantným požiadavkám ohľadom vetrania.

2.2 Základy bezpečnosti



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo výbuchu

- Opravy na tomto zariadení smie vykonávať len spôsobilý personál. Neodborné opravy môžu zapríčiniť vážne ohrozenia.
- Toto zariadenie musí byť nainštalované v súlade so všetkými vnútroštátnymi predpismi platnými v krajine použitia.
- Toto zariadenie sa musí používať len v dobre vetranej miestnosti.
- Pred montážou alebo použitím tohto zariadenia si prečítajte návod.
- Zariadenie nepozmeňujte ani neupravujte.
- Nepokúšajte sa odstrániť alebo vymeniť žiadnu súčasť tohto zariadenia.
- Plynovú hadicu je potrebné vymeniť, ak si to vyžadujú predpisy danej krajiny.
- Plynovú hadicu neskrúcajte, nenaťahujte, nestláčajte ani na ňu neaplikujte zaťaženie.

Nebezpečenstvo požiaru

- Toto zariadenie nenechávajte bez dozoru, keď sa používa.
- Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali so zariadením.
- Majte pripravený vhodný hasiaci prístroj. Postarajte sa, aby hasiaci prístroj v pravidelných intervaloch skontroloval kvalifikovaný personál.

Nebezpečenstvo popálenia

- Nepribližujte sa rukami, tvárou a vlasmi k horáku.
- Nenoste voľný odev alebo si zopnite dlhé vlasy, keď zapalujete alebo používate toto zariadenie.
- Nedovoľte deťom a domácim miláčikom, aby sa priblížili k výrobku.
- Starostlivo sledujte činnosti a prostredie okolo tohto zariadenia, aby ste predišli popáleninám alebo iným poraneniam.

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo poranenia

- Ak má zariadenie sklenené veko, v prípade rozbitia skleneného veka:
 - Okamžite vypnite všetky horáky a akýkoľvek elektrický ohrievací prvok a odpojte zariadenie od prívodu energie.
 - Nedotýkajte sa povrchu zariadenia.
 - Nepoužívajte zariadenie.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Ak má zariadenie sklenené veko:
 - Skôr než sa vydáte na cestu zatvorte sklenené veko.
 - Pred zatvorením skleneného veka vypnite všetky horáky.

2.3 Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia



NEBZPEČENSTVO! Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo otravy oxidom uhoľnatým

- Pri procese spaľovania skvapalneného plynu vzniká oxid uhoľnatý, ktorý sa hromadí v uzavretom priestore.
Toto zariadenie používajte len pri dostatočnom vetraní.

Nebezpečenstvo udusenía

- Používanie tohto zariadenia v nevetranom priestore vedie k nedostatku kyslíka v tomto priestore.
- Nepoužívajte zariadenie ako ohrievač.
- Používanie plynového spotrebiča na varenie má za následok produkciu tepla, vlhkosti a spalín v miestnosti, v ktorej je nainštalovaný.
 - Zabezpečte dobré vetranie kuchyne, najmä keď sa zariadenie používa.
 - Nechajte otvorené prirodzené vetracie otvory alebo nainštalujte mechanické vetracie zariadenie (napr. mechanický odsávač pár).
- Dlhodobé intenzívne používanie zariadenia si môže vyžadovať dodatočné vetranie, napríklad otvorenie okna, alebo účinnejšie vetranie, ako napríklad zvýšenie úrovne mechanickej ventilácie, ak je k dispozícii.

**VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.****Nebezpečenstvo výbuchu**

- Nepoužívajte toto zariadenie, ak netesní, je poškodené alebo nefunguje správne.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie v nasledujúcich situáciách:
 - na čerpacích staniciach
 - na kompách
 - počas prepravy obytného vozidla alebo karavanu pomocou prepravného alebo ťahového vozidla
- V prípade požiaru vypnite prívod plynu.
- Neskladujte chemikálie, horľavé materiály alebo spreje v blízkosti tohto spotrebiča.
- Nikdy nekontrolujte únik plynu pomocou otvoreného plameňa.
- V prípade zápachu plynu:
 - Nepokúšajte sa zapáliť toto zariadenie.
 - Zahaste všetky otvorené plamene.
 - Vypnite prívod plynu.
 - Zariadenie odpojte od prívodu plynu.
 - Keď sa zariadenie používa vnútri, otvorte okná a vyvetrajte vozidlo.
 - Plynovú sústavu nechajte skontrolovať odborníkom.
- Plynovú nádobu pripájajte alebo odpájajte v exteriéri mimo dosahu otvoreného plameňa, pilotného plameňa alebo iných zápalných zdrojov a iba vtedy, keď je toto zariadenie chladné na dotyk.
- Pred použitím plynovej nádoby skontrolujte, či je tesnenie medzi týmto zariadením a plynovou nádobou na svojom mieste a v dobrom stave.
- Ak je tesnenie poškodené alebo opotrebované, zariadenie nepoužívajte.
- Po použití vypnite prívod plynu na plynovej nádobe.

Nebezpečenstvo požiaru

- Toto zariadenie nesmie byť počas používania v blízkosti horľavých materiálov.
- Na alebo pred toto zariadenie neumiestňujte iné predmety než kuchynský riad.
- Nikdy neumiestňujte toto zariadenie do blízkosti horľavých materiálov (papier, suché lístie, textílie).
- Horľavé predmety neskladujte v blízkosti horáka.

- Umiestnite rukoväte kuchynského riadu takto:
 - Rukoväte kuchynského riadu nikdy nenechávajte prečnievať cez okraj zariadenia.
 - Otočte rukoväte kuchynského riadu dovnútra, ale tak, aby sa nenachádzali nad inými horákmi.
- Neohrievajte nadmerne tuk ani olej.
- Na manipuláciu s horúcim kuchynským riadom používajte len suché kuchynské chňapky.
- Pred odobratím kuchynského riadu zariadenie vypnite.
- Toto zariadenie používajte iba v prítomnosti dospelaj osoby.

Nebezpečenstvo popálenia

- Prístupné časti a diely môžu byť veľmi horúce. Nedovoľte deťom, aby sa priblížili.



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo popálenia

- Pri manipulácii s horúcimi súčastami používajte ochranné rukavice.
- Zariadenie nechajte dostatočne vychladnúť, skôr než sa ho dotknete holými rukami.
- Pri ručnom zapálení horáka:
 - Používajte dlhé zápalky alebo vhodný zapalovač.
 - Hneď po zapálení horáka rýchlo odtiahnite ruku.
- Požitie alkoholu alebo liekov na predpis či voľne predajných liekov môže ovplyvniť vašu schopnosť správnej montáže alebo bezpečného používania tohto spotrebiča.

3 Rozsah dodávky

- Kombinovaný varič s drezom
- Zástrčka

4 Cieľové skupiny



Montáž a inštaláciu plynovej prípojky musí vykonať kvalifikovaná osoba, ktorá preukázala zručnosti a znalosti týkajúce sa konštrukcie, inštalácie a prevádzky plynových spotrebičov a absolvovala bezpečnostné školenie na identifikáciu a predchádzanie príslušným nebezpečenstvám.

5 Používanie v súlade s určením

Kombinovaný varič s drezom je určený na montáž do kuchyne alebo do pracovnej dosky vo vozidle VW T7 California.

Kombinovaný varič s drezom **nie je** vhodný pre použitie na lodiach, člnoch, mori alebo v exteriéri.

Varič sa smie používať len na varenie jedál. Zariadenie sa **nesmie** používať ako ohrievač.

Tento výrobok je vhodný iba na zamýšľané použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- Nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- Nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Volkswagen si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

6 Technický opis

Kombinovaný varič s drezom je vybavený piezo zapalovačom, regulátorom (obr. **1**, strane 3) a bezpečnostným termočlánkom, ktorý automaticky preruší prívod plynu po cca 20 sekundách, ak plameň zhasne.

7 Montáž

7.1 Výber miesta montáže

Pri výbere miesta montáže dodržte nasledujúce pokyny:

- Zabezpečte, aby boli dodržané minimálne vzdialenosti (obr. **2**, strane 4).
- Postarajte sa, aby na mieste inštalácie nebol prievan.

7.2 Montáž kombinovaného variča s drezom

1. Vytvorte výrez a vyvrtajte otvory do pracovnej dosky podľa montážneho výkresu (obr. **3**, strane 4).
2. Upevnite kombinovaný varič s drezom k pracovnej doske s použitím matíc (obr. **4**, strane 5).
3. Pripevnite odtokovú rúru k výpusti.
Dodržiavajte pokyny výrobcu.

7.3 Pripojenie kombinovaného variča s drezom k prívodu plynu



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia

Používajte len plynové fľaše s propánom alebo butánom s preskúšaným redukčným tlakovým ventilom a vhodnou hlavou. Porovnajte údaje o tlaku na typovom štítku s údajmi o tlaku na regulátore.



POZNÁMKA

Pri pripájaní postupujte podľa miestnych plynoinštalačných predpisov.

Pri pripojení dodržiavajte nasledovné pokyny:

- Postupujte podľa predpisov platných vo vašej krajine.
- Plynovú rúru upevnite na jednej strane alebo na zadnej stene okolitých častí nábytku tak, aby nedochádzalo k prenosu sily na aktuátory.
- Celá plynová rúra nesmie byť napätá.
- Pripojenie plynovej rúry k zariadeniu sa musí vykonať prostredníctvom jednej z nasledujúcich možností:
 - Pevná oceľová alebo medená rúra
 - Hadica s max. dĺžkou 1,5 m
- Plynová rúra a fittingy musia byť bezchybné a schválené.

1. Pripojte plynovú rúru podľa obrázku obr. **5**, strane 5.
2. Otvorte prívod plynu.

**VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia**

Nekontrolujte tesnosť nikdy pri otvorenom plameni alebo v blízkosti zápalných zdrojov.

3. Preskúšajte tesnosť všetkých spojení pomocou spreja na zisťovanie netesností. Ak sa netvoria bubliny, tesnosť je zaručená.

8 Obsluha

8.1 Používanie kombinovaného variča s drezom

**VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia**

Celý postup zapálenia musí byť viditeľný zhora a nesmie ho zakrývať kuchynský riad umiestnený na variči.

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

Plameň nesmie presahovať cez spodný okraj kuchynského riadu. Vyrovnajte kuchynský riad nad horákom, čím zabezpečíte jeho stabilitu na mriežke na kuchynský riad.

1. Zvoľte kuchynský riad s priemerom najmenej 160 mm a nie viac ako 220 mm.
2. Zapáľte horák podľa obrázku obr. **6**, strane 6.

8.2 Vypnutie variča

- Vypnite varič podľa obrázku obr. **7**, strane 7.

8.3 Výmena fláše s plynom



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia

- Flášu s plynom vymieňajte iba v prípade, že je zabezpečené dobré vetranie.
- Ubezpečte sa, že v blízkosti sa nenachádza žiadny zápalný zdroj.
- Plynovú flášu vymieňajte iba vtedy, keď sa kombinovaný varič s drezom nepoužíva, prívod plynu k variču je vypnutý a z kohútika netečie voda.

1. Vypnite varič (obr. **7**, strane 7).
2. Zatvorte ventil na fláši s plynom.
3. Flášu s plynom vymeňte v súlade s pokynmi výrobcu plynových armatúr.

9 Čistenie



UPOZORNENIE! Horúci povrch

- Nedovoľte deťom, aby sa priblížili.
- Prv než sa variča dotknete holými rukami, nechajte ho vychladnúť na teplotu okolia.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Na čistenie nepoužívajte ostré alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť kombinovaný varič s drezom.
- Používajte iba bežné čistiace prostriedky.
- Nepoužívajte parné čističe na čistenie kombinovaného variča s drezom.



POZNÁMKA

Ubezpečte sa, že horák nie je blokovaný.

- Vyčist'te varič podľa obrázku obr. **8**, strane 7.
- Drez vyčist'te po každom použití s vlhkou handrou a mydlom.

10 Údržba

10.1 Ročná bezpečnostná kontrola

- Z bezpečnostných dôvodov poverte každý rok kvalifikovaný personál, aby skontroloval správnu funkciu kombinovaného variča s drezom. Akékoľvek nedostatky sa musia odstrániť.

10.2 Výmena dýz



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia

Dýzy musí vymieňať iba kvalifikovaný odborník. Nesprávne zmontovanie a nesprávna inštalácia môžu vyústiť do vážneho nebezpečenstva následkom úniku plynu.

- Vymeňte dýzy podľa obrázku:
 - Rozmontovanie: obr. **9**, strane 8
 - Zmontovanie: obr. **10**, strane 9

11 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Plynový ventil sa ťažko otáča.	Plynový ventil si vyžaduje údržbu	➤ Kontaktujte autorizovaného servisného technika.
Horák sa nezapáli.	Zapaľovač je chybný.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Horák zapáľte ručne so zapaľovačom. ➤ Kontaktujte autorizovaného servisného technika.
Horák sa nezapáli. Zapaľovač funguje správne.	Prívod plynu je vypnutý.	➤ Otvorte ventil prívodu plynu.
	Otvory horáka sú blokové.	➤ Kontaktujte autorizovaného servisného technika.
	Plynová fľaša je prázdna.	➤ Vymeňte fľašu s plynom.

Porucha	Možná příčina	Náprava
Horák sa vypne po pustení regulátora.	Poistka zhasnutia plameňa nie je aktivovaná.	➤ Znovu zapáľte horák a nechajte poistke zhasnutia plameňa viac času na aktiváciu.
	Spojenie poistky zhasnutia plameňa je rušené alebo pre-rušené.	➤ Kontaktujte autorizovaného servisného technika.
Dochádza k nerovnomernému rozpytlu plameňa alebo miernemu zdvíhaniu plameňa.	Otvory horáka sú blokované.	➤ Kontaktujte autorizovaného servisného technika.
Plameň je príliš vysoký na najnižšom stupni.	Regulátor je nesprávne nastavený.	➤ Kontaktujte autorizovaného servisného technika.
Plameň je príliš nízky na najvyššom stupni.	Regulátor je chybný.	➤ Kontaktujte autorizovaného servisného technika.
	Tlak prívodu plynu je príliš nízky.	
	Namontovaný nesprávny vstrekovač.	
	Vstrekovač alebo prívodná rúra plynu sú blokované.	
	Používa sa kuchynský riad s nesprávnymi rozmermi.	➤ Použite vhodný kuchynský riad (pozri kap. „Používanie kombinovaného variča s drezom“ na strane 181).
Plameň je príliš vysoký na najvyššom stupni.	Regulátor je chybný.	➤ Kontaktujte autorizovaného servisného technika.
	Namontovaný nesprávny vstrekovač.	
	Používa sa kuchynský riad s nesprávnymi rozmermi.	➤ Použite vhodný kuchynský riad (pozri kap. „Používanie kombinovaného variča s drezom“ na strane 181).

12 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na svojho predajcu alebo pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozri dometic.com/dealer).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, k zaslanému produktu musíte priložiť nasledujúce dokumenty:

- Kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- Dôvod reklamácie alebo opis chyby.


Upozorňujeme Vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

13 Likvidácia



- Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.
- Informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o likvidácii výrobku v súlade s príslušnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie.
- Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.

14 Technické údaje

	Kombinovaný varič s drezom VW T7 California (DOMETIC CVC 1600)
Kategória plynu	G30, G31
Tlak plynovej prípojky	28 – 30 mbar (G30) 37 mbar (G31)
Výkon horáka	1,8 kW
Výkon vstrekača	0,69 kW
Rozmery (Š × H × V)	601 × 293 × 93 mm
Priemer vstrekača	Ø 0,69 mm
Priemer výrezu na batériu	Ø 34 mm
Certifikáty	

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na documents.dometic.com.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	187
2	Bezpečnostní pokyny	188
3	Obsah dodávky	192
4	Cílové skupiny	193
5	Určené použití	193
6	Technický popis	193
7	Instalace	194
8	Použití	195
9	Čištění	196
10	Údržba	197
11	Řešení problémů	197
12	Záruka	199
13	Likvidace	199
14	Technické údaje	199

1 Vysvětlení symbolů



NEBEZPEČÍ!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

**VÝSTRAHA!**

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

**UPOZORNĚNÍ!**

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.

**POZOR!**

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Předběžné poznámky



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí výbuchu

- Před instalací se ujistěte, že jsou místní distribuční podmínky (druh plynu a tlak plynu) a nastavení přístroje kompatibilní.
- Podmínky pro nastavení tohoto přístroje jsou uvedeny na štítku (nebo typovém štítku).
- Tento přístroj není připojen k přístroji pro odvádění spalín. Musí být nainstalován a připojen v souladu s platnými předpisy pro instalaci. Zvláštní pozornost je třeba věnovat příslušným požadavkům týkajícím se větrání.

2.2 Základní bezpečnost



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí výbuchu

- Opravy tohoto přístroje směřují provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávné provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.
- Tento přístroj musí být nainstalován v souladu se všemi národními předpisy platnými v zemi použití.
- Tento přístroj smí být používán jen na dobře větraném místě.
- Před instalací nebo použitím tohoto přístroje si přečtete pokyny.
- Přístroj neupravujte.
- Neodstraňujte ani nevyměňujte žádné součásti tohoto přístroje.
- Je-li to vyžadováno národními předpisy, je třeba plynovou hadici vyměnit.
- Přírodní plynovou hadici nekrúťte, nenatahujte, neskřípejte ani jinak nezatěžujte.

Nebezpečí požáru

- Když je přístroj horký nebo se používá, nenechávejte ho bez dozoru.
- Děti musejí být pod dohledem tak, aby si se zařízením nehrály.
- Mějte vždy připravený vhodný hasicí přístroj.
Zajistěte, aby hasicí přístroj byl pravidelně kontrolován pověřenou osobou.

Nebezpečí popálení

- Ruce, obličej a vlasy udržujte v bezpečné vzdálenosti od hořáků.
- Při zapalování nebo používání tohoto přístroje nenoste volné oblečení a nemějte dlouhé vlasy volné.
- Děti a domácí mazlíčky udržujte v bezpečné vzdálenosti od spotřebiče.
- Pozorně sledujte veškerou činnost kolem tohoto přístroje, abyste zabránili popálení a jiným úrazům.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.

**UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.****Nebezpečí zranění**

- Má-li přístroj skleněné víko, v případě rozbití skleněného víka:
 - Okamžitě vypněte všechny hořáky a všechny elektrické topné články a odpojte přístroj od napájení.
 - Nedotýkejte se povrchu přístroje.
 - Nepoužívejte přístroj.

**POZOR! Nebezpečí poškození**

- Má-li přístroj skleněné víko:
 - Před zahájením jízdy zavřete skleněné víko přístroje.
 - Před zavřením skleněného víka vypněte všechny hořáky.

2.3 Bezpečné použití spotřebiče

**NEBEZPEČÍ! Nedodržení těchto pokynů povede k vážnému nebo smrtelnému zranění.****Nebezpečí otravy oxidem uhelnatým**

- Při spalování zkapalněného plynu vzniká oxid uhelnatý, který se hromadí uvnitř uzavřených prostor.
Při používání spotřebiče je nutné dostatečně větrat.

Nebezpečí udušení

- Používání tohoto spotřebiče v nevětraném prostoru způsobí snížení množství kyslíku v tomto prostoru.
- Spotřebič nepoužívejte k topení.
- Při používání plynového spotřebiče k přípravě pokrmů se v místnosti, v níž je instalován, uvolňují teplo, vlhkost a spaliny.
 - Zajistěte dobré větrání kuchyně, zvláště když spotřebič používáte.
 - Nechávejte otevřené přirozené větrací otvory, případně nainstalujte mechanický ventilátor (např. odsavač par).

- Dlouhodobé intenzivní používání spotřebiče může vyžadovat dodatečné větrání, například otevření okna, nebo účinnější odvětrání, například zvýšení výkonu mechanického ventilátoru tam, kde je instalován.



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí výbuchu

- Tento spotřebič nepoužívejte, pokud netěsní, je poškozen nebo nefunguje správně.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte v následujících situacích:
 - na čerpacích stanicích
 - na trajektech
 - během převozu karavanu nebo obytného vozidla na přepravním vozidle nebo za odtahovým vozidlem.
- V případě požáru vypněte přívod plynu.
- V blízkosti spotřebiče neumísťujte chemikálie, hořlavé materiály ani nestříkejte aerosoly.
- Ke kontrole úniku plynu nikdy nepoužívejte otevřený oheň.
- V případě, že je cítit plyn:
 - Nepokoušejte se zapálit hořák.
 - Uhaste veškerý otevřený oheň.
 - Vypněte přívod plynu.
 - Spotřebič odpojte od přívodu plynu.
 - V případě, že jste spotřebič používali uvnitř, otevřete okna a opusťte vozidlo.
 - Nechte odborníka zkontrolovat plynovou soustavu.
- Plynovou láhev připojujte a odpojíte pouze venku a mimo dosah otevřeného ohně, zapalovačů nebo jiného zdroje vzplanutí, a zároveň pouze tehdy, když je spotřebič na dotek chladný.
- Před použitím plynové láhve zkontrolujte, zda je těsnění mezi spotřebičem a plynovou lahví na svém místě a v dobrém stavu.
- Pokud je těsnění poškozené nebo opotřebované, spotřebič nepoužívejte.
- Po použití přívod plynu na plynové nádobě vypněte.

Nebezpečí požáru

- Při používání je třeba tento spotřebič udržovat v bezpečné vzdálenosti od hořlavých materiálů.

- Na tento spotřebič nepokládejte žádné předměty s výjimkou nádobí, žádné věci o něj ani neopírejte.
- Spotřebič neumísťuje do blízkosti hořlavých materiálů (papíru, suchého listí, textilu).
- Hořlavé předměty udržujte v bezpečné vzdálenosti od hořáku.
- Rukojeti nádobí umístěte následovně:
 - Rukojeti nádobí nesmí nikdy přesahovat přes okraj spotřebiče.
 - Otočte rukojeti nádobí dovnitř, ale současně tak, aby nebyly nad jinými hořáky.
- Nepřehřívejte tuk ani olej.
- K manipulaci s horkým nádobím používejte pouze suché chňapky.
- Před zvednutím nádobí spotřebič vypněte.
- Tento spotřebič používejte, pouze pokud na něj může dohlížet dospělá osoba.

Nebezpečí popálení

- Přístupné části mohou být velmi horké. Udržujte malé děti v bezpečné vzdálenosti.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.

Nebezpečí popálení

- Při manipulaci s horkými součástmi používejte ochranné rukavice.
- Než se spotřebiče budete dotýkat holýma rukama, nechte jej vychladnout.
- Při ručním zapalování hořáku:
 - Používejte dlouhé zápalky nebo vhodný zapalovač.
 - Jakmile dojde k zažehnutí hořáku, rychle od něj odtáhněte ruce.
- Požívání alkoholu, léků na předpis nebo volně prodejných léků může narušit vaši schopnost správně sestavit nebo bezpečně používat tento spotřebič.

3 Obsah dodávky

- Sporák s dřezem
- Zástrčka

4 Cílové skupiny



Montáž a instalaci plynové přípojky musí provést kvalifikovaná osoba, která prokázala dovednosti a znalosti týkající se konstrukce, instalace a provozu plynových zařízení a absolvovala bezpečnostní školení, aby byla schopna určit související nebezpečí a zamezit jim.

5 Určené použití

Sporák s dřezem je určen k instalaci do kuchyně nebo na linku ve vozidle VW T7 California.

Sporák s dřezem **není** vhodný do lodí či k námořnímu použití, ani k použití venku.

Sporák je určen pouze k přípravě pokrmů. Spotřebič **nesmíte** používat k topení.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k nespokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Volkswagen si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

6 Technický popis

Sporák s dřezem je vybaven piezozapalovačem, ovládacím knoflíkem (obr. **1**, strana 3) a bezpečnostním termočlánkem, který automaticky přeruší proud plynu po cca 20 sekundách v případě, že plamen zhasne.

7 Instalace

7.1 Výběr místa instalace

Při výběru místa instalace zkontrolujte následující skutečnosti:

- Zajistěte dodržení minimálních vzdáleností (obr. **2**, strana 4).
- Ujistěte se, že v místě instalace není průvan.

7.2 Instalace sporáku s dřezem

1. Podle výkresu vytvořte výřez a vyvrtejte otvory v lince (obr. **3**, strana 4).
2. Upevněte sporák s dřezem k lince pomocí matic (obr. **4**, strana 5).
3. Připojte k odtoku odpadní potrubí.
Řiďte se pokyny výrobce.

7.3 Připojení sporáku s dřezem k přívodu plynu



VÝSTRAHA! Riziko zranění

Používejte pouze plynové láhve s propanem nebo butanem s certifikovaným tlakovým redukčním ventilem a vhodnou hlavicí. Porovnejte informace o tlaku na typovém štítku s informacemi o tlaku na regulátoru.



POZNÁMKA

Při připojování dodržujte místní předpisy pro práci s plynem.

Při připojování se řiďte následujícími pokyny:

- Dodržujte místní požadavky.
- Připojte plynové potrubí k boční nebo zadní stěně okolních částí nábytku tak, aby nedocházelo k namáhání ovládacích prvků.
- Celé plynové potrubí musí být chráněno před namáháním.
- Připojení plynového potrubí ke spotřebiči je třeba provést jedním z těchto způsobů:
 - Pevné ocelové nebo měděné potrubí
 - Hadice o maximální délce 1,5 m
- Plynové potrubí a armatury musí být bez závad a musí být schváleného typu.

1. Připojte plynové potrubí podle obrázku obr. **5**, strana 5.
2. Otevřete přívod plynu.

**VÝSTRAHA! Riziko zranění**

Nikdy nekontrolujte těsnost za pomoci otevřeného ohně nebo v blízkosti zdrojů vzplanutí.

3. Zkontrolujte těsnost všech přípojek pomocí spreje k detekci netěsností.
Pokud se netvoří žádné bubliny, nedochází k únikům.

8 Použití

8.1 Použití sporáku s dřezem

**VÝSTRAHA! Riziko zranění**

Při celém postupu zapalování je nutné, abyste vše viděli shora, hořák nesmí být zakrytý nádobím na sporáku.

**POZOR! Nebezpečí poškození**

Plamen nesmí přesahovat okraj nádobí. Nádobí umístěte na střed hořáku, aby stálo stabilně na mřížce sporáku.

1. Vybírejte nádobí o průměru nejméně 160 mm a maximálně 220 mm.
2. Zapalte hořák dle obrázku obr. **6**, strana 6.

8.2 Vypnutí sporáku

- Vypněte sporák dle obrázku obr. **7**, strana 7.

8.3 Výměna plynové láhve



VÝSTRAHA! Riziko zranění

- Plynovou láhev vyměňujte pouze při dostatečném větrání.
- Ujistěte se, že v blízkosti není zdroj vzplanutí.
- Plynovou láhev vyměňujte pouze tehdy, když sporák s dřezem nepoužíváte, přívod plynu do sporáku je vypnutý a z kohoutku neteče voda.

1. Vypněte sporák (obr. **7**, strana 7).
2. Zavřete ventil na plynové láhvi.
3. Vyměňte plynovou láhev podle pokynů výrobce plynové armatury.

9 Čištění



UPOZORNĚNÍ! Horký povrch

- Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti.
- Než se sporáku budete dotýkat holýma rukama, nechte jej vychladnout na okolní teplotu.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Nepoužívejte k čištění žádné ostré ani tvrdé předměty, protože by mohly sporák s dřezem poškodit.
- Používejte pouze standardní běžně prodávané čisticí prostředky.
- K čištění sporáku s dřezem nepoužívejte parní čistič.



POZNÁMKA

Ujistěte se, že hořák není ucpaný.

- Sporák čistíte dle obrázku obr. **8**, strana 7.
- Dřez po každém použití vyčistíte vlhkým hadříkem a mýdlem.

10 Údržba

10.1 Roční bezpečnostní kontrola

- Z bezpečnostních důvodů nechte sporák s dřezem každý rok zkontrolovat kvalifikovanou osobou, která ověří jeho správné fungování. Případné vady musí být odstraněny.

10.2 Výměna trysek



VÝSTRAHA! Riziko zranění

Trysky musí vyměňovat pouze kvalifikovaní odborníci. Nesprávné sestavení a instalace mohou mít za následek vážné nebezpečí v důsledku úniku plynu.

- Vyměňte trysky podle obrázku:
 - Odpojení: obr. **9**, strana 8
 - Sestavení: obr. **10**, strana 9

11 Řešení problémů

Porucha	Možná příčina	Náprava
Otáčení plynového ventilu jde ztěžka.	Plynový ventil vyžaduje údržbu.	➤ Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.
Hořák nechytne.	Piezozapalovač je vadný.	➤ Zapalte hořák ručně zapalovačem. ➤ Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.
Hořák nehoří. Piezozapalovač pracuje správně.	Přívod plynu je vypnutý.	➤ Otevřete ventil přívodu plynu.
	Otvory hořáku jsou ucpané.	➤ Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.
	Plynová láhev je prázdná.	➤ Vyměňte plynovou láhev.

Porucha	Možná příčina	Náprava
Hořák zhasne, jakmile uvolníte ovládací knoflík.	Nedošlo k aktivaci ochrany plamene.	► Znovu zapalte hořák a vyčkejte déle, aby se ochrana plamene aktivovala.
	Spojení ochrany plamene je narušeno nebo přerušeno.	► Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.
Dochází k nerovnoměrnému plameni nebo mírnému zdvihání plamene.	Otvory hořáku jsou ucpané.	► Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.
Plamen je při nejnižším nastavení příliš vysoký.	Ovládací knoflík není nastaven správně.	► Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.
Plamen je při nejvyšším nastavení příliš nízký.	Ovládací knoflík je vadný.	► Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.
	Tlak přívodu plynu je příliš nízký.	
	Je nainstalován nesprávný vstřikovací ventil.	
	Vstřikovací ventil nebo přívodní hadička plynu jsou ucpané.	
Plamen je při nejvyšším nastavení příliš vysoký.	Používáte nádobí nevhodných rozměrů.	► Použijte vhodné nádobí (viz kap. „Použití sporáku s dřezem“ na straně 195).
	Ovládací knoflík je vadný.	
	Je nainstalován nesprávný vstřikovací ventil.	► Použijte vhodné nádobí (viz kap. „Použití sporáku s dřezem“ na straně 195).
	Používáte nádobí nevhodných rozměrů.	

12 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na svého prodejce nebo na pobočku výrobce ve vaší zemi (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy a záruky nezapomeňte spolu s výrobkem odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

13 Likvidace



- Kdekoli je to možné, třídte obalový materiál do příslušných kontejnerů.
- Informace o likvidaci výrobku v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.
- Výrobek lze zlikvidovat bezplatně.

14 Technické údaje

	Sporák s dřezem VW T7 California (DOMETIC CVC 1600)
Kategorie plynu	G30, G31
Tlak plynové přípojky	28 – 30 mbar (G30) 37 mbar (G31)
Výkon hořáku	1,8 kW
Výkon vstřikovacího ventilu	0,69 kW
Rozměry (Š x H x V)	601 x 293 x 93 mm
Průměr vstřikovacího ventilu	Ø 0,69 mm
Průměr výřezu pro kohoutek	Ø 34 mm
Certifikace	

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvében található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvében leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlagra: documents.dometic.com.

Tartalom

1	Szimbólumok magyarázata	200
2	Biztonsági útmutatások	201
3	A csomag tartalma	205
4	Célcsoportok	205
5	Rendeltetésszerű használat	206
6	Műszaki leírás	206
7	Szerelés	207
8	Üzemeltetés	208
9	Tisztítás	209
10	Karbantartás	209
11	Hibakeresés	210
12	Szavatosság	211
13	Ártalmatlanítás	212
14	Műszaki adatok	212

1 Szimbólumok magyarázata



VESZÉLY!

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.

**FIGYELMEZTETÉS!**

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.

**VIGYÁZAT!**

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

**FIGYELEM!**

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.

**MEGJEGYZÉS**

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

2 Biztonsági útmutatások

2.1 Előzetes megjegyzések



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Robbanásveszély

- Beszerelés előtt ellenőrizze, hogy a helyi szolgáltatási feltételek (gáztípus és gáznyomás) és a készülék beállításai kompatibilisek-e.
- Ennek a készüléknek a beállítási feltételei a címkén (vagy a típuscímken) vannak felsorolva.
- A készülék nem rendelkezik égéstermék elvezetési funkcióval. Ezt a készüléket a hatályos beszerelési szabályozásoknak megfelelően telepítse és csatlakoztassa. Különösen ügyeljen a vonatkozó szellőzési követelményekre.

2.2 Alapvető biztonság



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Robbanásveszély

- Javításokat csak szakemberek végezhetnek a készüléken. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.

- A készüléket a felhasználási országban érvényben lévő szabályozásoknak megfelelően kell telepíteni.
- Ezt a készüléket csak megfelelően szellőztetett helyiségben szabad használni.
- A készülék beszerelése előtt olvassa el az útmutatásokat.
- Ne módosítsa a készüléket.
- A készülék egyik alkatrészét se távolítsa el illetve ne cserélje ki.
- Ha az országos szabályozások ezt előírják, akkor ki kell cserélni a gáz-tömlőt.
- Ne csavarja, ne nyújtsa, ne csípje be, és ne terhelje más módon a gáz-ellátó tömlőt.

Tűzveszély

- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül ezt a készüléket.
- A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Tartson kéznél egy megfelelő tűzoltó készüléket.
Gondoskodjon arról, hogy a tűzoltó készüléket szakképzett személyzet rendszeres időközönként ellenőrizze.

Égési sérülés veszélye

- Kezét, arcát és haját tartsa távol az égőfejektől.
- A készülék meggyújtása vagy használata során ne viseljen a testtől elálló ruházatot és szabadon lelógó frizurát.
- Tartsa távol a gyermekeket és a háziállatokat.
- Az égési és egyéb sérülések megelőzése érdekében gondosan felügyelje az összes tevékenységet a készülék körül.

Egészségkárosodás veszélye

- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.



VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

Sérülésveszély

- Ha a készülék üvegfedéllel rendelkezik, az üvegfedél betörése esetén:
 - Azonnal zárja el az összes égőfejet és az összes elektromos fűtőelemet és válassza le a készüléket az áramellátásról.
 - Ne érintse meg a készülék felületét.
 - Ne használja a készüléket.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Ha a készülék üvegfedéllel rendelkezik:
 - Az induláskor csukja le az üvegfedeleket.
 - Az üvegfedél lecsukása előtt zárja el az összes égőfejet.

2.3 Biztonság a készülék üzemeltetése során



VESZÉLY! Ezeknek az útmutatásoknak a figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléshez vezet.

Szénmonoxid mérgezés veszélye

- A folyékony gáz égése során szénmonoxid keletkezik, amely a zárt helyiségekben felhalmozódik.
Csak megfelelő szellőzés mellett használja ezt a készüléket.

Fulladásveszély

- Ha rosszul szellőző helyeken üzemelteti ezt a készüléket, az oxigénhiányt okozhat az adott területen.
- A készüléket tilos fűtőkészülékként használni.
- A gázüzemű főzőkészülék használata hő, nedvesség és égéstermékek keletkezésével jár abban a helyiségben, ahol a készüléket elhelyezték.
 - Gondoskodjon a konyha megfelelő szellőztetéséről, különösen akkor, ha a készülék használatban van.
 - Hagyja nyitva a természetes szellőzőnyílásokat, vagy szereljen fel mechanikus szellőztető-berendezést (pl. mechanikus páraelszívót).
- A készülék hosszabb ideig tartó intenzív használata további szellőztetést, például ablaknyitást, vagy hatékonyabb szellőztetést, például a gépi szellőztetés szintjének növelését igényelheti, ha van ilyen.



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Robbanásveszély

- Ha a készülék szivárog, meghibásodott, vagy nem működik megfelelően, akkor ne használja azt.
- Soha ne használja a készüléket a következő helyzetekben:
 - Benzinkutakon
 - Kompokon
 - A lakóautó, vagy lakókocsi trélerrel, vagy vontatójárművel történő szállítása közben
- Tűz esetén zárja el a gázellátást.
- A készülék mellé ne helyezzen vegyszereket, tűzveszélyes anyagokat vagy aeroszol sprayket.
- Soha ne ellenőrizze a termék gázszivárgását nyílt lánggal.
- Gázszag esetén:
 - Ne kísérelje meg begyűjtani ezt a készüléket.
 - Oltson el minden nyílt lángot.
 - Zárja el a gázellátást.
 - Válassza le a készüléket a gázellátásról.
 - Ha a készüléket beltérben használja, nyissa ki az ablakokat, és űrtse ki a járművet.
 - Egy szakértő vállalattal ellenőriztesse a gázberendezést.
- A gázpalackot csak kültéren, nyílt lángtól, őrlángtól vagy más gyújtóforrástól távol csatlakoztassa, vagy válassza le, és csak akkor ha a készülék már kihűlt.
- A gáztartály használata előtt ellenőrizze, hogy a készülék és a gáztartály közötti tömítés a helyén van-e és megfelelő állapotú-e.
- Ha a tömítés elhasználódott vagy sérült, akkor ne használja a készüléket.
- Használat után zárja el a gázellátást a gázpalacknál.

Tűzveszély

- A készülék használata során a tűzveszélyes anyagokat tartsa távol.
- A főzőedényeken kívül más tárgyakat ne helyezzen a készülékre.
- Ne helyezze a készüléket gyúlékony anyagok (papír, száraz levelek, textíliák) közelébe.
- A gyúlékony tárgyakat tartsa távol az égőfejtől.

- A főzőedények fogantyúit az alábbiak szerint helyezze el:
 - Soha ne hagyja a főzőedények fogantyúit vagy a serpenyők nyelét a készüléken túlnyúlni.
 - Forgassa befelé a főzőlap fogantyúit úgy, hogy azok ne legyenek a másik égő felett.
- Ne forralja fel túlságosan a zsírt vagy az olajat.
- Csak száraz edénytartót használjon a forró főzőedények kezeléséhez.
- A főzőedény vagy a serpenyő levétele előtt kapcsolja ki a készüléket.
- A készüléket csak felnőtt felügyelet mellett üzemeltesse.

Égési sérülés veszélye

- A hozzáférhető részek nagyon forróak lehetnek. A kisgyermeket tartsuk távol tőle.



VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

Égési sérülés veszélye

- A forró alkatrészek kezelésekor használjon védőkesztyűt.
- Pusztá kézzel történő megérintés előtt hagyja lehűlni a készüléket.
- Ha az égőt kézzel gyújtja be:
 - Használjon hosszú gyufát vagy megfelelő öngyújtót.
 - Az égőfej begyulladásakor gyorsan húzza vissza a kezét.
- Az alkohol, a vénköteles és nem vénköteles gyógyszerek hatása csökkentheti a készülék helyes összeszerelésének, vagy üzemeltetésének képességét.

3 A csomag tartalma

- Főzőlap és mosogató
- Dugasz

4 Célcsoportok



A gázcsatlakozás összeszerelését és telepítését olyan szakképzett személynek kell elvégeznie, aki bizonyítottan rendelkezik a gázkészülékek építésével, telepítésével és üzemeltetésével kapcsolatos készségekkel és ismeretekkel, és az ezzel járó veszélyek felismerése és elkerülése érdekében biztonsági képzésben részesült.

5 Rendeltetésszerű használat

A főzőlap és mosogató VW T7 California jármű konyhájába vagy konyhai pultjának munkalapjába szerelhető be.

A főzőlap és mosogató **nem** alkalmas hajókra, tengeri, illetve kültéri használatra.

A főzőlap kizárólag élelmiszerek főzésére használható. A készüléket **tilos** fűtőkészüléként használni.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Volkswagen fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

6 Műszaki leírás

A főzőlap és mosogató piezo gyújtóval, beállítógombbal (**1**. ábra, 3. oldal) és biztonsági termoelemmel rendelkezik, amely automatikusan megszakítja a gázellátást 20 másodperccel a láng kialvását követően.

7 Szerelés

7.1 A beépítés helyének kiválasztása

A telepítés helyét a következők figyelembevételével válassza meg:

- Gondoskodjon róla, hogy a minimumként meghatározott távolságok teljesüljenek (**2.** ábra, 4. oldal).
- Gondoskodjon róla, hogy ne legyen huzat a telepítés helyén.

7.2 A főzőlap és mosogató beszerelése

1. Vágja ki a nyílást, és fúrjon lyukakat a munkalapba a beszerelési rajznak megfelelően (**3.** ábra, 4. oldal).
2. Rögzítse csavarokkal a főzőlap és mosogatót a munkalapon (**4.** ábra, 5. oldal).
3. Csatlakoztassa a kifolyócsövet a vízvezető kiálláshoz.
Kövesse a gyártó útmutatásait.

7.3 A főzőlap és mosogató csatlakoztatása a gázellátáshoz



FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata

Csak bevizsgált nyomáscsökkentő szeleppel és megfelelő fejrésszel rendelkező propán vagy bután gázpalackokat használjon. Hasonlítsa össze az adattáblán lévő nyomásadatot a szabályzón lévő nyomásadattal.



MEGJEGYZÉS

A csatlakoztatáshoz kövesse a helyi gázipari előírásokat.

A csatlakoztatás során vegye figyelembe a következő útmutatásokat:

- Kövesse az országos követelményeket.
- A gázcsövet úgy rögzítse a bútorok oldalsó falain, vagy a hátsó falon, hogy az állítóalkatrészekre ne hasson erő.
- A teljes gázcsőnek feszültségmentesnek kell lennie.
- A gázcsövet a készülékhez a következő módok egyikével kell csatlakoztatni:
 - Szilárd acél- vagy rézcsővel
 - Max. 1,5 m hosszúságú gázvezető csővel
- A gázcső és szerelvényei hibátlan állapotú és jóváhagyott típusú kell legyen.

1. Csatlakoztassa a gázcsövet a(z) **5**. ábra, 5. oldal ábrán látható módon.
2. Nyissa ki a gázellátást.


FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata

A tömítettséget tilos nyílt láng mellett vagy gyújtóforrások közelében ellenőrizni.

3. Szivárgáskereső sprayvel ellenőrizze az összes csatlakozás tömítettségét.
Tömítettség akkor áll fenn, ha nem képződnek buborékok.

8 Üzemeltetés

8.1 A főzőlap és mosogató használata


FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata

A teljes begyújtási műveletnek látszania kell felülről és nem takarhatják el a főzőlapra helyezett edények.


FIGYELEM! Károsodás veszélye

A láng ne nyúljon túl a főzőedény peremén. Az edényt úgy helyezze az égőfej közepére, hogy az stabilan álljon az égőfej rácsán.

1. Válasszon 160 mm és 220 mm közötti átmérőjű edényt.
2. A(z) **6**. ábra, 6. oldal ábrán átható módon gyújtsa be az égőfejet.

8.2 A főzőlap kikapcsolása

- A(z) **7**. ábra, 7. oldal ábrán átható módon kapcsolja ki a főzőlapot.

8.3 A gázpalack cseréje


FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata

- A gázpalack cseréjekor mindig gondoskodjon megfelelő szellőzéstől.
- Ügyeljen arra, hogy a közelben ne legyen szikraforrás.
- A gázpalackot csak akkor cserélje, ha a főzőlap és mosogató nincs használatban, a főzőlap gázellátása ki van kapcsolva, és nem folyik víz a csapból.

1. Kapcsolja ki a főzőlapot (**7**. ábra, 7. oldal).
2. Zárja el a gázpalack szelepét.
3. A gázpalack cseréjét a gázszerelvény gyártójának utasításai alapján hajtsa végre.

9 Tisztítás



VIGYÁZAT! Forró felület

- Tartsa gyermekektől elzárva.
- A főzőlapot csak akkor fogja meg csupasz kézzel, ha az már lehűlt a környezeti hőmérsékletre.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Ne használjon éles vagy kemény eszközöket a tisztításhoz, mivel azok a főzőlap és mosogató sérülését okozhatják.
- Csak normál, kereskedelmi forgalomban kapható tisztítószeret használjon.
- A főzőlap és mosogató tisztításához ne használjon gőzborotvát.



MEGJEGYZÉS

Gondoskodjon róla, hogy ne legyen semmi az égőfejen.

- A(z) **8**. ábra, 7. oldal ábrán átható módon tisztítsa meg a főzőlapot.
- A mosogatót minden használat után tisztítsa meg egy nedves, szappanos ronggyal.

10 Karbantartás

10.1 Éves biztonsági ellenőrzés

- Biztonsági okokból évente ellenőriztesse a főzőlap és mosogató megfelelő működését egy szakképzett személlyel. Minden hibát ki kell javítani.

10.2 A fűvókák cseréje



FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata

A fűvókák cseréjét csak képzett szakértő végezheti el. A helytelen összeszerelés a gázszivárgás miatt súlyos veszélyekkel járhat.

- A fűvókákat a következő módon cserélje ki:
 - Szétszerelés: **9.** ábra, 8. oldal
 - Összeszerelés: **10.** ábra, 9. oldal

11 Hibakeresés

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
Nehezen fordítható el a gázszelep.	A gázszelep karbantartása szükséges	➤ Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.
Az égőfej nem gyullad be.	A gyújtó hibás.	➤ Gyújtsa meg az égőfejet manuálisan egy öngyújtóval. ➤ Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.
Az égőfej nem gyullad be. A gyújtó megfelelően működik.	A gázellátás le van kapcsolva.	➤ Nyissa meg a gázellátás szelepét.
	Az égőfej nyílásai el vannak torlaszolva.	➤ Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.
	Kiürült a gázpalack.	➤ Cserélje ki a gázpalackot.
Az égőfej elalszik a beállítógomb elengedésekor.	A lángbiztosító nincs aktíválva.	➤ Gyújtsa meg újra az égőfejet, és hagyjon több időt a lángbiztosítónak az aktiválódáshoz.
	A lángbiztosító csatlakozását akadályozza valami vagy sérült.	➤ Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.
Egyenetlen a láng, vagy kissé megnő a láng.	Az égőfej nyílásai el vannak torlaszolva.	➤ Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.
A legalacsonyabb fokozatban is túl nagy a láng.	Rosszul van beállítva a beállítógomb.	➤ Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
A legmagasabb fokozatban is túl kicsi a láng.	Meghibásodott a beállító-gomb.	▶ Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.
	A gázellátás nyomása túl alacsony.	
	Nem megfelelő befúvó van beszerelve.	
	A befúvó vagy a gázellátás vezetéke eltömődött.	
A legmagasabb fokozaton túl nagy a láng.	Nem megfelelő a főzőedény mérete.	▶ Használjon megfelelő főzőedényeket (lásd: „A főzőlap és mosogató használata” fej., 208. oldal).
	Meghibásodott a beállító-gomb.	
	Nem megfelelő befúvó van beszerelve.	
	Nem megfelelő a főzőedény mérete.	
A legmagasabb fokozaton túl nagy a láng.	Meghibásodott a beállító-gomb.	▶ Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.
	Nem megfelelő befúvó van beszerelve.	
	Nem megfelelő a főzőedény mérete.	
	Nem megfelelő a főzőedény mérete.	

12 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel, vagy a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer).

A javításhoz, illetve a garancia intézéséhez a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezelő javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a szavatosságot.

13 Ártalmatlanítás



- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye.
- A termékre vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban, vagy szakkereskedőjénél.
- A termék ingyenesen ártalmatlanítható.

14 Műszaki adatok

	VW T7 California főzőlap és mosogató (DOMETIC CVC 1600)
Gáz kategória	G30, G31
Gázcsatlakoztatás nyomása	28 – 30 mbar (G30) 37 mbar (G31)
Égőfej teljesítménye	1,8 kW
Befűvő teljesítménye	0,69 kW
Méret (szélesség x mélység x magasság)	601 x 293 x 93 mm
Befűvő átmérője	Ø 0,69 mm
Csap kivágásának átmérője	Ø 34 mm
Tanúsítvány	CE

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini uređaja.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti ovaj proizvod samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite documents.dometic.com.

Sadržaj

1	Objašnje simbola	213
2	Sigurnosne upute	214
3	Opseg isporuke	218
4	Ciljne skupine	219
5	Namjena	219
6	Tehnički opis	219
7	Instalacija	220
8	Rad	221
9	Čišćenje	222
10	Održavanje	223
11	Uklanjanje smetnji	223
12	Jamstvo	225
13	Odlaganje u otpad	225
14	Tehnički podatci	226

1 Objašnje simbola



OPASNOST!

Sigurnosna uputa: Naznačuje opasnu situaciju, koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.

**UPOZORENJE!**

Sigurnosna uputa: Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.

**OPREZ!**

Sigurnosna uputa: Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.

**POZOR!**

Naznačuje situaciju, koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati materijalnom štetom.

**UPUTA**

Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

2 Sigurnosne upute

2.1 Pripremne napomene



UPOZORENJE! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede.

Opasnost od eksplozije

- Prije montaže provjerite jesu li uvjeti lokalne opskrbe (priroda i tlak plina) te način prilagodbe uređaja kompatibilni.
- Uvjeti prilagodbe ovog uređaja navedeni su na oznaci (ili tipskoj pločici).
- Uređaj nije povezan s uređajem za izbacivanje produkta izgaranja iz uređaja. Taj se uređaj mora ugraditi i priključiti u skladu s važećim propisima o montaži. Posebnu je pozornost potrebno posvetiti relevantnim propisima o prozračivanju.

2.2 Opća sigurnost



UPOZORENJE! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede.

Opasnost od eksplozije

- Popravke na ovom uređaju smiju provoditi samo stručnjaci. Neadekvatni popravci mogu prouzročiti ozbiljne opasnosti.
- Uređaj se mora montirati u skladu s državnim propisima koji vrijede u državi upotrebe.
- Uređaj se smije upotrebljavati isključivo u dobro prozračenom prostoru.
- Prije montaže ili upotrebe uređaja pročitajte upute.
- Nemojte mijenjati uređaj.
- Komponente ovog uređaja nemojte uklanjati ni mijenjati.
- Crijevo za plin potrebno je promijeniti ako je to propisano državnim propisima.
- Crijevo za dovod plina nemojte savijati, rastezati ili pritiskati niti na njega primjenjivati bilo kakvo opterećenje.

Opasnost od požara

- Uređaj ne ostavljajte bez nadzora kada je topao ili u upotrebi.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se neće igrati s uređajem.
- Pobrinite se za to da vam je pri ruci odgovarajući aparat za gašenje požara.
Pobrinite se za to da aparat za gašenje požara redovito pregledava obučeno osoblje.

Opasnost od opekline

- Ruke, lice i kosu držite podalje od plamenika.
- Tijekom paljenja ili upotrebe uređaja nemojte nositi široku odjeću niti ostaviti dugu kosu raspuštenu.
- Držite djecu i kućne ljubimce podalje od uređaja.
- Pažljivo nadzirite sve aktivnosti oko uređaja da biste spriječili opekline ili druge ozljede.

Opasnost za zdravlje

- Ovim uređajem smiju rukovati djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom, odn. ako im se daju upute u vezi sa sigurnom uporabom uređaja i ako razumiju uključene opasnosti.

**OPREZ! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do lakše ili umjerene ozljede.****Opasnost od ozljede**

- Ako uređaj ima stakleni poklopac, u slučaju pucanja staklenog poklopca učinite sljedeće:
 - Odmah isključite sve plamenike i sve električne elemente za grijanje te izolirajte uređaj od napajanja.
 - Nemojte dirati površinu uređaja.
 - Nemojte upotrebljavati uređaj.

**POZOR! Opasnost od oštećenja**

- Ako uređaj ima stakleni poklopac, učinite sljedeće:
 - Zatvorite stakleni poklopac prije početka putovanja.
 - Isključite sve plamenike prije nego što zatvorite stakleni poklopac.

2.3 Sigurnost pri radu uređaja

**OPASNOST! Nepoštivanje ovih uputa dovest će do smrti ili teške ozljede.****Opasnost od trovanja ugljičnim monoksidom**

- Postupkom gorenja ukapljenog plina nastaje ugljični monoksid koji se nakuplja u zatvorenim prostorima.
Uređaj upotrebljavajte isključivo u dobro prozračenom prostoru.

Opasnost od gušenja

- Upotrebom uređaja u neprozračenom prostoru smanjit će se količina kisika u prostoru.
- Uređaj nemojte upotrebljavati kao grijač prostora.
- Upotreba plinskog uređaja za kuhanje rezultira stvaranjem topline, vlage i produktima izgaranja u prostoriji u kojoj je uređaj montiran.
 - Provjerite je li kuhinja dobro prozračena, naročito kada je uređaj u upotrebi.
 - Pripravite da prirodni otvori za prozračivanje budu otvoreni ili montirajte mehanički uređaj za prozračivanje (npr. mehaničku napu).

- Dulja intenzivna upotreba uređaja može zahtijevati dodatno prozračivanje, kao što je otvaranje prozora, ili učinkovitije prozračivanje, kao što je povećanje razine mehaničkog prozračivanja kada je to moguće.



UPOZORENJE! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede.

Opasnost od eksplozije

- Uređaj nemojte upotrebljavati ako uočite curenje, ako je oštećen ili ako ne radi ispravno.
- Uređaj nikada nemojte upotrebljavati u sljedećim situacijama:
 - na benzinskim postajama
 - na trajektima
 - prilikom prijevoza kamp-kućice ili mobilne kućice s pomoću transportnog vozila ili kamiona za vuču
- u slučaju da je vatra prekinula dovod plina.
- U blizinu uređaja nemojte stavljati kemikalije, zapaljive materijale ni sprejeve.
- Curenje plina ne pokušavajte otkriti otvorenim plamenom.
- U slučaju pojave mirisa plina:
 - Nemojte pokušavati uključiti ovaj uređaj.
 - Ugasite otvoreni plamen.
 - Isključite dovod plina.
 - Odvojite uređaj od dovoda plina.
 - Prilikom upotrebe uređaja u zatvorenom otvorite prozore i izađite iz vozila.
 - Zatražite stručnjaka da pregleda plinski sustav.
- Plinsku bocu pričvršćujte i odvajajte isključivo na otvorenom i podalje od otvorenog plamena, kontrolnog plamčića i drugih izvora zapaljenja te samo ako je uređaj hladan na dodir.
- Prije upotrebe plinske boce provjerite je li brtva između uređaja i plinske boce na mjestu i u dobrom stanju.
- Ako je brtva oštećena ili istrošena, uređaj nemojte upotrebljavati.
- Isključite dovod plina na plinskoj boci nakon upotrebe.

Opasnost od požara

- Uređaj je tijekom upotrebe potrebno držati podalje od zapaljivih materijala.
- Na uređaj ili uz njega nemojte postavljati nikakve predmete osim posuda za kuhanje.

- Uređaj nikada nemojte postavljati pokraj zapaljivih materijala (papira, suhog lišća, tekstila).
- Zapaljive predmete držite podalje od plamenika.
- Postavite ručke posuđa za kuhanje na sljedeći način:
 - Ručke posuđa za kuhanje nikada nemojte postaviti tako da prelaze rub uređaja.
 - Ručke posuđa za kuhanje okrenite prema unutra, no ne tako da se nalaze iznad drugih plamenika.
- Nemojte prekomjerno zagrijavati masnoće ili ulje.
- Za rukovanje toplim posuđem za kuhanje koristite isključivo suhe držače za lonce.
- Uređaj isključite prije nego što uklonite posude za kuhanje.
- Uređaj upotrebljavajte samo uz nadzor odrasle osobe.

Opasnost od opekline

- Dijelovi kojima se može pristupiti mogu biti jako vrući. Držite malu djecu podalje od uređaja.



OPREZ! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do lakše ili umjerene ozljede.

Opasnost od opekline

- Prilikom rukovanja toplim komponentama upotrebljavajte zaštitne rukavice.
- Pustite da se uređaj ohladi prije nego što ga dodirnete golim rukama.
- Kada se plamenik uključuje ručno:
 - upotrijebite duge šibice ili prikladan upaljač
 - ruke brzo maknite čim se plamenik uključi.
- Upotreba alkohola ili lijekova dobivenih na recept ili bez njega može utjecati na sposobnost pravilnog montiranja uređaja ili sigurnog upravljanja uređajem.

3 Opseg isporuke

- Kombinacija štednjaka i sudopera
- Čep

4 Ciljne skupine



Montažu i ugradnju plinskog priključka mora izvesti kvalificirana osoba koja je pokazala vještinu i znanje u vezi s ugradnjom i radom plinskih uređaja i prošla sigurnosnu obuku kako bi mogla prepoznati i izbjeći opasnosti.

5 Namjena

Kombinacija štednjaka i sudopera namijenjena je ugradnji u kuhinju ili radnu plohu u vozilima VW T7 California.

Kombinacija štednjaka i sudopera **nije** prikladna za plovila, za upotrebu na vodi niti na otvorenom.

Štednjak je namijenjen isključivo za termičku obradu hrane. Uređaj se **ne smije** upotrebljavati kao grijalica.

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilne montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Volkswagen zadržava pravo na promjenu izgleda i specifikacija proizvoda.

6 Tehnički opis

Kombinacija štednjaka i sudopera opremljena je upaljačem s električnom iskrom, kotačićem za regulaciju (sl. **1**, stranica 3) i sigurnosnim termoelementom koji automatski prekida dovod plina cca 20 s nakon gašenja plamena.

7 Instalacija

7.1 Odabir mjesta montaže

Prilikom odabira mjesta montaže obratite pažnju na sljedeće:

- Obavezno se pridržavajte propisanih razmaka (sl. **2**, stranica 4).
- Pazite da na mjestu montaže nema propuha.

7.2 Montaža kombinacije štednjaka i sudopera

1. U radnoj površini izrežite otvor i rupe u skladu s nacrtom za ugradnju (sl. **3**, stranica 4).
2. Kombinaciju štednjaka i sudopera maticama pričvrstite za radnu površinu (sl. **4**, stranica 5).
3. Odvodnu cijev priključite na odvod.
Slijedite upute proizvođača.

7.3 Priključivanje kombinacije štednjaka i sudopera na dovod plina



UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda

Upotrebljavajte isključivo plinske boce s propanom ili butanom te certificiranim ventilom za smanjenje tlaka i odgovarajućom glavom. Podatke o tlaku na tipskoj pločici usporedite s podacima o tlaku na regulatoru.



UPUTA

Pridržavajte se lokalnih propisa o priključivanju plina.

Prilikom priključivanja obratite pažnju na sljedeće:

- Pridržavajte se nacionalnih propisa.
- Plinsku cijev pričvrstite na bočnu ili stražnju stranicu dijelova okolnog namještaja kako ne bi bilo opterećenja na aktuatorima.
- Cijela plinska cijev mora biti bez napetosti i opterećenja.
- Priključivanje plinske cijevi na uređaj provodi se na jedan od sljedećih načina:
 - krutom cijevi od čelika ili bakra
 - crijevom maks. duljine od 1,5 m
- Plinska cijev i spojevi ne smiju biti oštećeni i moraju imati odobrenje.

1. Plinsku cijev priključite kao što prikazuje sl. **5**, stranica 5.
2. Otvorite dovod plina.

**UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda**

Curenje plina ne pokušavajte otkriti otvorenim plamenom ni blizu izvora zapaljenja.

3. Sve spojeve provjerite sprejem za otkrivanje propuštanja.
Ako se ne pojave mjehurići, nema propuštanja.

8 Rad

8.1 Upotreba kombinacije štednjaka i sudopera

**UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda**

Cijeli postupak paljenja mora biti vidljiv odozgo i ne smije biti skriven posudom za pripremu hrane koja se nalazi na štednjaku.

**POZOR! Opasnost od oštećenja**

Plamen ne smije prelaziti rub posuđa za kuhanje. Posudu za pripremu hrane postavite na sredinu plamenika i provjerite stoji li stabilno na rešetki.

1. Posuda mora imati promjer od najmanje 160 mm i ne više od 220 mm.
2. Upalite plamenik kao što prikazuje sl. **6**, stranica 6.

8.2 Isključivanje štednjaka

- Štednjak isključite kao što prikazuje sl. **7**, stranica 7.

8.3 Zamjena plinske boce



UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda

- Zamjenu plinske boce provodite samo u uvjetima dobre prozračivosti.
- U blizini ne smije biti nikakvih izvora zapaljenja.
- Zamjenu plinske boce provodite samo kada kombinacija štednjaka i sudopera nije u upotrebi, isključen je dovod plina i iz slavine ne teče voda.

1. Isključite štednjak (sl. **7**, stranica 7).
2. Zatvorite ventil na plinskoj boci.
3. Plinsku bocu zamijenite u skladu s uputama proizvođača plinskih spojeva.

9 Čišćenje



OPREZ! Vruća površina

- Djecu držite podalje od uređaja.
- Pustite da se štednjak ohladi na okolnu temperaturu prije nego što ga dodirnete golim rukama.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- Tijekom čišćenja nemojte upotrebljavati oštre ni čvrste predmete jer oni mogu dovesti do oštećenja kombinacije štednjaka i sudopera.
- Upotrijebite samo standardna komercijalna sredstva za čišćenje.
- Za čišćenje kombinacije štednjaka i sudopera nemojte upotrebljavati parne čistače.



UPUTA

Provjerite nije li plamenik začepljen.

- Očistite štednjak kao što prikazuje sl. **8**, stranica 7.
- Sudoper nakon svake upotrebe operite vlažnom krpom i sredstvom za pranje.

10 Održavanje

10.1 Godišnja provjera sigurnosti

- Iz sigurnosnih razloga pravilno funkcioniranje kombinacije štednjaka i sudopera jedanput godišnje mora provjeriti kvalificirano osoblje. Svi se nedostaci moraju popraviti.

10.2 Zamjena mlaznica



UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda

Mlaznice smiju zamjenjivati samo kvalificirani stručnjaci. Nepravilno sastavljanje i ugradnja mogu rezultirati velikim opasnostima zbog curenja plina.

- Mlaznice zamijenite kao što je prikazano:
 - Rastavljanje: sl. **9**, stranica 8
 - Sastavljanje: sl. **10**, stranica 9

11 Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Plinski ventil teško se okreće.	Potrebno je održavanje plinskog ventila.	➤ Obratite se ovlaštenom servisu.
Plamenik se ne želi upaliti.	Električni je upaljač u kvaru.	➤ Upalite plamenik ručno, običnim upaljačem. ➤ Obratite se ovlaštenom servisu.
Plamenik ne gori. Električni upaljač pravilno funkcionira.	Isključen je dovod plina.	➤ Odvrnite ventil za dovod plina.
	Začepljeni su otvori plamenika.	➤ Obratite se ovlaštenom servisu.
	Plinska je boca prazna.	➤ Zamijenite plinsku bocu.

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Nakon otpuštanja kotačića za regulaciju plamenik se gasi.	Osigurač plamena nije aktiviran.	► Ponovno upalite plamenik pa pričekajte malo dulje da se osigurač plamena aktivira.
	Spoj osigurača plamena neispravan je ili prekinut.	► Obratite se ovlaštenom servisu.
Pojavljuje se neujednačeni plamen ili se plamen malo podiže.	Začepljeni su otvori plamenika.	► Obratite se ovlaštenom servisu.
Plamen je prevelik pri najmanjoj postavci.	Kotačić za regulaciju nije pravilno postavljen.	► Obratite se ovlaštenom servisu.
Plamen je premalen pri najvećoj postavci.	Kotačić za regulaciju nije ispravan.	► Obratite se ovlaštenom servisu.
	Prenizak je tlak plina iz dovoda.	
	Ugrađena je neodgovarajuća brizgaljka.	
	Začepljena je cijev brizgaljke ili dovoda plina.	
	Upotrebljava se posuda neodgovarajuće veličine.	
Plamen je prevelik pri najvećoj postavci.	Kotačić za regulaciju nije ispravan.	► Obratite se ovlaštenom servisu.
	Ugrađena je neodgovarajuća brizgaljka.	
	Upotrebljava se posuda neodgovarajuće veličine.	
		► Upotrebljavajte odgovarajuće posuđe za pripremu hrane (pogledajte pogl. „Upotreba kombinacije štednjaka i sudopera“ na stranici 221).

12 Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, molimo obratite se trgovcu na malo ili podružnici proizvođača u vašoj državi (vidi dometic.com/dealer).

Za potrebe popravaka i obrade jamstva, pri slanju proizvoda priložite sljedeće dokumente:

- Presliku računa s datumom kupnje
- Razlog reklamacije ili opis kvara


Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

13 Odlaganje u otpad



- Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće.
- Za detalje o odlaganju proizvoda u otpad, zatražite od svog lokalnog centra za recikliranje ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s važećim propisima o odlaganju u otpada.
- Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.

14 Tehnički podatci

	Kombinacija štednjaka i sudopera VW T7 California (DOMETIC CVC 1600)
Kategorija plina	G30, G31
Priključni tlak plina	28 – 30 mbara (G30) 37 mbara (G31)
Snaga plamenika	1,8 kW
Snaga brizgaljki	0,69 kW
Dimenzije (Š x D x V)	601 x 293 x 93 mm
Promjer brizgaljki	Ø 0,69 mm
Promjer otvora za slavinu	Ø 34 mm
Certifikacija	

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için, lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu üründe KALMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuza ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınıza onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer eşyalar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için, lütfen bakınız documents.dometic.com.

İçindekiler

1	Sembollerin açıklanması	227
2	Güvenlik uyarıları	228
3	Teslimat kapsamı	232
4	Hedef gruplar	232
5	Amacına Uygun Kullanım	232
6	Teknik açıklama	233
7	Montaj	233
8	Kullanım	234
9	Temizleme	235
10	Bakım	236
11	Arızaların Giderilmesi	236
12	Garanti	238
13	Atık İmhası	238
14	Teknik Bilgiler	238

1 Sembollerin açıklanması



TEHLİKE!

Güvenlik uyarısı: Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olan tehlikeli bir durumu gösterir.

**UYARI!**

Güvenlik uyarısı: Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.

**DİKKAT!**

Güvenlik uyarısı: Önlenmediğinde, hafif veya orta derecede bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.

**İKAZ!**

Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.

**NOT**

Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

2 Güvenlik uyarıları

2.1 Ön hazırlık notları



UYARI! Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olabilir.

Patlama tehlikesi

- Kurulumdan önce, yerel dağıtım koşullarının (gazın doğası ve gaz basıncı) ve cihazın ayarının uyumlu olduğundan emin olun.
- Bu cihaz için ayar koşulları etikette (veya cihaz bilgi etiketinde) belirtilmiştir.
- Bu cihaz, yanma ürünleri tahliye cihazına bağlı değildir. Bu cihaz mevcut montaj düzenlemelerine göre monte edilmeli ve bağlanmalıdır. Havalandırma ile ilgili gerekliliklere özellikle dikkat edilmelidir.

2.2 Genel güvenlik



UYARI! Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olabilir.

Patlama tehlikesi

- Bu cihazda sadece usta elemanlar tarafından onarım yapılmalıdır. Yanlış onarımlar ciddi tehlikelere neden olabilir.

- Bu cihaz, kullanıldığı ülkede yürürlükte olan tüm ulusal düzenlemelere uygun olarak kurulmalıdır.
- Bu cihaz sadece iyi havalandırılan bir alanda kullanılmalıdır.
- Bu cihazı monte etmeden veya kullanmadan önce talimatları okuyun.
- Cihazda değişiklik yapmayın.
- Cihazın herhangi bir bileşenini çıkarmayın veya değiştirmeyin.
- Ulusal yönetmelikler gerektiriyorsa gaz hortumu değiştirilmelidir.
- Gaz besleme hortumunu bükmeyin, germeyin, sıkıştırmayın veya başka bir yük uygulamayın.

Yangın tehlikesi

- Cihazı sıcakken veya kullanımdayken gözetimsiz bırakmayın.
- Bu cihazla oynamadıklarından emin olmak için, çocuklar daima gözetlenmelidir.
- Uygun bir yangın söndürücü hazır bulundurun.
Yangın söndürücünün uzman personel tarafından düzenli aralıklarla kontrol edilmesini sağlayın.

Yanma tehlikesi

- Ellerinizi, yüzünüzü ve saçınızı ocak gözlerinden uzak tutun.
- Cihazı ateşlerken veya kullanırken bol giysiler giymeyin veya uzun saçların serbestçe sarkmasına izin vermeyin.
- Çocukları ve evcil hayvanları uzak tutun.
- Yanıkları veya diğer yaralanmaları önlemek için cihazın etrafındaki tüm faaliyetleri dikkatle izleyin.

Sağlık için tehlike

- Bu cihaz 8 yaşından itibaren çocuklar ile fiziksel, duyuşsal ve zihinsel engelli ve deneyimleri ile bilgileri olmayan kişiler tarafından sadece denetim altında veya cihazın güvenli olarak kullanılması ve oluşabilecek tehlikeleri anlamaları durumunda kullanılabilir.



DİKKAT! Bu ikazlara uyulmaması hafif veya orta derecede yaralanmaya sebep olabilir.

Yaralanma tehlikesi

- Cihazın cam kapağı varsa, cam kapağın kırılması durumunda:
 - Hemen tüm ocak gözlerini ve herhangi bir elektrikli ısıtma elemanını kapatın ve cihazı güç kaynağından ayırın.
 - Cihaz yüzeyine dokunmayın.
 - Cihazı kullanmayın.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- Cihazın cam kapağı varsa:
 - Yolculuğa başlamadan önce cam kapağı kapatın.
 - Kapağı kapatmadan önce tüm ocak gözlerini kapatın.

2.3 Cihazı çalıştırırken güvenlik



TEHLİKE! Bu talimatlara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olur.

Karbon monoksit zehirlenmesi tehlikesi

- Sıvı gaz yakma işlemi, kapalı alanlarda biriken karbon monoksit üretir. Bu cihazı yalnızca yeterli havalandırma varsa kullanın.

Boğulma tehlikesi

- Cihazı havalandırılmayan bir alanda çalıştırmak, ilgili alandaki oksijen miktarını azaltır.
- Cihazı mekan ısıtıcısı olarak kullanmayın.
- Gazlı pişirme cihazının kullanılması, kurulduğu odada ısı, nem ve yanma ürünleri oluşmasına neden olur.
 - Özellikle cihaz kullanımdayken mutfağın iyi havalandırıldığından emin olun.
 - Doğal havalandırma deliklerini açık tutun veya mekanik bir havalandırma cihazı (ör. mekanik bir aspiratör) monte edin.
- Cihazın uzun süreli yoğun kullanımı, bir pencerenin açılması gibi ek havalandırma veya varsa mekanik havalandırma seviyesinin artırılması gibi daha etkili havalandırma gerektirebilir.



UYARI! Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olabilir.

Patlama tehlikesi

- Cihaz sızıntı yapıyorsa, hasarlıysa veya düzgün çalışmıyorsa cihazı kullanmayın.
- Cihazı aşağıdaki durumlarda asla kullanmayın:
 - Benzin istasyonlarında
 - Feribotlarda
 - Karavanı ya da mobil evi nakliye aracı veya çekici ile taşıırken
- Yangın durumunda gaz beslemesini kapatın.
- Cihazın yakınına kimyasallar, yanıcı maddeler veya sprey aerosoller koymayın.
- Gaz sızıntılarını kontrol etmek için asla açık alev kullanmayın.

- Gaz kokusu aldığınızda:
 - Cihazı ateşlemeye çalışmayın.
 - Açık alevleri söndürün.
 - Gaz beslemesini kapatın.
 - Cihazı gaz beslemesinden ayırın.
 - Cihazı iç mekanlarda kullanırken camları açın ve aracı boşaltın.
 - Gaz sistemini bir uzmana kontrol ettirin.
- Gaz haznesini yalnızca açık havada, açık alevden, pilot alevinden veya diğer tutuşturma kaynaklarından uzakta ve yalnızca cihaz dokunulabilecek kadar soğuduğunda takın veya çıkarın.
- Gaz haznesini kullanmadan önce, bu cihaz ile gaz haznesi arasındaki contanın yerinde ve iyi durumda olduğunu kontrol edin.
- Conta hasarlı veya aşınmışsa bu cihazı kullanmayın.
- Kullandıktan sonra gaz haznesindeki gaz beslemesini kapatın.

Yangın tehlikesi

- Bu cihaz kullanım sırasında yanıcı maddelerden uzak tutulmalıdır.
- Bu cihazın üzerine veya karşısına pişirme kaplarından başka herhangi bir nesne koymayın.
- Bu cihazı asla yanıcı maddelerin (kağıt, kuru yapraklar, kumaşlar) yakınına koymayın.
- Yanıcı nesneleri ocak gözlerinden uzak tutun.
- Pişirme kabının saplarını aşağıdaki gibi konumlandırın:
 - Pişirme kabının saplarının cihazın kenarından dışarı taşmasına asla izin vermeyin.
 - Pişirme kaplarının saplarını içe doğru çevirin, ancak diğer ocak gözlerinin üstüne çıkmasına izin vermeyin.
- Katı ve sıvı yağları aşırı ısıtmayın.
- Sıcak pişirme kaplarını tutmak için sadece kuru tutacaklar kullanın.
- Pişirme kaplarını cihazdan almadan önce cihazı kapatın.
- Bu cihazı yalnızca bir yetişkinin ilgilenebileceği durumlarda çalıştırın.

Yanma tehlikesi

- Erişilebilir parçalar çok sıcak olabilir. Küçük çocukları uzak tutun.



DİKKAT! Bu ikazlara uyulmaması hafif veya orta derecede yaralanmaya sebep olabilir.

Yanma tehlikesi

- Sıcak bileşenleri tutarken koruyucu eldiven kullanın.
- Çıplak elle dokunmadan önce cihazın soğumasını bekleyin.

- Ocak gözü manuel olarak ateşlenirken:
 - Uzun kibritler veya uygun bir çakmak kullanın.
 - Ocak gözü yanar yanmaz elinizi hızla çekin.
- Alkol veya reçeteli ya da reçetesiz ilaçların kullanılması, bu cihazı doğru bir şekilde monte etme ya da güvenli bir şekilde çalıştırma yeteneğinizi olumsuz etkileyebilir.

3 Teslimat kapsamı

- Ocak lavabo kombinasyonu
- Delik tapası

4 Hedef gruplar



Gaz bağlantısının kurulumu ve montajı, gazlı cihazların yapımı, montajı ve çalıştırılması ile ilgili beceri ve bilgi sahibi olan, ilgili tehlikeleri belirlemek ve önlemek için güvenlik eğitimi almış kalifiye bir kişi tarafından gerçekleştirilmelidir.

5 Amacına Uygun Kullanım

Ocak lavabosu kombinasyonu, VW T7 California aracındaki mutfakta veya tezgah üzerine monte edilmek üzere tasarlanmıştır.

Ocak lavabo kombinasyonu teknelerde, deniz araçlarında veya dış mekanda kullanıma uygun **değildir**.

Ocak sadece yemek pişirmek için kullanılmalıdır. Cihaz, ısıtıcı olarak **kullanılmamalıdır**.

Bu ürün sadece amacına uygun ve bu talimata göre kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj veya bakım performansının yetersiz olmasına ve olası bozukluklara neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Yanlış montaj veya bağlantı ve aşırı voltaj
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması

- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında bir amaçlar için kullanıldığına

Volkswagen, ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

6 Teknik açıklama

Ocak lavabo kombinasyonu bir piezo ateşleyici, bir kontrol düğmesi (şekil **1**, sayfa 3) ve alevin sönmesi halinde yaklaşık 20 saniye sonra gaz beslemesini otomatik olarak kesen bir emniyet termokupluluyla donatılmıştır.

7 Montaj

7.1 Montaj yerinin seçilmesi

Montaj yerini seçerken aşağıdakilere dikkat edin:

- Minimum mesafelere uyulduğundan emin olun (şekil **2**, sayfa 4).
- Montaj yerinde hava cereyanı olmadığından emin olun.

7.2 Ocak lavabo kombinasyonunun montajı

1. Montaj çizimine göre tezgahta bir boşluk açın ve gerekli delikleri delin (şekil **3**, sayfa 4).
2. Ocak lavabo kombinasyonunu somunları kullanarak tezgaha sabitleyin (şekil **4**, sayfa 5).
3. Tahliye borusunu su çıkışına takın.
Üreticinin talimatlarını uygulayın.

7.3 Ocak lavabo kombinasyonunun gaz kaynağına bağlanması



UYARI! Yaralanma riski

Yalnızca sertifikalı basınç düşürme valfi ve uygun kafaya sahip propan veya bütan gazı tüpleri kullanın. Veri plakasındaki basınç bilgilerini regülatör üzerindeki basınç bilgileriyle karşılaştırın.

**NOT**

Bağlantı için yerel gaz düzenlemelerine uyun.

Bağlantı için aşağıdaki talimatları dikkate alın:

- Ulusal gereklilikleri dikkate alın.
- Aktüatörlere yük binmemesi için gaz borularını çevredeki mobilya parçalarının yan veya arka duvarına sabitleyin.
- Gaz borusunun her yeri gerilimsiz olmalıdır.
- Gaz borusunun cihaza bağlantısı aşağıdaki seçeneklerden biri kullanılarak yapılmalıdır:
 - Sert çelik veya bakır boru
 - Maksimum uzunluğu 1,5 m olan bir hortum
- Gaz borusu ve bağlantı parçaları kusursuz ve onaylı tipte olmalıdır.

1. Gaz borusunu şekil **5**, sayfa 5 içeriğinde gösterildiği gibi bağlayın.
2. Gaz kaynağını açın.

**UYARI! Yaralanma riski**

Asla açık alev kullanarak veya tutuşma kaynaklarının yakınında sızıntı kontrolü yapmayın.

3. Sızıntı spreyi ile tüm bağlantılarda sızıntı olup olmadığını kontrol edin.
Baloncuk oluşmazsa sızıntı yoktur.

8 Kullanım

8.1 Ocak lavabo kombinasyonunun kullanımı

**UYARI! Yaralanma riski**

Ateşleme sürecinin tamamı yukarıdan görülebilmeli ve ocak üzerine yerleştirilmiş pişirme kapları tarafından kapatılmamalıdır.

**İKAZ! Hasar tehlikesi**

Alev, pişirme kabının kenarından taşmamalıdır. Ocak gözü ızgarasının üstündeki pişirme kabının dengeli bir şekilde durmasını sağlamak için pişirme kabını ocak gözünün üzerinde ortalayın.

1. Çapı en az 160 mm ve en fazla 220 mm olan pişirme kapları seçin.
2. Ocak gözünü şekil **6**, sayfa 6 içeriğinde gösterildiği gibi ateşleyin.

8.2 Ocağın kapatılması

- Ocağı şekil **7**, sayfa 7 içeriğinde gösterildiği gibi kapatın.

8.3 Gaz tüpünün değiştirilmesi



UYARI! Yaralanma riski

- Gaz tüpünü yalnızca iyi bir havalandırma olduğunda değiştirin.
- Yakınlarda ateşleme kaynağı bulunmadığından emin olun.
- Gaz tüpünü yalnızca ocak lavabo kombinasyonu kullanılmadığında, ocağın gaz beslemesi kapalıyken ve musluktan su akmadığında değiştirin.

1. Ocağı kapatın (şekil **7**, sayfa 7).
2. Gaz tüpünün üzerindeki vanayı kapatın.
3. Gaz tüpünü, gaz bağlantı elemanı üreticisinin talimatlarına göre değiştirin.

9 Temizleme



DİKKAT! Sıcak yüzey

- Çocukları uzak tutun.
- Çıplak elle dokunmadan önce ocağın ortam sıcaklığına kadar soğumasını bekleyin.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- Ocak lavabo kombinasyonuna zarar verebilecekleri için temizlemek için keskin veya sert nesneler kullanmayın.
- Yalnızca standart ticari temizlik maddeleri kullanın.
- Ocak lavabo kombinasyonunu temizlemek için buharlı temizleyici kullanmayın.



NOT

Ocak gözünün tıkanmadığından emin olun.

- Ocağı şekil **8**, sayfa 7 içeriğinde gösterildiği gibi temizleyin.
- Lavaboyu her kullanımdan sonra nemli bir bez ve sabunla temizleyin.

10 Bakım

10.1 Yıllık güvenlik kontrolü

- Güvenlik nedeniyle ocak lavabo kombinasyonunun düzgün çalışıp çalışmadığı, her yıl kalifiye personel tarafından kontrol edilmelidir. Her arıza onarılmalıdır.

10.2 Gaz memelerinin değiştirilmesi



UYARI! Yaralanma riski

Gaz memeleri sadece kalifiye uzmanlar tarafından değiştirilmelidir. Yanlış kurulum ve montaj, gaz kaçağı nedeniyle ciddi tehlikelere neden olabilir.

- Gaz memelerini gösterildiği gibi değiştirin:
 - Sökme işlemleri: şekil **9**, sayfa 8
 - Takma işlemleri: şekil **10**, sayfa 9

11 Arızaların Giderilmesi

Arıza	Olası nedeni	Giderilmesi
Gaz vanası çok zor dönüyor.	Gaz vanası bakımı yapılmalı	► Yetkili servis personeliyle iletişime geçin.
Ocak gözü ateşlenmiyor.	Ateşleyici arızalı.	► Ocak gözünü bir çakmak kullanarak manuel bir şekilde yakın. ► Yetkili servis personeliyle iletişime geçin.
Ocak gözü yanmıyor. Ateşleyici doğru şekilde çalışıyor.	Gaz beslemesi kapalı.	► Gaz besleme vanasını açın.
	Ocak gözünün gaz yolları tıkalı.	► Yetkili servis personeliyle iletişime geçin.
	Gaz tüpü boş.	► Gaz tüpünü değiştirin.

Arıza	Olası nedeni	Giderilmesi
Ocak gözü, kontrol düğmesi bırakıldıktan sonra kapanıyor.	Alev koruması etkinleşmedi.	► Ocak gözünü yeniden yakın ve alev korumasının etkinleşmesi için biraz daha zaman tanıyın.
	Alev koruma bağlantısı bozulmuş veya kopmuş.	► Yetkili servis personeliyle iletişime geçin.
Düzensiz bir alev deseni veya alevde hafif bir yükselme meydana geliyor.	Ocak gözünün gaz yolları tıkalı.	► Yetkili servis personeliyle iletişime geçin.
En düşük ayarda alev çok yüksek.	Kontrol düğmesi yanlış ayarlanmış.	► Yetkili servis personeliyle iletişime geçin.
En yüksek ayarda alev çok düşük.	Kontrol düğmesi arızalı.	► Yetkili servis personeliyle iletişime geçin.
	Gaz besleme basıncı çok düşük.	
	Yanlış bir enjektör takılmış.	
	Enjektör veya gaz besleme borusu tıkalı.	
	Yanlış boyutta pişirme kabı kullanılıyor.	► Uygun pişirme kapları kullanın (bkz. bölüm «Ocak lavabo kombinasyonunun kullanımı» sayfa 234).
En yüksek ayarda alev çok yüksek.	Kontrol düğmesi arızalı.	► Yetkili servis personeliyle iletişime geçin.
	Yanlış bir enjektör takılmış.	
	Yanlış boyutta pişirme kabı kullanılıyor.	► Uygun pişirme kapları kullanın (bkz. bölüm «Ocak lavabo kombinasyonunun kullanımı» sayfa 234).

12 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Ürün kusurluysa lütfen satıcınızla veya üreticinin ülkenizdeki şubesiyle iletişime geçin (bkz. dometic.com/dealer).

Onarım ve garanti işlemleri için, ürünü aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

13 Atık İmhası



- Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın.
- Ürünün yürürlükteki imha yönetmeliklerine göre nasıl imha edileceğine ilişkin ayrıntılar için yerel bir geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcıya danışın.
- Ürün ücretsiz olarak imha edilebilir.

14 Teknik Bilgiler

	VW T7 California ocak lavabo kombinasyonu (DOMETIC CVC 1600)
Gaz kategorisi	G30, G31
Gaz bağlantı basıncı	28 – 30 mbar (G30) 37 mbar (G31)
Ocak gözü gücü	1,8 kW
Enjektör güçleri	0,69 kW
Boyutlar (G x D x Y)	601 x 293 x 93 mm
Enjektör çapı	Ø 0,69 mm
Musluk montaj deliği çapı	Ø 34 mm
Sertifika	

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega priročnika, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila je TREBA hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem priročniku ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, lahko poškodujete sebe in druge, svoj izdelek ali povzročite materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev priročnika, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejšo informacijo o izdelku obiščite documents.dometic.com.

Kazalo

1	Razlaga simbolov	239
2	Varnostni napotki	240
3	Obseg dobave	244
4	Ciljne skupine	244
5	Predvidena uporaba	245
6	Tehnični opis	245
7	Namestitev	245
8	Uporaba	247
9	Čiščenje	248
10	Vzdrževanje	248
11	Odpravljanje težav	249
12	Garancija	251
13	Odstranjevanje	251
14	Tehnični podatki	252

1 Razlaga simbolov



NEVARNOST!

Varnostni napotki: Označuje nevarno situacijo, ki povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.

**OPOZORILO!**

Varnostni napotki: Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.

**POZOR!**

Varnostni napotki: Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.

**OBVESTILO!**

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če ni preprečena.

**NASVET**

Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

2 Varnostni napotki

2.1 Uvodne opombe



OPOZORILO! Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

Nevarnost eksplozije

- Pred namestitvijo preverite združljivost lokalnih dobavnih pogojev (vrsto plina in tlak plina) in nastavitve naprave.
- Nastavitveni pogoji za to napravo so navedeni na nalepki (ali podatkovni ploščici).
- Naprava ni priključena na napravo za odvajanje proizvodov zgorevanja. Napravo je treba namestiti in priključiti jo v skladu z veljavnimi namestitvenimi predpisi. Posebno pozornost je treba nameniti veljavnim zahtevam glede prezračevanja.

2.2 Osnovna varnost



OPOZORILO! Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

Nevarnost eksplozije

- Vsa popravila na tej napravi naj izvaja samo ustrezno usposobljeno osebje. Neustrezna popravila lahko povzročijo resne nevarnosti.
- Napravo je treba namestiti v skladu z nacionalnimi predpisi, ki veljajo v državi uporabe.
- Napravo je dovoljeno uporabljati samo v dobro prezračevanem prostoru.
- Preberite navodila, preden napravo namestite ali začnete uporabljati.
- Naprave ne spreminjajte.
- Komponent naprave ne smete odstraniti ali zamenjati.
- Gibko cev za plin je treba zamenjati, če tako določajo nacionalni predpisi.
- Gibke cevi za plin ne zvijajte, raztezajte, stiskajte ali je ne izpostavljajte drugim obremenitvam.

Nevarnost požara

- Naprave ne puščajte brez nadzora, ko je vroča ali med uporabo.
- Otroke je treba nadzorovati in tako zagotoviti, da se z napravo ne bodo igrali.
- Pri roki morate imeti primeren gasilni aparat.
Poskrbite, da bo gasilni aparat v rednih intervalih pregledalo usposobljeno osebje.

Nevarnost opeklin

- Rok, obraza in las ne približujte gorilnikom.
- Med prižiganjem ali uporabo naprave ne nosite ohlapnih oblačil, dolge lase pa spnite.
- Otroke in živali držite stran.
- Previdno nadzorujte vse dejavnosti v bližini naprave, da preprečite opekline ali druge poškodbe.

Nevarnost za zdravje

- To napravo smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja.

**POZOR! Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.****Nevarnost poškodb**

- Če ima naprava steklen pokrov, v primeru zloma steklenega pokrova:
 - Takoj izklopite vse gorilnike in električne grelne elemente ter napravo odklopite od napajanja.
 - Ne dotikajte se površine naprave.
 - Naprave ne uporabljajte.

**OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- Če ima naprava steklen pokrov:
 - Pred začetkom vožnje zaprite steklen pokrov.
 - Preden zaprete steklen pokrov, izklopite vse gorilnike.

2.3 Varnost pri delovanju naprave

**NEVARNOST! Neupoštevanje teh navodil povzroči smrt ali hude poškodbe.****Nevarnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom**

- Pri zgorevanju tekočega plina nastaja ogljikov monoksid, ki se kopiči v zaprtih prostorih.
Napravo uporabljajte le ob zadostnem prezračevanju.

Nevarnost zadužitve

- Zaradi delovanja naprave v neprezračenem območju se bo zmanjšala količina kisika v tem območju.
- Naprave ne uporabljajte za ogrevanje prostorov.
- Pri uporabi plinske kuhalne naprave nastajajo toplota, vlaga in produkti zgorevanja v prostoru, v katerem je nameščena.
 - Zagotovite, da bo kuhinja dobro prezračevana, zlasti ko je naprava v uporabi.
 - Prezračevalne odprtine morajo biti odprte ali pa namestite mehansko prezračevalno napravo (npr. mehansko kuhinjsko napo).

- Pri dolgotrajni intenzivni uporabi naprave bo morda potrebno dodatno prezračevanje, kot je odprto okno, ali učinkovitejše prezračevanje, kot je močnejše mehansko prezračevanje, če je na voljo.



OPOZORILO! Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

Nevarnost eksplozije

- Naprave ne uporabljajte, če pušča, je poškodovana ali ne deluje pravilno.
- Naprave ne uporabljajte v naslednjih primerih:
 - na bencinskih črpalkah,
 - na trajektih,
 - med transportom prikolice ali avtodoma s transportnim ali vlečnim vozilom.
- V primeru požara zaprite dovod plina.
- V bližino naprave ne nameščajte kemikalij, vnetljivih materialov ali razpršil.
- Za preverjanje uhajanja plina nikoli ne uporabljajte odprtega plamena.
- Če zavohate plin:
 - Naprave ne poskušajte prižgati.
 - Odprte plamene pogasite.
 - Zaprite dovod plina.
 - Napravo odklopite od dovoda plina.
 - Če napravo uporabljate v zaprtih prostorih, odprite okna in zapustite vozilo.
 - Plinsko napeljavo naj pregleda strokovnjak.
- Plinsko jeklenko priključite ali odstranite le na prostem, stran od odprtega plamena, indikatorja plamena ali drugega vira vžiga, in le takrat, ko je naprava hladna na dotik.
- Pred uporabo plinske jeklenke preverite, ali je tesnilo med napravo in plinsko jekleno nameščeno in v dobrem stanju.
- Če je tesnilo poškodovano ali obrabljeno, naprave ne uporabljajte.
- Po uporabi zaprite dovod plina na plinski jeklenki.

Nevarnost požara

- Naprava mora biti med uporabo odmaknjena od vnetljivih materialov.
- Na napravo ali ob njo ne postavljajte nobenih predmetov, razen posode za kuhanje.
- Naprave ne približujte vnetljivim materialom (papirju, suhim listom, tekstilu).

- Vnetljive predmete hranite v stran od gorilnika.
- Ročaje posode za kuhanje namestite na naslednji način:
 - Ročaji posode za kuhanje ali ponev ne smejo gledati čez rob naprave.
 - Ročaje posode za kuhanje in ponev obrnite navznoter, vendar ne čez druge gorilnike.
- Masti ali olja ne segrevajte pretirano.
- Za prijetanje vročih posod za kuhanje uporabljajte samo suhe prijemalke za lonce.
- Napravo izklopite, preden odstranite posodo za kuhanje.
- Napravo uporabljajte samo, če jo lahko nadzoruje odrasla oseba.

Nevarnost opeklin

- Dostopni deli so lahko zelo vroči. Male otroke držite stran.



POZOR! Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.

Nevarnost opeklin

- Za prijetanje vročih komponent uporabite zaščitne rokavice.
- Preden se naprave dotaknete z golimi rokami, počakajte, da se ohladi.
- Za ročni vžig gorilnika:
 - Uporabite dolge vžigalice ali primeren vžigalnik.
 - Roke hitro odstranite, ko je gorilnik vžgan.
- Alkohol ali zdravila na recept ali brez recepta lahko poslabšajo vaše sposobnosti za pravilno sestavljanje ali varno uporabo te naprave.

3 Obseg dobave

- Kombinirana kuhalna plošča-korito
- Čep

4 Ciljne skupine



Plinski priključek mora sestaviti in montirati usposobljena oseba, ki je dokazala spretnosti in znanje glede sestave, montaže in delovanja plinskih naprav ter je opravila varnostno usposabljanje za prepoznavanje in preprečevanje nevarnosti.

5 Predvidena uporaba

Kombinirana kuhalna plošča-korito je namenjena namestitvi v kuhinjo ali pult vozila VW T7 California.

Kombinirana kuhalna plošča-korito **ni** primerna za plovila, pomorsko uporabo ali uporabo na prostem.

Kuhalno ploščo je treba uporabljati samo za pripravo hrane. Naprave **ni** dovoljeno uporabljati za ogrevanje.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem priročniku so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne vgradnje ali priklopa oziroma neustrezne napetosti;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilih.

Družba Volkswagen si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

6 Tehnični opis

Kombinirana kuhalna plošča-korito je opremljena z vžigalnikom piezo, upravljalnim gumbom (sl. **1**, stran 3) in varnostnim termoelementom, ki samodejno prekine dovod plina po pribl. 20 sekundah, če ugasne plamen.

7 Namestitev

7.1 Izbiranje mesta namestitve

Pri izbiranju mesta namestitve upoštevajte naslednje:

- Upoštevajte najmanjše zahtevane razdalje (sl. **2**, stran 4).

- Prepričajte se, da na mestu namestitve ni prepaha.

7.2 Nameščanje kombinirane kuhalne plošče-korita

1. Pult izrežite in vanj izvrtaite odprtine v skladu z risbo za namestitev (sl. **3**, stran 4).
2. Kombinirana kuhalna plošča-korito pritrdite na pult z maticami (sl. **4**, stran 5).
3. Odtočno cev pritrdite na vodni odtok.
Upoštevajte navodila proizvajalca.

7.3 Priklapljanje kombinirane kuhalne plošče-korita na dovod plina



OPOZORILO! Nevarnost poškodb

Uporabljajte samo propanske ali butanske jeklenke z odobrenim tlačnim reducirnim ventilom in primernim priključnim delom. Primerjajte podatke o tlaku na podatkovni ploščici s podatki o tlaku na regulatorju.



NASVET

Pri priključitvi upoštevajte lokalne predpise za plin.

Pri priključitvi upoštevajte naslednje napotke:

- Upoštevajte nacionalne predpise.
 - Plinsko cev pritrdite na stransko ali zadnjo steno pohištva v bližini, tako da akterji niso obremenjeni.
 - Celotna plinska cev mora biti brez napetosti.
 - Za priključitev plinske cevi na napravo uporabite eno od naslednjega:
 - trdo jekleno ali bakreno cev,
 - gibko cev, dolgo največ 1,5 m.
 - Plinska cev in priključki morajo biti brez pomanjkljivosti in odobrene vrste.
1. Plinsko cev priključite, kot je prikazano na sl. **5**, stran 5.
 2. Odprite dovod plina.



OPOZORILO! Nevarnost poškodb

Tesnjenja ne preverjajte z odprtim plamenom ali v bližini virov vžiga.

3. Tesnjenje vseh priključkov preverite s pršilom za preverjanje puščanja.
Če ni mehurčkov, ni puščanja.

8 Uporaba

8.1 Uporaba kombinirane kuhalne plošče-korita



OPOZORILO! Nevarnost poškodb

Celoten postopek vžiga mora biti viden od zgoraj in ga ne sme zakrivati posoda za kuhanje na kuhalni plošči.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

Plamen ne sme segati čez rob posode za kuhanje. Posodo za kuhanje postavite na gorilnik tako, da je gorilnik na njeni sredini in da stabilno stoji na rešetki za posodo.

1. Izberite posodo za kuhanje premera najmanj 160 mm in največ 220 mm.
2. Vžgite gorilnik, kot je prikazano na sl. **6**, stran 6.

8.2 Izklop kuhalne plošče

- Kuhalno ploščo izklopite, kot je prikazano na sl. **7**, stran 7.

8.3 Zamenjava plinske jeklenke



OPOZORILO! Nevarnost poškodb

- Plinsko jeklenko zamenjajte samo, če je zagotovljeno dobro prezračevanje.
- Prepričajte se, da v bližini ni vira vžiga.
- Plinsko jeklenko zamenjajte samo, ko kombinirana kuhalna plošča-korito ni v uporabi ter ko sta zaprta dovod plina do kuhalne plošče in pipa.

1. Izklopite kuhalno ploščo (sl. **7**, stran 7).
2. Zaprite ventil plinske jeklenke.
3. Plinsko jeklenko zamenjajte v skladu z navodili proizvajalca priključka za plin.

9 Čiščenje



POZOR! Vroča površina

- Otroke držite stran.
- Preden se kuhalne plošče dotaknete z golimi rokami, počakajte, da se ohladi na temperaturo okolice.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Za čiščenje ne uporabljajte ostrih ali trdih predmetov, saj lahko poškodujejo kombinirano kuhalno ploščo-korito.
- Uporabljajte samo standardna čistilna sredstva.
- Za čiščenje kombinirane kuhalne plošče-korita ne uporabljajte parnih čistilnikov.



NASVET

Zagotovite, da gorilnik ni blokiran.

- Kuhalno ploščo očistite, kot je prikazano na sl. **8**, stran 7.
- Korito očistite po vsaki uporabi z vlažno krpo in milnico.

10 Vzdrževanje

10.1 Letni varnostni pregled

- Iz varnostnih razlogov naj delovanje kombinirane kuhalne plošče-korita vsako leto preveri usposobljeno osebje. Morebitne okvare je treba popraviti.

10.2 Zamenjava šob



OPOZORILO! Nevarnost poškodb

Šobe smejo zamenjati samo usposobljeni strokovnjaki. Zaradi nepravilnega sestavljanja in namestitve lahko nastane resna nevarnost zaradi uhajanja plina.

- Zamenjajte šobe, kot je prikazano:
 - Razstavljanje: sl. **9**, stran 8
 - Sestavljanje: sl. **10**, stran 9

11 Odpravljanje težav

Motnja	Možni vzrok	Odpravljanje
Plinski ventil je težko obrniti.	Plinski ventil je treba servisirati.	➤ Obrnite se na pooblaščenega serviserja.
Gorilnik se ne vžge.	Gorilnik je okvarjen.	➤ Gorilnik ročno prižgite z vžigalnikom. ➤ Obrnite se na pooblaščenega serviserja.
Gorilnik se ne prižge. Vžigalnik pravilno deluje.	Dovod plina je zaprt.	➤ Odprite ventil dovoda plina.
	Izhodi gorilnika so blokirani.	➤ Obrnite se na pooblaščenega serviserja.
	Plinska jeklenka je prazna.	➤ Zamenjajte plinsko jeklenko.
Gorilnik ugasne, ko sprostim gumb za upravljanje.	Varnostni ventil ne deluje.	➤ Znova prižgite gorilnik in zagotovite več časa, da se omogoči delovanje varnostnega ventila.
	Povezava varnostnega ventila je ovirana ali poškodovana.	➤ Obrnite se na pooblaščenega serviserja.
Prihaja do neenakomernega vzorca ali rahlega dviganja plamena.	Izhodi gorilnika so blokirani.	➤ Obrnite se na pooblaščenega serviserja.
Plamen je previsok pri najnižji nastavitvi.	Upravljalni gumb ni pravilno nastavljen.	➤ Obrnite se na pooblaščenega serviserja.

Motnja	Možni vzrok	Odpravljanje
Plamen je prenizek pri najvišji nastavitvi.	Upravljalni gumb je okvarjen.	➤ Obrnite se na pooblaščenega serviserja.
	Tlak dovoda plina je prenizek.	
	Nameščena je napačna vbrizgalna šoba.	
	Vbrizgalna šoba ali cev dovoda plina je blokirana.	
	Uporabljena je posoda z kuhanje napačne velikosti.	➤ Uporabite primerno posodo za kuhanje (glejte pogl. „Uporaba kombinirane kuhalne plošče-korita“ na strani 247).
Plamen je previsok pri najvišji nastavitvi.	Upravljalni gumb je okvarjen.	➤ Obrnite se na pooblaščenega serviserja.
	Nameščena je napačna vbrizgalna šoba.	
	Uporabljena je posoda z kuhanje napačne velikosti.	➤ Uporabite primerno posodo za kuhanje (glejte pogl. „Uporaba kombinirane kuhalne plošče-korita“ na strani 247).

12 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na svojega trgovca ali podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer).

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z izdelkom poslati naslednjo dokumentacijo:

- Kopijo računa z datumom nakupa
- Razlog za reklamacijo ali opis napake


Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

13 Odstranjevanje



- Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče.
- Pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem prodajalcu se pozanimajte glede odstranjevanja izdelka v skladu z veljavnimi predpisi.
- Izdelek je mogoče brezplačno odstraniti.

14 Tehnični podatki

	Kombinirana kuhalna plošča-korito za vozilo VW T7 California (DOMETIC CVC 1600)
Kategorija plina	G30, G31
Tlak priključka za plin	28 – 30 mbar (G30) 37 mbar (G31)
Moč gorilnika	1,8 kW
Moč vbrizgalne šobe	0,69 kW
Mere (Š x G x V)	601 x 293 x 93 mm
Premer vbrizgalne šobe	Ø 0,69 mm
Premer izreza za pipo	Ø 34 mm
Certifikat	

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual al produsului pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți corect produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate împreună cu produsul.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual al produsului, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vizitați documents.dometic.com.

Conținut

1	Explicația simbolurilor	253
2	Instrucțiuni de siguranță	254
3	Domeniul de livrare	259
4	Categorii vizate	259
5	Domeniul de utilizare	259
6	Descriere tehnică	260
7	Instalare	260
8	Utilizarea	262
9	Curățarea	263
10	Întreținere	263
11	Remediarea defectăunilor	264
12	Garanție	265
13	Eliminarea	266
14	Date tehnice	266

1 Explicația simbolurilor



PERICOL!

Instrucțiuni de siguranță: Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va provoca moartea sau răni grave.

**AVERTIZARE!**

Instrucțiuni de siguranță: Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.

**PRECAUȚIE!**

Instrucțiuni de siguranță: Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.

**ATENȚIE!**

Indică o situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.

**INDICAȚIE**

Informații complementare privind operarea produsului.

2 Instrucțiuni de siguranță

2.1 Note preliminare



AVERTIZARE! Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave.

Pericol de explozie

- Înainte de instalare, verificați compatibilitatea condițiilor de distribuție locale (tipul de gaz și presiunea acestuia) și a reglării dispozitivului.
- Condițiile de reglare pentru acest dispozitiv sunt menționate pe etichetă (sau plăcuța cu date tehnice).
- Acest dispozitiv nu este conectat la un dispozitiv de evacuare a produselor de ardere. Acest dispozitiv trebuie instalat și conectat conform reglementărilor de instalare în vigoare. Trebuie acordată o atenție deosebită cerințelor relevante cu privire la aerisire.

2.2 Informații generale de siguranță



AVERTIZARE! Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave.

Pericol de explozie

- Lucrările de reparație la nivelul acestui aparat pot fi efectuate exclusiv de către specialiști. Reparațiile necorespunzătoare pot cauza pericole grave.
- Acest dispozitiv trebuie instalat în conformitate cu orice reglementări naționale în vigoare în țara de utilizare.
- Acest dispozitiv trebuie folosit într-un spațiu bine aerisit.
- Citiți instrucțiunile înainte de a instala sau folosi dispozitivul.
- Nu modificați dispozitivul.
- Nu scoateți și nu înlocuiți nicio componentă a acestui dispozitiv.
- Furtunul de gaz trebuie înlocuit dacă reglementările naționale impun acest lucru.
- Nu răsușiți, întindeți, ciupiți și nu aplicați nicio sarcină pe furtunul de alimentare cu gaz.

Pericol de incendiu

- Nu lăsați acest dispozitiv nesupravegheat când este fierbinte sau în funcțiune.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Țineți la îndemână un stingător adecvat.
Asigurați-vă că stingătorul este verificat de către personal calificat la intervale regulate.

Pericol de arsuri

- Nu apropiați mâinile, fața și părul de arzătoare.
- Nu purtați haine largi și nu lăsați părul lung desfăcut când aprindeți sau folosiți dispozitivul.
- Nu lăsați copiii și animalele de companie să se apropie.
- Monitorizați cu atenție toate activitățile din jurul acestui dispozitiv pentru a evita arsurile sau alte vătămări corporale.

Pericol pentru sănătate

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică.



PRECAUȚIE! Nerespectarea acestor precauții poate conduce la vătămări minore sau moderate.

Pericol de vătămare corporală

- Dacă dispozitivul dispune de un capac din sticlă, în cazul în care acesta se sparge:
 - Opriți imediat toate arzătoarele și orice element de încălzire electric și izolați dispozitivul de sursa de alimentare.
 - Nu atingeți suprafața dispozitivului.
 - Nu folosiți dispozitivul.

**ATENȚIE! Pericol de defectare**

- Dacă dispozitivul dispune de un capac din sticlă:
 - Închideți capacul din sticlă înainte de a începe o călătorie.
 - Opriți toate arzătoarele înainte de a închide capacul din sticlă.

2.3 **Securitatea la exploatarea aparatului**



PERICOL! Nerespectarea acestor instrucțiuni duce la moarte sau vătămări corporale grave.

Pericol de intoxicație cu monoxid de carbon

- Procesul de ardere a gazului lichefiat produce monoxid de carbon, care se acumulează în spațiile închise.
Folosiți acest dispozitiv doar cu suficientă aerisire.

Pericol de sufocare

- Exploatarea dispozitivului într-o zonă neaerisită va reduce cantitatea de oxigen din acea zonă.
- Nu folosiți dispozitivul ca sursă de căldură.

- Folosirea unui aparat de gătit pe gaz are ca rezultat producerea căldurii, umezelii și a produselor de ardere în încăperea în care este instalat.
 - Asigurați-vă că bucătăria este bine aerisită, mai ales când dispozitivul este în uz.
 - Lăsați orificiile de aerisire naturală deschise sau instalați un dispozitiv de ventilare mecanică (de ex., o hotă extractoare).
- Folosirea intensivă prelungită a dispozitivului poate necesita aerisire suplimentară, cum ar fi prin deschiderea unui geam, sau aerisire mai eficientă, cum ar fi prin creșterea nivelului de ventilare mecanică, acolo unde aceasta există.



AVERTIZARE! Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave.

Pericol de explozie

- Nu folosiți acest dispozitiv dacă prezintă scurgeri, deteriorări sau dacă nu funcționează corect.
- Nu folosiți niciodată dispozitivul în următoarele situații:
 - în benzinării
 - pe feriboturi
 - la transportarea rulotei sau casei mobile cu un vehicul de transport sau vehicul de tractare
- În caz de incendiu, opriți alimentarea cu gaz.
- Nu amplasați substanțe chimice, materiale inflamabile sau aerosoli în apropierea acestui dispozitiv.
- Nu folosiți niciodată o flăcără deschisă pentru a verifica dacă există scurgeri de gaz.
- În caz de miros de gaz:
 - Nu încercați să aprindeți acest dispozitiv.
 - Stingeti orice flăcări deschise.
 - Opriți alimentarea cu gaz.
 - Deconectați dispozitivul de la sursa de gaz.
 - La folosirea dispozitivului în interior, deschideți geamurile și evacuați vehiculul.
 - Solicitați verificarea instalației de gaz unui atelier de specialitate.
- Atașați și detașați recipientul de gaz numai în aer liber, la distanță de flăcări deschise, flăcări pilot sau alte surse de aprindere și numai când dispozitivul este rece la atingere.

- Înainte de a folosi recipientul de gaz, verificați dacă garnitura dintre acest dispozitiv și recipientul de gaz este la locul său și în stare bună.
- Dacă garnitura este deteriorată sau uzată, nu folosiți acest dispozitiv.
- Opriti alimentarea cu gaz de la recipientul de gaz după utilizare.

Pericol de incendiu

- Dispozitivul trebuie ținut la distanță de materiale inflamabile în timpul utilizării.
- Nu amplasați alte obiecte decât vesela pe sau sprijinit de acest dispozitiv.
- Nu instalați aparatul în apropierea materialelor inflamabile (hârtie, frunziș uscat, textile).
- Țineți obiectele inflamabile departe de arzător.
- Orientați mânerul veselei după cum urmează:
 - Nu permiteți niciodată ca mânerul vaselor să proiecteze dincolo de marginea dispozitivului.
 - Rotiți mânerul veselei către interior, dar nu proiectate deasupra altor arzătoare.
- Nu încălziți excesiv grăsimea sau uleiul.
- Folosiți doar suporturi de vase uscate pentru a manevra vesela încinsă.
- Opriti dispozitivul înainte de a îndepărta vesela.
- Exploatați acest dispozitiv numai când poate fi supravegheat de un adult.

Pericol de arsuri

- Părțile accesibile pot fi fierbinți. Nu lăsați copiii mici să se apropie.



PRECAUȚIE! Nerespectarea acestor precauții poate conduce la vătămări minore sau moderate.

Pericol de arsuri

- Folosiți mănuși de protecție când manevrați componente fierbinți.
- Lăsați dispozitivul să se răcească înainte de a-l atinge cu mâinile goale.

- Când un arzător este aprins manual:
 - Folosiți chibrituri lungi sau o brichetă adecvată.
 - Îndepărtați rapid mâinile imediat ce arzătorul se aprinde.
- Folosirea alcoolului sau a medicamentelor cu sau fără rețetă v-ar putea afecta capacitatea de a asambla corect sau de a utiliza în siguranță acest dispozitiv.

3 Domeniul de livrare

- Combinație plită-chiuvetă
- Dop

4 Categori vizate



Montarea și instalarea racordului de gaz trebuie să fie efectuate de o persoană calificată care a demonstrat abilități și cunoștințe pentru construcția, instalarea și utilizarea aparatelor pe gaz și a beneficiat instruire în domeniul siguranței pentru identificarea și evitarea pericolelor asociate.

5 Domeniul de utilizare

Combinația plită-chiuvetă este destinată instalării într-o bucătărie sau un blat dintr-un vehicul VW T7 California.

Combinația plită-chiuvetă **nu** este adecvată pentru ambarcațiuni, utilizare maritimă sau utilizare în aer liber.

Plita trebuie folosită numai pentru gătitul alimentelor. Dispozitivul **nu** trebuie folosit ca dispozitiv de încălzire.

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului rezultate din:

- Asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Volkswagen își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

6 Descriere tehnică

Combi-na-ția plită-chiuvetă este prevăzută cu un aprinzător piezo, un buton de comandă (fig. **1**, pagină 3) și o termocuplă de siguranță care întrerupe automat alimentarea cu gaz după aproximativ 20 de secunde, în cazul în care se stinge flacăra.

7 Instalare

7.1 Selectarea locației de instalare

La selectarea locului de instalare, respectați următoarele:

- Asigurați-vă că sunt respectate distanțele minime (fig. **2**, pagină 4).
- Asigurați-vă că nu se creează curent în locul de instalare.

7.2 Instalarea combinației plită-chiuvetă

1. Creați un decupaj și executați găuri în blat conform schiței de instalare (fig. **3**, pagină 4).
2. Fixați combinația plită-chiuvetă pe blat folosind piulițe (fig. **4**, pagină 5).
3. Atașați țeava de scurgere la ieșirea de apă.
Urmați instrucțiunile producătorului.

7.3 Conectarea combinației plită-chiuvetă la sursa de gaz



AVERTIZARE! Risc de vătămare

Folosiți numai butelii de butan sau propan cu supapă reductoare de presiune certificată și cap adecvat. Comparați indicația presiunii de pe eticheta de tip cu indicația presiunii de pe regulator.



INDICAȚIE

La conectare, respectați reglementările locale privind gazele.

Respectați următoarele instrucțiuni la conectare:

- Respectați cerințele naționale.
- Prindeți țeava de gaz pe peretele lateral sau posterior al pieselor de mobilier înconjurătoare, astfel încât dispozitivele de acționare să nu fie sub sarcină.
- Întreaga țeavă de gaz nu trebuie supusă tensiunilor.
- Conectarea țevii de gaz la dispozitiv trebuie realizată folosind una dintre următoarele opțiuni:
 - o țeavă rigidă din oțel sau cupru
 - un furtun cu o lungime maximă de 1,5 m
- Țeava de gaz și racordurile nu trebuie să prezinte defecte și trebuie să fie de un tip omologat.

1. Conectați țeava de gaz așa cum este indicat în fig. **5**, pagină 5.
2. Deschideți alimentarea cu gaz.



AVERTIZARE! Risc de vătămare

Niciodată nu verificați etanșeitatea cu flacără deschisă sau în apropierea surselor de aprindere.

3. Verificați etanșeitatea tuturor legăturilor cu spray pentru identificarea scurgerilor.

Dacă nu se formează bule, nu există scurgeri.

8 Utilizarea

8.1 Folosirea combinației plită-chiuvetă

**AVERTIZARE! Risc de vătămare**

Întregul proces de aprindere trebuie să fie vizibil de deasupra și nu trebuie să fie ascuns de vesela amplasată pe plită.

**ATENȚIE! Pericol de defectare**

Flacăra nu trebuie să depășească marginea veselei. Centrați vasul de gătit deasupra arzătorului, asigurând stabilitatea pe grilajul pentru vasul de gătit.

1. Alegeți un vas de gătit cu un diametru de cel puțin 160 mm și nu mai mare de 220 mm.
2. Aprindeți arzătorul după cum este indicat în fig. **6**, pagină 6.

8.2 Oprirea plitei

- Opriți plita după cum este indicat în fig. **7**, pagină 7.

8.3 Schimbarea buteliei de gaz

**AVERTIZARE! Risc de vătămare**

- Schimbați butelia de gaz numai cu asigurarea unei bune aerisiri.
- Asigurați-vă că nu există surse de aprindere în apropiere.
- Schimbați butelia de gaz numai atunci când combinația plită-chiuvetă nu este în uz, alimentarea cu gaz a plitei este oprită și nu curge apă de la baterie.

1. Opriți plita (fig. **7**, pagină 7).
2. Închideți robinetul de pe butelia de gaz.
3. Schimbați butelia de gaz conform instrucțiunilor producătorului instalației de gaz.

9 Curățarea



PRECAUȚIE! Suprafață fierbinte

- Nu lăsați copiii să se apropie.
- Lăsați plita să se răcească până la temperatura ambiantă înainte de a-l atinge cu mâinile goale.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- Nu folosiți obiecte dure sau ascuțite pentru curățare, întrucât acestea ar putea deteriora combinația plită-chiuvetă.
- Folosiți doar agenți de curățare comerciali standard.
- Nu folosiți un aparat de curățat cu aburi pentru a curăța combinația plită-chiuvetă.



INDICAȚIE

Asigurați-vă că arzătorul nu este blocat.

- Curățați plita după cum este indicat în fig. **8**, pagină 7.
- Curățați chiuveta după fiecare utilizare cu o cârpă umedă și săpun.

10 Întreținere

10.1 Verificare de siguranță anuală

- Din motive de siguranță, solicitați verificarea combinației plită-chiuvetă de către personal calificat în fiecare an, pentru funcționare corespunzătoare. Orice defecțiuni trebuie reparate.

10.2 Înlocuirea duzelor



AVERTIZARE! Risc de vătămare

Duzele trebuie înlocuite numai de către specialiști calificați. Asamblarea și instalarea incorectă poate duce la pericole grave din cauza scăpărilor de gaz.

- Înlocuiți duzele după cum este indicat:
 - Dezasamblare: fig. **9**, pagină 8
 - Asamblare: fig. **10**, pagină 9

11 Remedierea defecțiunilor

Avarie	Cauză posibilă	Înlăturare
Robinetul de gaz este dificil de rotit.	Robinetul de gaz necesită întreținere	➤ Contactați un agent de service autorizat.
Arzătorul nu se aprinde.	Aprinzătorul este defect.	➤ Aprindeți manual arzătorul, folosind o brichetă. ➤ Contactați un agent de service autorizat.
Arzătorul nu se aprinde. Aprinzătorul funcționează corect.	Alimentarea cu gaz este oprită.	➤ Deschideți robinetul de alimentare cu gaz.
	Orificiile arzătorului sunt blocate.	➤ Contactați un agent de service autorizat.
	Butelia de gaz este goală.	➤ Schimbați butelia de gaz.
Arzătorul se oprește după eliberarea butonului de comandă.	Protecția de siguranță la flacără nu este activată.	➤ Reaprindeți arzătorul și așteptați mai mult timp pentru ca protecția de siguranță la flacără să se activeze.
	Conexiunea protecției de siguranță la flacără este deranjată sau întreruptă.	➤ Contactați un agent de service autorizat.
Apare un model de flacără neuniform sau o ridicare a flăcării.	Orificiile arzătorului sunt blocate.	➤ Contactați un agent de service autorizat.
Flacără este prea mare la setarea cea mai mică.	Butonul de comandă este setat incorect.	➤ Contactați un agent de service autorizat.

Avarie	Cauză posibilă	Înlăturare
Flacăra este prea mică la setarea cea mai mare.	Butonul de comandă este defect.	► Contactați un agent de service autorizat.
	Presiunea alimentării cu gaz este prea scăzută.	
	Este instalat un injector incorrect.	
	Injectorul sau tubul de alimentare cu gaz este blocat.	
Flacăra este prea mare la setarea cea mai mare.	Este folosit un vas de gătit de dimensiune incorrectă.	► Folosiți vase de gătit adecvate (consultați capitolul „Folosirea combinației plită-chiuvetă” la pagină 262).
	Butonul de comandă este defect.	
	Este instalat un injector incorrect.	
	Este folosit un vas de gătit de dimensiune incorrectă.	

12 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, vă rugăm să contactați sucursala distribuitorului sau producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul dvs. cu amănuntul.

Pentru reparații și procesarea garanției, vă rugăm să includeți următoarele documente atunci când trimiteți produsul:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

13 Eliminarea



- Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare.
- Consultați un centru local de reciclare sau un reprezentant specializat pentru detalii despre detalii cu privire la eliminarea produsului în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea.
- Produsul poate fi eliminat gratuit.

14 Date tehnice

	Combinație plită-chiuvetă VW T7 California (DOMETIC CVC 1600)
Categoria de gaz	G30, G31
Presiunea racordului de gaz	28 – 30 mbar (G30) 37 mbar (G31)
Puterea arzătorului	1,8 kW
Puterea injectorului	0,69 kW
Dimensiuni (l x A x H)	601 x 293 x 93 mm
Diametru injector	Ø 0,69 mm
Diametru decupaj baterie	Ø 34 mm
Certificare	CE

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни че инсталирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Инструкциите ТРЯБВА винаги да съпровождат продукта.

Като използвате продукта, потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения, и че разбирате и приемате да спазвате правилата и условията, съдържащи се в тях. Съгласявате се да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, напътствията и предупрежденията, дадени в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за Вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство за продукта, включително указанията, напътствията и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.dometic.com.

Съдържание

1	Обяснение на символите	267
2	Инструкции за безопасност	268
3	Обхват на доставката	273
4	Целеви групи	273
5	Използване по предназначение	273
6	Техническо описание	274
7	Инсталиране	274
8	Работа	276
9	Почистване	277
10	Поддръжка	277
11	Отстраняване на неизправности	278
12	Гаранция	279
13	Изхвърляне	280
14	Технически данни	280

1 Обяснение на символите



ОПАСНОСТ!

Инструкция за безопасност: Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или тежко нараняване.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Инструкция за безопасност: Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.

**ВНИМАНИЕ!**

Инструкция за безопасност: Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.

**ВНИМАНИЕ!**

Показва ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до щети по имуществото.

**УКАЗАНИЕ**

Допълнителна информация за боравенето с продукта.

2 Инструкции за безопасност

2.1 Предварителни бележки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания.

Опасност от експлозия

- Преди инсталиране се уверете, че местните условия за разпространение (вид на газа и налягане на газа) и регулировката на уреда са съвместими.
- Условията за регулиране на този уред са посочени на етикета (или табелката с данни).
- Този уред не е свързан с уред за извеждане на отработените газове. Уредът трябва да бъде монтиран и свързан съгласно действащите разпоредби за монтаж. Трябва да се обърне особено внимание на съответните изисквания по отношение на вентилацията.

2.2 **Обща безопасност**



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания.

Опасност от експлозия

- Това устройство може да бъде ремонтирано само от квалифициран персонал. Неправилни ремонти могат да доведат до сериозни опасности.
- Този уред трябва да бъде инсталиран в съответствие с всички национални разпоредби, които са в сила в държавата на използване.
- Този уред трябва да се използва само в пространство с добра вентилация.
- Прочетете инструкциите, преди да инсталирате или използвате този уред.
- Не модифицирайте устройството.
- Не отстранявайте и не заменяйте компоненти на този уред.
- Маркучът за газ трябва да се смени, ако това се изисква от националните разпоредби.
- Не усуквайте, опъвайте, прищипвайте или прилагайте друг товар върху маркуча за подаване на газ.

Опасност от пожар

- Не оставяйте този уред без надзор, когато е горещ или се използва.
- Деца трябва да са под наблюдение, за да е сигурно, че не си играят с уреда.
- Осигурете подходящ пожарогасител на разположение. Уверете се, че пожарогасителят се проверява периодично от квалифициран персонал.

Опасност от изгаряне

- Не приближавайте ръцете, лицето и косата си до горелките.
- Не носете широки дрехи и не позволявайте на дългата коса да виси свободно, докато запалвате или използвате този уред.
- Дръжте децата и домашните любимци на разстояние.
- Внимателно наблюдавайте цялата активност около този уред, за да избегнете изгаряния или други наранявания.

Опасност за здравето

- Този уред може да се използва от деца над 8 годишна възраст и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или лица без опит и познания, ако те са били предварително инструктирани за безопасното използване на уреда и разбират потенциалните опасности.



ВНИМАНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до леки или средни наранявания.

Опасност от нараняване

- Ако уредът има стъклен капак, в случай на счупване на стъкления капак:
 - Изключете незабавно всички горелки и електрически нагревателни елементи и изключете уреда от захранването.
 - Не докосвайте повърхността на уреда.
 - Не използвайте уреда.

**ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

- Ако уредът има стъклен капак:
 - Затворете стъкления капак, преди да отпътувате.
 - Изключете всички горелки, преди да затворите стъкления капак.

2.3 Безопасност при работа на уреда



ОПАСНОСТ! Несъобразяването с тези инструкции ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

Опасност от отравяне с въглероден оксид

- Процесът на изгаряне на течен газ произвежда въглероден оксид, който се натрупва в затворени помещения.
Използвайте този уред само при достатъчно вентилация.

Опасност от задушаване

- Работата с този уред в помещение без вентилация ще намали количеството кислород в помещението.
- Не използвайте уреда като отоплителен уред.

- Използването на газов уред за готвене води до образуването на топлина, влага и отработени газове в помещението, в което е инсталиран.
 - Уверете се, че кухнята е с добра вентилация, особено когато уредът се използва.
 - Дръжте отдушниците отворени или инсталирайте механичен уред за вентилация (напр. механичен абсорбатор).
- Продължителната интензивна употреба на уреда може да изисква допълнителна вентилация, например отваряне на прозорец, или по-ефективна вентилация, например увеличаване на степента на механична вентилация, когато има такава.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания.

Опасност от експлозия

- Не използвайте този уред, ако има изтичане, повреда или не работи правилно.
- Никога не използвайте уреда в следните ситуации:
 - На бензиностанции
 - На фериботи
 - При транспортиране на караваната или мобилния дом с транспортно превозно средство или влекач
- В случай на пожар изключете подаването на газ.
- Не поставяйте химикали, запалими материали или аерозоли в близост до този уред.
- Никога не използвайте открит пламък, за да проверите за течове на газ.
- В случай на миризма на газ:
 - Не се опитвайте да запалите този уред.
 - Изгасете всички открити пламъци.
 - Изключете подаването на газ.
 - Разкачете уреда от подаването на газ.
 - Когато използвате уреда на закрито, отворете прозорците и напуснете превозното средство.
 - Газовата система трябва да бъде проверена от специалист.
- Прикрепяйте или разкачвайте газовия контейнер само на открито, далеч от открит пламък, запалване или друг източник на горене и само когато уредът е студен на допир.
- Преди да използвате бутилка за газ, проверете дали уплътнението между този уред и бутилката за газ е на място и в добро състояние.

- Ако уплътнението е повредено или износено, не използвайте този уред.
- Изключете подаването на газ от газовия контейнер след употреба.

Опасност от пожар

- Този уред трябва да се държи далеч от запалими материали по време на употреба.
- Не поставяйте други предмети, освен готварски съдове, върху или до този уред.
- Никога не поставяйте този уред близо до запалими материали (хартия, сухи листа, текстилни изделия).
- Дръжте запалимите предмети далеч от горелката.
- Дръжките на готварските съдове трябва да са разположени, както следва:
 - Никога не позволявайте дръжките на готварските съдове да се подават извън края на уреда.
 - Завъртете дръжките на готварските съдове навътре, но без да попадат върху другите горелки.
- Не загрявайте прекомерно мазнини или олио.
- Използвайте само сухи кухненски ръкавици при работа с горещи готварски съдове.
- Изключете уреда, преди да извадите готварските съдове.
- Работете с този уред само когато наоколо има възрастен, който да го наглежда.

Опасност от изгаряне

- Достъпните части може да бъдат много горещи. Дръжте малките деца на разстояние.



ВНИМАНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до леки или средни наранявания.

Опасност от изгаряне

- Използвайте предпазни ръкавици при работа с горещи компоненти.
- Оставете уреда да се охлади, преди да го докосвате с голи ръце.
- При ръчно запалване на горелка:
 - Използвайте дълги кибритени клечки или подходяща запалка.
 - Дръпнете ръцете си бързо веднага щом горелката се запали.

- Употребата на алкохол или лекарства, отпускани с рецепта или без рецепта, може да наруши способността Ви да сглобите правилно или да работите безопасно с този уред.

3 Обхват на доставката

- Комбинация от готварски плот и мивка
- Тапа

4 Целеви групи



Сглобяването и монтирането на газовата връзка трябва да се свърже от квалифициран техник, притежаващ необходимите знания и умения относно конструкцията, монтажа и работата на газови уреди и преми-нап инструктаж за безопасност, за да може да разпознае и избегне евентуалните опасности.

5 Използване по предназначение

Комбинацията от готварски плот и мивка е предназначена за монтиране в кухня или плот в превозно средство VW T7 California.

Комбинацията от готварски плот и мивка **не е** подходяща за подки, морски съдове или на открито.

Готварският плот трябва да се използва само за готвене на храна. Уредът **не** трябва да се използва като отоплително устройство.

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж и свързване, включително прекалено високо напрежение

- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Volkswagen си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

6 Техническо описание

Комбинацията от готварски плот и мивка е оборудвана с пиезо запалител, регулатор (фиг. **1**, стр. 3) и предпазна термодвойка, която автоматично прекъсва подаването на газ след прибл. 20 секунди, ако пламъкът изгасне.

7 Инсталиране

7.1 Избор на мястото на монтаж

Когато избирате мястото на монтаж, спазвайте следното:

- Уверете се, че минималните разстояния са спазени (фиг. **2**, стр. 4).
- Уверете се, че на мястото на монтаж няма течение.

7.2 Монтаж на комбинацията от готварски плот и мивка

1. Направете прорез и пробийте отвори в плота в съответствие с монтажния чертеж (фиг. **3**, стр. 4).
2. Фиксирайте комбинацията от готварски плот и мивка към плота с помощта на гайки (фиг. **4**, стр. 5).
3. Прикрепете тръбата за източване към изхода за вода.
Спазвайте инструкциите на производителя.

7.3 Свързване на комбинацията от готварски плот и мивка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване

Използвайте само газови бутилки за пропан или бутан със сертифициран вентил за намаляване на налягането и подходяща глава. Сравнете информацията за налягането на табелката с данни за налягането на регулатора.



УКАЗАНИЕ

При свързване спазвайте местните разпоредби за газ.

Спазвайте следните инструкции за свързване:

- Спазвайте националните изисквания.
- Закрепете газовата тръба към страничната или задната стена на заобикалящите я мебелни части, така че да не се натоварват задвижващите механизми.
- Цялата газова тръба трябва да е без напрежение.
- Свързването на газовата тръба към уреда трябва да се извърши чрез една от следните опции:
 - Твърда стоманена или медна тръба
 - Маркуч с макс. дължина от 1,5 m
- Газовата тръба и фитингите трябва да са без дефекти и да са от одобрен тип.

1. Свържете газовата тръба, както е показано на фиг. **5**, стр. 5.
2. Отворете подаването на газ.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване

Никога не проверявайте за течове с открит пламък или в близост до източници на запалване.

3. Проверете всички връзки за течове със спрей за течове.
Няма течове, ако не се образуват мехурчета.

8 Работа

8.1 Използване на комбинацията от готварски плот и мивка

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване**

Цялостният процес на запалване трябва да се вижда отгоре и да не се закрива от готварски съдове, поставени върху готварския плот.

**ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

Пламъкът не трябва да се подава извън края на готварските съдове. Центрирайте готварските съдове над горелката, като осигурите стабилност на решетката за готварските съдове.

1. Изберете готварски съдове с диаметър най-малко 160 mm и не повече от 220 mm.
2. Сменете горелката, както е показано на фиг. **6**, стр. 6.

8.2 Изключване на готварския плот

- Изключите готварския плот, както е показано на фиг. **7**, стр. 7.

8.3 Смяна на газовата бутилка

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване**

- Сменяйте газовата бутилка само при наличие на добра вентилация.
- Уверете се, че наблизо няма източник на запалване.
- Сменяйте газовата бутилка само когато комбинацията от готварски плот и мивка не се използва, подаването на газ към готварския плот се изключва и от крана не тече вода.

1. Изключете готварския плот (фиг. **7**, стр. 7).
2. Затворете вентила на газовата бутилка.
3. Сменяйте газовата бутилка съгласно инструкциите на производителя на фитинга за газ.

9 Почистване



ВНИМАНИЕ! Гореща повърхност

- Пазете децата настрана.
- Оставете готварския плот да се охлади до температурата на околната среда, преди да го докосвате с голи ръце.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Не използвайте остри или твърди предмети за почистване, тъй като те може да повредят комбинацията от готварски плот и мивка.
- Използвайте само стандартни търговски почистващи препарати.
- Не използвайте парочистачка, за да почистите комбинацията от готварски плот и мивка.



УКАЗАНИЕ

Уверете се, че горелката не е блокирана.

- Почиствайте готварския плот, както е показано на фиг. **8**, стр. 7.
- Почиствайте мивката след всяка употреба с влажна кърпа и сапун.

10 Поддръжка

10.1 Годишна проверка за безопасност

- От съображения за безопасност комбинацията от готварски плот и мивка трябва да се проверява от квалифициран персонал всяка година за правилното функциониране. Всички дефекти трябва да бъдат поправени.

10.2 Смяна на дюзите



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване

Дюзите трябва да се сменят само от квалифицирани специалисти. Неправилното сглобяване и монтаж може да доведе до сериозни опасности поради изтичане на газ.

- Сменяйте дюзите, както е показано:
 - Демонтаж: фиг. **9**, стр. 8
 - Сглобяване: фиг. **10**, стр. 9

11 Отстраняване на неизправности

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Газовият вентил се завърта трудно.	Газовият вентил трябва да се поддържа	➤ Свържете се с упълномощен сервиз.
Горелката не се запалва.	Запалителят е дефектен.	➤ Запалете горелката ръчно с помощта на запалка. ➤ Свържете се с упълномощен сервиз.
Горелката не се запалва. Запалителят работи правилно.	Подаването на газ е изключено.	➤ Включете вентила за подаване на газ.
	Отворите на горелката са блокирани.	➤ Свържете се с упълномощен сервиз.
	Газовата бутилка е празна.	➤ Сменете газовата бутилка.
Горелката се изключва след освобождаване на регулатора.	Защитата срещу пламък не е активирана.	➤ Запалете отново горелката и оставете повече време за активиране на защитата срещу пламък.
	Връзката на защитата срещу пламък е нарушена или прекъсната.	➤ Свържете се с упълномощен сервиз.
Появява се неравномерен модел на пламъка или леко повдигане на пламъка.	Отворите на горелката са блокирани.	➤ Свържете се с упълномощен сервиз.
Пламъкът е твърде висок при най-ниската настройка.	Регулаторът е настроен неправилно.	➤ Свържете се с упълномощен сервиз.

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Пламъкът е твърде нисък при най-високата настройка.	Регулаторът е дефектен.	➤ Свържете се с упълномощен сервиз.
	Налягането на подаване на газ е твърде ниско.	
	Монтиран е неправилен инжектор.	
	Инжекторът или тръбата за подаване на газ са блокирани.	
	Използван е неправилен размер на готварските съдове.	➤ Използвайте подходящи готварски съдове (гл. „Използване на комбинацията от готварски плот и мивка“ на стр. 276).
Пламъкът е твърде висок при най-високата настройка.	Регулаторът е дефектен.	➤ Свържете се с упълномощен сервиз.
	Монтиран е неправилен инжектор.	
	Използван е неправилен размер на готварските съдове.	➤ Използвайте подходящи готварски съдове (гл. „Използване на комбинацията от готварски плот и мивка“ на стр. 276).

12 Гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля свържете се с търговеца или с филиала на производителя във Вашата страна (виж dometic.com/dealer).

За обработката на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи, когато изпращате продукта:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

13 Изхвърляне



- По възможност предайте опаковката за рециклиране.
- Консултирайте се с местен център за рециклиране или с продавача за правилното изхвърляне на продукта в съответствие с действащите предписания.
- Продуктът може да бъде изхвърлен безплатно.

14 Технически данни

	Комбинация от готварски плот и мивка за VW T7 California (DOMETIC CVC 1600)
Вид на газа	G30, G31
Налягане на газовата връзка	28 – 30 mbar (G30) 37 mbar (G31)
Мощност на горелката	1,8 kW
Мощност на инжектора	0,69 kW
Размери (Д x Ш x В)	601 x 293 x 93 mm
Диаметър на инжектора	Ø 0,69 mm
Диаметър на изрязване на кранчето	Ø 34 mm
Сертифициране	CE

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. Juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas tootejuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote tootejuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi ning nendega seotud dokumentatsiooni, võidakse muuta ja uuendada. Värskema tooteabe leiate veebisaidilt documents.dometic.com.

Sisukord

1	Sümbolite selgitus	281
2	Ohutusjuhised	282
3	Tarnepakk	286
4	Sihrühmad	286
5	Kasutusotstarve	286
6	Tehniline kirjeldus	287
7	Paigaldamine	287
8	Käitamine	289
9	Puhastamine	290
10	Hooldus	290
11	Tõrgete kõrvaldamine	291
12	Garantii	292
13	Kõrvaldamine	292
14	Tehnilised andmed	293

1 Sümbolite selgitus



OHT!

Ohutusjuhise: Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral lõpeb surma või raske vigastusega.

**HOIATUS!**

Ohutusjuhised: Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.

**ETTEVAATUST!**

Ohutusjuhised: Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda kerge või keskmise vigastusega.

**TÄHELEPANU!**

Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.

**MÄRKUS**

Lisateave toote käitamiseks.

2 Ohutusjuhised

2.1 Eelmärkused



HOIATUS! Nende hoiatuste mittejärgimine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

Plahvatusoht

- Enne paigaldamist veenduge, et kohalikud jaotustingimused (gaasi omadused ja rõhk) ning seadme reguleerimine ühilduksid.
- Seadme reguleerimistingimused on kirjas märgisel (või tüübisildil).
- See seade ei ole ühendatud põlemissaaduste eemaldamise seadmega. See seade paigaldatakse ja ühendatakse vastavalt hetkel kehtivatele paigalduseeskirjadele. Eriti tuleb tähelepanu pöörata ventilatsiooni puudutavatele nõuetele.

2.2 Üldine ohutus



HOIATUS! Nende hoiatuste mittejärgimine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

Plahvatusoht

- Seda seadet võivad remontida ainult spetsialistid. Valed remonditööd võivad tekitada suurt kahju.

- Seade tuleb paigaldada kasutusriigis kehtivate riiklike määrustega kooskõlas.
- Seadet tohib kasutada ainult hästi ventileeritud ruumis.
- Enne seadme paigaldamist või kasutamist lugege juhiseid.
- Ärge seadet muutke.
- Ärge eemaldage ega asendage ühtki selle seadme komponenti.
- Gaasivoolik tuleb välja vahetada, kui riiklikud määrad seda nõuavad.
- Ärge gaasivarustusvoolikut väänake, venitage, kokku suruge ega rakendage sellele mis tahes muud koormust.

Tuleoht

- Ärge jätke seadet järelevalveta, kui see on kuum või seda kasutatakse.
- Lapsi tuleb valvata, et oleks kindel, et nad seadmega ei mängi.
- Hoidke sobiv tulekustuti käepärast.
Veenduge, et pädevad isikud kontrolliks tulekustutit regulaarselt.

Põletusohht

- Hoidke käed, nägu ja juuksed põletitest eemal.
- Ärge kandke avaraid rõivaid ega jätke pikki juukseid lahti, kui seadet süütate või kasutate.
- Hoidke lapsed ja lemmikloomad eemal.
- Põletuste ja muude vigastuste vältimiseks jälgige tähelepanelikult kogu seadme ümber toimuvat.

Terviseoht

- Lapsed alates 8. eluaastast ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud võivad seda seadet kasutada järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte.



ETTEVAATUST! Nende ettevaatusabinõude mittejärgimine võib põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi.

Vigastusohht

- Kui seadmel on klaasist kaas, toimige klaasist kaane purunemise korral järgmiselt.
 - Lülitage kohe kõik põletid ja elektrikütte-elementid välja ning lahutage seadme toide.
 - Ärge puudutage seadme pinda.
 - Ärge seadet kasutage.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Kui seadmel on klaasist kaas, toimige järgmiselt.
 - Sulgege klaasist kaas enne sõidu alustamist.
 - Lülitage kõik põletid välja, enne kui klaasist kaane sulgete.

2.3 Seadme ohutu käitamine



OHU! Nende juhiste eiramine põhjustab raskeid vigastusi või surma.

Süsinikmonooksiidi mürgistuse oht

- Vedelgaasi põlemisel tekib süsinikmonooksiid, mis koguneb suletud ruumidesse.
Kasutage seda seadet ainult piisava ventilatsiooni korral.

Lämbumisoht

- Selle seadme kasutamisel ventileerimata kohas väheneb selle koha õhus hapnikusisaldus.
- Ärge kasutage seadet ruumi kütmiseks.
- Gaasipliidi kasutamisel tekib paigaldusruumis soojus, niiskus ja põlemisaadused.
 - Veenduge, et köök oleks eelkõige seadme kasutamise ajal hästi ventileeritud.
 - Hoidke loomuliku ventilatsiooni avad lahti või paigaldage ventilatsiooniseade (nt mehaaniline väljatõmbekubu).
- Seadme pikaajalisemal intensiivsel kasutamisel võib olla vajalik lisaventilatsioon, nagu akna avamine, või tõhusam ventilatsioon, nagu mehaanilise ventilatsiooni olemasolu korral selle võimsuse suurendamine.



HOIATUS! Nende hoiatuste mittejärgimine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

Plahvatusoht

- Ärge kasutage seda seadet, kui see lekib, on kahjustatud või ei tööta korralikult.
- Kunagi ärge kasutage seadet järgmistes olukordades:
 - tanklates
 - parvlaevadel
 - haagissuvila või matkaauto transportimisel treileri või puksiiriga
- Tulekahju korral lülitage gaasivarustus välja.

- Ärge pange seadme lähedale kemikaale, tuleohtlikke materjale ega aerosoole.
- Ärge kunagi kasutage gaasilekete kontrollimiseks lahtist leeki.
- Gaasilõhna korral toimige järgmiselt.
 - Ärge püüdke seadet süüdata.
 - Kustutage mis tahes lahtine leek.
 - Lülitage gaasivarustus välja.
 - Lahutage seade gaasivarustusest.
 - Kui kasutate seadet siseruumis, avage aknad ja lahkuge sõidukist.
 - Laske spetsialistil gaasisüsteemi kontrollida.
- Ühendage või lahutage gaasiballoon ainult välistingimustes, lahtisest leegist, pilootleegist või muust süüteallikast eemal ja ainult juhul, kui seade on käega katsudes jahe.
- Enne gaasiballooni kasutamist kontrollige, kas seadme ja gaasiballooni vaheline tihend on paigaldatud ja heas seisukorras.
- Kui tihend on kahjustatud või kulunud, ärge seadet kasutage.
- Pärast kasutamist lülitage gaasivarustus gaasiballoonilt välja.

Tuleoht

- Seadet tuleb kasutamise ajal tuleohtlikest materjalidest eemal hoida.
- Pange seadmele või selle vastu ainult kööginõusid.
- Kunagi ärge paigutage seda seadet tuleohtlike materjalide lähedale (paber, kuivad lehed, tekstiilid).
- Hoidke tuleohtlikud esemed põletist eemal.
- Seadke kööginõude käepidemed järgmiselt.
 - Jälgige, et kööginõude käepidemed ei ulatuks üle seadme serva.
 - Keerake kööginõude käepidemed sissepoole, kuid mitte teiste põletite kohale.
- Ärge rasva või õli liigselt kuumutage.
- Kasutage kööginõude käsitsemiseks ainult kuivi pajalappe.
- Enne kööginõude eemaldamist lülitage seade välja.
- Seadet tohib kasutada ainult täiskasvanu järelevalve all.

Põletusoht

- Juurdepääsetavad osad võivad olla väga kuumad. Hoidke väikesed lapsed eemal.



ETTEVAATUST! Nende ettevaatusabinõude mittejärgimine võib põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi.

Põletusohht

- Kasutage kuumade komponentide käsitlemisel kaitsekindaid.
- Laske seadmel maha jahtuda, enne kui seda paljaste kätega puudutate.
- Põleti käsitsi süütamisel toimige järgmiselt.
 - Kasutage pikki tikke või sobivat süütlit.
 - Võtke käed kiiresti eemale, kui põleti süttib.
- Alkoholi või retsepti- või muude ravimite kasutamine võib halvendada teie võimet seadet õigesti kokku panna või turvaliselt kasutada.

3 Tarnepakk

- Pliidi ja valamu kombinatsioon
- Kork

4 Sihtrühmad



Gaasiühenduse peab looma kvalifitseeritud isik, kes on tõestanud oma oskusi ja teadmisi elektrisüsteemi ülesehitusening paigaldamise ja kasutamise osas ning kes on läbinud ohutusalase koolituse, et tuvastada ja vältida vastavaid ohtusid.

5 Kasutusotstarve

Pliidi ja valamu kombinatsioon on mõeldud sõidukis VW T7 California kööki või töölauale paigaldamiseks.

Pliidi ja valamu kombinatsioon **ei** sobi paatides, merel või välitingimustes kasutamiseks.

Pliiti tohib kasutada ainult toidu valmistamiseks. Seadet **ei** tohi kasutada kütteseadmena.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halveneivad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Volkswagen jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi andmeid.

6 Tehniline kirjeldus

Pliidi ja valamu kombinatsioon on varustatud põesosüüteseadme, juhtnupu (joonis **1**, lehekülg 3) ja ohutuse termoelemendiga, mis leegi kustumisel katkestab automaatselt gaasiga varustamise umbes 20 sekundi pärast.

7 Paigaldamine

7.1 Paigalduskoha valimine

Järgige paigalduskoha valimisel järgmiseid suuniseid.

- Veenduge, et järgitus oleks miinimumkauguseid (joonis **2**, lehekülg 4).
- Veenduge, et paigalduskohas ei oleks tuuletõmbust.

7.2 Pliidi ja valamu kombinatsiooni paigaldamine

1. Lõigake välja ja puurige tööpinda avad vastavalt paigaldusjoonisele (joonis **3**, lehekülg 4).
2. Kinnitage pliidi ja valamu kombinatsioon mutrite abil tööpinna (joonis **4**, lehekülg 5).
3. Kinnitage äravoolutoru vee äravooluava külge.
Järgige tootja juhiseid.

7.3 Pliidi ja valamu kombinatsiooni gaasiga ühendamine



HOIATUS! Vigastusoht

Kasutage ainult propaan- või butaangaasiballoone, millel on serditud rõhureduktsiooniklapp ja sobiv pea. Võrrelge tüübisildil olevat rõhuteavet regulaatori rõhuteabega.



MÄRKUS

Järgige ühendamiseks kohalikke gaasialaseid eeskirju.

Järgige ühendamiseks järgmisi suuniseid.

- Järgige riiklikke eeskirju.
- Kinnitage gaasitoru ümbritsevate mööblisade külgedele või tagaseinale nii, et aktuaatorid poleks koormatud.
- Kogu gaasitoru peab olema pingevaba.
- Gaasitoru seadmega ühendamisel tuleb kasutada ühte järgmistest võimalustest:
 - Jäik teras- või vasktoru
 - Max 1,5 m pikkune voolik
- Gaasitorul ja liitmikel ei tohi olla defekte ja need peavad olema kontrollitud tüübiga.

1. Ühendage gaasitoru, nagu näidatud joonis **5**, lehekülg 5.

2. Avage gaas.



HOIATUS! Vigastusoht

Ärge kunagi kontrollige lekkeid lahtise leegi ega süüteallikate läheduses.

3. Kontrollige kõiki ühendusi lekketuvastuspihusti abil.

Kui mulle ei teki, siis lekkeid pole.

8 Käitamine

8.1 Pliidi ja valamu kombinatsiooni kasutamine

**HOIATUS! Vigastusoht**

Kogu süüteprotsess peab olema ülalt nähtav, pliidile asetatud kööginõud ei tohi seda varjata.

**TÄHELEPANU! Kahjustuste oht**

Leek ei tohi kööginõu serva alt välja ulatuda. Pange kööginõud põleti kohale keskele, tagades nende stabiilsuse kööginõude restil.

1. Valige kööginõud, mille läbimõõt on vähemalt 160 mm, kuid mitte üle 220 mm.
2. Süüdake põleti, nagu on näidatud joonis **6**, lehekülg 6.

8.2 Pliidi väljalülitamine

- Lülitage pliit välja, nagu on näidatud joonis **7**, lehekülg 7.

8.3 Gaasiballooni vahetamine

**HOIATUS! Vigastusoht**

- Vahetage gaasiballoon ainult hea ventilatsiooni korral.
- Veenduge, et läheduses ei oleks süüteallikat.
- Vahetage gaasiballoon ainult siis, kui pliidi ja valamu kombinatsiooni ei kasutata, pliidi gaasivarustus on välja lülitatud ja kraanist ei jookse vett.

1. Lülitage pliit välja (joonis **7**, lehekülg 7).
2. Sulgege gaasiballooni klapp.
3. Vahetage gaasiballoon vastavalt gaasiliitmiku tootja suunistele.

9 Puhastamine



ETTEVAATUST! Kuum pind

- Hoidke lapsi eemal.
- Enne paljaste kätega puudutamist laske pliidiil ümbritsevale temperatuurile jahtuda.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Ärge kasutage teravaid ega kõvu esemeid, kuna need võivad pliidi ja valamu kombinatsiooni kahjustada.
- Kasutage ainult tavalisi kaubanduses saadaolevaid puhastusvahendeid.
- Ärge kasutage pliidi ja valamu kombinatsiooni puhastamiseks auru-puhastit.



MÄRKUS

Veenduge, et põleti ei oleks ummistunud.

- Puhastage tööpinda nii, nagu on näidatud joonis **8**, lehekülg 7.
- Puhastage valamu pärast igat kasutust niiske lapi ja seebiga.

10 Hooldus

10.1 Iga-aastane ohutusalane kontroll

- Ohutuse tagamiseks laske kvalifitseeritud töötajatel igal aastal kontrollida pliidi ja valamu kombinatsiooni õige töötamise suhtes. Kõik defektid tuleb remontida.

10.2 Düüside asendamine



HOIATUS! Vigastusohu

Düüse tohib vahetada ainult kvalifitseeritud spetsialist. Vale kokkupanek ja paigaldamine võib gaasi väljapääsemise tõttu põhjustada tõsiseid ohte.

- Asendage düüsid näidatud viisil.
 - Lahtivõtmine: joonis **9**, lehekülg 8
 - Kokkupanek: joonis **10**, lehekülg 9

11 Tõrgete kõrvaldamine

Tõrge	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Gaasiklapp pöörab raskelt.	Gaasiklapi tuleb hooldada	➤ Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.
Põleti ei sütti.	Süütur on defektne.	➤ Süüdake põleti süütajat kasutades käsitsi. ➤ Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.
Põleti ei sütti. Süütur töötab korralikult.	Gaasivarustus on välja lülitatud.	➤ Lülitage gaasi toiteklapp sisse.
	Põleti avad on ummistunud.	➤ Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.
	Gaasiballoon on tühi.	➤ Vahetage gaasiballoon välja.
Pärast juhtnupu vabastamist lülitub põleti välja.	Leegikaitse ei ole aktiveeritud.	➤ Süüdake põleti uuesti ja andke leegikaitse aktiveerumiseks.
	Leegikaitse ühendus on häiritud või katkenud.	➤ Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.
Esineb ebaühtlane leek või leek tõuseb veidi.	Põleti avad on ummistunud.	➤ Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.
Leek on kõige madalama seadistuse korral liiga kõrge.	Juhtnupp on valesti seadistatud.	➤ Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.
Leek on kõrgeimas seadistuses liiga madal.	Juhtnupp on defektne.	➤ Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.
	Gaasi toiterõhk on liiga madal.	
	Paigaldatud on vale pihusti.	
	Pihusti või gaasitoru on ummistunud.	
	Kasutatakse vale suurusega kööginõusid.	➤ Kasutage sobivaid kööginõusid (vt peatükk „Pliidi ja valamü kombinatsiooni kasutamine“ leheküljel 289).

Tõrge	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Leek on kõrgeimas seadistuses liiga kõrge.	Juhtnupp on defektne.	➤ Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.
	Paigaldatud on vale pihusti.	
	Kasutatakse vale suurusega kööginõusid.	➤ Kasutage sobivaid kööginõusid (vt peatükk „Pliidi ja valamu kombinatsiooni kasutamine“ leheküljel 289).

12 Garantii

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust edasimüüjaga või tootja kohaliku filiaaliga (vaadake dometic.com/dealer).

Remondi- ja garantiitööde tegemiseks lisage alljärgnevad dokumendid, kui toote meile saadate:

- Ostukuupäevaga arve koopia
- Kaebuse põhjus või vea kirjeldus


Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekuulsel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

13 Kõrvaldamine



- Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti.
- Küsige nõu kohalikust ringlussevõtukeskusest või edasimüüjalt, kuidas anda toode kehtivate jäätmekäitlusnõuetega kooskõlas jäätmekäitlusse.
- Toote saab jäätmekäitlusse anda tasuta.

14 Tehnilised andmed

	VW T7 California pliidi ja valamu kombinatsioon (DOMETIC CVC 1600)
Gaasi kategooria	G30, G31
Gaasi ühendusrõhk	28 – 30 mbar (G30) 37 mbar (G31)
Põleti võimsus	1,8 kW
Pihusti võimsus	0,69 kW
Mõõt (L × S × K)	601 × 293 × 93 mm
Pihusti läbimõõt	Ø 0,69 mm
Kraani väljalõike mõõt	Ø 34 mm
Sertifikaadid	

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν έγγραφο και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και αποδέχεστε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για τις ενημερωμένες πληροφορίες προϊόντος, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com.

Περιεχόμενα

1	Επεξήγηση των συμβόλων	294
2	Υποδείξεις ασφαλείας	295
3	Περιεχόμενα συσκευασίας	300
4	Ομάδες στόχος	301
5	Προβλεπόμενη χρήση	301
6	Τεχνική περιγραφή	302
7	Εγκατάσταση	302
8	Λειτουργία	304
9	Καθαρισμός	305
10	Συντήρηση	305
11	Αντιμετώπιση βλαβών	306
12	Εγγύηση	308
13	Απόρριψη	308
14	Τεχνικά χαρακτηριστικά	309

1 Επεξήγηση των συμβόλων



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Οδηγία ασφαλείας: Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, θα προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Οδηγία ασφαλείας: Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!**

Οδηγία ασφαλείας: Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Συμπληρωματικά στοιχεία για τον χειρισμό του προϊόντος.

2 Υποδείξεις ασφαλείας

2.1 Προκαταρκτικές σημειώσεις



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

Κίνδυνος έκρηξης

- Πριν από την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι οι τοπικές συνθήκες διανομής (είδος του αερίου και πίεση του αερίου) και η ρύθμιση της συσκευής είναι συμβατές μεταξύ τους.
- Οι συνθήκες ρύθμισης για αυτή τη συσκευή αναφέρονται στην ετικέτα σήμανσης (ή στην πινακίδα στοιχείων).
- Αυτή η συσκευή δεν συνδέεται σε διάταξη εκκένωσης προϊόντων καύσης. Αυτή η συσκευή θα πρέπει να εγκατασταθεί και να συνδεθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τις εγκαταστάσεις. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται στις απαιτήσεις που αφορούν στον εξαερισμό.

2.2 Βασική ασφάλεια



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

Κίνδυνος έκρηξης

- Η επισκευή αυτής της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένων επισκευών, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί κίνδυνοι.
- Αυτή η συσκευή πρέπει να εγκαθίσταται σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα χρήσης.
- Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους.
- Διαβάστε τις οδηγίες πριν από την εγκατάσταση ή τη χρήση της συσκευής.
- Μην τροποποιείτε τη συσκευή.
- Μην αφαιρέσετε ή αντικαταστήσετε επιμέρους εξαρτήματα αυτής της συσκευής.
- Ο εύκαμπτος σωλήνας αερίου πρέπει να αντικαθίσταται, εάν αυτό απαιτείται από τους εθνικούς κανονισμούς.
- Μη συστρέψετε, τεντώνετε, συνθλίβετε ή ασκείτε οποιοδήποτε φορτίο στον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας αερίου.

Κίνδυνος πυρκαγιάς

- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση, όταν είναι θερμή ή σε λειτουργία.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Διατηρήστε έναν κατάλληλο πυροσβεστήρα σε ετοιμότητα. Βεβαιωθείτε ότι ο πυροσβεστήρας ελέγχεται από εξειδικευμένο προσωπικό ανά τακτά χρονικά διαστήματα.

Κίνδυνος εγκαύματος

- Διατηρήστε τα χέρια, το πρόσωπο και τα μαλλιά σας μακριά από τους καυστήρες.
- Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή αφήνετε τα μακριά μαλλιά ελεύθερα, όταν ανάβετε ή χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή.
- Κρατήστε τα παιδιά και τα κατοικίδια μακριά από τη συσκευή.

- Παρακολουθήστε προσεκτικά όλες τις δραστηριότητες γύρω από αυτή τη συσκευή, για να αποφύγετε την πρόκληση εγκαυμάτων ή άλλων τραυματισμών.

Κίνδυνος για την υγεία

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρού ή μέτριου τραυματισμού.

Κίνδυνος τραυματισμού

- Εάν η συσκευή διαθέτει γυάλινο κάλυμμα, σε περίπτωση θραύσης του γυάλινου καλύμματος:
 - Σβήστε αμέσως όλους τους καυστήρες και τυχόν ηλεκτρικά θερμαντικά στοιχεία και αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.
 - Μην ακουμπάτε την επιφάνεια της συσκευής.
 - Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Εάν η συσκευή διαθέτει γυάλινο κάλυμμα:
 - Κλείστε το γυάλινο κάλυμμα, πριν ξεκινήσετε ένα ταξίδι.
 - Σβήστε όλους τους καυστήρες, πριν κλείσετε το γυάλινο κάλυμμα.

2.3 Ασφαλής λειτουργία της συσκευής



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

Κίνδυνος δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα

- Κατά τη διαδικασία καύσης του υγραερίου παράγεται μονοξείδιο του άνθρακα, το οποίο συσσωρεύεται μέσα στους κλειστούς χώρους.
Χρησιμοποιήστε αυτή τη συσκευή μόνο σε χώρους με επαρκή αερισμό.

Κίνδυνος ασφυξίας

- Η λειτουργία αυτής της συσκευής σε μη αεριζόμενο χώρο θα προκαλέσει μείωση του οξυγόνου στον χώρο αυτόν.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή ως θερμαντήρα χώρου.
- Κατά τη χρήση μιας μαγειρικής συσκευής αερίου παράγονται θερμότητα, υγρασία και προϊόντα καύσης στον χώρο, στον οποίο είναι εγκατεστημένη η συσκευή.
 - Βεβαιωθείτε ότι η κουζίνα αερίζεται καλά, ιδιαίτερα όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία.
 - Διατηρήστε τα ανοίγματα φυσικού εξαερισμού ανοιχτά ή εγκαταστήστε μια μηχανική συσκευή εξαερισμού (π.χ. μηχανικός απορροφητήρας εξαερισμού).
- Σε περίπτωση παρατεταμένης εντατικής χρήσης της συσκευής, μπορεί να χρειαστεί πρόσθετος εξαερισμός, π.χ. άνοιγμα ενός παραθύρου ή πιο αποτελεσματικός εξαερισμός, π.χ. αύξηση της έντασης του μηχανικού εξαερισμού, εάν υπάρχει.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

Κίνδυνος έκρηξης

- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή, εάν παρουσιάζει διαρροή, έχει υποστεί ζημιά ή δεν λειτουργεί σωστά.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή στις παρακάτω καταστάσεις:
 - Σε πρατήρια καυσίμων
 - Σε φέριμποτ
 - Κατά τη μεταφορά του συρόμενου ή αυτοκινούμενου τροχήσπιτου με μεταφορικό ή ρυμουλκό όχημα
- Σε περίπτωση φωτιάς, κλείστε την τροφοδοσία αερίου.
- Μην τοποθετείτε χημικά, εύφλεκτα υλικά ή αερολύματα σε μορφή σπρέι κοντά σε αυτήν τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ακάλυπτη φλόγα για να ελέγξετε μήπως υπάρχουν διαρροές αερίου.

- Σε περίπτωση οσμής αερίου:
 - Μην επιχειρήσετε να ανάψετε αυτή τη συσκευή.
 - Σβήστε οποιαδήποτε ακάλυπτη φλόγα.
 - Κλείστε την τροφοδοσία αερίου.
 - Αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία αερίου.
 - Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται σε εσωτερικό χώρο, ανοίξτε τα παράθυρα και αποβιβαστείτε από το όχημα.
 - Αναθέστε τον έλεγχο του συστήματος αερίου σε ειδικευμένο τεχνικό.
- Η σύνδεση και η αποσύνδεση της φιάλης αερίου πρέπει να γίνεται μόνο σε εξωτερικό χώρο, μακριά από ακάλυπτες φλόγες, φλόγες έναυσης ή άλλες πηγές ανάφλεξης και μόνο αφού η συσκευή έχει κρυώσει αρκετά, ώστε να μπορείτε να την ακουμπήσετε.
- Προτού χρησιμοποιήσετε τη φιάλη αερίου, βεβαιωθείτε ότι το λάστιχο στεγανοποίησης μεταξύ της συσκευής και της φιάλης αερίου βρίσκεται στη θέση του και είναι σε καλή κατάσταση.
- Εάν το λάστιχο στεγανοποίησης έχει υποστεί ζημιά ή παρουσιάζει φθορά, μη χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή.
- Κλείστε την τροφοδοσία αερίου στη φιάλη αερίου μετά από τη χρήση.

Κίνδυνος πυρκαγιάς

- Αυτή η συσκευή πρέπει να διατηρείται μακριά από εύφλεκτα υλικά κατά τη χρήση της.
- Μην τοποθετείτε ή ακουμπάτε επάνω σε αυτή τη συσκευή αντικείμενα που δεν αποτελούν μαγειρικά σκεύη.
- Μην τοποθετείτε ποτέ αυτή τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υλικά (χαρτί, ξερά φύλλα, υφάσματα).
- Διατηρείτε τυχόν εύφλεκτα αντικείμενα μακριά από τον καυστήρα.
- Τοποθετήστε τις χειρολαβές των μαγειρικών σκευών ως εξής:
 - Μην αφήνετε ποτέ τις χειρολαβές των μαγειρικών σκευών να προεξέχουν πέρα από τα άκρα της συσκευής.
 - Περιστρέψτε τις χειρολαβές των μαγειρικών σκευών προς τα μέσα, αλλά χωρίς να προεξέχουν επάνω από άλλους καυστήρες.
- Μη θερμαίνετε υπερβολικά τα λίπη ή τα έλαια.
- Χρησιμοποιήστε μόνο στεγνές πιάστρες για τον χειρισμό των μαγειρικών σκευών.

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν αφαιρέσετε τα μαγειρικά σκεύη.
- Η συσκευή αυτή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο υπό την επιτήρηση ενός ενήλικα.

Κίνδυνος εγκαύματος

- Ορισμένα προσβάσιμα μέρη ενδέχεται να έχουν πολύ υψηλή θερμοκρασία. Διατηρήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρού ή μέτριου τραυματισμού.

Κίνδυνος εγκαύματος

- Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια, όταν χειρίζεστε θερμά εξαρτήματα.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει, πριν την ακουμπήσετε με γυμνά χέρια.
- Όταν ένας καυστήρας ανάβει χειροκίνητα:
 - Χρησιμοποιήστε μακριά σπίρτα ή έναν κατάλληλο αναπτήρα.
 - Απομακρύνετε τα χέρια σας γρήγορα, αμέσως μόλις ανάψει ο καυστήρας.
- Η χρήση αλκοόλ ή συνταγογραφούμενων ή μη συνταγογραφούμενων φαρμάκων ενδέχεται να επηρεάσει την ικανότητά σας για σωστή συναρμολόγηση και ασφαλή χρήση αυτής της συσκευής.

3 Περιεχόμενα συσκευασίας

- Συνδυασμένη εστία-νεροχύτης
- Τάπα

4 Ομάδες στόχος



Η συναρμολόγηση και η εγκατάσταση της σύνδεσης αερίου πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο διαθέτει αντίστοιχη κατάρτιση και επαρκείς γνώσεις σχετικά με την κατασκευή, την εγκατάσταση και τον χειρισμό συσκευών αερίου και έχει λάβει εκπαίδευση ασφαλείας για την αναγνώριση και την αποφυγή των σχετικών κινδύνων.

5 Προβλεπόμενη χρήση

Η συνδυασμένη εστία-νεροχύτης προορίζεται για εγκατάσταση σε κουζίνα ή σε πάγκο κουζίνας στα οχήματα VW T7 California.

Η συνδυασμένη εστία-νεροχύτης **δεν** είναι κατάλληλη για σκάφη και για χρήση σε θαλάσσιο περιβάλλον και σε εξωτερικούς χώρους.

Η εστία πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για μαγείρεμα φαγητού. Η συσκευή **δεν** πρέπει να χρησιμοποιείται ως συσκευή θέρμανσης.

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Τυχόν μη ενδεδειγμένη εγκατάσταση, χρήση ή/και συντήρηση θα έχει ως συνέπεια την ανεπαρκή απόδοση και ενδεχομένως την πρόκληση βλάβης.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλ. της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Volkswagen διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

6 Τεχνική περιγραφή

Η συνδυασμένη εστία-νεροχύτης διαθέτει πιεζοηλεκτρικό αναφλεκτήρα, περιστροφικό κουμπί ελέγχου (σχ. **1**, σελίδα 3) και θερμοζεύγος ασφαλείας, το οποίο διακόπτει αυτόματα την παροχή αερίου μετά από περίπου 20 δευτερόλεπτα, εάν σβήσει η φλόγα.

7 Εγκατάσταση

7.1 Επιλογή του σημείου εγκατάστασης

Κατά την επιλογή του σημείου εγκατάστασης, πρέπει να τηρείτε τις παρακάτω οδηγίες:

- Βεβαιωθείτε ότι τηρούνται οι ελάχιστες αποστάσεις (σχ. **2**, σελίδα 4).
- Βεβαιωθείτε ότι στο σημείο εγκατάστασης δεν υπάρχουν ρεύματα αέρα.

7.2 Εγκατάσταση της συνδυασμένης εστίας-νεροχύτη

1. Δημιουργήστε το άνοιγμα κόβοντας τον πάγκο της κουζίνας και ανοίξτε τις σπές σύμφωνα με το σχέδιο εγκατάστασης (σχ. **3**, σελίδα 4).
2. Στερεώστε τη συνδυασμένη εστία-νεροχύτη στον πάγκο της κουζίνας χρησιμοποιώντας παξιμάδια (σχ. **4**, σελίδα 5).
3. Συνδέστε τον σωλήνα αποχέτευσης στο άνοιγμα εξόδου νερού. Τηρήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή.

7.3 Σύνδεση της συνδυασμένης εστίας-νεροχύτη στην παροχή αερίου



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο φιάλες προπανίου ή βουτανίου με πιστοποιημένη βαλβίδα μείωσης της πίεσης και κατάλληλη κεφαλή. Συγκρίνετε τα στοιχεία για την πίεση στην ετικέτα τύπου με τα στοιχεία για την πίεση στον ρυθμιστή.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για τη σύνδεση, τηρήστε τους τοπικούς κανονισμούς για τη χρήση αερίου.

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για τη σύνδεση:

- Τηρήστε τις απαιτήσεις των κρατικών κανονισμών.
- Στερεώστε τον σωλήνα αερίου στο πλευρικό ή στο πίσω τοίχωμα των γύρω τμημάτων του επίπλου, ώστε να μην ασκούνται φορτία στις διατάξεις ενεργοποίησης.
- Ο σωλήνας δεν πρέπει να υφίσταται μηχανικές καταπονήσεις σε όλο του το μήκος.
- Η σύνδεση του σωλήνα αερίου με τη συσκευή πρέπει να γίνει με ένα από τα παρακάτω προαιρετικά εξαρτήματα:
 - Με έναν άκαμπτο χαλύβδινο ή χάλκινο σωλήνα
 - Με έναν εύκαμπτο σωλήνα μήκους 1,5 m το ανώτερο
- Ο σωλήνας αερίου και τα εξαρτήματα σύνδεσης δεν πρέπει να έχουν ελαττώματα και πρέπει να είναι εγκεκριμένου τύπου.

1. Συνδέστε τον σωλήνα αερίου όπως υποδεικνύεται στην σχ. **5**, σελίδα 5.
2. Ανοίξτε την παροχή αερίου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

Μην ελέγχετε ποτέ για διαρροές όταν υπάρχει ακάλυπτη φλόγα ή κοντινές πηγές ανάφλεξης.

3. Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις για διαρροές με σπρέι ανίχνευσης διαρροών. Εάν δεν σχηματιστούν φουσαλίδες, δεν υπάρχουν διαρροές.

8 Λειτουργία

8.1 Χρήση της συνδυασμένης εστίας-νεροχύτη

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού**

Η συνολική διαδικασία ανάφλεξης πρέπει να είναι ορατή από την πάνω πλευρά και δεν επιτρέπεται να καλύπτεται από μαγειρικά σκεύη τοποθετημένα πάνω στην εστία.

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**

Η φλόγα δεν επιτρέπεται να προεξέχει πέρα από το άκρο των μαγειρικών σκευών. Τοποθετήστε το μαγειρικό σκεύος στο κέντρο της εστίας έτσι ώστε να παραμένει σταθερό πάνω στο πλέγμα τοποθέτησης σκευών.

1. Επιλέξτε ένα σκεύος με διάμετρο τουλάχιστον 160 mm και όχι μεγαλύτερη από 220 mm.
2. Το άναμμα της εστίας πρέπει να γίνεται όπως υποδεικνύεται στην σχ. **6**, σελίδα 6.

8.2 Σβήσιμο της εστίας

- Το σβήσιμο της εστίας πρέπει να γίνεται όπως υποδεικνύεται στην σχ. **7**, σελίδα 7.

8.3 Αντικατάσταση της φιάλης αερίου

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού**

- Η αντικατάσταση της φιάλης αερίου πρέπει να γίνεται μόνο όταν υπάρχει καλός εξαερισμός.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει πηγή ανάφλεξης κοντά.
- Η αλλαγή της φιάλης αερίου πρέπει να γίνεται μόνο όταν δεν γίνεται χρήση της συνδυασμένης εστίας-νεροχύτη, είναι απενεργοποιημένη η παροχή αερίου προς την εστία και δεν τρέχει νερό από τη βρύση.

1. Απενεργοποιήστε την εστία (σχ. **7**, σελίδα 7).
2. Κλείστε τη βαλβίδα στη φιάλη αερίου.
3. Αντικαταστήστε τη φιάλη αερίου σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του εξαρτήματος σύνδεσης της φιάλης.

9 Καθαρισμός



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Θερμή επιφάνεια

- Μην αφήνετε να πλησιάσουν παιδιά.
- Αφήστε την εστία να κρυώσει σε θερμοκρασία περιβάλλοντος προτού την αγγίξετε με γυμνά χέρια.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Για τον καθαρισμό, μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή σκληρά αντικείμενα, γιατί μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στη συνδυασμένη εστία-νεροχύτη.
- Χρησιμοποιήστε μόνο τυποποιημένες καθαριστικές ουσίες του εμπορίου.
- Μην χρησιμοποιείτε συσκευή καθαρισμού με ατμό για να καθαρίσετε τη συνδυασμένη εστία-νεροχύτη.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κανένα εμπόδιο στην κεφαλή της εστίας.

- Καθαρίστε την εστία όπως υποδεικνύεται στην σχ. **8**, σελίδα 7.
- Μετά από κάθε χρήση, πρέπει να καθαρίζετε τον νεροχύτη με υγρό πανί και σαπούνι.

10 Συντήρηση

10.1 Ετήσιος έλεγχος ασφαλείας

- Για λόγους ασφαλείας, η σωστή λειτουργία της συνδυασμένης εστίας-νεροχύτη πρέπει να ελέγχεται από εγκεκριμένο προσωπικό κάθε χρόνο. Οποιαδήποτε ελαττώματα πρέπει να επισκευάζονται.

10.2 Αντικατάσταση των ακροφυσίων



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

Τα ακροφύσια πρέπει να αντικαθίστανται μόνο από εγκεκριμένους και ειδικευμένους τεχνίτες. Σε περίπτωση λανθασμένης συναρμολόγησης και εγκατάστασης μπορεί να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι λόγω διαφυγής αερίου.

- Αντικαταστήστε τα ακροφύσια όπως υποδεικνύεται:
 - Αποσυναρμολόγηση: σχ. **9**, σελίδα 8
 - Συναρμολόγηση: σχ. **10**, σελίδα 9

11 Αντιμετώπιση βλαβών

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Η βαλβίδα αερίου περιστρέφεται με δυσκολία.	Η βαλβίδα αερίου χρειάζεται συντήρηση	➤ Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.
Η κεφαλή της εστίας δεν ανάβει.	Ο αναφλεκτήρας είναι ελαττωματικός.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Ανάψτε την κεφαλή της εστίας με το χέρι χρησιμοποιώντας αναπτήρα. ➤ Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.
Η κεφαλή της εστίας δεν καίει. Ο αναφλεκτήρας λειτουργεί σωστά.	Η παροχή αερίου είναι απενεργοποιημένη. Οι θυρίδες της κεφαλής της εστίας έχουν φράξει.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Ανοίξτε τη βαλβίδα παροχής αερίου. ➤ Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.
	Η φιάλη αερίου είναι άδεια.	➤ Αντικαταστήστε τη φιάλη αερίου.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Η κεφαλή της εστίας σβήνει μόλις αφήσετε το κουμπί ελέγχου.	Η διάταξη ασφαλείας για τη φλόγα δεν έχει ενεργοποιηθεί.	➤ Ανάψτε ξανά την κεφαλή της εστίας και αφήστε να περάσει περισσότερος χρόνος για να ενεργοποιηθεί η διάταξη ασφαλείας για τη φλόγα.
	Υπάρχει εμπόδιο στη σύνδεση της διάταξης ασφαλείας για τη φλόγα ή η σύνδεση έχει υποστεί ζημιά.	➤ Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.
Η φλόγα έχει ανομοιόμορφο μοτίβο ή κάποιες φορές ανεβαίνει ψηλότερα.	Οι θυρίδες της κεφαλής της εστίας έχουν φράξει.	➤ Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.
Η φλόγα φτάνει πολύ ψηλά με τη χαμηλότερη ρύθμιση.	Το κουμπί ελέγχου έχει λανθασμένη ρύθμιση.	➤ Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.
Η φλόγα είναι πολύ χαμηλή με την υψηλότερη ρύθμιση.	Το κουμπί ελέγχου είναι ελαττωματικό. Η πίεση παροχής αερίου είναι πολύ χαμηλή. Έχει τοποθετηθεί λανθασμένο μπεκ. Το μπεκ ή ο σωλήνας παροχής αερίου έχουν φράξει.	➤ Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.
	Χρησιμοποιείται σκεύος λανθασμένου μεγέθους.	➤ Χρησιμοποιήστε κατάλληλο μαγειρικό σκεύος (βλ. κεφάλαιο «Χρήση της συνδυασμένης εστίας-νεροχύτη» στη σελίδα 304).

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Η φλόγα φτάνει πολύ ψηλά με την υψηλότερη ρύθμιση.	Το κουμπί ελέγχου είναι ελαττωματικό.	➤ Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.
	Έχει τοποθετηθεί λανθασμένο μπεκ.	➤ Χρησιμοποιήστε κατάλληλο μαγειρικό σκεύος (βλ. κεφάλαιο «Χρήση της συνδυασμένης εστίας-νεροχύτη» στη σελίδα 304).

12 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν παρουσιάζει ελαττώματα, παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στην αντιπροσωπεία του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλέπε dometic.com/dealer).

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με το προϊόν:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή του σφάλματος

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

13 Απόρριψη



- Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.
- Συμβουλευθείτε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο αντιπρόσωπο για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης του προϊόντος σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.
- Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.

14 Τεχνικά χαρακτηριστικά

	Συνδυασμένη εστία-νεροχύτης για VW T7 California (DOMETIC CVC 1600)
Κατηγορία αερίου	G30, G31
Πίεση σύνδεσης αερίου	28 – 30 mbar (G30) 37 mbar (G31)
Ισχύς κεφαλής εστίας	1,8 kW
Ισχύς μπεκ	0,69 kW
Διαστάσεις (Π x Β x Υ)	601 x 293 x 93 mm
Διάμετρος μπεκ	Ø 0,69 mm
Διάμετρος ανοίγματος για τη βρύση	Ø 34 mm
Πιστοποίηση	

Atidžiai perskaitykite šį gaminio žinyną ir laikykitės visų jame pateiktų nurodymų, rekomendacijų ir įspėjimų, kad įrengtumėte gaminį ir visada juo naudotumėtės bei prižiūrėtumėte tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO būti prie gaminio.

Tuo, jog naudojatis gaminiu, patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visus nurodymus, rekomendacijas ir įspėjimus ir suprantate čia pateiktas nuostatas ir sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Sutinkate naudoti šį gaminį tik pagal numatytą paskirtį, numatytais reikmėms ir laikydamiesi šiame gaminio žinyne pateiktų nurodymų, rekomendacijų ir įspėjimų bei visų galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų. Neperskaičius ir nesilaikant čia pateiktų nurodymų ir įspėjimų galite susižaloti patys ir sužaloti kitus, sugadinti gaminį arba kitą greta esantį turtą. Šis gaminio žinynas, įskaitant nurodymus, rekomendacijas ir įspėjimus, bei susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Naujausia informacija apie gaminį pateikiama adresu documents.dometic.com.

Turinys

1	Simbolių paaiškinimai	310
2	Saugos instrukcijos	311
3	Pristatoma komplektacija	315
4	Tikslinės grupės	315
5	Paskirtis	315
6	Techninis aprašymas	316
7	Montavimas	316
8	Naudojimas	318
9	Valymas	319
10	Techninė priežiūra	319
11	Gedimų nustatymas ir šalinimas	320
12	Garantija	321
13	Utilizavimas	322
14	Techniniai duomenys	322

1 Simbolių paaiškinimai



PAVOJUS!

Saugos nurodymas: Žymi pavojingą situaciją, kuri, jei jos nebus išvengta, baigsis mirtimi arba sunkiu sužalojimu.

**ĮSPĖJIMAS!**

Saugos nurodymas: Žymi pavojingą situaciją, kuri, jei jos nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba sunkiu sužalojimu.

**PERSPĖJIMAS!**

Saugos nurodymas: Žymi pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali būti patirti lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai.

**PRANEŠIMAS!**

Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia materialinė žala.

**PASTABA**

Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

2 Saugos instrukcijos

2.1 Pirminės pastabos



ĮSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti mirtis arba rimtas susižalojimas.

Sprogimo pavojus

- Prieš montuodami įsitikinkite, kad vietinio paskirstymo sąlygos (dujų pobūdis ir dujų slėgis) ir prietaiso nustatymai yra suderinami.
- Šio prietaiso reguliavimo sąlygos nurodytos etiketėje (arba duomenų etiketėje).
- Šis prietaisas nėra prijungtas prie degimo produktų šalinimo sistemos. Šį prietaisą reikia montuoti ir prijungti vadovaujantis galiojančiomis montavimo taisyklėmis. Ypač reikia atkreipti dėmesį į atitinkamus reikalavimus dėl ventiliacijos.

2.2 Bendroji sauga



ĮSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti mirtis arba rimtas susižalojimas.

Sprogimo pavojus

- Šį prietaisą gali taisyti tik kvalifikuotas personalas. Netinkamai atliktas remontas gali kelti rimtą pavojų.

- Šis prietaisas turi būti sumontuotas pagal visas šalyje, kurioje yra naudojamas, galiojančias nacionalines taisykles.
- Šį prietaisą galima naudoti tik gerai vėdinamoje vietoje.
- Perskaitykite instrukcijas prieš montuodami ar naudodami šį prietaisą.
- Nemodifikuokite prietaiso.
- Nepašalinkite ir nekeiskite jokių šio prietaiso komponentų.
- Dujų žarnelę reikia pakeisti, jei to reikalaujama pagal nacionalinius teisės aktus.
- Nesusukite, neištempkite, neprispauskite ar kitaip neapkraukite dujų tiekimo žarnelės.

Gaisro pavojus

- Nepalikite šio prietaiso be priežiūros, kai jis karštas arba naudojamas.
- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Paruoškite tinkamą gesintuvą.
Užtikrinkite, kad gesintuvą reguliariai tikrintų kvalifikuoti darbuotojai.

Nudegimo pavojus

- Laikykite rankas, veidą ir plaukus atokiau nuo degiklių.
- Nedėvėkite nepriglundusių drabužių ir neleiskite ilgiems plaukams laisvai kyboti, kai uždegate ar naudojate šį prietaisą.
- Pasirūpinkite, kad vaikai ir augintiniai laikytųsi atokiai.
- Atidžiai stebėkite visus veiksmus aplink šį prietaisą, kad išvengtumėte nudegimų ar kitų sužalojimų.

Pavojus sveikatai

- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir fizinių, sensorinių arba psichikos sutrikimų turintys arba stokoiantys patirties ir žinių asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami dėl šio prietaiso saugaus naudojimo ir suvokia jo keliamus pavojus.



PERSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti nedidelis arba vidutinis sužalojimas.

Sužalojimo pavojus

- Jei prietaisas turi stiklinį dangtelį ir dangtelis sudūžta:
 - Nedelsdami išjunkite visus degiklius bei bet kokią elektrinį kaitinimo elementą ir izoliuokite prietaisą nuo maitinimo šaltinio.
 - Nelieskite prietaiso paviršiaus.
 - Nenaudokite prietaiso.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- Jei prietaisas turi stiklinį dangtelį:
 - Uždarykite stiklinį dangtelį prieš pradėdami kelionę.
 - Prieš uždarydami stiklinį dangtelį, išjunkite visus degiklius.

2.3 Saugus prietaiso naudojimas



PAVOJUS! Nesilaikant šių instrukcijų gresia mirtis arba rimtas susižalojimas.

Apsinuodijimo anglies monoksidu pavojus

- Deginant skystas dujas susidaro anglies monoksidas, kuris kaupiasi uždaroje vietoje.
Naudokite šį prietaisą tik esant pakankamai ventilacijai.

Uždusimo pavojus

- Naudojant šį prietaisą nevedinamoje patalpoje, sumažės deguonies kiekis toje patalpoje.
- Nenaudokite prietaiso kaip patalpų šildytuvo.
- Naudojant dujinį maisto ruošimo prietaisą, patalpoje, kurioje jis įrengtas, išskiriama šiluma, drėgmė ir degimo produktai.
 - Įsitikinkite, kad virtuvė yra gerai vėdinama, ypač naudojant prietaisą.
 - Atidarykite natūralios ventilacijos angas arba įrenkite mechaninės ventilacijos prietaisą (pvz., mechaninį gartraukį).
- Ilgas ir intensyvus prietaiso naudojimas gali pareikalaus papildomos ventilacijos, pvz., atidaryti langą, arba veiksmingesnės ventilacijos, pvz., padidinti mechaninės ventilacijos, jei yra, lygį.



ĮSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti mirtis arba rimtas susižalojimas.

Sprogimo pavojus

- Nenaudokite šio prietaiso, jei jis prateka, yra pažeistas arba netinkamai veikia.
- Niekada nenaudokite prietaiso šiais atvejais:
 - Degalinėse
 - Keltuose
 - Vilkdami priekabinius namelius ar namelius ant ratų transporto priemonėse arba vilkiku
- Kilus gaisrui, išjunkite dujų tiekimą.

- Prie šio prietaiso nelaikykite cheminių medžiagų, degių medžiagų ar aerozolių.
- Niekada nenaudokite atviros liepsnos norėdami patikrinti, ar nėra dujų nuotėkio.
- Jei užuodžiate dujas:
 - Nebandykite uždegti šio prietaiso.
 - Užgesinkite visas atviras liepsnas.
 - Išjunkite dujų tiekimą.
 - Atjunkite prietaisą nuo dujų tiekimo.
 - Kai naudojate prietaisą patalpose, atidarykite langus ir evakuokite transporto priemonę.
 - paveskite dujų sistemą patikrinti specialistui;
- Dujų balioną tvirtinkite ar atjunkite tik lauke, atokiau nuo atviros liepsnos, degiklio ar kito uždegimo šaltinio ir tik tada, kai šis prietaisas yra vėsus liesti.
- Prieš naudodami dujų balioną patikrinkite, ar plomba tarp šio prietaiso ir dujų baliono yra geros būklės.
- Jei plomba pažeista ar nusidėvėjusi, nenaudokite šio prietaiso.
- Po naudojimo dujų balione išjunkite dujų tiekimą.

Gaisro pavojus

- Naudojamą prietaisą būtina laikyti atokiau nuo degių medžiagų.
- Ant šio prietaiso ar priešais jį nedėkite jokių kitų daiktų, išskyrus virtuvės reikmenis.
- Niekada nestatykite šio prietaiso šalia degių medžiagų (popieriaus, sausų lapų, tekstilės).
- Laikykite degius daiktus atokiau nuo degiklio.
- Virtuvės indų rankenas nustatykite taip:
 - Niekada neleiskite virtuvės indų rankenoms išsikišti už prietaiso krašto.
 - Pasukite virtuvės indų rankenas į vidų, tačiau neleiskite joms nusiūti virš kitų degiklių.
- Pernelyg neįkaitinkite riebalų arba aliejaus.
- Naudokite tik sausus puodus laikiklius karšties virtuvės indams tvarkyti.
- Prieš nuimdami virtuvės indą, išjunkite prietaisą.
- Naudokite šį prietaisą tik tada, kai šalia yra suaugęs asmuo.

Nudegimo pavojus

- Laisvai pasiekiamos dalys gali būti labai įkaitę. Maži vaikai turi laikytis atokiai.

**PERSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti nedidelis arba vidutinis susižalojimas.****Nudegimo pavojus**

- Tvarkydami karštus komponentus dėvėkite apsaugines pirštines.
- Leiskite prietaisui atvėsti prieš liėsdami jį plikomis rankomis.
- Kai degiklis uždegamas rankiniu būdu:
 - Naudokite ilgus degtukus arba tinkamą žiebtuvėlį.
 - Kai degiklis užsidega, greitai patraukite rankas.
- Vartojamas alkoholis, receptiniai ar nereceptiniai vaistai gali pakenkti jūsų gebėjimui tinkamai surinkti ar saugiai naudoti šį prietaisą.

3 Pristatoma komplektacija

- Viryklės ir kriauklės derinys
- Kaištis

4 Tikslinės grupės



Dujų įvadą surinkti ir montuoti leidžiama kvalifikuotam asmeniui, turinčiam dujinų prietaisų konstravimo, montavimo ir eksploatavimo praktinių įgūdžių bei žinių ir baigusiam saugos mokymo kursą apie tai, kaip atpažinti darbe kylančius pavojus ir nuo jų apsisaugoti.

5 Paskirtis

Šis viryklės ir kriauklės derinys skirtas įrengti virtuvėje ar stalviršyje transporto priemonėje „VW T7 California“.

Šis viryklės ir kriauklės derinys **nėra** skirtas naudoti laivuose, jūriniuose įrenginiuose ar lauke.

Viryklę leidžiama naudoti tik maistui ruošti. **Nenaudokite** šio prietaiso kaip šildytuvo.

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo būdo ar techninės priežiūros gaminys gali netinkamai veikti ir sugesti.

Gamintojas neprisims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Neteisingo surinkimo ar prijungimo, įskaitant perteklinę įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Volkswagen“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

6 Techninis aprašymas

Šiame viryklės ir kriauklės derinyje įrengtas pjezo uždegiklis, reguliavimo rankenėlė (**1** pav., 3 psl.) ir apsauginė termopora, automatiškai pertraukianti dujų tiekimą, jei liepsna nedega maždaug 20 sekundžių.

7 Montavimas

7.1 Montavimo vietos pasirinkimas

Rinkdamiesi montavimo vietą laikykitės toliau pateiktų instrukcijų.

- Užtikrinkite, kad būtų laikomasi būtinųjų atstumų (**2** pav., 4 psl.).
- Įsitikinkite, kad montavimo vietoje nėra skersvėjų.

7.2 Viryklės ir kriauklės derinio montavimas

1. Vadovaudamiesi montavimo brėžiniu (**3** pav., 4 psl.) išpjaukite angą ir išgręžkite skylę stalviršyje.
2. Tvirtinkite viryklės ir kriauklės derinį prie stalviršio veržlėmis (**4** pav., 5 psl.).
3. Tvirtinkite išleidimo vamzdį prie vandens išleidimo angos.
Laikykitės gamintojo nurodymų.

7.3 Viryklės ir kriauklės derinio prijungimas prie dujų tiekimo linijos



ĮSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika

Naudokite tik propano arba butano dujų balionus su sertifikuotu slėgio mažinimo vožtuvu ir tinkama galvute. Palyginkite slėgio informaciją duomenų etiketėje su slėgio informacija ant reguliatoriaus.



PASTABA

Laikykitės vietinių dujų prijungimo taisyklių.

Laikykitės šių prijungimo instrukcijų:

- Laikykitės nacionalinių reikalavimų.
- Pritvirtinkite dujų vamzdį prie aplinkinių baldų dalių šoninės arba galinės sienelės, kad vykdymo elementų neveiktų jokia apkrova.
- Įtempis turi neveikti jokios dujų vamzdžio dalies.
- Prijunkite dujų vamzdį prie prietaiso naudodami vieną iš šių elementų:
 - Standų plieninį arba varinį vamzdį
 - Maks. 1,5 m ilgio žarnelę
- Dujų vamzdyje ir jungiamosiose detalėse turi nebūti defektų, jie turi būti patvirtinto tipo.

1. Prijunkite dujų vamzdį, kaip parodyta **5** pav., 5 psl..

2. Atidarykite dujų tiekimą.



ĮSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika

Niekada netikrinkite, ar nėra nuotėkių, naudodami atvirą liepsną arba šalia uždegimo šaltinių.

3. Naudodami nuotėkių tikrinimo purškalą patikrinkite visų jungčių sandarumą. Jei nesusidaro burbuliukų, nuotėkio nėra.

8 Naudojimas

8.1 Viryklės ir kriauklės derinio naudojimas



ĮSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika

Visas degimo procesas turi matytis iš viršaus, jo neturi užstoti ant viryklės padėti virtuvės indai.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

Liepsna neturi nusitęsti už virtuvės indų krašto. Dėkite virtuvės indus ant degiklio centro, kad jie stabiliai stovėtų ant virtuvės indų grotelių.

1. Rinkitės virtuvės indus, kurių skersmuo ne mažesnis kaip 160 mm ir ne didesnis kaip 220 mm.
2. Uždekite degiklį, kaip parodyta **6** pav., 6 psl..

8.2 Viryklės išjungimas

- Išjunkite viryklę, kaip parodyta **7** pav., 7 psl..

8.3 Dujų baliono keitimas



ĮSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika

- Prieš keisdami dujų balioną pasirūpinkite tinkama ventiliacija.
- Įsitikinkite, kad šalia nėra uždegimo šaltinių.
- Keiskite dujų balioną tik kai viryklės ir kriauklės derinys nenaudojamas, dujų tiekimas viryklei išjungtas, o iš čiaupo neteka vanduo.

1. Išjunkite viryklę (**7** pav., 7 psl.).
2. Uždarykite dujų baliono vožtuvą.
3. Keiskite dujų balioną vadovaudamiesi dujų jungties gamintojo pateiktomis instrukcijomis.

9 Valymas



PERSPĖJIMAS! Karštas paviršius

- Neleiskite artintis vaikams.
- Prieš lieddami viryklę nuogomis rankomis palaukite, kol ji atšauš iki aplinkos temperatūros.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- Nevalykite aštriomis arba kietomis priemonėmis, nes jos gali sugadinti viryklės ir kriauklės derinį.
- Naudokite tik standartines komercines valymo priemones.
- Nevalykite viryklės ir kriauklės derinio gariniu valytuvu.



PASTABA

Įsitikinkite, kad degiklis neužsikimšo.

- Valykite viryklę, kaip parodyta **8** pav., 7 psl..
- Po kiekvieno naudojimo valykite kriauklę drėgna šluoste ir muilu.

10 Techninė priežiūra

10.1 Kasmetinė saugos patikra

- Siekiant užtikrinti saugą, kvalifikuoti specialistai turi kartą per metus patikrinti, ar viryklės ir kriauklės derinys veikia tinkamai. Visus trūkumus reikia pašalinti.

10.2 Purkštukų keitimas



ĮSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika

Keisti purkštukus leidžiama tik kvalifikuotiems specialistams. Netinkamas surinkimas ir montavimas gali kelti didelių pavojų dėl dujų nuotėkio.

- Pakeiskite purkštukus, kaip parodyta:
 - Išrinkimas: **9** pav., 8 psl.
 - Surinkimas: **10** pav., 9 psl.

11 Gedimų nustatymas ir šalinimas

Triktis	Galima priežastis	Priemonė
Sunku pasukti dujų vožtuvą.	Reikia atlikti dujų vožtuvo techninės priežiūros darbus	➤ Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.
Degiklis neužsidega.	Sugedo uždegiklis.	➤ Uždekite degiklį rankiniu būdu naudodamiesi žiebtuvėliu. ➤ Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.
Degiklis neužsidega. Uždegiklis veikia tinkamai.	Išjungtas dujų tiekimas.	➤ Įjunkite dujų tiekimo vožtuvą.
	Užsikimšo degiklio prievadai.	➤ Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.
	Tuščias dujų balionas.	➤ Pakeiskite dujų balioną.
Paleidus reguliavimo rankenėlę, degiklis išsijungia.	Liepsnos kontrolės įtaisas neįsijungia.	➤ Iš naujo uždekite degiklį ir ilgiau palaukite, kol įsijungs liepsnos kontrolės įtaisas.
	Netinkama arba pertraukta liepsnos kontrolės įtaiso jungtis.	➤ Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.
Liepsna dega netolygiai arba šiek tiek kyla.	Užsikimšo degiklio prievadai.	➤ Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.
Pasirinkus mažiausią nustatymą, liepsna yra per aukšta.	Netinkamai nustatyta reguliavimo rankenėlė.	➤ Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.

Triktis	Galima priežastis	Priemonė
Pasirinkus didžiausią nustatymą, liepsna yra per žema.	Sugedo reguliavimo rankenėlė.	➤ Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.
	Per žemas dujų tiekimo slėgis.	
	Sumontuotas netinkamas inektorius.	
	Injektorius arba dujų tiekimo vamzdis užsikimšo.	
Pasirinkus didžiausią nustatymą, liepsna yra per aukšta.	Naudojami netinkamo dydžio virtuvės indai.	➤ Naudokite tinkamus virtuvės indus (žr. skyrius „Viryklės ir kriauklės derinio naudojimas“ 318 psl.).
	Sugedo reguliavimo rankenėlė.	
	Sumontuotas netinkamas inektorius.	
	Naudojami netinkamo dydžio virtuvės indai.	

12 Garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, kreipkitės į mažmenininką arba į gamintojo atstovybę savo šalyje (žr. dometic.com/dealer).

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami gaminį pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą

Atkreipkite dėmesį, kad remontas savo jėgomis arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugumui ir gali panaikinti garantiją.

13 Utilizavimas



- Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšliadėžes.
- Išsamios informacijos apie tai, kaip gaminį pašalinti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles, teiraukitės vietiniame perdirbimo centre arba specializuoto prekybos atstovo.
- Produktą galima utilizuoti nemokamai.

14 Techniniai duomenys

	„VW T7 California“ Viryklės ir kriauklės derinys (DOMETIC CVC 1600)
Dujų kategorija	G30, G31
Dujų jungties slėgis	28 – 30 mbar (G30) 37 mbar (G31)
Degiklio galia	1,8 kW
Injektoriaus galia	0,69 kW
Matmenys (plotis x gylis x aukštis)	601 x 293 x 93 mm
Injektoriaus skersmuo	Ø 0,69 mm
Čiaupo angos skersmuo	Ø 34 mm
Sertifikatas	CE

Lūdzu, rūpīgi izlasiet šīs lietošanas rokasgrāmatas norādījumus un ievērojiet visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, kas ietverti šajā produkta rokasgrāmatā, lai nodrošinātu, ka produkts vienmēr tiek pareizi uzstādīts, lietots un apkopots. Šie norādījumi ir JĀGLABĀ kopā ar produktu.

Lietojot šo produktu jūs apstiprināt, ka visi norādījumi, vadlīnijas un brīdinājumi ir izlasīti, saprasti, un jūs piekristat ievērot noteikumus un nosacījumus, kas izklāstīti šajā rokasgrāmatā. Jūs piekristat lietot šo produktu tikai tam paredzētajam nolūkam un pielietojumam, un saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šajā produkta rokasgrāmatā, kā arī saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem un noteikumiem. Neizlasot un neievērojot instrukcijas un brīdinājumus, kas izklāstīti šajā rokasgrāmatā, varat radīt savainojumus sev un citiem, nodarīt bojājumus produktam vai bojājumus citam tuvumā esošajam īpašumam. Šī produkta rokasgrāmata, tostarp norādījumi, vadlīnijas un brīdinājumi, un saistītā dokumentācija var mainīties vai tikt atjaunota. Lai iegūtu jaunāko produkta informāciju, lūdzu, apmeklējiet vietni documents.dometic.com.

Saturs

1	Simbolu skaidrojums	323
2	Drošības norādes	324
3	Komplektācija	328
4	Mērķauditorija	328
5	Paredzētais izmantošanas mērķis	329
6	Tehniskais apraksts	329
7	Uzstādīšana	329
8	Ekspluatācija	331
9	Tīrīšana	332
10	Apkope	332
11	Problēmu novēršana	333
12	Garantija	334
13	Atkritumu pārstrāde	335
14	Tehniskie dati	335

1 Simbolu skaidrojums



BĪSTAMI!

Drošības norāde: Apzīmē bīstamu situāciju, kas izraisīs nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.

**BRĪDINĀJUMS!**

Drošības norāde: Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.

**ESIET PIESARDZĪG!**

Drošības norāde: Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus savainojumus, ja netiks novērsta.

**ŅEMĪET VĒRĀ!**

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.

**PIEZĪME**

Papildu informācija produkta lietošanai.

2 Drošības norādes

2.1 Ievada piezīmes



BRĪDINĀJUMS! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt nāvējošas vai smagas traumas.

Sprādzienbīstamība

- Pirms uzstādīšanas pārliedzieties, ka vietējie apgādes nosacījumi (gāzes veids un gāzes spiediens) un ierīces regulējumi ir saderīgi.
- Šīs ierīces regulējuma nosacījumi ir norādīti uz marķējuma (vai datu plāksnītes).
- Šī ierīce nav pievienota sadegšanas produktu izsūkņēšanas ierīcei. Šī ierīce jāuzstāda un jāpievieno saskaņā ar spēkā esošajiem uzstādīšanas noteikumiem. Īpaša uzmanība jāpievērš attiecīgajām prasībām attiecībā uz ventilāciju.

2.2 Vispārīga drošība



BRĪDINĀJUMS! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt nāvējošas vai smagas traumas.

Sprādzienbīstamība

- Šīs ierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Nepareizi veikts remonts var radīt nopietnus apdraudējumus.
- Šo ierīci jāuzstāda saskaņā ar uzstādīšanas valstī spēkā esošajiem noteikumiem.
- Šo ierīci drīkst lietot tikai labi ventilētā vietā.
- Pirms ierīces uzstādīšanas un lietošanas izlasiet instrukcijas.
- Nepārveidojiet ierīci.
- Nenovietojiet un nemainiet ierīces detaļas.
- Gāzes šļūtene jānomaina, ja to paredz valstī spēkā esošie noteikumi.
- Nevērpjiet, nestiepiet, nespiediet vai jebkādā citā veidā nenoslogojiet gāzes padeves šļūteni.

Ugunsdrošības apdraudējums

- Ja ierīce ir karsta vai darbojas, neatstājiet to bez uzraudzības.
- Bērni jāuzrauga, lai nepieļautu, ka tie spēlējas ar ierīci.
- Nodrošiniet, ka ir pieejams piemērots ugunsdzēsības aparāts. Nodrošiniet, ka ugunsdzēsības aparātu regulāri pārbauda kvalificēts darbinieks.

Apdegumu risks

- Netuvojiet rokas, seju un matus degļiem.
- Aizdedzināšanas vai šīs ierīces lietošanas laikā nevalkājiat brīvu apģērbu vai neļaujiet gariem matiem brīvi karāties.
- Nodrošiniet, lai tuvumā nebūtu bērnu un mājdzīvnieku.
- Rūpīgi uzraugiet aktivitātes ierīces tuvumā, lai izvairītos no apdegumiem un citiem savainojumiem.

Apdraudējums veselībai

- Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu, un ir izpratušas iespējamos riskus.



ESIET PIESARDZĪGI! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt vieglas vai vidēji smagas traumas.

Savainošanās risks

- Ja ierīcei ir stikla vāks, stikla vāka saplīšanas gadījumā veiciet tālāk norādītās darbības.
 - Nekavējoties izslēdziet visus degļus un elektriskos sildelementus, un atslēdziet ierīci no barošanas avota.
 - Nepieskarieties ierīces virsmai.
 - Neizmantojiet ierīci.



ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Ja ierīcei ir stikla vāks, veiciet tālāk norādītās darbības.
 - Aizveriet stikla vāku pirms brauciena uzsākšanas.
 - Pirms stikla vāka aizvēršanas izslēdziet visus degļus.

2.3 Droša iekārtas lietošana



BĪSTAMI! Šo norādījumu neievērošana izraisīs nāvējošas vai smagas traumas.

Saīdēšanās ar oglekļa monoksīdu risks

- Sašķīdinātas gāzes sadegšanas procesā rodas oglekļa monoksīds, kas uzkrājas slēgtās telpās.
Izmantojiet šo ierīci tikai tad, ja pieejama pietiekama ventilācija.

Nosmakšanas apdraudējums

- Izmantojot šo ierīci neventilētā platībā, tiek samazināts telpā esošā skābekļa daudzums.
- Neizmantojiet šo ierīci kā sildītāju.
- Izmantojot ēdiena gatavošanas iekārtu, kas darbojas ar gāzi, telpā, kur iekārta uzstādīta, tiek radīts siltums, mitrums un sadegšanas produkti.
 - Nodrošiniet virtuvē labu ventilāciju, it īpaši, ja ierīce tiek izmantota.
 - Nodrošiniet, lai dabiskās ventilācijas atveres ir atvērtas, vai uzstādiet mehānisku ventilācijas ierīci (piemēram, mehānisku velkmes ventilatoru).
- Ilgstošai un intensīvai ierīces lietošanai var būt nepieciešama papildu ventilācija, piemēram, atvērts logs, vai efektīvāka ventilācija, piemēram, mehāniskās ventilācijas intensitātes palielināšana, ja tāda ir ierīkota.



BRĪDINĀJUMS! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt nāvējošas vai smagas traumas.

Spārdsienbīstamība

- Neizmantojiet šo ierīci, ja tai ir noplūdes, bojājumi, vai tā darbojas nepareizi.
- Nekad neizmantojiet ierīci tālāk norādītajās situācijās.
 - Degvielas uzpildes stacijās
 - Uz prāmjiem
 - Transportējot autopiekabi vai dzīvojamajos treileri ar citu transportlīdzekli vai evakuatoru
- Ugunsgrēka gadījumā atslēdziet gāzes padevi.
- Nenovietojiet šīs ierīces tuvumā ķīmikālijas, uzliesmojošus materiālus vai izsmidzināmus aerosolus.
- Nekad neizmantojiet atklātu liesmu, lai meklētu gāzes noplūdes.
- Ja jūtama gāzes smaka, ievērojiet tālākās norādes.
 - Nemēģiniet ieslēgt šo ierīci.
 - Nodzēsiet jebkādu atklātu liesmu.
 - Atslēdziet gāzes padevi.
 - Atvienojiet ierīci no gāzes padeves.
 - Izmantojot ierīci telpās, atveriet logus un evakuējieties.
 - Lieciet speciālistam pārbaudīt gāzes sistēmu.
- Pievienojiet vai atvienojiet gāzes balonu tikai ārpus telpām, kad tuvumā nav atklātas liesmas, kontrolliesmas vai citu aizdegšanās avotu, un dariet to tikai tad, kad ierīce ir atdzisusi.
- Pirms gāzes balona izmantošanas pārbaudiet, vai blīvslēgs starp šo ierīci un gāzes balonu atrodas savā vietā un ir labā stāvoklī.
- Ja blīvslēgs ir bojāts vai nolietots, neizmantojiet šo ierīci.
- Pēc lietošanas atslēdziet gāzes padevi pie gāzes balona.

Ugunsdrošības apdraudējums

- Izmantošanas laikā ierīces tuvumā nedrīkst atrasties uzliesmojoši materiāli.
- Nenovietojiet uz šīs ierīces vai neatbalstiet pret to nekādus priekšmetus, izņemot ēdiena gatavošanas traukus.
- Nekad nenovietojiet šo ierīci uzliesmojošu materiālu tuvumā (papīrs, sausas lapas, tekstilizstrādājumi).
- Sargāt uzliesmojošus priekšmetus no degļa.

- Ēdiena gatavošanas trauku rokturiem jābūt novietotiem saskaņā ar tālākajām norādēm.
 - Nekad nepieļaujiet, ka ēdiena gatavošanas trauku rokturi sniedzas pāri ierīces malām.
 - Novietojiet ēdiena gatavošanas traukus tā, lai rokturi būtu iekšpusē, bet tie nesniegtos pāri citiem degļiem.
- Pārmērīgi nekarsējiet taukus vai eļļu.
- Rīkojoties ar karstiem ēdiena gatavošanas traukiem, izmantojiet tikai sausus virtuves cimdus vai dvieļus.
- Izslēdziet ierīci pirms ēdiena gatavošanas trauku noņemšanas.
- Izmantojiet šo ierīci tikai pieaugušo uzraudzībā.

Apdegumu risks

- Piekļuvei pieejamās daļas varbūt ļoti karstas. Uzaugiet mazus bērnus.



ESIET PIESARDZĪGĪ! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt vieglas vai vidēji smagas traumas.

Apdegumu risks

- Rīkojoties ar karstām detaļām, izmantojiet aizsargcimdus.
- Pirms pieskārsšanās ierīcei ar kailām rokām ļaujiet tai atdzist.
- Ja deglis jāaizdedzina manuāli:
 - izmantojiet garus sērkokņus vai atbilstošas šķiltavas;
 - tiklīdz deglis aizdegas, ātri noņemiet rokas.
- Alkohola, recepšu vai bezrecepšu zāļu lietošana var mazināt jūtu spēju pareizi samontēt vai droši lietot šo ierīci.

3 Komplektācija

- Plīts virsmas un izlietnes kombinācija
- Aizbāznis

4 Mērķauditorija



Gāzes pieslēguma montāža un uzstādīšana ir jāveic kvalificētai personai, kam ir pārbaudītas prasmes un zināšanas par gāzes iekārtu uzbūvi, uzstādīšanu un lietošanu un kas ir apguvusi drošības instruktažu iespējamo risku noteikšanai un novēršanai.

5 Paredzētais izmantošanas mērķis

Plīts virsmas un izlietnes kombinācija ir paredzēta uzstādīšanai virtuvē vai galda virsmā VW T7 California transportlīdzeklī.

Plīts virsmas un izlietnes kombinācija **nav** piemērota laivām, izmantošanai jūrā vai izmantošanai ārpus telpām.

Plīts virsmu drīkst izmantot tikai ēdiena gatavošanai. Šo ierīci **nedrīkst** izmantot kā sil-dierīci.

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo ins-trukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstā-dīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamus bojājumus.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražo-tājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Volkswagen patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

6 Tehniskais apraksts

Plīts virsmas un izlietnes kombinācijai ir gāzes deglis ar pjezo aizdedzi, vadības poga (att. **1**, 3. lpp.) un drošības termopāris, kas automātiski pārtrauc gāzes padevi pēc aptuveni 20 sekundēm, ja liesma izdziest.

7 Uzstādīšana

7.1 Uzstādīšanas vietas izvēle

Izvēloties vietu uzstādīšanai, jāņem vērā tālāk norādītais.

- Jānodrošina minimālo attālumu ievērošana (att. **2**, 4. lpp.).
- Jānodrošina, lai uzstādīšanas vietā nav caurvēja.

7.2 Plīts virsmas un izlietnes kombinācijas uzstādīšana

1. Izzāgējiet caurumu un izurbiet caurumus, kā norādīts uzstādīšanas instrukciju attēlā (att. **3**, 4. lpp.).
2. Piestipriniet plīts virsmas un izlietnes kombināciju pie galda virsmas, izmantojot uzgriežņus (att. **4**, 5. lpp.).
3. Pievienojiet drenāžas cauruli pie ūdens izplūdes atveres. Ievērojiet ražotāja instrukcijas.

7.3 Plīts virsmas un izlietnes kombinācijas pievienošana gāzes avotam



BRĪDINĀJUMS! Traumu risks

Izmantojiet tikai propāna vai butāna gāzes balonus ar sertificētu spiediena samazināšanas vārstu un piemērotu galvu. Salīdziniet spiediena informāciju uz tipa marķējuma ar spiediena informāciju uz regulatora.



PIEZĪME

Ievērojiet vietējos gāzes noteikumus par pievienošanu.

Ievērojiet tālāk sniegtos norādījumus par pievienošanu.

- Ievērot valsts prasības.
 - Piestipriniet gāzes cauruli pie apkārtējo mēbeļu detaļu sānu vai aizmugures sienas tā, lai netiktu radīta slodze uz pievadiem.
 - Nedrīkst būt nospiiegota neviena caurules daļa.
 - Gāzes caurules un ierīces savienošana ir jāveic, izmantojot kādu no tālāk norādītajām iespējām.
 - Cieta tērauda vai vara caurule
 - Šļūtene ar maks. 1,5 m garumu
 - Jāizmanto apstiprināta tipa gāzes caurule un armatūra bez defektiem.
1. Pievienojiet gāzes cauruli, kā parādīts att. **5**, 5. lpp..
 2. Atveriet gāzes padevi.



BRĪDINĀJUMS! Traumu risks

Nekad nepārbaudiet, vai nenotiek noplūde ar atklātu liesmu vai aizdegšanās avotu tuvumā.

3. Pārbaudiet, vai nenotiek noplūde no neviena savienojuma, izmantojot noplūdes pārbaudes aerosolu.

Ja nerodas burbuļi, nav noplūdes.

8 Ekspluatācija

8.1 Plīts virsmas un izlietnes kombinācijas izmantošana



BRĪDINĀJUMS! Traumu risks

Visai aizdedzināšanas procedūrai jābūt redzamai no augšpusēs, un to nedrīkst aizsegst uz plīts virsmas novietoti ēdiena gatavošanas trauki.



NEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

Liesma nedrīkst sniegties pāri ēdiena gatavošanas trauka apakšējai malai. Ēdiena gatavošanas traukus novietojiet centrā virs degļa, nodrošinot stabilitāti uz plīts virsmas režģa.

1. Izvēlieties ēdiena gatavošanas traukus ar diametru no 160 mm līdz 220 mm.
2. Aizdedzinot degli, kā parādīts att. **6**, 6. lpp..

8.2 Plīts virsmas izslēgšana

- Izslēdziet plīts virsmu, kā parādīts att. **7**, 7. lpp..

8.3 Gāzes balona nomainīšana



BRĪDINĀJUMS! Traumu risks

- Nomainiet gāzes balonu tikai tad, ja ir laba ventilācija.
- Pārliecinieties, ka tuvumā nav neviena aizdegšanās avota.
- Gāzes balonu nomainiet tikai tad, ja plīts virsmas un izlietnes kombinācija netiek izmantota, gāzes padeve plīts virsmai ir izslēgta un ūdens no krāna netek.

1. Izslēdziet plīts virsmu (att. **7**, 7. lpp.).
2. Aizveriet gāzes balona vārstu.
3. Nomainiet gāzes balonu saskaņā ar gāzes armatūras ražotāja norādījumiem.

9 Tīrīšana



ESIET PIESARDZĪGĪ! Karsta virsma

- Neļaujiet bērniem atrasties tuvumā.
- Pirms pieskaršanās plīts virsmai ar kailām rokām ļaujiet tai atdzist līdz apkārtējai temperatūrai.



ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Tīrīšanai neizmantojiet asus vai cietus piederumus, jo tie var sabojāt plīts virsmas un izlietnes kombināciju.
- Izmantojiet tikai parastos tirdzniecībā pieejamus tīrīšanas līdzekļus.
- Neizmantojiet tvaika tīrītāju plīts virsmas un izlietnes kombinācijas tīrīšanai.



PIEZĪME

Pārliecinieties, ka deglis nav bloķēts.

- Notīriet plīts virsmu, kā parādīts att. **8**, 7. lpp..
- Pēc katras lietošanas reizes iztīriet izlietni ar mitru drāniņu un ziepēm.

10 Apkope

10.1 Ikgadējā drošības pārbaude

- Drošības apsvērumu dēļ plīts virsmas un izlietnes kombināciju katru gadu pārbauda kvalificēts personāls, lai nodrošinātu pareizu darbību. Visi defekti ir jānovērš.

10.2 Sprauslu nomaiņa



BRĪDINĀJUMS! Traumu risks

Sprauslas drīkst nomainīt tikai kvalificēti speciālisti. Nepareiza montāža un uzstādīšana var radīt nopietnus apdraudējumus gāzes noplūdes dēļ.

- Nomainiet sprauslas, kā parādīts tālāk.
 - Demontāža: att. **9**, 8. lpp.
 - Montāža: att. **10**, 9. lpp.

11 Problēmu novēršana

Kļūda	Iespējamais iemesls	Risinājums
Gāzes vārstu ir grūti pagriezt.	Jāveic gāzes vārsta apkope.	➤ Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.
Deglis neaizdegas.	Aizdedze ir bojāta.	➤ Aizdedziniet degli manuāli, izmantojot šķiltavas. ➤ Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.
Deglis neiedegas. Aizdedze darbojas pareizi.	Gāzes padeve ir izslēgta.	➤ Ieslēdziet gāzes padeves vārstu.
	Degļa atveres ir bloķētas.	➤ Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.
	Gāzes balons ir tukšs.	➤ Nomainiet gāzes balonu.
Deglis izslēdzas pēc vadības pogas atlaišanas.	Liesmas aizsardzība nav aktivizēta.	➤ Atkārtoti aizdedziniet degli un dodiet vairāk laika liesmas drošības kontrolierīces aktivizēšanai.
	Liesmas drošības kontrolierīces savienojums ir traucēts vai bojāts.	➤ Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.
Rodas nevienmērīga liesma vai notiek neliela liesmas pacelšanās uz augšu.	Degļa atveres ir bloķētas.	➤ Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.
Liesma ir pārāk liela tās mazākā iestatījuma laikā.	Vadības poga ir iestatīta nepareizi.	➤ Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.

Kļūda	Iespējamais iemesls	Risinājums
Liesmas ir pārāk maza tās lielākā iestatījuma laikā.	<p>Vadības poga ir bojāta.</p> <p>Gāzes padeves spiediens ir pārāk mazs.</p> <p>Uzstādīts nepareizs inžektors.</p> <p>Bloķēts inžektors vai gāzes padeves caurule.</p> <p>Tiek izmantots nepareizs ēdiena gatavošanas trauku izmērs.</p>	<p>➤ Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.</p> <p>➤ Izmantojiet piemērotus ēdiena gatavošanas traukus (skatiet nodaļa "Plīts virsmas un izlietnes kombinācijas izmantošana", 331. lpp.).</p>
Liesma ir pārāk liela tās lielākā iestatījuma laikā.	<p>Vadības poga ir bojāta.</p> <p>Uzstādīts nepareizs inžektors.</p> <p>Tiek izmantots nepareizs ēdiena gatavošanas trauku izmērs.</p>	<p>➤ Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.</p> <p>➤ Izmantojiet piemērotus ēdiena gatavošanas traukus (skatiet nodaļa "Plīts virsmas un izlietnes kombinācijas izmantošana", 331. lpp.).</p>

12 Garantija

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar tirgotāju vai ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer).

Nosūtot produktu remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Ņemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.

13 Atkritumu pārstrāde



- Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķīrošanas konteineros.
- Informāciju par produkta utilizāciju, ievērojot spēkā esošos atkritumu apsaimniekošanas noteikumus, konsultējieties ar vietējo atkritumu pārstrādes centru vai specializēto izplatītāju.
- Produktu iespējams utilizēt bez maksas.

14 Tehniskie dati

	VW T7 California plīts virsmas un izlietnes kombinācija (DOMETIC CVC 1600)
Gāzes kategorija	G30, G31
Gāzes pieslēguma spiediens	28 – 30 mbar (G30) 37 mbar (G31)
Degļa jauda	1,8 kW
Inžektora jauda	0,69 kW
Izmēri (plat. x dziļ. x augst.)	601 x 293 x 93 mm
Inžektora diametrs	Ø 0,69 mm
Krāna izgriezuma diametrs	Ø 34 mm
Sertifikācija	CE

